叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 基洛哈纳艺术联盟的六个夏威夷(six Prize Hawaiian Stories Of The Kilohana) 000001

2. 基洛哈纳艺术联盟的六个夏威夷(six Prize Hawaiian Stories Of The Kilohana) 000002

3. 基洛哈纳艺术联盟的六个夏威夷(six Prize Hawaiian Stories Of The Kilohana) 000003

4. 基洛哈纳艺术联盟的六个夏威夷(six Prize Hawaiian Stories Of The Kilohana) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

基洛哈纳艺术联盟的六个夏威夷(Six prize Hawaiian stories of the Kilohana)

[-] [noʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

[ðə; ði][træn'skraɪbər][hæz; həz] [kə'rektɪd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] ,
The transcriber has corrected typographical errors from the original book ,
这 转录员 有 已更正 印刷 错误 从 这 原来的 书 ,

转录者已修正了原书中的拼写错误。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst][ɪn] ['tuːlˌtɪps] [mɑːrkt] [baɪ] ['dɑːtɪd] [ˌʌndə'lainz] .
with the original text in tooltips marked by dotted underlines .
和 这 原来的 文本 在 工具提示 标记 经过 虚线 下划线 .

工具提示中的原文以虚线下划线标出。

['sʌndri] ['mɪsɪŋ] [ʌv; əv] ['dæmɪdʒd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'per] .
Sundry missing of damaged punctuation has been repaired .
杂项 丢失的 的 损坏的 标点 有 到过 已修复 .

已修复各种缺失或损坏的标点符号。

[ðɪs] [bʊk] [kən'teɪnz] [hə'waɪən; hə'wɑːjən][wɜːrdz][ænd; ənd][sʌm; səm]['daɪələkt] (- ['seɪlɚz] [kænt] / [slæŋ] - ;
This book contains Hawaiian words and some dialect (' sailor's cant / slang ' ;
这 书 包含 夏威夷 字 和 一些 方言 (- 水手的 不能 / 俚语 - ;
- [hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['ɪŋglɪʃ] -) , [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ri'teind] .
' Hawaiian English ') , which have been retained .
- 夏威夷 英语 -) , 哪个 有 到过 保留 .

本书包含一些夏威夷语词汇和方言（“水手俚语”；“夏威夷英语”），这些词汇和方言都被保留了下来。

[ɪg'zæmpəlz] :
Examples :
示例 :

例如：

" [kɔːt] ['plenti] [ɑːn] - [ɪm] , " [sed] [ðə; ði] ['seɪlər] .
" Caught plenty on ' em , " said the sailor .
" 捕捉 很多 在 - 呃 , " 说 这 水手 .

“钓到不少鱼，”水手说。

" [bɪn] [ə'raʊnd] [ðə; ði][hɔːrn][ænd; ənd][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['ɑːtik] [fɔːr; fər][spɜːrm][ænd; ənd] [raɪt] [weɪlz] .
" Been around the Horn and up in the Artic for sperm and right whales .
" 到过 大约 这 喇叭 和 向上 在 这 北极 为了 精子 和 正确的 鲸鱼 .

“曾到过合恩角，也到过北极，观赏过抹香鲸和露脊鲸。”

['plenti] [ʌv; əv] [leɪ] ['mʌni] [tuː] .
Plenty of lay money too .
很多 的 躺 钱 也 .

还有很多闲钱。

[daʊn] [ɪn] - ([oʊ] - [waɪ] - ['hiː] * = [hə'waɪi]) ['plenti] [ʌv; əv][gælz][ænd; ənd][bə'nænəz] .
Down in Wyhee (Oh - why - hee * = Hawaii) plenty of gals and bananas .
向下 在 - (哦 - 为什么 - 嘿 * = 夏威夷) 很多 的 女孩们 和 香蕉 .

在夏威夷的怀伊（Oh-why-hee* = Hawaii）有很多姑娘和香蕉。

" * [ɔːr]['sɪmələr] ['spelɪŋ] , [siːn] [ɑːn][ə; eɪ]['stætʃuː][ʌv; əv] ['kæptɪn] [dʒeɪmz] [kʊk] , [keɪ] . - , [hə'waɪi] .
" * or similar spelling , seen on a statue of Captain James Cook , k . 1779 , Hawaii .
" * 或者 相似的 拼写 , 已见 在 一个 雕像 的 队长 詹姆斯 厨师 , k . - , 夏威夷 .

"* 或类似拼写，见于詹姆斯·库克船长雕像，1779 年，夏威夷。

" [ðə; ði]['red.men][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər][hoʊm] [nɪr] [hɪz; ɪz] [heɪl] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['ɑːliːz][ɪn] . .
" the redmen to make their home near his hale and they should be aliis in . .
" 这 红人 到 制作 他们的 家 靠近 他的 哈尔 和 他们 应该 是 外甥 在 . .
. . . . [sent][hɪz; ɪz] - ['ɪntuː] ['evri] ['væli] [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði]['ɑːliː] .
. . . . sent his lunapais into every valley and along the sea to summon the alii .
. . . . 发送 他的 - 进入 每一个 谷 和 沿着 这 海 到 召唤 这 阿里 .
. . .
: : :
. . .

"让红人在他的圣地附近安家，他们应该成为.....派遣他的月神前往每个山谷和沿海地区，召集圣徒....."

" [sɪks] [praɪz]
" SIX PRIZE
" 六 奖

六项大奖

[hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['stɔːriz]
Hawaiian Stories
夏威夷 故事

夏威夷故事

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

[kɪləhænə] [ɑːrt] [liːg]
KILOHANA ART LEAGUE
基洛哈纳 艺术 联盟

基洛哈纳艺术联盟

[ˌhɑːnə'luːluː; ˌhoʊnə'luːluː] :
Honolulu :
檀香山 :

檀香山:

[hə'waɪən; hə'wɑːjən] [gə'zet] Company1899 [[θriː]]
Hawaiian Gazette Company1899 [3]
夏威夷 公报 Company1899 [3]

夏威夷公报公司1899[3]

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[kə'lɑːni] — ['emə] [el] . ['dɪlɪŋˌhæm] [faɪv]
Kalani — Emma L . Dillingham 5
卡拉尼 — 艾玛 L . 迪林厄姆 5

卡拉尼——艾玛·L·迪林厄姆 5

[ə; eɪ]['ledʒənd][ʌv; əv][ˌhɑːle,ɑːkɑː'lɑː] — [dʒioʊ; dʒiː'ɑː; dʒi'ɑː] . [eɪtʃ] . [diː][lɑː] [vɛr'neɪ] -
A Legend of Haleakala — Geo . H . De La Vergne 24
一个 传奇 的 哈雷阿卡拉 — 地理 . H . 德 拉 韦尔涅 -

哈雷阿卡拉的传奇——Geo。 H.德拉韦尔涅 24

['pɛ.lɛg] ['tʃæpmənz] [ʃɑ:rks] — ['dʌblju:] . [en] . ['ɑ:rm,strɔ:ŋ] -
Peleg Chapman's Sharks — W . N . Armstrong 44
佩莱格 查普曼的 鲨鱼 — W . N . 阿姆斯特朗 -

佩莱格·查普曼的鲨鱼队——WN 阿姆斯特朗 44

- [twʌz] ['kju:pɪdz][dɑ:rt] — [dʒeɪ] . ['dʌblju:] . ['gɜ˞:vɪn] -
' Twas Cupid's Dart — J . W . Girvin 64
- 那是 丘比特的 镖 — J . W . 吉尔文 -

那是丘比特之箭——JW·吉尔文 64

['ledʒənd][ʌv; əv]['hi:ku:][aɪ] [kænəhɛl] — [maʊ'ri:si:oʊ] -
Legend of Hiku i Kanahele — Mauricio 85
传奇 的 希库 我 卡纳赫勒 — 毛里西奥 -

Hiku i Kanahele 传奇 — 毛里西奥 85

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [breɪv] ['wʊmən] — [ə; eɪ] ['neɪtɪv] - [[faɪv]]
The Story of a Brave Woman — A Native 104 [5]
这 故事 的 一个 勇敢的 女士 — 一个 本国的 - [5]

一位勇敢女性的故事——一位土著 104[5]

['tʃæptər] [aɪ] .
Chapter I .
章 我 .

第一章

- [oʊ] , - ?
uhea oe , Nalima ?
- oe , - ?

呃，纳利玛?

- - ['hu:] [oʊ] [ku:] [loʊl] ! " [[wʌn]] " - , ['pɛlə] ? " [[ˌtu:'tu:]] [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən]
Elua nahae hou o kuu lole ! " [1] " Auwe , pela ? " [2] replied the old woman
- - hou o 库 lole ! " [1] " - , 佩拉 ? " [2] 回复 这 老的 女士
[ə'drest] ,
addressed ,
已解决 ,

Elua nahae hou o kuu lole！ ”[1]“Auwe，pela？ “[2]老妇人回答说，

['teɪkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [frʌm; frəm] - [hændz][ə; eɪ][koʊt] [ðæt] [maɪt] [best][bi:; bi]
taking at the same time from Kalani's hands a coat that might best be
采取 在 这 相同的 时间 从 - 双手 一个 外套 那 可能 最好的 是
[dɪ'skraɪbd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv] ['meni] ['kʌlɜ˞z] .
described as one of many colors .
描述 作为 一 的 许多 颜色 .

与此同时，她从卡拉尼手中接过一件外套，这件外套可以说是五彩缤纷的。

[ðə; ði][oʊld][mæn] ['si:tɪd] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hʌt] ,
The old man seated himself on the floor of the little hut ,
这 老的 男人 坐着 他自己 在 这 地面 的 这 小的 小屋 ,

老人坐在小屋的地板上，

[ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət] [ðɪs] [seɪm] [koʊt][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] ['seivərɪŋ] [ʌv; əv] [dɪ'dʒekʃn] .
and gazed at this same coat in a manner savoring of dejection .
和 凝视 在 这 相同的 外套 在 一个 方式 品味 的 沮丧 .

他望着这件外套，眼神中充满了沮丧。

" [jes] , " [hi:; hi] [sed] , " [waɪl] [aɪ] [[sɪks]]
" Yes , " he said , " while I [6]
" 是的 , " 他 说 , " 尽管 我 [6]

“是的，”他说，“而我[6]

[wʌz; wəz] [dɪgɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['tærəʊ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [striːm] ,

was	digging	around	the	taro	down	by	the	stream	,
曾是	挖掘	大约	这	芋头	向下	经过	这	溪流	,

当时我正在溪边的芋头地里挖土。

[aɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]['kuːkuːiː] [triː] ,

I	left	it	hanging	on	a	branch	of	the	big	kukui	tree	,
我	左边	它	绞刑	在	一个	分支	的	这	大的	库库伊	树	,

我把它挂在了那棵大库库伊树的树枝上。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] , [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bloʊn] [ɔːf] ,

but	when	I	returned	to	put	it	on	,	I	found	that	it	had	blown	off	,
但	什么时候	我	返回	到	放	它	在	,	我	成立	那	它	有	吹	离开	,

但当我回去准备戴上它时，却发现它被风吹走了。

[kɔːt] [ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][bɑːrk][ænd; ənd][tɔːrn] [ðæt] [hoʊl] .

caught	on	a	piece	of	bark	and	torn	that	hole	.
捕捉	在	一个	片	的	吠	和	撕裂	那	洞	.

被树皮勾住，撕开了那个洞。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [mend] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['sʌndeɪ] ?

Do	you	think	you	can	mend	it	so	that	I	can	wear	it	on	Sunday	?
做	你	思考	你	能	修补	它	所以	那	我	能	穿	它	在	星期日	?

你觉得你能把它修补好，让我星期天能穿吗?

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['ʌðər] .

You	know	I	have	no	other	.
你	知道	我	有	不	其他	.

你知道我没有别的选择。

[piːliː'kiːɑː][mə'oʊli] !

Pilikia	maoli	!
皮利基亚	毛利	!

Pilikia maoli!

" ([sæd] [plaɪt]) , [ænd; ənd][kə'lɑːniː] [geɪv] [ə; eɪ] [grʌnt] [ðæt] [ɪm'bɑːdid] ['meniː] [iː'məuʃənz] .

"	(	sad	plight	)	,	and	Kalani	gave	a	grunt	that	embodied	many	emotions	.
"	(	伤心	困境	)	,	和	卡拉尼	给予	一个	咕哝	那	具身化的	许多	情绪	.

(悲惨的处境)，卡拉尼发出了一声饱含多种情感的咕哝。

[[wʌn]] : " [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , - ?

[	1	]	:	"	Where	are	you	,	Nalima	?
[	1	]	:	"	在哪里	是	你	,	-	?

[1]：娜莉玛，你在哪里?

[hɪr] [ɑːr; ər] [tuː] [nuː] [rents] [ɪn][maɪ] [kloʊðz] !

Here	are	two	new	rents	in	my	clothes	!
这里	是	二	新的	租金	在	我的	衣服	!

我的衣服里多了两件新衣服!

" [[ˌtuː'tuː]] : " [oʊ] [dɪr] ! [ɪz] [ðæt] [soʊ] ?

"	[	2	]	:	"	Oh	dear	!	is	that	so	?
"	[	2	]	:	"	哦	亲爱的	!	是	那	所以	?

[2]：哦，天哪！是这样吗?

" - [smɔːl] , ['slaɪtli] ['wɪðərd] [hændz][wɜːr; wər] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [koʊt] ['tendərli] .

"	Nalima's	small	,	slightly	withered	hands	were	turning	the	coat	tenderly	.
"	-	小的	,	轻微地	干枯	双手	是	转弯	这	外套	温柔地	.

纳利玛那双略显萎缩的小手温柔地翻动着外套。

[pætʃ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [pleɪst] [ə'pɑːn] [pætʃ] ,

Patch	had	already	been	placed	upon	patch	,
修补	有	已经	到过	放置	之上	修补	,

补丁已经叠放在补丁之上。

['nɪrli] ['evri] [wʌn] ['difərɪŋ] [ɪn] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd] ['kʌlər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['fæbrɪk] , [wɪtʃ]

nearly	every	one	differing	in	material	and	color	from	the	original	fabric	,	which
几乎	每一个	一	不同	在	材料	和	颜色	从	这	原来的	织物	,	哪个

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kɑːt(ə)n] [twɪl] ,

was	a	cotton	twill	,
曾是	一个	棉布	斜纹布	,

几乎每一件的材质和颜色都与原面料不同，原面料是棉斜纹布。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bliːtʃɪŋz] [ʌv; əv] [sʌn] [ænd; ənd] [soʊp] [hæd; həd] ['ædɪd] [və'raɪəti] [ɪn] ['meni] [ʃeɪdz] [ʌv; əv]

and	the	bleachings	of	sun	and	soap	had	added	variety	in	many	shades	of
和	这	漂白	的	太阳	和	肥皂	有	额外	种类	在	许多	色调	的

[bluː] [ænd; ənd] [braʊn] .

blue	and	brown	.
蓝色的	和	棕色的	.

阳光和肥皂的漂白作用，使木材呈现出多种深浅不一的蓝色和棕色。

[jes] , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] [bluː] ['flænl] [left] [ðæt] [wʊd] [dʒʌst] [fɪt] [ðɪs] [nuː] [rent] ,

Yes	,	she	had	a	little	piece	of	blue	flannel	left	that	would	just	fit	this	new	rent	,
是的	,	她	有	一个	小的	片	的	蓝色的	绒布	左边	那	会	只是	合身	这	新的	租	,

是的，她还剩下一小块蓝色法兰绒布料，正好可以配这件新租的房子。

[ʃiː; ʃi] [mjuːzd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] [wɑːʃt] [ə'gen] .

she	mused	,	and	the	whole	thing	must	be	washed	again	.
她	沉思	,	和	这	所有的	事物	必须	是	洗过	再次	.

她沉思道，这一切都得重新洗一遍。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ['redi] [tuː; tə] [wer] [ðæt] [seɪm] [naɪt] .

She	was	sure	she	could	have	it	ready	to	wear	that	same	night	.
她	曾是	当然	她	可以	有	它	准备好	到	穿	那	相同的	夜晚	.

她确信当晚就能穿上那件衣服。

[ðɪs] ['hoʊpf(ə)l] [vjuː] [ɪneɪbld] [hɜːr; hər] [oʊld] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [stɑːrt] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊ] - [oʊ] (

This	hopeful	view	enabled	her	old	husband	to	start	again	with	his	o	-	o	(
这	充满希望	看法	已启用	她	老的	丈夫	到	开始	再次	和	他的	o	-	o	(

[hə'waɪən; hə'wɑːjən] [speɪd]) [['sɛvən]]

Hawaiian	spade	)	[	7	]
夏威夷	铲	)	[	7	]

这种充满希望的观点使她的老丈夫能够重新开始他的 oo（夏威夷黑桃）[7]

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [pætʃ] .

for	the	garden	patch	.
为了	这	花园	修补	.

用于花园小块地。

[hiː; hi] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] ['tætərd] [hæt] [æz; əz] [hiː; hi] [went] , [rɪ'viːlɪŋ] [ə; eɪ] [hed] [ʌv; əv] [faɪn] [prə'pɔːʃəns]

He	removed	his	tattered	hat	as	he	went	,	revealing	a	head	of	fine	proportions
他	已移除	他的	破烂	帽子	作为	他	去	,	揭示	一个	头	的	美好的	比例

.

:
.

他边走边摘下破旧的帽子，露出了一颗比例匀称的脑袋。

[ðə; ði] ['fɔːrhed] [wʌz; wəz] [haɪ] [ænd; ənd] [fʊl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tɑːp] [bɔːld] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] .

The	forehead	was	high	and	full	,	and	the	top	bald	and	shining	.
这	前额	曾是	高的	和	满的	,	和	这	顶部	秃	和	灼灼	.

他的额头高而饱满，头顶光秃秃的，闪闪发亮。

[sɔːft] , [waɪt] ['lɑːks] ['klʌstərd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [nek] ,

Soft	,	white	locks	clustered	in	his	neck	,
柔软的	,	白色的	锁	聚类	在	他的	脖子	,

他颈间簇拥着柔软的白发。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [bɪrd] ['sevrəl] [ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] [geɪv] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [lʊk] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

and	a	white	beard	several	inches	in	length	gave	a	distinguished	look	to	his
和	一个	白色的	胡须	一些	英寸	在	长度	给予	一个	杰出的	看	到	他的

[feɪs] .

face	.
脸	.

他留着几英寸长的白色胡须，使他看起来颇具风度。

['peɪʃ(ə)ns] [lʊkt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][sɔ:ft][dɑ:rk] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [maʊθ]

Patience	looked	from	his	soft	dark	eyes	and	the	expression	about	his	mouth
耐心	看起来	从	他的	柔软的	黑暗的	眼睛	和	这	表达	关于	他的	嘴

[wʌz; wəz][kaɪnd][ænd; ənd][fɜ:rm] .

was	kind	and	firm	.
曾是	种类	和	公司	.

他温柔的黑眼睛里透着耐心，嘴角的表情既和蔼又坚定。

[ðə; ði] [smɔ:l] [rʌʃ] [mæt] [wɪtʃ] - [hæd; həd] [bɪn] ['breɪdɪŋ] [wen] [kə'lɑ:ni] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

The	small	rush	mat	which	Nalima	had	been	braiding	when	Kalani	arrived	with	his
这	小的	匆忙	垫	哪个	-	有	到过	编织	什么时候	卡拉尼	到达的	和	他的

[teɪl] [ʌv; əv] [woʊ] [wʌz; wəz] [leɪd] [ə'saɪd] ,

tale	of	woe	was	laid	aside	,
故事	的	悲哀	曾是	铺设	旁边	,

卡拉尼带着他的悲惨遭遇来到这里时，纳利玛正在编织的那张小草席被放在了一边。

[ænd; ənd] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['veri] ['mi:gər] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['haʊswaɪfli] ['stɔrz] , [ə; eɪ] ['ni:d(ə)l] , [θred] ,

and	,	from	a	very	meager	supply	of	housewifely	stores	,	a	needle	,	thread	,
和	,	从	一个	非常	微薄	供应	的	家庭主妇	商店	,	一个	针	,	线	,

而且，从极其匮乏的家庭用品储备中，还有针线。

[ænd; ənd][bɪt][ʌv; əv] ['flænl] [wɜ:r; wər] [prə'du:st] .

and	bit	of	flannel	were	produced	.
和	少量	的	绒布	是	生产	.

结果还生产了一些法兰绒。

[hɜ:r; hər][dɪm] [aɪz] [streɪnd] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ə'dʒʌst][ðə; ði] [pætʃ] [tu:; tə][ðə; ði][tɔ:rn]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ,

Her	dim	eyes	strained	themselves	to	adjust	the	patch	to	the	torn	edges	,
她	暗淡	眼睛	紧张	他们自己	到	调整	这	修补	到	这	撕裂	边缘	,

她昏暗的双眼努力调整眼罩，使其贴合破损的边缘。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['tremblɪŋ] [hændz][set][ðə; ði] ['stɪtʃɪz] [wɪð; wɪθ]['peɪʃ(ə)nt] ['efərt] .

and	her	trembling	hands	set	the	stitches	with	patient	effort	.
和	她	发抖	双手	放	这	针脚	和	病人	努力	.

她颤抖的双手耐心地缝合着伤口。

['mi:nwaɪl] [ðə; ði] [θɔ:ts] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][waɪf] ['wɔndəd] ['ɪntu:][ðə; ði][pæst] .

Meanwhile	the	thoughts	of	the	old	wife	wandered	into	the	past	.
同时	这	想法	的	这	老的	妻子	漫步	进入	这	过去的	.

与此同时，老妇人的思绪飘回到了过去。

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [ə'goʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] [taɪm] [tu:; tə][ˌɑ:r 'i:] - [lɪv; laɪv] .

The	long	-	ago	was	a	happy	time	to	re	-	live	.
这	长的	-	前	曾是	一个	快乐的	时间	到	关于	-	居住	.

重温那段美好的时光真是一件快乐的事。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [jʌŋ] , [ɪn] - [taɪm] , [kə'lɑ:ni][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['kænəkə][ˌɛn'ju:'aɪ] (

When	they	were	young	,	in	Kauikeaouli's	time	,	Kalani	had	been	a	kanaka	nui	(
什么时候	他们	是	年轻的	,	在	-	时间	,	卡拉尼	有	到过	一个	卡纳卡	努伊	(

[greɪt] [mæn]) [ə'mʌŋ] [hə'waɪənz] .

great	man	)	among	Hawaiians	.
伟大的	男人	)	之中	夏威夷人	.

当他们年轻时，在考基奥利时代，卡拉尼是夏威夷人中的 kanaka nui（伟人）。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['luːnə] (['oʊvərsɪr]) [ɪn][ðer; ðər] ['væli] [ænd; ənd][hæd; həd] [də'rektɪd] [ðə; ði]

He	had	been	a	luna	(	overseer	)	in	their	valley	and	had	directed	the
他	有	到过	一个	月亮	(	监工	)	在	他们的	谷	和	有	指导	这

[ˌkoʊnoʊ'hɪki] (['tʃiːfs] ['rezɪdənt] [[eɪt]]

konohiki	(	chief's	resident	[	8	]
konohiki	(	酋长的	居民	[	8	]

他曾是他们山谷的 luna（监督者），并指导 konohiki（酋长的住所[8]）。

[lænd] - ['eɪdʒənt]) ['leɪbər][fɔːr; fər] ['jɪrz] .

land	-	agent	)	labor	for	years	.
土地	-	代理人	)	劳动	为了	年	.

土地代理人）多年劳动。

[hɪz; ɪz] [oʊn] - ([lænd] - ['hoʊldɪŋ]) [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][wʌn] ,

His	own	kuliana	(	land	-	holding	)	was	a	large	one	,
他的	自己的	-	(	土地	-	保持	)	曾是	一个	大的	一	,

他自己的库利亚纳（土地所有权）很大，

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['eikəs][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] .

and	the	rights	of	the	stream	for	some	acres	were	his	.
和	这	权利	的	这	溪流	为了	一些	英亩	是	他的	.

他拥有部分土地上的溪流使用权。

[hiː; hi][ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn] [kən'troʊld] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['ʌðər] [fɔːr; fər][hɪm'self] .

He	in	his	turn	controlled	the	work	of	others	for	himself	.
他	在	他的	转动	受控	这	工作	的	其他的	为了	他自己	.

反过来，他又控制了其他人的工作，为自己服务。

[ðer; ðər] [haʊs] [wʌz; wəz][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [haɪ] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv] [glæs] [ɪn][wʌn][end]

Their	house	was	large	and	high	and	had	a	window	of	glass	in	one	end
他们的	房子	曾是	大的	和	高的	和	有	一个	窗户	的	玻璃	在	一	结尾

;
;
;

他们的房子又大又高，一端有一扇玻璃窗；

[ðə; ði] - (['bedsted]) [wʌz; wəz][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv][mæts][sɔːft][ænd; ənd][faɪn] ,

the	hikie	(	bedstead	)	was	a	pile	of	mats	soft	and	fine	,
这	-	(	床架	)	曾是	一个	桩	的	垫子	柔软的	和	美好的	,

床铺（hikie）是一堆柔软细腻的垫子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bedɪŋ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]['kɑːpə] . [[θriː]]

and	the	bedding	was	of	the	finest	kapa	.	[	3	]
和	这	寝具	曾是	的	这	最好的	卡帕	.	[	3	]

床褥是用最好的卡帕布制成的。[3]

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['plenti] [ʌv; əv] [pɔɪ] [[fɔːr]] [ɪn][ðə; ði] ['kæləbæʃ] ; [tiː] [ruːts] , ['kuːkuːiː] - [nʌts]

There	was	always	a	plenty	of	poi	[	4	]	in	the	calabash	;	ti	roots	,	kukui	-	nuts
那里	曾是	总是	一个	很多	的	波伊	[	4	]	在	这	蠡	;	ti	根	,	库库伊	-	坚果

,
,
,

葫芦里总是有很多芋泥[4]；还有蒂根、夏威夷果、

['koʊkoʊ] - [nʌts] [ænd; ənd] ['bredfruːt] [ə'baʊnd] [fɔːr; fər] [mɔːr] ['delɪkət] ['dɪʃɪz] .

cocoa	-	nuts	and	breadfruit	abounded	for	more	delicate	dishes	.
可可	-	坚果	和	面包果	大量	为了	更多的	精美的	菜肴	.

可可豆和面包果则大量用于制作更精致的菜肴。

[ðeɪ] [ðəm'selvz] [wɜːr; wər] [wel] [ænd; ənd] [strɔːŋ] , [ænd; ənd][oʊ] !

They	themselves	were	well	and	strong	,	and	oh	!
他们	他们自己	是	出色地	和	强的	,	和	哦	!

他们自己身体健康强壮，哦！

[haʊ] [praʊd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðer; ðər] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] .

how	proud	they	were	of	their	boy	and	girl	.
如何	自豪的	他们	是	的	他们的	男生	和	女孩	.

他们为自己的儿子和女儿感到多么自豪啊!

[laɪk] [ə; eɪ] [driːm] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['jɪrz] [bɪ'twiːn] .

Like	a	dream	had	been	the	years	between	.
喜欢	一个	梦	有	到过	这	年	之间	.

这几年就像一场梦。

['sɑːvrɪn] [hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ['sɑːvrɪn] .

Sovereign	had	succeeded	sovereign	.
主权	有	成功了	主权	.

主权者继承了主权者。

[ˌepi'demiks][hæz; həz] ['desəˌmeɪtid] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

Epidemics	has	decimated	the	people	.
流行病	有	被摧毁	这	人们	.

疫情给人们带来了毁灭性的打击。

[ðə; ði][ˌkoʊnoʊ'hɪki]['leɪbər][hæd; həd] [læpst] .

The	konohiki	labor	had	lapsed	.
这	konohiki	劳动	有	失效	.

konohiki劳动已经失效。

[st'reɪndʒəz] [hæd; həd] [liːst] [ðə; ði][lændz] , [fensiz] [naʊ] [bɑːrd] [ðə; ði] [wei] ,

Strangers	had	leased	the	lands	,	fences	now	barred	the	way	,
陌生人	有	租赁	这	土地	,	栅栏	现在	禁止	这	方式	,

陌生人租下了这片土地，如今栅栏挡住了去路。

[ænd; ənd] [kiːz] [ɪ'fektʃuəli] [lɔkt] [ðə; ði] ['fæstnəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ræmblər] [ænd; ənd] ['siːkəz]

and	keys	effectually	locked	the	fastnesses	from	the	ramblers	and	seekers
和	钥匙	有效地	已锁定	这	坚固性	从	这	漫步者	和	寻求者

[fɔːr; fər] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] [[naɪn]]

for	shells	and	[	9	]
为了	贝壳	和	[	9	]

钥匙有效地锁住了要塞，防止漫游者和寻找炮弹的人进入[9]

['fɜːnz] .

ferns	.
蕨类植物	.

蕨类植物。

[ðer; ðər] [oʊn] ['eikəs][hæd; həd] [bɪn] [kə'dʒəʊld] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

Their	own	acres	had	been	cajoled	away	from	them	,
他们的	自己的	英亩	有	到过	哄骗	离开	从	他们	,

他们自己的土地被骗走了。

[ænd; ənd]['oʊnli] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [hʌt] [fɑːr] [ʌp] [ðə; ði] ['væli] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [plɑːt][ʌv; əv][lænd] ,

and	only	this	little	hut	far	up	the	valley	,	and	a	small	plot	of	land	,
和	仅有的	这	小的	小屋	远的	向上	这	谷	,	和	一个	小的	阴谋	的	土地	,

只有山谷深处的这间小屋和一小块土地，

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [reɪzd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['tærəʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [swiːt] [pə'tetoz] ,

on	which	they	with	difficulty	raised	a	little	taro	and	a	few	sweet	potatoes	,
在	哪个	他们	和	困难	提高	一个	小的	芋头	和	一个	很少	甜的	土豆	,

[rɪ'meɪnd] .

remained	.
剩余	.

他们费尽周折才种出一些芋头和红薯，然后就留了下来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [rɪˈteɪn] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [æz; əz][ˌkɑːmpenˈseɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ˈgaːdiŋ]

They	were	allowed	to	retain	possession	of	this	as	compensation	for	guarding
他们	是	允许	到	保持	拥有	的	这	作为	赔偿	为了	守护

[ðə; ði] [liːst] [lændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] [əˈgenst] [ˈtrespəsəz] ,

the	leased	lands	of	the	valley	against	trespassers	,
这	租赁	土地	的	这	谷	反对	擅闯者	,

作为保护山谷租赁土地免受擅闯者侵害的补偿，他们被允许保留这块土地。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪˈsiːvd] [noʊ] [ˈmʌni] .

but	they	received	no	money	.
但	他们	已收到	不	钱	.

但他们没有收到任何钱。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [groʊn] [ænd; ənd] [gɔːn] .

The	children	had	grown	and	gone	.
这	孩子们	有	生长	和	已消失	.

孩子们都长大了，离开了家。

[ðə; ði] [ˈdɔːtər] [hæd; həd] [ˈmærid] [ænd; ənd] [lɪvd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [æt; ət][ˈkoʊnə] , [həˈwaɪi] , [ðen] [daɪd] .

The	daughter	had	married	and	lived	a	few	years	at	Kona	,	Hawaii	,	then	died	.
这	女儿	有	已婚	和	居住地	一个	很少	年	在	科纳	,	夏威夷	,	然后	死亡	.

:

.

女儿结婚后在夏威夷科纳生活了几年，然后去世了。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [breɪvd] [ðə; ði][ˈɑːrktɪk][koʊld][ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈseɪlər] [fɔːr; fər] [ˈjɪrz] [ɑːn] [ə; eɪ] [weɪl] [ʃɪp] .

The	son	had	braved	the	Arctic	cold	and	had	been	a	sailor	for	years	on	a	whale	ship	.
这	儿子	有	勇敢	这	北极	寒冷的	和	有	到过	一个	水手	为了	年	在	一个	鲸	船	.

儿子曾勇敢地忍受北极的严寒，并在捕鲸船上当了多年的水手。

[bʌt; bət] [ˈmeni] , [ˈmeni] [muːnz] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] [hɪz; ɪz] [læst] [ˈvɪzɪt] [hoʊm] ; [ˈprɑːbəbli] [hiː; hi] , [tuː] , [wʌz; wəz] [ded] .

But	many	,	many	moons	had	passed	since	his	last	visit	home	;	probably	he	,	too	,	was	dead	.
但	许多	,	许多	月亮	有	通过了	自从	他的	最后的	访问	家	;	大概	他	,	也	,	曾是	死的	.

但自从他上次回家已经过去了许多很多个月了；他可能也已经去世了。

[ðeɪ] [ðəmˈselvz] [wɜːr; wər] [ˈgroʊɪŋ] [oʊld] [naʊ] ; [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə] [ɜːrn] [ˈmʌni] ;

They	themselves	were	growing	old	now	;	they	had	no	chance	to	earn	money	;
他们	他们自己	是	生长	老的	现在	;	他们	有	不	机会	到	赚	钱	;

他们自己也渐渐老了；他们没有机会赚钱了；

[ɪˈkɑːnəmi] [hæd; həd] [ˈkrɪstəlaɪzd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈprɑːbləm][ʌv; əv] [haʊ] [lɔːŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [θɪŋz] [læst] .

economy	had	crystallized	for	them	into	the	problem	of	how	long	they	could	make	things	last	.
经济	有	结晶	为了	他们	进入	这	问题	的	如何	长的	他们	可以	制作	事物	最后的	.

对他们来说，经济问题已经明确地归结为如何让事物持续更长时间。

[kəˈlɑːni] [wʊd] [biː; bi][ˈbroʊkən] - [ˈhɑrtɪd] [wen] [hɪz; ɪz] [koʊt] [wʌz; wəz] [tuː] [oʊld][tuː; tə] [wer] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] , [fɔːr; fər] ,

Kalani	would	be	broken	-	hearted	when	his	coat	was	too	old	to	wear	to	church	,	for	,
卡拉尼	会	是	破碎的	-	心地	什么时候	他的	外套	曾是	也	老的	到	穿	到	教会	,	为了	,

卡拉尼会因为外套太旧不能穿去教堂而伤心欲绝，因为

[reɪn] [ɔːr] [sʌn] , [hiː; hi] ['feɪθfəli] [ə'tendid] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væli] ['evri]

rain	or	sun	,	he	faithfully	attended	the	service	at	the	mouth	of	the	valley	every
雨	或者	太阳	,	他	忠实	参加	这	服务	在	这	嘴	的	这	谷	每一个

['sʌndeɪ] [ˌæftər'nuːn] ,

Sunday	afternoon	,
星期日	下午	,

无论晴雨，他每个星期天下午都忠实地参加山谷入口处的礼拜仪式。

['wɔːkɪŋ] ['sevrəl] [maɪlz] [tuː; tə] [duː] [soʊ] .

walking	several	miles	to	do	so	.
步行	一些	英里	到	做	所以	.

步行数英里即可完成。

[waɪl] - [-]

While	Nalima	[	10	]
尽管	-	[	-	]

而纳利玛[10]

['soʊd] [ænd; ənd] [mjuːzd] , [kə'lɑːni] , ['reslɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['maʊnt(ə)n] - ([waɪld] [groʊθ])

sewed	and	mused	,	Kalani	,	wrestling	with	mountain	nahelehele	(	wild	growth	)
缝制的	和	沉思	,	卡拉尼	,	摔角	和	山	-	(	荒野	生长	)

[wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [tuː] .

was	thinking	too	.
曾是	思维	也	.

卡拉尼一边缝纫一边沉思，一边与山上的野草搏斗，也在思考着什么。

[pər'hæps] [ðə; ði] ['vɪgər] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːrm] [ðæt] [droʊv] [ðə; ði] [oʊ] - [oʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [græs] [stɜːrd] [ðə; ði]

Perhaps	the	vigor	in	the	arm	that	drove	the	o	-	o	into	the	grass	stirred	the
也许	这	活力	在	这	手臂	那	驾驶	这	o	-	o	进入	这	草	搅拌	这

[θɔːt] ['sɛlz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed] ;

thought	cells	in	his	head	;
想法	细胞	在	他的	头	;

或许是手臂的力气促使他把马赶进草地，也激发了他脑海中的思考细胞；

[ðə; ði] ['ment(ə)l] [rɪ'zʌlt] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˌretrə'spekʃn] ,

the	mental	result	,	however	,	was	not	retrospection	,
这	精神的	结果	,	然而	,	曾是	不是	回顾	,

然而，心理上的结果并非是回顾过去。

[bʌt; bət] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [duː] [sʌm; səm] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['fjuːtʃər] [tuː; tə] [help] [ðə; ði]

but	determination	to	do	some	thing	in	the	immediate	future	to	help	the
但	决心	到	做	一些	事物	在	这	即时	未来	到	帮助	这

['prez(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'ferz] .

present	condition	of	affairs	.
展示	状况	的	事务	.

但决心在不久的将来采取一些措施来改善目前的状况。

" [aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [nuː] [koʊt] .

"	I	must	have	a	new	coat	.
"	我	必须	有	一个	新的	外套	.

我必须得买件新外套。

[aɪ] ['kænɑːt] [wer] [maɪ] [oʊld] [wʌn] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] ['eni] [lɔːŋgər] .

I	cannot	wear	my	old	one	to	church	any	longer	.
我	不能	穿	我的	老的	一	到	教会	任何	更长	.

我再也不能穿着旧裙子去教堂了。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['mʌni] , [bʌt; bət][pər'hæps][sʌm; səm][wʌn] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'i:] [kloʊðz] [ɪf] [aɪ][æsk][fɔ:r; fər]
I **have** **no** **money** **,** **but** **perhaps** **some** **one** **will** **give** **me** **clothes** **if** **I** **ask** **for**
我 有 不 钱 , 但 也许 一些 一 将要 给 我 衣服 如果 我 问 为了
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

我没钱，但也许如果我开口要，会有人给我衣服。

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] ['bɛgd] , [ænd; ənd] - ['wʊdnt] [let] [ˌem 'i:] [beg] [naʊ] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [nu:] [ə'baʊt]
I **have** **never** **begged** **,** **and** **Nalima** **wouldn't** **let** **me** **beg** **now** **if** **she** **knew** **about**
我 有 绝不 乞求 , 和 - 不会 让 我 求 现在 如果 她 知道 关于
[ˌaɪ 'ti:] ;
it **;**
它 ;

我从来没有乞讨过，如果娜莉玛知道这件事，她也不会让我现在去乞讨的；

[aɪ] ['mʌzənt] [tel] [hɜ:r; hər] .
I **musn't** **tell** **her** **.**
我 不得 告诉 她 .

我不能告诉她。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] ['jɪrz] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,
It **is** **more** **than** **two** **years** **since** **I** **have** **been** **beyond** **the** **church** **,**
它 是 更多的 比 二 年 自从 我 有 到过 超过 这 教会 ,

我离开教会已经两年多了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər]['hɑ:oʊˌleɪ] (['fɔ:rən]) ['fæməliz] ['lɪvɪŋ] [nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [aɪl]
but **there** **are** **haole** **(** **foreign** **)** **families** **living** **not** **far** **from** **there** **,** **and** **I'll**
但 那里 是 哈奥尔 (外国的) 家庭 活的 不是 远的 从 那里 , 和 患病的
[goʊ][tu:; tə][ðem; ðəm] .
go **to** **them** **.**
去 到 他们 .

但附近住着一些外籍人士家庭，我会去拜访他们。

[aɪl] [tel] -
I'll **tell** **Nalima**
患病的 告诉 -

我会告诉纳利玛

[aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [sel] [sʌm; səm] [egz] , [wi:v] [gɑ:t][sɪks] [seɪvd] [ɪn][ðə; ði][peɪl] ,
I'm **going** **to** **try** **to** **sell** **some** **eggs** **,** **we've** **got** **six** **saved** **in** **the** **pail** **,**
我是 去 到 尝试 到 卖 一些 鸡蛋 , 我们已经 得到 六 已保存 在 这 桶 ,

我打算卖掉一些鸡蛋，桶里还留着六个。

[ænd; ənd][pər'hæps][aɪ][kæn; kən] [bai] [sʌm; səm] ['sæmən] [tu:; tə] [brɪŋ] [hoʊm] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
and **perhaps** **I** **can** **buy** **some** **salmon** **to** **bring** **home** **to** **her** **.**
和 也许 我 能 买 一些 三文鱼 到 带来 家 到 她 .

或许我可以买些鲑鱼带回家给她。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [teɪst] [gʊd] (['oʊnoʊ]['loʊ.ə]) [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
It **would** **taste** **good** **(** **ono** **loa** **)** **to** **her** **.**
它 会 品尝 好的 (小野 洛阿) 到 她 .

对她来说，味道会很好（ono loa）。

[aɪl] [goʊ] [tə'mɑ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] .
I'll **go** **tomorrow** **morning** **.**
患病的 去 明天 早晨 .

我明天早上去。

" [ænd; ənd] , [fʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'zɑ:lv] , [kə'lɑ:ni] ['ʃoʊldərd] [hɪz; ɪz][oʊ] - [oʊ][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə]

"	And	,	full	of	his	resolve	,	Kalani	shouldered	his	o	-	o	and	returned	to
"	和	,	满的	的	他的	解决	,	卡拉尼	肩部	他的	o	-	o	和	返回	到

[hɪz; ɪz] [hʌt] .

his	hut	.
他的	小屋	.

“于是，卡拉尼下定决心，扛起他的‘oo’，回到了他的小屋。”

[[θri:]] : [ə; eɪ] [klɔ:θ] [meɪd] [frʌm; frəm][bɑ:rk] .

[	3	]	:	A	cloth	made	from	bark	.
[	3	]	:	一个	布	制成	从	吠	.

[3]：用树皮制成的布料。

[[fɔ:r]] : [ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑ:jən] " [stɑ:f] [ʌv; əv] [laɪf] .

[	4	]	:	The	Hawaiian	"	staff	of	life	.
[	4	]	:	这	夏威夷	"	职员	的	生活	.

[4]：夏威夷的“生命之杖”。

" [ə; eɪ] [peɪst] [meɪd] [ʌv; əv] ['paʊndɪd] ['tærəʊ] [ru:t] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] . [-]

"	A	paste	made	of	pounded	taro	root	mixed	with	water	.	[	11	]
"	一个	粘贴	制成	的	猛击	芋头	根	混合	和	水	.	[	-	]

“用捣碎的芋头根加水制成的糊状物。[11]

['tʃæptər] [i:] .

Chapter	II	.
章	二	.

第二章

" [ru:θ] , [pli:z] [si:] [hu:] [ɪz] ['nɔkiŋ] [æt; ət][ðə; ði][saɪd] [dɔ:r] ,

"	Ruth	,	please	see	who	is	knocking	at	the	side	door	,
"	露丝	,	请	看	WHO	是	敲门	在	这	边	门	,

“露丝，请看看是谁在敲侧门。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] ['ɜ:rli] [wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] .

"	said	Mrs	.	Hamilton	early	one	morning	in	the	month	of	August	.
"	说	太太	.	汉密尔顿	早期的	一	早晨	在	这	月	的	八月	.

“汉密尔顿夫人是在八月的一个清晨说的。”

" [its] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [mæn] , ['mæmə] , " [sed] [ru:θ] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , " [hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə] [si:]

"	It's	a	native	man	,	Mamma	,	"	said	Ruth	a	moment	later	,	"	he	wants	to	see
"	它是	一个	本国的	男人	,	妈妈	,	"	说	露丝	一个	片刻	之后	,	"	他	想要	到	看

[ju:; jʊ] ,

you	,
你	,

“妈妈，他是个当地人，”露丝过了一会儿说，“他想见你。”

[bʌt; bət] [sez] [hi:; hi][kæn; kən] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ][kæn; kən] [kʌm] .

but	says	he	can	wait	until	you	can	come	.
但	说道	他	能	等待	直到	你	能	来	.

但他说他可以等你来。

[aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi][hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [hɪr] [bɪ'fɔ:r] ; [hi:; hi][ɪz] ['veri] [oʊld] ;

I	think	he	has	never	been	here	before	;	he	is	very	old	;
我	思考	他	有	绝不	到过	这里	前	;	他	是	非常	老的	;

我认为他以前从未到过这里；他年纪很大了；

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [smɔ:l] [tɪn] [peɪl][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	he	has	a	small	tin	pail	with	him	.
和	他	有	一个	小的	锡	桶	和	他	.

他随身带着一个小锡桶。

" [wen] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [və'rændə] ,

"	When	Mrs	.	Hamilton	opened	the	door	leading	to	the	veranda	,
"	什么时候	太太	.	汉密尔顿	打开	这	门	领导	到	这	阳台	,

“当汉密尔顿夫人打开通往阳台的门时，

[ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] [wʌz; wəz] ['glɔ:rə,faɪŋ] [ə; eɪ] [strɪp] [ʌv; əv] [lɔ:n] , ['glænsɪŋ] [ə'mʌŋ] [jʌŋ] ['ɔrɪndʒ] [tri:z] ,

the	rising	sun	was	glorifying	a	strip	of	lawn	,	glancing	among	young	orange	trees	,
这	上升	太阳	曾是	荣耀	一个	条	的	草地	,	瞥了一眼	之中	年轻的	橙子	树木	,

冉冉升起的太阳照耀着一片草坪，阳光透过幼小的橘子树洒下斑驳的光影。

['gloʊɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [æn; ən] [hɪ'bɪskəs,haɪ'bɪskəs] [hedʒ] ,

glowing	along	an	hibiscus	hedge	,
发光	沿着	一个	木槿花	对冲	,

沿着芙蓉花篱笆闪闪发光，

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ɪ'fekt] [bɪ'jɑ:nd] [dɪ'skrɪpʃn] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['goʊldən] - ['ʃaʊər] [tri:] [ɪn] [fʊl] [blu:m]

and	giving	an	effect	beyond	description	to	a	golden	-	shower	tree	in	full	bloom
和	给予	一个	影响	超过	描述	到	一个	金的	-	淋浴	树	在	满的	盛开

.

:
.

并为盛开的金链花树带来难以言喻的效果。

[ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steps] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [draɪv] , [bæŋks] [ʌv; əv] ['fɜ:nz] [stʊd] [krɪsp]

On	either	side	of	the	steps	leading	to	the	drive	,	banks	of	ferns	stood	crisp
在	任何一个	边	的	这	步骤	领导	到	这	驾驶	,	银行	的	蕨类植物	站立	脆

[ænd; ənd] [ku:l] .

and	cool	.
和	凉爽的	.

通往车道的台阶两侧，成片的蕨类植物挺立着，清爽宜人。

[ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz] [braɪt] [wɪð; wɪθ] ['feri] ['reinbəuz] [strʌŋ] [ɑ:n] [drɑ:ps] [ʌv; əv] [du:] .

The	grass	was	bright	with	fairy	rainbows	strung	on	drops	of	dew	.
这	草	曾是	明亮的	和	仙女	彩虹	串	在	滴	的	露	.

草地上挂满了晶莹剔透的露珠，宛如一道道仙女般的彩虹。

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] [-]

"	Oh	,	what	a	morning	to	[	12	]
"	哦	,	什么	一个	早晨	到	[	-	]

“哦，多么美好的早晨[12]

[bi:; bi] [ə'laɪv] ! " [θɔ:t] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] , " [wʌt] , [aɪ] ['wʌndər] ,

be	alive	!	"	thought	Mrs	.	Hamilton	,	"	what	,	I	wonder	,
是	活	!	"	想法	太太	.	汉密尔顿	,	"	什么	,	我	想知道	,

“还活着！”汉密尔顿太太心想，“我想知道，

[wɪl] [bi:; bi] [ðə; ði] [fɜ:rst] [θɪŋ] ['gɪv(ə)n] [,em 'i:] [tu:; tə] [du:] [ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] [deɪ] ?

will	be	the	first	thing	given	me	to	do	this	beautiful	day	?
将要	是	这	第一的	事物	给定	我	到	做	这	美丽的	天	?

在这美好的一天里，我最想做的第一件事是什么?

" [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['loʊər] [step] [ə'roʊz] , [æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt] , [kə'lɑ:ni] .

"	From	the	lower	step	arose	,	at	this	instant	,	Kalani	.
"	从	这	降低	步	出现	,	在	这	立即的	,	卡拉尼	.

“就在这时，卡拉尼从下面的台阶上站了起来。”

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd] ['dɪgnəti] ['nætʃ(ə)rəl] [tu:; tə] [ðə; ði] [hə'waɪən; hə'wɑ:jən] , [hi:; hi] ['bɛrd] [hɪz; ɪz]

With	the	grace	and	dignity	natural	to	the	Hawaiian	,	he	bared	his
和	这	优雅	和	尊严	自然的	到	这	夏威夷	,	他	裸露	他的

[hed] , [ænd; ənd] ,

head	,	and	,
头	,	和	,

他以夏威夷人特有的优雅和尊严，摘下头巾，

['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tætərd] [hæt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

holding	his	tattered	hat	in	his	hand	,
保持	他的	破烂	帽子	在	他的	手	,

他手里拿着那顶破旧的帽子，

[geɪv] [ðə; ði] ['frendli] [ˌsælju'teɪʃ(ə)n] " [ə'loʊhə] " [wɪtʃ] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn][æz; əz] ['frendli]

gave	the	friendly	salutation	"	Aloha	"	which	Mrs	.	Hamilton	returned	in	as	friendly
给予	这	友好的	问候	"	阿罗哈	"	哪个	太太	.	汉密尔顿	返回	在	作为	友好的

[ə; eɪ] [toʊn] .

a	tone	.
一个	语气	.

他友好地问候道“Aloha”，汉密尔顿夫人也以同样友好的语气回应。

[noʊtɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['splendɪd] [prə'pɔːʃəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , [hɪz; ɪz] [faɪn] [braʊ] ,

Noting	in	an	instant	the	splendid	proportions	of	his	head	,	his	fine	brow	,
注意到	在	一个	立即的	这	灿烂	比例	的	他的	头	,	他的	美好的	眉头	,

一瞬间，他注意到他头型的完美比例，他那精致的眉骨，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəktər] [wɪtʃ] [ʃoʊn] [frʌm; frəm] ['evri] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ʌp] - [tɜːrnd] [feɪs] ,

and	the	character	which	shone	from	every	feature	of	his	up	-	turned	face	,
和	这	特点	哪个	闪耀	从	每一个	特征	的	他的	向上	-	转向	脸	,

他仰起的脸上，每一个细节都闪耀着独特的个性。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɪn'sɪrɪst] ['ɪntrəst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [æskt] [ɪn][hə'waɪən; hə'wɑːjən] , " [wʌt]

it	was	with	the	sincerest	interest	that	she	asked	in	Hawaiian	,	"	What
它	曾是	和	这	最真诚的	兴趣	那	她	问	在	夏威夷	,	"	什么

[kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

can	I	do	for	you	,
能	我	做	为了	你	,

她用夏威夷语，满怀真诚地问道：“我能为您做些什么？”

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] ?

what	would	you	like	?
什么	会	你	喜欢	?

你要什么?

" [kə'lɑːni] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['saɪdweɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɝːnz] , [stɪl] ['lʊkɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [aɪz] ,

"	Kalani	took	a	step	sideways	into	the	ferns	,	still	looking	up	into	her	eyes	,
"	卡拉尼	采取	一个	步	侧身	进入	这	蕨类植物	,	仍然	寻找	向上	进入	她	眼睛	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

卡拉尼侧身迈进蕨丛中，仍然抬头看着她的眼睛，然后，

[wɪð; wɪθ] ['veriəs] [əˌpɑːlə'dʒetɪk] [ɪk'spreʃənz] ['flɪtɪŋ] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

with	various	apologetic	expressions	flitting	across	his	face	,
和	各种各样的	道歉的	表达式	飞掠	穿过	他的	脸	,

他脸上闪过各种歉意的表情，

['faɪnəli] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][lə'pel][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [koʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [hænd][ænd; ənd] ,

finally	took	hold	of	the	lapel	of	his	coat	with	his	left	hand	and	,
最后	采取	抓住	的	这	翻领	的	他的	外套	和	他的	左边	手	和	,

最后，他用左手抓住了外套的翻领，

['drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['slaɪtli] ['fɔːrwərd] , [sed] ,

drawing	it	slightly	forward	,	said	,
绘画	它	轻微地	向前	,	说	,

稍微向前拉了一下，说道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [bʌt; bət][pər'hæps][juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ][kæst] - [ɔːf] [koʊt] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi]

"	I	didn't	know	but	perhaps	you	had	a	cast	-	off	coat	that	you	would	be
"	我	没有	知道	但	也许	你	有	一个	投掷	-	离开	外套	那	你	会	是

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] .

willing	to	give	me	.
愿意的	到	给	我	.

“我不知道，但也许你有一件旧外套愿意送给我。”

[ðɪs] [wʌn][ɪz] ['veri] [oʊld][ænd; ənd][hæz; həz] ['meni] [hoʊlz] .

This	one	is	very	old	and	has	many	holes	.
这	一	是	非常	老的	和	有	许多	孔	.

这个很旧了，有很多洞。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['betər] [wʌn][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [wer] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [ðæt] [-]

If	I	had	a	better	one	I	should	wear	it	to	church	and	that	[	13	]
如果	我	有	一个	更好的	一	我	应该	穿	它	到	教会	和	那	[	-	]

如果我有一件更好的衣服，我应该穿着它去教堂，而且[13]

[wʊd] [biː; bi] - ['loʊ.ə] (['veri] ['plez(ə)nt]) , [bʌt; bət] , [ɪf] [nɑːt] , ['nevər] [maɪnd] ,

would	be	maikai	loa	(	very	pleasant	)	,	but	,	if	not	,	never	mind	,
会	是	-	洛阿	(	非常	令人愉快的	)	,	但	,	如果	不是	,	绝不	头脑	,

应该是 maikai loa（非常愉快），但如果不是，也没关系。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] " ([laɪk]['puː] , [hiː; hi] - [noʊ]['iːə]) .

it	will	be	all	right	"	(	like	pu	,	he	maikai	no	ia	)	.
它	将要	是	全部	正确的	"	(	喜欢	pu	,	他	-	不	ia	)	.

一切都会好起来的”(就像 pu, he maikai no ia)。

['mɪsɪz] . ['hæməltənz] [kwɪk] [aɪ] [tʊk] [ɪn][æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [ðə; ði][ɪn'taɪər][suːt][ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [sʌn][ʌv; əv]

Mrs	.	Hamilton's	quick	eye	took	in	at	a	glance	the	entire	suit	in	which	this	son	of
太太	.	汉密尔顿的	快的	眼睛	采取	在	在	一个	瞥一眼	这	全部的	套装	在	哪个	这	儿子	的

[ðə; ði][sɔɪl] [stʊd] .

the	soil	stood	.
这	土壤	站立	.

汉密尔顿夫人眼疾手快，一眼就看穿了这位本地之子所面临的整起诉讼。

[hɪz; ɪz]['gɑːrmənts] [ʃoʊd] [ðer; ðər] ['meni] ['pætʃɪz] ,

His	garments	showed	their	many	patches	,
他的	服装	显示	他们的	许多	补丁	,

他的衣服上露出了许多补丁，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['remnənts] [stɪl] ['klɪŋɪŋ] [tə'geðər] ,

and	she	thought	that	the	colors	of	the	remnants	still	clinging	together	,
和	她	想法	那	这	颜色	的	这	残余物	仍然	依恋	一起	,

她觉得那些仍然粘在一起的残骸的颜色，

[wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌriːprə'duːs] [ə'pɑːn] ['eni] ['peɪntɚz, 'peɪnɚz] ['pælət] .

would	be	difficult	to	reproduce	upon	any	painter's	palette	.
会	是	难的	到	复制	之上	任何	画家的	调色板	.

任何画家都很难用调色板复制这种效果。

['stepɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['bedruːm; 'bedrʊm] [dɔːr] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['mɪstər] . ['hæmɪltən] [ə'dʒʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nektaɪ]

Stepping	within	the	bedroom	door	she	found	Mr	.	Hamilton	adjusting	his	necktie
步进	之内	这	卧室	门	她	成立	先生	.	汉密尔顿	调整	他的	领带

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mɪrər] .

before	the	mirror	.
前	这	镜子	.

她走进卧室门，发现汉密尔顿先生正在镜子前整理领带。

" [dʒɔːrdʒ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['sekənd] - [hænd][koʊt][aɪ] [maɪt]
" George , " she said , " do you suppose you have a second - hand coat I might
" 乔治 , " 她 说 , " 做 你 认为 你 有 一个 第二 - 手 外套 我 可能
[gɪv] [ðɪs] [mæn] ?
give this man ?
给 这 男人 ?

“乔治，”她说，“你觉得你那里有没有旧外套我可以送给这个人？”

[hiː; hi] [niːdz] [wʌn] ['bædli] [ɪ'nʌf] .
He needs one badly enough .
他 需求 一 糟糕 足够的 .

他非常需要一个。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['sɪŋgjələrli] [ə'piːlɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ɪn][ə; eɪ]
There is something singularly appealing about him , and , you can see in a
那里 是 某物 单独地 上诉 关于 他 , 和 , 你 能 看 在 一个
['moʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

他身上有一种独特的魅力，你马上就能明白。

[hiː; hi][ɪz][noʊ] ['begər] . "
he is no beggar . "
他 是 不 乞丐 . "

他不是乞丐。

" [jes] , [aɪ] [ges] [soʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['hæmɪltən] ,
" Yes , I guess so , " said Mr . Hamilton ,
" 是的 , 我 猜测 所以 , " 说 先生 . 汉密尔顿 ,

“是的，我想是这样，”汉密尔顿先生说。

[fɜːrst] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [glæns] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [æt; ət][kə'lɑːni][ænd; ənd] [ðen] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
first taking a glance through the door at Kalani and then proceeding to his
第一的 采取 一个 瞥一眼 通过 这 门 在 卡拉尼 和 然后 进行中 到 他的
['wɔːrdroʊb] .
wardrobe .
衣柜 .

他先透过门缝瞥了一眼卡拉尼，然后走向他的衣柜。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] ['hændɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [æn; ən][ɪn'taɪər] [suːt] [ʌv; əv] [greɪ] ['wʊlən]
Presently he returned and handed his wife an entire suit of grey woolen
目前 他 返回 和 递交 他的 妻子 一个 全部的 套装 的 灰色的 羊毛
[kloʊðz] .
clothes .
衣服 .

他随即返回，递给妻子一套灰色羊毛衣服。

" [maɪ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [hiː; hi][hæz; həz] [æskt] ['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ][koʊt] !
" My , " said she , " he has asked only for a coat !
" 我的 , " 说 她 , " 他 有 问 仅有的 为了 一个 外套 !

“我的天哪，”她说，“他只是想要一件外套！”

[aɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌn][baɪ][wʌn] .
I'll give them to him one by one .
患病的 给 他们 到 他 一 经过 一 .

我会一个一个地给他。

[kʌm] [aʊt][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [gʊd] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
Come out and enjoy the good time with me .
来 出去 和 享受 这 好的 时间 和 我 .

出来和我一起享受美好时光吧。

" [rɪ'tɜːrnɪŋ] [-]
" Returning [14]
" 返回 [-]

返回[14]

[tuː; tə][ðə; ðɪ][və'rændə][ʃiː; ʃɪ][held][ʌp][ðə; ðɪ][koʊt] .
to the veranda she held up the coat .
到 这 阳台 她 握住 向上 这 外套 .

她把外套举到阳台上。

" [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðɪs] [wɪl] [fɪt][juː; jʊ] ?
" Do you suppose this will fit you ?
" 做 你 认为 这 将要 合身 你 ?

你觉得这件衣服适合你吗?

" [ʃiː; ʃɪ] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [oʊ] [jes] , [jes] ! " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [kwɪk] [rɪ'plaɪ] , " [juː; jʊ][mʌst; məst] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] ,
" Oh yes , yes ! " was the quick reply , " you must see for yourself ,
" 哦 是的 , 是的 ! " 曾是 这 快的 回复 , " 你 必须 看 为了 你自己 ,

“哦，是的，是的！”对方迅速回答，“你一定要亲眼看看。”

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz] ['trembld] [æz; əz][hiː; hɪ] ['kerfəli] [wɪð'druː] [ðə; ðɪ] ['delɪkət] [koʊt][hiː; hɪ] [wɔːr]
" and his hands trembled as he carefully withdrew the delicate coat he wore
" 和 他的 双手 颤抖 作为 他 小心 退出 这 精美的 外套 他 穿着
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
from his shoulders .
从 他的 肩膀 .

“他小心翼翼地从肩上脱下身上那件精致的外套，双手微微颤抖。”

" [siː] , [siː] , [ˌaɪ 'tiː][fɪts] , [ˌaɪ 'tiː][fɪts] !
" See , see , it fits , it fits !
" 看 , 看 , 它 适合 , 它 适合 !

“看，看，它很合适，很合适！”

" (['kuː][noʊ] , ['kuː][noʊ] !)
" (Ku no , ku no !)
" (库 不 , 库 不 !)

“(库不，库不！)

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz] [stroʊkt] [daʊn] [ðə; ðɪ] [sliːvz] , [ænd; ənd] ['lʌvɪŋli] ['pætɪd] [ðə; ðɪ] ['pɑːkɪt] [flæps] .
and his hands stroked down the sleeves , and lovingly patted the pocket flaps .
和 他的 双手 抚摸 向下 这 袖子 , 和 深情地 轻拍 这 口袋 襟翼 .

他的手顺着袖子滑下来，爱怜地拍了拍口袋盖。

[hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [wɜːr; wər] [kʌt] [ʃɔːrt] [baɪ]['mɪsɪz] . ['hæməltənz]
His expressions of delight and appreciation were cut short by Mrs . Hamilton's
他的 表达式 的 喜 和 欣赏 是 切 短的 经过 太太 . 汉密尔顿的
['hoʊldɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['traʊzərz] .
holding up the trousers .
保持 向上 这 裤子 .

汉密尔顿太太提起裤子，打断了他表达喜悦和感激之情的话语。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðiːz] ?
" What do you think about these ?
" 什么 做 你 思考 关于 这些 ?

你觉得这些怎么样?

" [kə'lɑːni] [ʃɑːt] [ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [glæns] [æt; ət]['mɪstər] . ['hæmɪltən] , [huː] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][və'rændə]

"	Kalani	shot	a	lightning	glance	at	Mr	.	Hamilton	,	who	stood	on	the	veranda
"	卡拉尼	射击	一个	闪电	瞥一眼	在	先生	.	汉密尔顿	,	WHO	站立	在	这	阳台

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [siːn] ,

enjoying	the	scene	,
享受	这	场景	,

卡拉尼飞快地瞥了一眼站在阳台上欣赏风景的汉密尔顿先生，

[ænd; ənd] [sed] " [oʊ] , [jes] , [wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [saɪz] . "

and	said	"	Oh	,	yes	,	we	are	just	the	same	size	.	"
和	说	"	哦	,	是的	,	我们	是	只是	这	相同的	尺寸	.	"

然后他说："哦，是的，我们体型一样。"

" [hiː; hi] , " ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . ['hæmɪltən] , " ['iznt] ['eni] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] .

"	He	,	"	pointing	to	Mr	.	Hamilton	,	"	isn't	any	bigger	than	I	am	.
"	他	,	"	指向	到	先生	.	汉密尔顿	,	"	不是	任何	大	比	我	是	.

"他，"指着汉密尔顿先生说，"个子并不比我高大。"

" ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['traʊzərz] ,

"	Taking	the	trousers	,
"	采取	这	裤子	,

"脱下裤子，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [ə'vaʊd] [moʊst] ['sɑːləmli] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst] [raɪt] (['kuː]['poʊnoʊ]['loʊ.ə]) .

the	old	man	avowed	most	solemnly	that	they	would	be	just	right	(	ku	pono	loa	)	.
这	老的	男人	公开承认	最多	庄严地	那	他们	会	是	只是	正确的	(	库	波诺	洛阿	)	.

老人郑重地发誓，他们一定会做得非常正确（ku pono loa）。

" [bɪ'saɪdz] , " [sed] [hiː; hi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəs] [praɪd] ,

"	Besides	,	"	said	he	with	a	look	of	conscious	pride	,
"	除了	,	"	说	他	和	一个	看	的	有意识的	自豪	,

"此外，"他带着一种自觉的自豪感说道，

" [aɪv] [gɑːt][æn; ən][oʊld][waɪf] [huː] [kæn; kən] [fɪks] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] .

"	I've	got	an	old	wife	who	can	fix	them	if	they	are	not	.
"	我已经	得到	一个	老的	妻子	WHO	能	使固定	他们	如果	他们	是	不是	.

"如果它们坏了，我老婆可以修好。"

" [soʊ] [ðæt] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] ['setld] .

"	So	that	point	was	settled	.
"	所以	那	观点	曾是	定居	.

"那么这个问题就此解决了。"

[ðə; ði] [vest] [wʌz; wəz] [naʊ] [held] [ʌp] .

The	vest	was	now	held	up	.
这	背心	曾是	现在	握住	向上	.

背心被举了起来。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt] [ðɪs] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] , " [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [-]

"	Of	course	you	don't	want	this	,	"	said	Mrs	.	Hamilton	,	"	it	will	[	15	]
"	的	课程	你	不	想	这	,	"	说	太太	.	汉密尔顿	,	"	它	将要	[	-	]

"你当然不希望这样，"汉密尔顿夫人说，"这会[15]

[meɪk] [juː; jʊ] [tuː] [wɔːrm] . "

make	you	too	warm	.	"
制作	你	也	温暖的	.	"

让你感觉太热了。

" [ə; eɪ] [vest] , [ə; eɪ] [vest] !

"	A	vest	,	a	vest	!
"	一个	背心	,	一个	背心	!

"一件背心，一件背心！"

" [hiː; hi] [kraɪd] , " [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wəʊnt] , [oʊ] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [tuː] [praʊd] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] ,

"	he	cried	,	"	no	it	won't	,	oh	,	I	shall	be	too	proud	for	anything	,
"	他	哭	,	"	不	它	惯于	,	哦	,	我	将	是	也	自豪的	为了	任何事物	,

他哭着说："不，不会的，哦，我太骄傲了，什么都做不了。"

([hʊkɑːnoʊ] [məˈoʊli]) [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [vest] !

(	hookano	maoli	)	to	have	a	vest	!
(	胡卡诺	毛利	)	到	有	一个	背心	!

（hookano maoli）要有背心！

" [ɔːl] [θriː] [wɜːr; wər] ['læfɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [kəˈlɑːni] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	All	three	were	laughing	by	this	time	,	Kalani	as	much	as	the	others	.
"	全部	三	是	笑	经过	这	时间	,	卡拉尼	作为	很多	作为	这	其他的	.

"这时，三个人都笑了起来，卡拉尼和其他人一样笑得合不拢嘴。"

" [dɪr] [ˌem ˈiː] , " [sed] ['mɪstər] . ['hæmɪltən] , " [ðɪs] [ɪz] ['getɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] .

"	Dear	me	,	"	said	Mr	.	Hamilton	,	"	this	is	getting	interesting	.
"	亲爱的	我	,	"	说	先生	.	汉密尔顿	,	"	这	是	获得	有趣的	.

"我的天哪，"汉密尔顿先生说，"这越来越有趣了。"

[aɪ] [mʌst; məst] [siː] [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [faɪnd] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [els] .

I	must	see	if	I	can't	find	him	something	else	.
我	必须	看	如果	我	不能	寻找	他	某物	别的	.

我得看看能不能给他找点别的。

" [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [niːt] , [straɪpt] [ˌneglɪ'ʒeɪ] [ʃɜːrt] ,

"	In	a	moment	he	was	back	with	a	neat	,	striped	negligee	shirt	,
"	在	一个	片刻	他	曾是	后退	和	一个	整洁的	,	有条纹的	便服	衬衫	,

片刻之后，他穿着一件整洁的条纹睡衣衬衫回来了。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hɪm'self] ['ɔːfərd] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] .

which	he	himself	offered	the	old	man	.
哪个	他	他自己	提供	这	老的	男人	.

这是他亲自献给老人的。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [freʃ] [gɪft] ,

The	expression	on	the	shining	face	of	the	native	as	he	received	this	fresh	gift	,
这	表达	在	这	灼灼	脸	的	这	本国的	作为	他	已收到	这	新鲜的	礼物	,

当这位当地人收到这份新鲜礼物时，他脸上洋溢着灿烂的笑容。

[wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'membər] .

was	something	to	remember	.
曾是	某物	到	记住	.

一件令人难忘的事。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['brʌðər] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] ['brʌðɚz] [feɪs] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sʌmθɪŋ] [tuː] [diːp] [fɔːr; fər]

It	was	brother	looking	into	brother's	face	,	with	a	something	too	deep	for
它	曾是	兄弟	寻找	进入	兄弟	脸	,	和	一个	某物	也	深的	为了

[wɜːrdz] .

words	.
字	.

那是兄弟对视，眼神中流露出一种无法用言语表达的深沉情感。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [wʌn] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [miːt] [ə'gen] , [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [bɪ'jɑːnd] .

It	was	an	expression	that	one	would	like	to	meet	again	,	in	the	world	beyond	.
它	曾是	一个	表达	那	一	会	喜欢	到	见面	再次	,	在	这	世界	超过	.

那是一种让人希望在另一个世界也能再次见到的表达方式。

" [lets] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][hæt] , " [sed] [dʒɔːrdʒ]['dʒunjɚ] . , [huː] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [gruːp] [ɑːn]
" Let's give him a hat , " said George Jr . , who had joined the group on
" 我们来吧 给 他 一个 帽子 , " 说 乔治 小 . , WHO 有 加入 这 团体 在
[ðə; ði][və'rændə] ,
the veranda ,
这 阳台 ,

“咱们给他戴顶帽子吧，”小乔治说道，他当时也加入了阳台上的人群。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːt][ɑːn][ðə; ði][hæt] - [triː] [tuː; tə] [sper] .
" there are a lot on the hat - tree to spare .
" 那里 是 一个 很多 在 这 帽子 - 树 到 空闲的 .

“帽子树上有很多多余的帽子。”

" [ðə; ði] ['tætərd] [hæt] ['ʌndər] - [ɑːrm][hæd; həd][nɑːt]['spoʊkən][ɪn] [veɪn] .
" The tattered hat under Kalani's arm had not spoken in vain .
" 这 破烂 帽子 在下面 - 手臂 有 不是 说 在 徒劳 .

“卡拉尼腋下那顶破旧的帽子并没有白费口舌。”

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][wʌn] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [kraɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
As the boy was searching for one , his father cried to him ,
作为 这 男生 曾是 搜索 为了 一 , 他的 父亲 哭 到 他 ,

男孩正在寻找的时候，他的父亲哭着对他说：

" [brɪŋ] [ðə; ði] [sɪlk] [hæt][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][peg] . "
" Bring the silk hat from the top peg . "
" 带来 这 丝绸 帽子 从 这 顶部 钉子 . "

“把挂在最上面的丝绸帽子取下来。”

" [noʊ] , [noʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] , " [dəunt][let][juː 'es] [spɔɪl] [ə; eɪ] [-]
" No , no , " said Mrs . Hamilton , " don't let us spoil a [16]
" 不 , 不 , " 说 太太 . 汉密尔顿 , " 不 让 我们 剧透 一个 [-]

“不，不，”汉密尔顿夫人说，“不要让我们毁了[16]

[gʊd] [θɪŋ] [baɪ] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði][oʊld][mæn][tuː; tə] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . "
good thing by allowing the old man to think we are making fun of him . "
好的 事物 经过 允许 这 老的 男人 到 思考 我们 是 制作 乐趣 的 他 . "

让老人以为我们在嘲笑他，这反而是件好事。

" [fʌn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ! " [sed] ['mɪstər] . ['hæmɪltən] , " [aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ] [noʊ] [wʌt] [wɪl] [pliːz] [hɪz; ɪz]
" Fun of him ! " said Mr . Hamilton , " I tell you I know what will please his
" 乐趣 的 他 ! " 说 先生 . 汉密尔顿 , " 我 告诉 你 我 知道 什么 将要 请 他的
[soʊl] ,
soul ,
灵魂 ,

“真有趣！”汉密尔顿先生说，“我告诉你，我知道什么能让他高兴。”

[ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] [sɪlk] [hæt] , [naʊ] [siː] [ɪf] [its] [nɑːt] .
and it's a silk hat , now see if it's not .
和 它是 一个 丝绸 帽子 , 现在 看 如果 它是 不是 .

这是一顶丝绸帽子，现在看看是不是。

" [dʒɔːrdʒ] [fɜːrst] ['hændɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ə; eɪ] [braʊn] ['dɜːrbi] , ['oʊnli] ['slaɪtli] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər] [wer]
" George first handed his mother a brown derby , only slightly the worse for wear
" 乔治 第一的 递交 他的 母亲 一个 棕色的 德比 , 仅有的 轻微地 这 更糟 为了 穿
,
,
,

“乔治首先递给他母亲一顶棕色圆顶礼帽，帽子略显破旧。”

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [sɪlk] [hæt] [stɪl] [pə'zest] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃaɪn] [bʌt; bət] [nɑːt] [ðə; ði] [moʊst]

and	then	a	silk	hat	still	possessed	of	a	good	shine	but	not	the	most
和	然后	一个	丝绸	帽子	仍然	拥有	的	一个	好的	闪耀	但	不是	这	最多

['mɑːdərn] [ɪn] [ʃeɪp] .

modern	in	shape	.
现代的	在	形状	.

还有一顶丝绸帽子，虽然光泽依旧，但款式并不算新潮。

['hævɪŋ] ['oʊnli] [ðə; ði] [fɜːrst] [ɪn] ['evɪdəns] , ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [ə'gen] [ə'drest] [kə'lɑːni] .

Having	only	the	first	in	evidence	,	Mrs	.	Hamilton	again	addressed	Kalani	.
拥有	仅有的	这	第一的	在	证据	,	太太	.	汉密尔顿	再次	已解决	卡拉尼	.

由于只有第一份证据，汉密尔顿夫人再次向卡拉尼求证。

" [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [wer] [ðɪs] [hæt] ? "

"	Do	you	think	you	could	wear	this	hat	?	"
"	做	你	思考	你	可以	穿	这	帽子	?	"

你觉得你能戴这顶帽子吗?

" [ðæt] [hæt] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ?

"	That	hat	for	me	?
"	那	帽子	为了	我	?

“那顶帽子是给我的吗？”

[oʊ] [haʊ] [faɪn] !

Oh	how	fine	!
哦	如何	美好的	!

哦，太好了!

[jes] , [jes] , [aɪ] [noʊ] — " [hɪr] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [feɪld] ,

Yes	,	yes	,	I	know	—	"	here	his	words	failed	,
是的	,	是的	,	我	知道	—	"	这里	他的	字	失败的	,

“是的，是的，我知道——”他的话到此戛然而止。

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪlk] [hæt] ,

for	his	eyes	had	caught	sight	of	the	silk	hat	,
为了	他的	眼睛	有	捕捉	视线	的	这	丝绸	帽子	,

因为他的目光被那顶丝绸帽子吸引住了。

[wɪtʃ] ['mɪstər] . ['hæmɪltən] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['hɜːri] [tuː; tə] [pruːv] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] ['klaɪmæks]

which	Mr	.	Hamilton	was	in	a	great	hurry	to	prove	would	be	the	climax
哪个	先生	.	汉密尔顿	曾是	在	一个	伟大的	匆忙	到	证明	会	是	这	高潮

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

of	his	life	.
的	他的	生活	.

汉密尔顿先生急于证明，这将是他人生的巅峰。

" [hɪr] , [traɪ] [ðɪs] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [stɪk] [ɑːn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Here	,	try	this	,	I	guess	you	can	make	it	stick	on	,	"	he	said	.
"	这里	,	尝试	这	,	我	猜测	你	能	制作	它	戳	在	,	"	他	说	.

“来，试试这个，我想你应该能把它粘上去，”他说。

[ðə; ði] [braʊn] ['dɜːrbi] [fel] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɝːnz] , [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [hændz] [siːzd] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ]

The	brown	derby	fell	among	the	ferns	,	and	trembling	hands	seized	the	shining
这	棕色的	德比	跌倒	之中	这	蕨类植物	,	和	发抖	双手	查获	这	灼灼

['biːvər] .

beaver	.
海狸	.

棕色圆顶礼帽掉落在蕨类植物丛中，颤抖的手抓住了闪亮的海狸。

" - , - !

"	Auwe	,	auwe	!
"	-	,	-	!

“Auwe，auwe!

- [keɪə] !
heaha keia !
- 凯亚 !

哈哈，凯亚！

[kɑː]['nɑːni] !
ka nani !
卡 娜妮 !

卡纳尼！

[kɑː] - !
ka maikai !
卡 - !

ka maikai！

- ! [kɑː] - ! " [[faɪv]] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [bɔːld] [hed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prest] , [kəukst]
Auwe ! ka lokomaikai ! " [5] Over the shining bald head it was pressed , coaxed
- ! 卡 - ! " [5] 超过 这 灼灼 秃 头 它 曾是 按下 , 哄骗
, ['ɜːdʒd] [-]
, urged [17]
, 敦促 [-]

噢！ ka lokomaikai！ “[5]在闪亮的光头上方，它被压着、哄着、催促着[17]

[ænd; ənd] ['setld] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪt] [fɪt] .
and settled , and it was a tight fit .
和 定居 , 和 它 曾是 一个 紧的 合身 .

安顿下来后，发现非常紧。

" [ðer; ðər] , " [sed] ['mɪstər] . ['hæmɪltən] , " [aɪ][toʊld][juː; jʊ][soʊ] ,
" There , " said Mr . Hamilton , " I told you so ,
" 那里 , " 说 先生 . 汉密尔顿 , " 我 讲述 你 所以 ,

“瞧，”汉密尔顿先生说，“我早就告诉过你了。”

[hiː; hi] [wʊd] [wer] [ðæt] [hæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kɪld] [hɪm; ɪm] ,
he would wear that hat if it killed him ,
他 会 穿 那 帽子 如果 它 被杀 他 ,

就算要了他的命，他也要戴那顶帽子。

['ræðər] [ðæn; ðən][nɑːt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] !
rather than not take it when he had the chance !
相当 比 不是 拿 它 什么时候 他 有 这 机会 !

而不是错失良机！

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['nevər] [hæd; həd][ə; eɪ] [sɪlk] [hæt] [bɪ'fɔːr] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] .
Of course he never had a silk hat before in his life .
的 课程 他 绝不 有 一个 丝绸 帽子 前 在 他的 生活 .

当然，他之前从未拥有过丝绸帽子。

" [[faɪv]] : " [oʊ] [maɪ] !
" [5] : " Oh my !
" [5] : " 哦 我的 !

[5]：哦，我的天哪！

[oʊ][maɪ] !
oh my !
哦 我的 !

我的天哪！

[wɒts] [ðɪs] !
what's this !
是什么 这 !

这是什么？

[haʊ] ['splendɪd] , [haʊ] [faɪn] !
how splendid , how fine !
如何 灿烂 , 如何 美好的 !

太棒了，太好了!

[ɑː] , [wʌt] [ˌdʒenə'rɑːsəti] !
Ah , what generosity !
啊 , 什么 慷慨 !

啊，真是慷慨!

" [ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] ['spiːtʃləs] [ænd; ənd]['vɑːljəb(ə)l][baɪ][tɜːrnz] .
" The old man was speechless and voluble by turns .
" 这 老的 男人 曾是 无言 和 健谈的 经过 转弯 .

老人时而沉默不语，时而滔滔不绝。

[hɪz; ɪz] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [tʃoʊkt] [hɪm; ɪm] ,
His good fortune choked him ,
他的 好的 财富 窒息 他 ,

好运让他窒息。

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv] [pə'zeʃn] [ræn]['oʊvər][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['spɑːkld] [ɪn] ['evri] [skwer] [ɪntʃ]
but the joys of possession ran over his eyes and sparkled in every square inch
但 这 喜悦 的 拥有 跑 超过 他的 眼睛 和 闪闪发光 在 每一个 正方形 英寸
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːnɪst] [feɪs] .
of his honest face .
的 他的 诚实的 脸 .

但拥有的喜悦却溢于言表，在他诚实的脸上每一寸都闪耀着光芒。

[ruːθ] [brɔːt] [sʌm; səm] ['ræpɪŋ] ['peɪpər] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [helpt] [foʊld][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz]
Ruth brought some wrapping paper , and Mrs . Hamilton helped fold the articles
露丝 带来 一些 包装 纸 , 和 太太 . 汉密尔顿 帮助 折叠 这 文章
[fɔːr; fər] ['iːzi] ['kæriɪŋ] .
for easy carrying .
为了 简单的 携带 .

露丝带来了一些包装纸，汉密尔顿太太帮忙把东西折叠起来，以便于携带。

" [bʌt; bət][maɪ][hæt] , [haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['kæri] [maɪ][hæt] ?
" But my hat , how am I going to carry my hat ?
" 但 我的 帽子 , 如何 是 我 去 到 携带 我的 帽子 ?

“可是我的帽子，我该怎么拿我的帽子呢？”

" [hiː; hi] [weɪld] .
" he wailed .
" 他 哀嚎 .

他哀嚎道。

" [aɪl] [wer] [ðɪs] [wʌn] , " ['pʊtɪŋ] [ðə; ði]['dɜːrbi][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,
" I'll wear this one , " putting the derby on his head ,
" 患病的 穿 这 一 , " 推杆 这 德比 在 他的 头 ,

“我就戴这顶吧，”他把圆顶礼帽戴在头上。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [pɑː'pɑːli] - ([sɪlk] [hæt]) [ɪz][tuː; tə] [wer] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] ,
" but this papale kilika (silk hat) is to wear to church ,
" 但 这 教皇 - (丝绸 帽子) 是 到 穿 到 教会 ,

但是这种帕帕莱基利卡（丝绸帽子）是去教堂时戴的，

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] ?
and how am I to carry it home ?
和 如何 是 我 到 携带 它 家 ?

那我该怎么把它带回家呢?

" [ə'nʌðər] ['peɪpər][wʌz; wəz] [brɔ:t] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [twaɪn] , [ə; eɪ] [sɪ'kjʊr] ['pækɪdʒ] [wʌz; wəz]

"	Another	paper	was	brought	,	and	,	with	twine	,	a	secure	package	was
"	其他	纸	曾是	带来	,	和	,	和	缠绕	,	一个	安全的	包裹	曾是

[meɪd] ,

made	,
制成	,

“又拿来一张纸，用绳子捆好，包得严严实实。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lu:p] [tu:; tə] [slɪp]['oʊvər][hɪz; ɪz][ɑ:rm] .

with	a	loop	to	slip	over	his	arm	.
和	一个	环形	到	滑	超过	他的	手臂	.

带有一个可以套在手臂上的环。

[ðen] [ə; eɪ] [freʃ] [aɪ'di:ə] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld][mæn] .

Then	a	fresh	idea	came	to	the	old	man	.
然后	一个	新鲜的	主意	来了	到	这	老的	男人	.

这时，老人突然想到了一个新主意。

['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mər][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [hi:; hi] [sed] ,

Conscious	of	the	humor	of	the	whole	situation	,	he	said	,
有意识的	的	这	幽默	的	这	所有的	情况	,	他	说	,

他意识到整件事的滑稽之处，说道：

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [left] [ˌem 'i:]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər] ,

"	You	have	left	me	only	one	thing	to	ask	for	,
"	你	有	左边	我	仅有的	一	事物	到	问	为了	,

你只给我留下了一件事可以请求，

" [ænd; ənd][hi:; hi] [reɪzd] [ə; eɪ] [fʊt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [baʊnd] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [wɔ:rn] [ʃu:] .

"	and	he	raised	a	foot	to	which	was	bound	a	much	worn	shoe	.
"	和	他	提高	一个	脚	到	哪个	曾是	边界	一个	很多	磨损	鞋	.

他抬起一只脚，脚上绑着一双磨损严重的鞋子。

" [ʃu:z] ! " [kraɪd] [ru:θ] , " [meɪ] [aɪ][faɪnd] [-]

"	Shoes	!	"	cried	Ruth	,	"	May	I	find	[	18	]
"	鞋	!	"	哭	露丝	,	"	可能	我	寻找	[	-	]

“鞋子！”露丝喊道，“我能找到[18]

[sʌm; səm] , ['mæmə] ?

some	,	Mamma	?
一些	,	妈妈	?

一些吗，妈妈?

" [ænd; ənd][ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [tu:; tə] [tel] [ˌaɪ 'ti:][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per]

"	and	in	less	time	than	it	takes	to	tell	it	she	was	back	with	a	pair
"	和	在	较少的	时间	比	它	需要	到	告诉	它	她	曾是	后退	和	一个	一对

[ʌv; əv] [hæf] - [wɔ:rn] ['broʊgən] [ðæt] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] ['bju:tɪf(ə)l] [ɪn] - [aɪz] [ðæn; ðən][ðə; ði]

of	half	-	worn	brogans	that	were	more	beautiful	in	Kalani's	eyes	than	the
的	一半	-	磨损	布罗根	那	是	更多的	美丽的	在	-	眼睛	比	这

['hæns(ə)m] [ten] - ['dɑ:lər] [bu:ts] [ðæt] ['evər] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃu:] [em'pɔ:riəm] .

handsomest	ten	-	dollar	boots	that	ever	came	out	of	a	shoe	emporium	.
最英俊的	十	-	美元	靴子	那	曾经	来了	出去	的	一个	鞋	商场	.

“还没等我说完，她就带着一双穿了一半的布洛克鞋回来了，在卡拉尼眼里，这双鞋比鞋店里卖过的最漂亮的十美元靴子还要漂亮。”

[naʊ] [ðer; ðər] ['ri:əli] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [left] [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði][oʊld][mæn][tu:; tə][goʊ] ,

Now	there	really	seemed	to	be	nothing	left	but	for	the	old	man	to	go	,
现在	那里	真的	似乎	到	是	没有什么	左边	但	为了	这	老的	男人	到	去	,

现在看来，除了老人离世之外，真的已经没有什么事发生了。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][seɪ] .

but	he	had	something	to	say	.
但	他	有	某物	到	说	.

但他有话要说。

['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hæpi] [feɪs] , [hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Lifting	his	happy	face	,	he	said	,	"	You	have	been	very	good	to	me	.
举重	他的	快乐的	脸	,	他	说	,	"	你	有	到过	非常	好的	到	我	.

他抬起头，露出灿烂的笑容，说道："你对我真好。"

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [fɔːr; fər][maɪ'self] ,

I	have	no	money	to	buy	such	things	for	myself	,
我	有	不	钱	到	买	这样的	事物	为了	我	,

我没钱给自己买这些东西。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk]['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ][koʊt] .

and	I	was	going	to	ask	only	for	a	coat	.
和	我	曾是	去	到	问	仅有的	为了	一个	外套	.

我原本只想要一件外套。

[aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][pə'ləjləj] ['væli] , [ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] ['ɜːrnɪŋ] ['eniθɪŋ] .

I	live	in	Palolo	valley	,	and	have	no	means	of	earning	anything	.
我	居住	在	帕洛洛	谷	,	和	有	不	方法	的	收入	任何事物	.

我住在帕洛洛山谷，没有任何收入来源。

[aɪ] [brɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [egz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

I	brought	a	few	eggs	with	me	,
我	带来	一个	很少	鸡蛋	和	我	,

我带了一些鸡蛋。

['θɪŋkɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [bæk] [tuː; tə][maɪ][oʊld] [waɪf] ,

thinking	I	could	change	them	for	something	to	take	back	to	my	old	wife	,
思维	我	可以	改变	他们	为了	某物	到	拿	后退	到	我的	老的	妻子	,

我想着可以把它们换成什么东西带回去给我前妻。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] .

but	now	I	would	like	to	give	them	to	you	.
但	现在	我	会	喜欢	到	给	他们	到	你	.

但现在我想把它们送给你。

" [hiː; hi] [slɪpt] [ðə; ði] ['kʌvər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][peɪl][ænd; ənd][held] [ʌp] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['hæməltənz] [vjuː]

"	He	slipped	the	cover	from	his	pail	and	held	up	to	Mrs	.	Hamilton's	view
"	他	滑倒了	这	覆盖	从	他的	桶	和	握住	向上	到	太太	.	汉密尔顿的	看法

[ðə; ði][hæf]['dʌz(ə)n][smɔːl] [egz] .

the	half	dozen	small	eggs	.
这	一半	打	小的	鸡蛋	.

他掀开桶盖，把那半打小鸡蛋举到汉密尔顿太太面前。

[terz] [fɪld] [hɜːr; hər] [aɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɑːnɪst] , ['dɪgnɪfaɪd] [ˌɪndɪ'pendəns] .

Tears	filled	her	eyes	at	his	honest	,	dignified	independence	.
眼泪	已填	她	眼睛	在	他的	诚实的	,	凝重	独立	.

看到他坦诚、有尊严的独立精神，她热泪盈眶。

" [noʊ] , [noʊ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , ['slɪpɪŋ] [ə; eɪ][kɔɪn][ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [egz] ,

"	No	,	no	,	"	said	she	,	slipping	a	coin	in	among	the	eggs	,
"	不	,	不	,	"	说	她	,	滑倒	一个	硬币	在	之中	这	鸡蛋	,

"不，不，"她说着，把一枚硬币塞进了鸡蛋堆里。

" [get] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][waɪf][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [egz] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɜːr; hər]['aʊər; ɑːr][ə'loʊhə] .

"	get	something	for	the	wife	with	the	eggs	,	and	give	her	our	aloha	.
"	得到	某物	为了	这	妻子	和	这	鸡蛋	,	和	给	她	我们的	阿罗哈	.

"给妻子带些东西，和鸡蛋一起，并向她表达我们的爱意。"

" [æt; ət][læst][wɪð; wɪθ] ['meni] [æn; ən][ə'loʊhə][ænd; ənd] - [ʌv; əv] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] , [-]

"	At	last	with	many	an	aloha	and	auwe	of	benediction	,	[	19	]
"	在	最后的	和	许多	一个	阿罗哈	和	-	的	祝福	,	[	-	]

“最后，伴随着许多阿罗哈和祝福，[19]

[kə'lɑːni] [bɪ'tʊk] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nuː] [welθ] [daʊn] [ðə; ði] [draɪv] ,

Kalani	betook	himself	and	his	new	wealth	down	the	drive	,
卡拉尼	贝托克	他自己	和	他的	新的	财富	向下	这	驾驶	,

卡拉尼带着他新获得的财富沿着车道走了下去。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hæmɪltən] ['fæməli] ['ænsər] [ðə; ði] ['brekfəst] [bel] . [-]

and	the	Hamilton	family	answered	the	breakfast	bell	.	[	20	]
和	这	汉密尔顿	家庭	回答	这	早餐	钟	.	[	-	]

汉密尔顿一家应声吃早餐。[20]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Chapter	III	.
章	三、	.

第三章

[ðə; ði] ['bɑːkiŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [dɔːg] [ə'woʊk] - [frʌm; frəm][ə; eɪ][næp] .

The	barking	of	a	small	dog	awoke	Nalima	from	a	nap	.
这	叫声	的	一个	小的	狗	醒来	-	从	一个	午睡	.

小狗的吠叫声把纳利玛从午睡中吵醒。

['sɪtɪŋ] [ʌp] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] , ['sʌmwʌn] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]

Sitting	up	,	she	saw	at	a	little	distance	down	the	valley	,	someone	coming	up	the
坐着	向上	,	她	锯	在	一个	小的	距离	向下	这	谷	,	某人	未来	向上	这

[pæθ] .

path	.
小路	.

她坐起身来，看到山谷下方不远处有人沿着小路走上来。

[æt; ət][fɜːrst][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kə'lɑːni] ,

At	first	she	thought	it	was	Kalani	,
在	第一的	她	想法	它	曾是	卡拉尼	,

起初她以为是卡拉尼，

[ðen] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hɑːoʊˌleɪ][hæt] [ðæt] [ə'pɪrd] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

then	saw	that	it	was	a	haole	hat	that	appeared	and	disappeared	among	the
然后	锯	那	它	曾是	一个	哈奥尔	帽子	那	出现	和	消失	之中	这

[bʊʃɪz] .

bushes	.
灌木丛	.

然后发现那是一顶白人帽子，它在灌木丛中忽隐忽现。

" - , [its] [sʌm; səm] ['trespæsər] [ðæts] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][kə'lɑːni][ɪz] [ə'weɪ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl]

"	Auwe	,	it's	some	trespasser	that's	come	up	here	because	Kalani	is	away	,	what	shall
"	-	,	它是	一些	擅闯者	那就是	来	向上	这里	因为	卡拉尼	是	离开	,	什么	将

[aɪ][duː] ?

I	do	?
我	做	?

“哎呀，卡拉尼不在家，肯定是有擅闯者进来了，我该怎么办？”

" [waɪl] [ʃiː; ʃi] [jet] [fɪrd] , [ðə; ði] ['fɪgjər] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] - [vɔɪs] [ˌriːə'ʃuəd]

"	While	she	yet	feared	,	the	figure	stood	at	the	door	and	Kalani's	voice	reassured
"	尽管	她	然而	害怕	,	这	数字	站立	在	这	门	和	-	嗓音	放心

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

“尽管她仍然感到害怕，但那个人影站在门口，卡拉尼的声音让她安心。

[wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [rɪˈpiːt] [ɔːl] [ðæt] - ['lisnd] [tuː; tə] , [fɔːr; fər][ɪn] [əˈnʌðər] [tʌŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði]

We	may	not	repeat	all	that	Nalima	listened	to	,	for	in	another	tongue	than	the
我们	可能	不是	重复	全部	那	-	听着	到	,	为了	在	其他	舌头	比	这

[həˈwaɪən; həˈwɑːjən] ,

Hawaiian	,
夏威夷	,

我们可能无法复述纳利玛听到的一切，因为那是用夏威夷语以外的另一种语言说的。

[ɪts] ['fleɪvər] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [ɪmˈperd] .

its	flavor	would	be	much	impaired	.
它是	味道	会	是	很多	受损	.

它的味道会大打折扣。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [soʊlz] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [greɪt] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [suːt] [ʌv; əv] [kloʊðz] , [ðə; ði]

The	simple	souls	accepted	the	great	good	fortune	of	the	suit	of	clothes	,	the
这	简单的	灵魂	公认	这	伟大的	好的	财富	的	这	套装	的	衣服	,	这

[ʃuːz] ,

shoes	,
鞋	,

淳朴的人们欣然接受了这套衣服和鞋子的巨大恩赐。

[ænd; ənd][ðə; ði][hæts] , [wɪð; wɪθ] ['tʃaɪldlaɪk] [sɪmˈplɪsəti] .

and	the	hats	,	with	childlike	simplicity	.
和	这	帽子	,	和	孩子气	简单	.

还有那些帽子，带着孩童般的纯真。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [wɔːk] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [-]

The	long	and	early	walk	had	given	[	21	]
这	长的	和	早期的	走	有	给定	[	-	]

漫长而清晨的散步[21]

[kəˈlɑːni][ə; eɪ] ['hɑːrti] ['æpɪtaɪt] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['saʊər] [pɔɪ] ,

Kalani	a	hearty	appetite	,	which	the	sour	poi	,
卡拉尼	一个	爽朗	食欲	,	哪个	这	酸的	波伊	,

卡拉尼胃口很好，尤其喜欢酸味芋泥。

[spaɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][sɔːlt] ['sæmən] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['peɪk] ([ˌtʃaɪˈniːz]) [stɔːr] [æt; ət][mɔɪliːiːli] ,

spiced	with	a	bit	of	salt	salmon	from	the	Pake	(	Chinese	)	store	at	Moiliili	,
加香料	和	一个	少量	的	盐	三文鱼	从	这	帕克	(	中国人	)	店铺	在	莫伊利利	,

[suːn] [əˈpiːzd] .

soon	appeased	.
很快	安抚	.

用莫伊利利Pake（中国）店买的少许盐腌三文鱼调味，很快就平息了怒气。

- [prəˈduːst] [ə; eɪ] [fjuː] ['maʊnt(ə)n] ['æplz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['gæðərd] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] ,

Nalima	produced	a	few	mountain	apples	she	had	gathered	during	his	absence	,
-	生产	一个	很少	山	苹果	她	有	聚集	期间	他的	缺席	,

纳利玛拿出几颗在他不在时采摘的山苹果，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [ðeɪ] [hæd; həd] [fiːst] [laɪk] [tʃiːfs] [ʌv; əv][oʊld] .

and	they	felt	they	had	feasted	like	chiefs	of	old	.
和	他们	毛毡	他们	有	盛宴	喜欢	酋长们	的	老的	.

他们感觉自己像古代的酋长一样享用了盛宴。

[nɔːr][kæn; kən][wiː; wi] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈfaʊnd] [senˈseɪʃ(ə)n] [prəˈduːst] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɪstrɪkt] [tʃɜːrtʃ]

Nor	can	we	tell	of	the	profound	sensation	produced	in	the	little	district	church
也不	能	我们	告诉	的	这	深刻的	感觉	生产	在	这	小的	区	教会

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['sæbəθ] ,

the	following	Sabbath	,
这	下列的	安息日	,

我们也无法描述接下来的安息日，那个小型社区教堂里发生的震撼人心的景象。

[wen] [kə'lɑːni] ['entərd] [drest] [ɪn][hɪz; ɪz] [nuː] [suːt] , [ænd; ənd] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɪlk] [hæt] .

when	Kalani	entered	dressed	in	his	new	suit	,	and	crowned	with	his	silk	hat	.
什么时候	卡拉尼	进入	穿着	在	他的	新的	套装	,	和	加冕	和	他的	丝绸	帽子	.

卡拉尼身着新衣，头戴丝绸礼帽，走了进来。

[ðɪs] ['lætər] [hiː; hi] [wɔːr] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] , [soʊ] [ðæt] [ɔːl] [maɪt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ;

This	latter	he	wore	until	he	took	his	seat	,	so	that	all	might	see	it	;
这	后者	他	穿着	直到	他	采取	他的	座位	,	所以	那	全部	可能	看	它	;

他一直穿着这件外套，直到入座，以便所有人都能看到；

[ðen] [hiː; hi] ['kerfəli] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

then	he	carefully	placed	it	on	the	bench	beside	him	.
然后	他	小心	放置	它	在	这	长椅	旁	他	.

然后他小心翼翼地把它放在身旁的凳子上。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɪlk] [hæt] [beɪd] [fer] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

It	seemed	as	if	the	possession	of	this	silk	hat	bade	fair	to	restore	to	him
它	似乎	作为	如果	这	拥有	的	这	丝绸	帽子	巴德	公平的	到	恢复	到	他

[hɪz; ɪz] [preˈstiːʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] .

his	prestige	of	the	long	ago	.
他的	声望	的	这	长的	前	.

拥有这顶丝绸帽子似乎注定要让他恢复昔日的威望。

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [sʌtʃ] [haɪ] ['feɪvər][wɪð; wɪθ] ['eniwʌn] , [æz; əz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [sʌtʃ]

That	he	should	have	been	in	such	high	favor	with	anyone	,	as	to	receive	such
那	他	应该	有	到过	在	这样的	高的	偏爱	和	任何人	,	作为	到	收到	这样的

[ə; eɪ] [gɪft] ,

a	gift	,
一个	礼物	,

他竟然如此受人宠爱，能收到这样的礼物，真是不可思议。

['ʃʊrli] ['ɑːrgjuːd] ['greɪtli] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['bɜːrθraɪt] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['herɪtɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

surely	argued	greatly	for	his	birthright	,	and	for	the	heritage	of	his
一定	争论	非常	为了	他的	与生俱来的权利	,	和	为了	这	遗产	的	他的

[juːθ] ,

youth	,
青年	,

他肯定极力维护自己的出身和青年时代的遗产。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə'wer] .

of	which	the	younger	generation	had	not	been	aware	.
的	哪个	这	年轻	一代	有	不是	到过	意识到的	.

而年轻一代对此却一无所知。

['sɜːrt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [suːn] ['æftər] [ðɪs] [kə'lɑːni][wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] ['diːkən] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

Certain	it	was	that	soon	after	this	Kalani	was	made	a	deacon	in	the	church	,
肯定	它	曾是	那	很快	后	这	卡拉尼	曾是	制成	一个	执事	在	这	教会	,

可以肯定的是，此后不久，卡拉尼就被任命为教会的执事。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɔnəz] [wɜːr; wər] [ə'kɔːd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [mʌnθs] [ðæt] ['fɑːloʊd] .

and	other	honors	were	accorded	him	in	the	months	that	followed	.
和	其他	荣誉	是	同意	他	在	这	几个月	那	随后	.

在接下来的几个月里，他还获得了其他荣誉。

[ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hʌt] [ɪn][ðə; ði] [-]

In	the	little	hut	in	the	[	22	]
在	这	小的	小屋	在	这	[	-	]

在[22]的小屋里

['væli] , [ðə; ði]['draɪɪst]['kɔːrnər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['preʃəs] [hæt] ,

valley	,	the	driest	corner	was	given	to	the	precious	hat	,
谷	,	这	最干燥	角落	曾是	给定	到	这	宝贵的	帽子	,

山谷中最干燥的角落留给了那顶珍贵的帽子。

[ænd; ənd] - ['dʒentli] ['fɔndld] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ʃiː; ʃi] [smuːðd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,

and	Nalima	gently	fondled	it	as	she	smoothed	it	again	and	again	,
和	-	轻轻地	抚摸	它	作为	她	平滑	它	再次	和	再次	,

娜莉玛轻轻地抚摸着它，一遍又一遍地抚平它。

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ɪts] ['ʃaɪnɪŋ] [glɑːs] [ɪn'defɪnətli] .

hoping	to	preserve	its	shining	gloss	indefinitely	.
希望	到	保存	它是	灼灼	光泽	无限期	.

希望它能永远保持光泽。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][praɪd][bʌt; bət][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['speʃ(ə)l] [pə'zeʃn] [ðæt] [fɪld] - [soʊl] .

It	was	not	pride	but	satisfaction	in	this	special	possession	that	filled	Kalani's	soul	.
它	曾是	不是	自豪	但	满意	在	这	特别的	拥有	那	已填	-	灵魂	.

卡拉尼心中充满的不是骄傲，而是拥有这份特殊物品后的满足感。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [rɪ'muːvd] [ðə; ði]['peɪpər][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kept] , [ænd; ənd] , ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn]

He	often	removed	the	paper	in	which	it	was	kept	,	and	,	holding	it	upon
他	经常	已移除	这	纸	在	哪个	它	曾是	保留	,	和	,	保持	它	之上

[hɪz; ɪz][hænd] ,

his	hand	,
他的	手	,

他经常把装着它的纸取下来，然后把它拿在手里，

[wʊd] [rɪ'leɪt] [tuː; tə] - [ðə; ði] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv] [ðæt] [moʊ'mentəs] ['mɔːrnɪŋ] [wɔːk] ,

would	relate	to	Nalima	the	experiences	of	that	momentous	morning	walk	,
会	涉及	到	-	这	经历	的	那	意义重大	早晨	走	,

会把那次意义非凡的晨间散步的经历告诉纳利玛，

[wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [pə'zest] [ʌv; əv] [ðɪs] ['treʒər] .

when	he	became	possessed	of	this	treasure	.
什么时候	他	成为	拥有	的	这	宝藏	.

当他得到这件宝物的时候。

[ænd; ənd] - ['nevər] ['taɪərd][ʌv; əv] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪl] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɔːŋ] [noʊn]

And	Nalima	never	tired	of	listening	to	the	tale	,	though	she	had	long	known
和	-	绝不	疲劳的	的	聆听	到	这	故事	,	尽管	她	有	长的	已知

[ˌaɪ 'tiː][baɪ] [hɑːrt] .

it	by	heart	.
它	经过	心	.

娜莉玛虽然早已将这个故事烂熟于心，但她却百听不厌。

[ɪn] ['kloʊzɪŋ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [sed] , " [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][wʌz; wəz] ,

In	closing	he	always	said	,	"	The	best	of	it	all	was	,
在	结束	他	总是	说	,	"	这	最好的	的	它	全部	曾是	,

最后他总是说：“最棒的是，

[aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] , - ,

I	know	they	were	glad	to	give	it	to	me	,	and	,	Nalima	,
我	知道	他们	是	高兴的	到	给	它	到	我	,	和	,	-	,

我知道他们很乐意把它送给我，还有，纳利玛，

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ][daɪ][fɜːrst] . " [-]

you	know	what	to	do	with	it	if	I	die	first	.	"	[	23	]
你	知道	什么	到	做	和	它	如果	我	死	第一的	.	"	[	-	]

如果我先死了，你知道该怎么处理它。[23]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

Chapter	IV	.
章	第四	.

第四章

" ['mæmə] , " [kraɪd] [ruːθ] ['hæmɪltən] , ['reɪnɪŋ] [hɜːr; hər] [hɔːrs] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ['mʌðɝz] [pɔːrtʃ] [wʌn]

" **Mamma** , " **cried** **Ruth** **Hamilton** , **reining** **her** **horse** **beside** **her** **mother's** **porch** **one**

" 妈妈 , " 哭 露丝 汉密尔顿 , 缰绳 她 马 旁 她 母亲的 门廊 一

[ˌæftər'nuːn] [ə; eɪ] [jɪr] ['leɪtər] ,

afternoon **a** **year** **later** **,**

下午 一个 年 之后 ,

一年后的一个下午，露丝·汉密尔顿在母亲的门廊旁勒着马，喊道："妈妈！"

" [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪd] [aʊt] [tuː; tə] [weɪluːp] [ænd; ənd] [bæk] ,

" **George** **and** **I** **have** **been** **for** **a** **ride** **out** **to** **Wailupe** **and** **back** **,**

" 乔治 和 我 有 到过 为了 一个 骑 出去 到 怀卢普 和 后退 ,

"乔治和我一起开车去了瓦伊卢佩，然后又骑车回来了。"

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði][pə'ləjləj] ['væli] [roʊd][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [hoʊm] ,

and **as** **we** **came** **near** **the** **Palolo** **Valley** **road** **on** **our** **way** **home** **,**

和 作为 我们 来了 靠近 这 帕洛洛 谷 路 在 我们的 方式 家 ,

当我们回家途中接近帕洛洛山谷公路时，

[wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ]['fjuːnərəl] [prə'seʃ(ə)n] ['kʌmɪŋ] [daʊn] .

we **saw** **a** **funeral** **procession** **coming** **down** **.**

我们 锯 一个 葬礼 游行 未来 向下 .

我们看到一支送葬队伍正朝这边走来。

[ˌaɪ 'tiː] [pæst] [ðə; ði]['kɔːrnər][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [riːʧt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] !

It **passed** **the** **corner** **just** **as** **we** **reached** **it** **,** **and** **,** **what** **do** **you** **think** **!**

它 通过了 这 角落 只是 作为 我们 达到 它 , 和 , 什么 做 你 思考 !

我们刚到拐角处，它就过去了，你觉得怎么样！

[ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːfɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɪlk] [hæt] ,

On **the** **top** **of** **the** **coffin** **was** **a** **silk** **hat** **,**

在 这 顶部 的 这 棺材 曾是 一个 丝绸 帽子 ,

棺材上放着一顶丝绸帽子。

[ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [di'klɛəz] [its] [ðə; ði] [seɪm] [wʌn]['pɑːpə] [geɪv] [ðæt] [oʊld][mæn] [ðæt] [keɪm] [hɪr] [wʌn]

and **George** **declares** **it's** **the** **same** **one** **Papa** **gave** **that** **old** **man** **that** **came** **here** **one**

和 乔治 声明 它是 这 相同的 一 爸爸 给予 那 老的 男人 那 来了 这里 一

['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [ə'goʊ] !

morning **a** **good** **while** **ago** **!**

早晨 一个 好的 尽管 前 !

乔治说，这和爸爸很久以前某个早晨送给那位老人的那只一模一样！

" ['iːv(ə)n][soʊ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəmz] [wɪʧ] [stɪl] [əb'teɪn] [ɪn] ['meni] [lændz] ,

" **Even** **so** **,** **according** **to** **the** **customs** **which** **still** **obtain** **in** **many** **lands** **,**

" 甚至 所以 , 根据 到 这 海关 哪个 仍然 获得 在 许多 土地 ,

"即便如此，根据许多国家仍然沿用的习俗，

[ænd; ənd] [wɪʧ] [hæv; həv] [bɪn] ['hændɪd] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['sentʃəriz] ,

and **which** **have** **been** **handed** **down** **through** **the** **centuries** **,**

和 哪个 有 到过 递交 向下 通过 这 几个世纪 ,

这些传统已经传承了几个世纪。

[ʌv; əv] ['beriɪŋ] [wʌnz] ['tʃɔɪsəst] [pə'zeʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] ,

of **burying** **one's** **choicest** **possessions** **with** **the** **body** **of** **the** **deceased** **,**

的 埋葬 一个人的 精选 财产 和 这 身体 的 这 死者 ,

将自己最珍贵的物品与死者遗体一同埋葬，

[kə'lɑːni][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sɪlk][hæt][wɜːr; wər][nɑːt]['pɑːrtɪd][ɪn][ðə; ði] [greɪv] .

Kalani **and** **his** **silk** **hat** **were** **not** **parted** **in** **the** **grave** **.**

卡拉尼 和 他的 丝绸 帽子 是 不是 分手了 在 这 严重 .

卡拉尼和他的丝绸帽子在坟墓里也没有分开。

['emə] [el] . ['dɪlɪŋˌhæm] . [-]
Emma L . Dillingham . [24]
艾玛 L . 迪林厄姆 . [-]

艾玛·L·迪林厄姆。[24]

[iː] [stʊd] [ˈʃɪvərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [brɪŋk] .
e stood shivering on the brink .
e 站立 瑟瑟发抖 在 这 边缘 .

他站在悬崖边，瑟瑟发抖。

[æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['veri] [fiːt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['kreɪtər][ʌv; əv][ˌhɑːleˌɑːkɑːˈlɑː] , [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
At our very feet was the crater of Haleakala , the House of the sun ,
在 我们的 非常 脚 曾是 这 火山口 的 哈雷阿卡拉 , 这 房子 的 这 太阳 ,

我们脚下就是哈雷阿卡拉火山口，太阳之家。

[bʌt; bət] [ðæt] ['luːmɪneri] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['rɛlmz] [ænd; ənd] [left] [hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] [dɑːrk]
but that luminary had gone to his other realms and left his dwelling dark
但 那 杰出人物 有 已消失 到 他的 其他 领域 和 左边 他的 住宅 黑暗的
, [ʌnˈfæðəməbl] [ænd; ənd] [vɔɪd] .
, unfathomable and void .
, 深不可测 和 空白 .

但那位耀眼的人物已经前往他的其他领域，留下他的住所一片黑暗、深不可测、空无一物。

[noʊ] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [noʊ] ['mɜːrmərɪŋ] [briːz] , [noʊ] [noʊt] [ʌv; əv][bɜːrd] ,
No voice of nature was there , no murmuring breeze , no note of bird ,
不 嗓音 的 自然 曾是 那里 , 不 淙淙 微风 , 不 笔记 的 鸟 ,

听不到大自然的声音，没有微风的低语，也没有鸟儿的鸣叫。

[noʊ]['spɪrɪt][ʌv; əv][mæn][ɔːr][ʌv; əv][gɑːd] [muːvd] [ɪn] [ðoʊz] [loʊn] [ænd; ənd] [əˈbɪzməl] [depθs] .
no spirit of man or of God moved in those lone and abysmal depths .
不 精神 的 男人 或者 的 上帝 已搬 在 那些 孤独 和 极其糟糕 深度 .

在那寂静幽深的深渊中，既没有人类的灵，也没有神的灵。

['oʊnli][ðə; ði] ['brɪliənt] [stɑːrz] [kept] [wɑːtʃ] [əˈbʌv] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪˈmeʒərəbl] [maɪlz] [əˈweɪ]
Only the brilliant stars kept watch above , and they were immeasurable miles away
仅有的 这 杰出的 明星 保留 手表 多于 , 和 他们 是 无法估量的 英里 离开
.
:
.

只有璀璨的星辰在天上守护着我们，而它们距离我们无比遥远。

[wiː; wi] ,
We ,
我们 ,

我们，

[huː] [stʊd] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [kuːl] ['mɔːrnɪŋ] [er] [dɪd][nɑːt][ˌeɪ diː 'diː][ɪn] ['eni] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['mædʒəsti]
who stood there in the cool morning air did not add in any way to the majesty
WHO 站立 那里 在 这 凉爽的 早晨 空气 做过 不是 添加 在 任何 方式 到 这 威严
[ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] ,
of the scene ,
的 这 场景 ,

那些站在清晨凉爽空气中的人们，并没有为这壮丽的景象增添任何光彩。

[ræpt] [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] ['blæŋkits] — [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [greɪ] . [-]
wrapped as we were in blankets — red , white and gray . [25]
包装 作为 我们 是 在 毯子 — 红色的 , 白色的 和 灰色的 . [-]

我们裹在毯子里——红色、白色和灰色。[25]

" [laɪk] [lɔːst] ['spɪrɪts] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['wɑːftɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɔːr] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ði] ['tʊrɪst] .
" Like lost spirits waiting for waftage to the other shore , " remarked the tourist .
" 喜欢 丢失的 烈酒 等待 为了 飘散 到 这 其他 支撑 , " 评论 这 游客 .

“就像迷失的灵魂等待着被吹到彼岸一样，”游客评论道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ][hæv; həv][lɔːst][maɪ]['spɪrɪts] , " [sed][ə; eɪ] ['ʃivəriŋ] [ʌn'fɔːrtʃənət] ,

"	I	am	sure	I	have	lost	my	spirits	,	"	said	a	shivering	unfortunate	,
"	我	是	当然	我	有	丢失的	我的	烈酒	,	"	说	一个	瑟瑟发抖	不幸	,

“我肯定已经失去了灵魂，”一个瑟瑟发抖的不幸者说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [gaɪd] [stoʊl] [ðem; ðəm] . "

"	I	think	the	guide	stole	them	.	"
"	我	思考	这	指导	偷窃	他们	.	"

“我觉得是导游偷的。”

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][wiː; wi] [lʊk] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['sævɪdʒ] [ə'pætʃiːz] [ɑːn][ə; eɪ] [bliːk]

"	It	seems	to	me	we	look	more	like	a	group	of	savage	Apaches	on	a	bleak
"	它	似乎	到	我	我们	看	更多的	喜欢	一个	团体	的	野蛮的	阿帕奇	在	一个	苍凉

['maʊnt(ə)n] ['sʌmɪt] ['skɛtʃt] [baɪ] ['remiŋtən] ,

mountain	summit	sketched	by	Remington	,
山	首脑	草图	经过	雷明顿	,

“在我看来，我们看起来更像是雷明顿素描中描绘的一群站在荒凉山顶上的野蛮阿帕奇人。”

" [sə'dʒestɪd] [ðə; ði]['ɑːrtɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .

"	suggested	the	artist	of	the	crowd	.
"	建议	这	艺术家	的	这	人群	.

“艺术家向人群提议道。”

" [ɑː] , [ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [bloʊz] ,

"	Ah	,	there	she	blows	,
"	啊	,	那里	她	打击	,

“啊，她吹气了，

" [kraɪd] [ðə; ði][fɜːrst] ['spiːkər] ['pɔɪntɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [iːst] [wer] [ə; eɪ] [ʃæft] [ʌv; əv] [laɪt] [hæd; həd]

"	cried	the	first	speaker	pointing	toward	the	east	where	a	shaft	of	light	had
"	哭	这	第一的	扬声器	指向	朝向	这	东方	在哪里	一个	轴	的	光	有

[dʒʌst] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɑːrk] [siː] [θruː] [ðə; ði] [greɪ] [klaʊdz] .

just	shot	from	the	dark	sea	through	the	gray	clouds	.
只是	射击	从	这	黑暗的	海	通过	这	灰色的	云	.

“第一个说话的人喊道，他指向东方，那里一道光束刚刚从黑暗的大海穿过灰色的云层射出。”

[wiː; wi][ɔːl] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['nuːli] ['mærid] ['kʌp(ə)l] .

We	all	turned	and	looked	except	the	newly	married	couple	.
我们	全部	转向	和	看起来	除了	这	新	已婚	夫妻	.

除了那对新婚夫妇，我们都转头去看。

[ðeɪ] [geɪzd] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðər] [aɪz] [æz; əz][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['kʌstəm] .

They	gazed	into	each	others	eyes	as	was	their	custom	.
他们	凝视	进入	每个	其他的	眼睛	作为	曾是	他们的	风俗	.

他们像往常一样，彼此凝视着对方的眼睛。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][koʊld] , ['dɪrɪst] , " [ʃiː; ʃi] ['mɜːrmɜːd] .

"	I	am	so	cold	,	dearest	,	"	she	murmured	.
"	我	是	所以	寒冷的	,	亲爱的	,	"	她	低声说道	.

“亲爱的，我好冷，”她低声说道。

[aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][hiː; hi] ['fɜːrnɪʃt] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [red] ['blæŋkɪt] [ðoʊ]

I	supposed	he	furnished	her	with	a	share	of	his	red	blanket	though
我	据称	他	提供	她	和	一个	分享	的	他的	红色的	毯子	尽管

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] ['wɑtʃɪŋ] .

I	was	not	watching	.
我	曾是	不是	观看	.

虽然我没有亲眼看到，但我猜他应该把他的红色毯子分给她一部分。

" ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] , " [sed] [ðə; ði]['hjuːmərɪst] ,

"	Ladies	and	gentlemen	,	"	said	the	humorist	,
"	女士们	和	先生们	,	"	说	这	幽默家	,

“女士们，先生们，”这位幽默作家说道，

" [ðə; ði][græ̀nd][ˌsaɪklə'rɑːmə][ʌv; əv] ['sʌnraɪz] [ɑːn][ˌhɑːle,ɑːkɑː'lɑː][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə]['oʊpən] , [ænd; ənd][æz; əz]

"	the	grand	cyclorama	of	sunrise	on	Haleakala	is	about	to	open	,	and	as
"	这	盛大	环形全景画	的	日出	在	哈雷阿卡拉	是	关于	到	打开	,	和	作为

[ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] ,

a	preliminary	,
一个	初步的	,

“哈雷阿卡拉火山日出的大型环形全景画即将开放，作为预热，

[aɪ] [muːv] [tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði]['poʊət]['oʊvər][ðə; ði] [brɪŋk] [æz; əz][ə; eɪ] [prə'pɪʃiətɔːri] ['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ðə; ði]

I	move	to	throw	the	poet	over	the	brink	as	a	propitiatory	sacrifice	to	the
我	移动	到	扔	这	诗人	超过	这	边缘	作为	一个	安抚	牺牲	到	这

[gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,

God	of	the	Sun	,
上帝	的	这	太阳	,

我提议将诗人扔下悬崖，以此作为献给太阳神的祭品。

[huː] [ə'pɪrz] [tuː; tə] [-]

who	appears	to	[	26	]
WHO	出现	到	[	-	]

似乎[26]

[biː; bi] [ʃɑːkt] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [ə'pɪrəns] ;

be	shocked	by	our	appearance	;
是	震惊	经过	我们的	外貌	;

对我们的外表感到震惊；

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['poʊət] [wɪl] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðɪs] [siːn] [ænd; ənd][hiː; hi] [kɑːnt] . "

and	besides	the	poet	will	attempt	to	describe	this	scene	and	he	can't	.	"
和	除了	这	诗人	将要	试图	到	描述	这	场景	和	他	不能	.	"

而且，诗人试图描述这一场景，但他做不到。

" [dɪ'skraɪb] ['nʌθɪŋ] , " [rɪ'tɔːtɪd] [ðə; ði]['poʊət] , " [maɪ] [tiːθ] [ɑːr; ər] ['tʃætərɪŋ] [soʊ][maɪ] [tʌŋ]

"	Describe	nothing	,	"	retorted	the	poet	,	"	my	teeth	are	chattering	so	my	tongue
"	描述	没有什么	,	"	反驳	这	诗人	,	"	我的	牙齿	是	喋喋不休	所以	我的	舌头

[kɑːnt] . "

can't	.	"
不能	.	"

“什么都别描述，”诗人反驳道，“我的牙齿打颤，舌头都说不出话来。”

" [lets] [θroʊ] [ðə; ði] [gaɪd] ['oʊvər] , [ðæt] [wɪl] [prə'pɪʃieɪt] [ˌjuː 'es] ['eniweɪ] .

"	Let's	throw	the	guide	over	,	that	will	propitiate	us	anyway	.
"	我们来吧	扔	这	指导	超过	,	那	将要	安抚	我们	反正	.

“我们把向导扔掉吧，这样至少能安抚我们。”

" [bʌt; bət] ['wɪljəm] , [ðə; ði] [gaɪd] ,

"	But	William	,	the	guide	,
"	但	威廉	,	这	指导	,

但是导游威廉，

[lʊkt] [soʊ][kɑːm][ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [æz; əz][hiː; hi][sæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ə; eɪ] [rɑːk]

looked	so	calm	and	peaceful	as	he	sat	with	his	back	against	a	rock
看起来	所以	冷静的	和	和平	作为	他	卫星	和	他的	后退	反对	一个	岩石

['smoʊkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [blæk] [paɪp] ,

smoking	a	short	black	pipe	,
吸烟	一个	短的	黑色的	管道	,

他背靠着岩石坐着，抽着一根黑色短烟斗，看起来十分平静安详。

[ðæt] [wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [nɑːt][tuː; tə][dɪ'stɜːrb][hɪm; ɪm] .

that	we	decided	not	to	disturb	him	.
那	我们	决定	不是	到	打扰	他	.

我们决定不去打扰他。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [sʌn] [roʊz] .

Meanwhile	**the**	**sun**	**rose**	**.**
同时	这	太阳	玫瑰	.

与此同时，太阳升起来了。

[hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] [soʊ]['ɔːf(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wɪð; wɪθ]

He	**has**	**done**	**this**	**so**	**often**	**that**	**it**	**has**	**become**	**a**	**matter**	**of**	**course**	**with**
他	有	完毕	这	所以	经常	那	它	有	变得	一个	事情	的	课程	和

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

他这样做的次数太多了，已经成了他的习惯。

[bʌt; bət] ['rerli] [hæz; həz][hiː; hi] ['rɪzn] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [pɑːmp][ʌv; əv] ['sɜːrkəmstæns] [ænd; ənd]

But	**rarely**	**has**	**he**	**risen**	**surrounded**	**with**	**such**	**pomp**	**of**	**circumstance**	**and**
但	很少	有	他	升起	包围	和	这样的	盛大场面	的	环境	和

['kɪŋli] ['glɔːri] .

kingly	**glory**	**.**
王者	荣耀	.

但他很少像这次一样，在如此盛大的仪式和王者般的荣耀中升起。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [wel] [hæv; həv] [bɪn] [hɪz; ɪz] [ˌkɔːrə'neɪʃn] ['mɔːrnɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [klaʊdz] [ʌv; əv] ['hevi]

It	**might**	**well**	**have**	**been**	**his**	**coronation**	**morning**	**,**	**with**	**clouds**	**of**	**heavy**
它	可能	出色地	有	到过	他的	加冕礼	早晨	,	和	云	的	重的

['gɔːrdʒəsnəs] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] ['ʃəuldəz] ,

gorgeousness	**upon**	**his**	**shining**	**shoulders**	**,**
美极了	之上	他的	灼灼	肩膀	,

那很可能就是他的加冕典礼早晨，他光彩照人的肩膀上笼罩着一层厚重华丽的光芒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwɪk] ['herəldz] [ʌv; əv] [laɪt] [sent] [tuː; tə]['glɔːrɪfaɪ][ðə; ði] ['dɪstənt] ['maʊnt(ə)n] [haɪts]

and	**the**	**quick**	**heralds**	**of**	**light**	**sent**	**to**	**glorify**	**the**	**distant**	**mountain**	**heights**
和	这	快的	使者	的	光	发送	到	荣耀	这	遥远	山	高度

[ænd; ənd][tuː; tə][ə'weɪkən][ðə; ði][dɑːrk][ænd; ənd] ['slʌmbɝɪŋ] [siː] .

and	**to**	**awaken**	**the**	**dark**	**and**	**slumbering**	**sea**	**.**
和	到	觉醒	这	黑暗的	和	沉睡	海	.

以及被派往远方山巅，照亮黑暗沉睡之海的快速光明使者。

[wiː; wi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['muːvɪŋ] [ɪn] [wɜːrld] [ˌʌn'riːəlaɪzd] [æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [swept] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

We	**seemed**	**to**	**be**	**moving**	**in**	**worlds**	**unrealized**	**as**	**the**	**light**	**swept**	**across**	**the**
我们	似乎	到	是	移动	在	世界	未实现的	作为	这	光	扫荡	穿过	这

[riːtʃ] [ʌv; əv] [klaʊdz] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [fiːt] , [-]

reach	**of**	**clouds**	**at**	**our**	**feet**	**,**	**[**	**27**	**]**
抵达	的	云	在	我们的	脚	,	[	-	]

我们仿佛置身于未实现的世界中，阳光扫过脚下的云层，[27]

['broʊkən][æz; əz][ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] ['tʌmbld] [aɪs] , [waɪl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['aʊtər] [rɪm] [roʊz] [fɔːrmz] [streɪndʒ] [ɔːr]

broken	**as**	**a**	**sea**	**of**	**tumbled**	**ice**	**,**	**while**	**around**	**the**	**outer**	**rim**	**rose**	**forms**	**strange**	**or**
破碎的	作为	一个	海	的	翻滚	冰	,	尽管	大约	这	外	轮缘	玫瑰	表格	奇怪的	或者

[fæn'tæstɪk] ,

fantastic	**,**
极好的	,

破碎得像翻滚的冰海，而外缘则升起奇异或梦幻般的形状。

[ðə; ði] [klaʊdz] ['ʃeɪpɪŋ] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][hjuːdʒ] ['ænɪmlz] [ɔːr] ['raʊndɪŋ] ['ɪntuː]['noʊb(ə)l] ['pæləs] [ɔːr]

the	**clouds**	**shaping**	**themselves**	**into**	**huge**	**animals**	**or**	**rounding**	**into**	**noble**	**palaces**	**or**
这	云	成型	他们自己	进入	巨大的	动物	或者	四舍五入	进入	高贵	宫殿	或者

['tɜːrnɪŋ] ['ɪntuː] ['lɔːfti] ['pɪnəkəlz] ,

turning	**into**	**lofty**	**pinnacles**	**,**
转弯	进入	高远	巅峰	,

云朵幻化成巨大的动物，或变成宏伟的宫殿，或变成高耸的山峰。

[ænd; ənd][ɑːn] ['evri] [wʌn][ðə; ðɪ][sʌn][hæd; həd][set][ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv] [fleɪm] .

and	on	every	one	the	sun	had	set	a	crown	of	flame	.
和	在	每一个	一	这	太阳	有	放	一个	王冠	的	火焰	.

太阳在每个人身上都落下了一顶火焰般的王冠。

[ðə; ðɪ] [laɪt] [wɪð; wɪθ] ['gloʊɪŋ] [hændz] [pʊld] ['sloʊli] [bæk] [ðə; ðɪ] ['ʃæˌdoʊz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['kreɪtər] [ʌn'tɪl]

The	light	with	glowing	hands	pulled	slowly	back	the	shadows	from	the	crater	until
这	光	和	发光	双手	拉	缓慢地	后退	这	阴影	从	这	火山口	直到

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] ['klɪrli] [rɪ'viːld] [ɪn][ɪts] ['saɪləns] [ænd; ənd] ['væstnəs] .

it	stood	clearly	revealed	in	its	silence	and	vastness	.
它	站立	清楚地	揭晓	在	它是	沉默	和	广袤无垠	.

那束光芒如同发光的手，缓缓地将火山口的阴影拉开，直到它清晰地显现出来，在寂静和浩瀚中显得格外壮观。

[frʌm; frəm] [west] ['maʊi] [tuː; tə][ˌməuləu'kɑːi] [stretʃt] [ə; eɪ] ['hevi] ['kɔːzweɪ] [ʌv; əv] [klaʊd] [bɪ'niːθ]

From	West	Maui	to	Molokai	stretched	a	heavy	causeway	of	cloud	beneath
从	西方	毛伊岛	到	莫洛凯岛	拉伸	一个	重的	堤道	的	云	下面

[wɪtʃ] [leɪ] [ðə; ðɪ] [siː] [dɑːrk][ænd; ənd] ['gloʊɪŋ] [laɪk] ['pɑːlɪʃt] ['pɔːrfəri] .

which	lay	the	sea	dark	and	glowing	like	polished	porphyry	.
哪个	躺	这	海	黑暗的	和	发光	喜欢	抛光	斑岩	.

从西茂宜岛到莫洛凯岛，绵延着一条厚重的云层堤道，堤道下方是漆黑闪耀的大海，如同抛光的斑岩。

[ðə; ðɪ] [sʌn] [wʌz; wəz] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [klaʊd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kɑːmən] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] [leɪ] [raʊnd] [ˌjuː 'es] .

The	sun	was	above	the	cloud	and	the	common	light	of	day	lay	round	us	.
这	太阳	曾是	多于	这	云	和	这	常见的	光	的	天	躺	圆形的	我们	.

太阳高悬云层之上，阳光洒在我们周围。

" [tɪz] [pæst] , [ðə; ðɪ] ['vɪʒəneri] ['splendər] [feɪdz] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ðɪ]['poʊət] ,

"	Tis	past	,	the	visionary	splendor	fades	,	"	remarked	the	poet	,
"	的	过去的	,	这	有远见的	辉煌	淡出	,	"	评论	这	诗人	,

“一切都已过去，昔日的辉煌终将消逝，”诗人感叹道。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [rɪ'mɑːrk] [wʌz; wəz][nɑːt][ə'rɪdʒən(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

but	the	remark	was	not	original	with	him	.
但	这	评论	曾是	不是	原来的	和	他	.

但这句话并非他原创。

['aʊər; ɑːr]['pɑːrti] [naʊ] [ə'dʒɝːnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [stoʊn] [haʊs] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['sʌmɪt] [noʊn] [æz; əz]

Our	party	now	adjourned	to	the	stone	house	on	the	summit	known	as
我们的	派对	现在	休会	到	这	石头	房子	在	这	首脑	已知	作为

- [ænd; ənd]['æftər] ['drɪŋkɪŋ] [sʌm; səm][hɑːt] ['kɔːfi] [ænd; ənd] ['wɔːrmɪŋ] [ɑːr'selvz] [ə'raʊnd]

Cruyealece	and	after	drinking	some	hot	coffee	and	warming	ourselves	around
-	和	后	喝	一些	热的	咖啡	和	变暖	我们自己	大约

[ðə; ðɪ]['oʊpən]['faɪər] ,

the	open	fire	,
这	打开	火	,

我们一行人随后前往山顶上名为克鲁耶利斯（Cruyealece）的石屋，喝了些热咖啡，围坐在篝火旁取暖。

[ðə; ðɪ]['hjuːmərɪst][ænd; ənd][maɪ'self] ['testifaid] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] ['wɪljəm] [ænd; ənd]

the	humorist	and	myself	testified	to	our	intention	of	taking	William	and
这	幽默家	和	我	作证	到	我们的	意图	的	采取	威廉	和

['wɔːkɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['kreɪtər] .

walking	down	into	the	crater	.
步行	向下	进入	这	火山口	.

那位幽默作家和我证实了我们打算带着威廉一起走到火山口的意图。

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ðæt] [-]

They	all	said	that	[	28	]
他们	全部	说	那	[	-	]

他们都说[28]

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [dɪ'saɪdɪd] ['idiəts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ðer; ðər] ['eksərsaɪz] [aʊt] [ɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ˌjuː 'es]

we	were	decided	idiots	,	and	they	would	take	their	exercise	out	in	watching	us
我们	是	决定	白痴	,	和	他们	会	拿	他们的	锻炼	出去	在	观看	我们

.

:

.

我们被认定为白痴，他们就以观看我们为乐。

[ðə; ði] ['nuːli] ['mærid] ['kʌp(ə)l] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [lʊkt] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] ['steɪtɪd] .

The	newly	married	couple	said	nothing	,	but	looked	as	I	have	stated	.
这	新	已婚	夫妻	说	没有什么	,	但	看起来	作为	我	有	声明	.

这对新婚夫妇一言不发，但表情正如我所描述的那样。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['hɑːoʊˌleɪ] [kɑːnt] [goʊ] [daʊn] , " [ri'mɑːkt] ['wɪljəm] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hjuːmərɪst] .

"	I	think	that	haole	can't	go	down	,	"	remarked	William	,	pointing	to	the	humorist	.
"	我	思考	那	哈奥尔	不能	去	向下	,	"	评论	威廉	,	指向	到	这	幽默家	.

“我觉得那个白人不会倒下，”威廉指着那位幽默作家说道。

" [hɪz; ɪz] [legz] [tuː] [θɪn] , [ðeɪ] [breɪk] .

"	His	legs	too	thin	,	they	break	.
"	他的	腿	也	薄的	,	他们	休息	.

“他的腿太细了，容易断。”

" [wiː; wi] [ɔːl] [læft] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['hjuːmərɪst] [huː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [ðə; ði] [dʒoʊk] .

"	We	all	laughed	except	the	humorist	who	could	not	see	the	joke	.
"	我们	全部	笑了	除了	这	幽默家	WHO	可以	不是	看	这	开玩笑	.

“除了那个没听懂笑话的幽默家之外，我们都笑了。”

" [breɪk] !

"	Break	!
"	休息	!

“休息！

[juː; jʊ] [fæt] ['ræskl] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [bɪ'fɔːr] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ,

you	fat	rascal	,	"	he	exclaimed	,	"	before	I	am	done	with	you	,
你	胖的	恶棍	,	"	他	惊呼	,	"	前	我	是	完毕	和	你	,

“你这个肥胖的家伙，”他喊道，“在我收拾完你之前，

[juː; jʊ] [wəʊnt] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [æn; ən] ['ænɪmeɪtɪd] [braʊn] ['ʃædoʊ] .

you	won't	be	anything	but	an	animated	brown	shadow	.
你	惯于	是	任何事物	但	一个	动画	棕色的	阴影	.

你只不过是一个会动的棕色影子而已。

" [wɪð; wɪθ] [sɑːr'kæstɪk] ['kɑːments] [wɪtʃ] [dɪd] [nɑːt] [dɪ'stɜːrb] ['aʊər; ɑːr] [sə'renəti] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['weɪvɪŋ]

"	With	sarcastic	comments	which	did	not	disturb	our	serenity	and	much	waving
"	和	讽刺的	评论	哪个	做过	不是	打扰	我们的	宁静	和	很多	挥手

[ʌv; əv] ['hæŋkɜˑtʃəfs, 'hæŋkɜˑtʃiːfs] [wiː; wi] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [dɪ'sent] .

of	handkerchiefs	we	began	the	descent	.
的	手帕	我们	开始	这	下降	.

“我们一边说着讽刺的话，一边挥舞着手帕，开始了下山的路，但这并没有扰乱我们的平静。

[wiː; wi] [went] [daʊn] [æt; ət] [ə; eɪ] ['veri] ['ræpɪd] [geɪt] ,

We	went	down	at	a	very	rapid	gait	,
我们	去	向下	在	一个	非常	迅速的	步态	,

我们以非常快的速度向下走去，

[ðə; ði] [luːs] [dɜːrt] ['smoʊkɪŋ] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] [hiːlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kæn'tiːn] ['θʌmpɪŋ] [ə'genst]

the	loose	dirt	smoking	at	our	heels	and	the	canteen	thumping	against
这	松动的	污垢	吸烟	在	我们的	高跟鞋	和	这	食堂	怦	反对

['wɪljəmz] [fæt] [saɪdz] .

William's	fat	sides	.
威廉的	胖的	侧面	.

脚后跟的泥土冒着烟，水壶砰砰地撞击着威廉肥胖的腰侧。

[ɪn][ə; eɪ][hæf] ['aʊər][wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪtər][ænd; ənd] [stɑːpt] [tuː; tə] [teɪk]

In	a	half	hour	we	reached	the	floor	of	the	crater	and	stopped	to	take
在	一个	一半	小时	我们	达到	这	地面	的	这	火山口	和	停止	到	拿

[breθ] .

breath	.
气息	.

半小时后，我们到达了火山口底部，停下来喘口气。

['æftər] ['wɪljəm] [hæd; həd] ['laɪtɪd] [hɪz; ɪz][paɪp][wiː; wi] [went] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [weɪ] .

After	William	had	lighted	his	pipe	we	went	on	our	way	.
后	威廉	有	照明	他的	管道	我们	去	在	我们的	方式	.

威廉点燃烟斗后，我们就继续上路了。

[fɜːrst] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [blæk] ['lɑːvə] [floʊz] [ænd; ənd]['broʊkən][ˌeɪ 'eɪ] .

First	across	the	black	lava	flows	and	broken	aa	.
第一的	穿过	这	黑色的	岩浆	流量	和	破碎的	aa	.

首先穿过黑色熔岩流和破碎的aa。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ɪts][stɔːrm][ænd; ənd] [stres] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][hɑːt][ænd; ənd] ['gloʊɪŋ] [laɪf]

In	the	days	of	its	storm	and	stress	this	had	been	the	hot	and	glowing	life
在	这	天	的	它是	风暴	和	压力	这	有	到过	这	热的	和	发光	生活

\- [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [vɑːl'keɪnoʊ] , [-]

-	blood	of	the	great	volcano	,	[	29	]
-	血	的	这	伟大的	火山	,	[	-	]

在它遭受风暴和压力的日子里，这是这座大火山炽热而炽热的生命之血[29]。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][koʊld] , [blæk] [ænd; ənd] [kən'dʒiːld] .

but	now	it	was	cold	,	black	and	congealed	.
但	现在	它	曾是	寒冷的	,	黑色的	和	凝固	.

但现在它却冰冷、漆黑、凝固了。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [floʊz] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [lɔːŋ] ['stretʃɪz] [ʌv; əv][vɑːl'kænɪk][sændz][ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔːfti]

Beyond	the	flows	we	came	to	long	stretches	of	volcanic	sands	and	the	lofty
超过	这	流量	我们	来了	到	长的	伸展	的	火山	沙子	和	这	高远

[koʊnz] [roʊz] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] ,

cones	rose	above	us	,
圆锥体	玫瑰	多于	我们	,

越过熔岩流，我们来到了绵延的火山沙地，高耸的火山锥耸立在我们头顶。

[soʊ] ['pɜːrfɪkt] [ɪn][fɔːrm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [breθ] [ʌv; əv] [er] [wʊd] [dɪ'stɜːrb][ðer; ðər]

so	perfect	in	form	that	it	seemed	the	slightest	breath	of	air	would	disturb	their
所以	完美的	在	形式	那	它	似乎	这	丝毫	气息	的	空气	会	打扰	他们的

['sɪmətri] .

symmetry	.
对称	.

它们的形状如此完美，仿佛哪怕最轻微的微风都会破坏它们的对称性。

[ðer; ðər] ['kʌlərɪŋ] [wʌz; wəz] ['wʌndərf(ə)l] , ['velvəti] [blæk] , [greɪ] [ænd; ənd] [red] ['ʃeɪdɪŋ] ['ɪntuː][wʌn]

Their	coloring	was	wonderful	,	velvety	black	,	gray	and	red	shading	into	one
他们的	染色	曾是	精彩的	,	天鹅绒般的	黑色的	,	灰色的	和	红色的	阴影	进入	一

[ə'nʌðər] .

another	.
其他	.

它们的颜色非常漂亮，天鹅绒般的黑色、灰色和红色相互交融。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][væst] ['saɪləns] [ðə; ði] ['sɪlvəri] [noʊts] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd] ['floʊtɪd] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es]

And	through	the	vast	silence	the	silvery	notes	of	a	bird	floated	down	to	us
和	通过	这	广阔的	沉默	这	银色	笔记	的	一个	鸟	漂浮	向下	到	我们

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːr] ['bætlmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪtər] .

from	the	far	battlements	of	the	crater	.
从	这	远的	城垛	的	这	火山口	.

寂静无声中，一只鸟儿银铃般的鸣叫声从火山口远处的城垛上飘了下来。

['æftər][ə; eɪ] ['tɔɪlsəm] [træmp][wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [wer] [ðə; ði] [triːz] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði]

After	a	toilsome	tramp	we	reached	the	other	side	where	the	trees	come	down	the
后	一个	辛苦	流浪汉	我们	达到	这	其他	边	在哪里	这	树木	来	向下	这

[sloʊp] ,

slope	,
坡	,

经过一番艰苦跋涉，我们到达了山坡的另一边，那里树木沿着山坡向下生长。

[ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [ɑːr'selvz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [wiː; wi] [lʊkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [pleɪn]

and	throwing	ourselves	down	in	the	shade	we	looked	across	the	burning	plain
和	投掷	我们自己	向下	在	这	阴影	我们	看起来	穿过	这	燃烧	清楚的

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['kuːlnəs] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv]['kɑːntræst][æz; əz][wiː; wi] [smoʊkt] [ænd; ənd] [tʊk]

and	enjoyed	the	coolness	by	way	of	contrast	as	we	smoked	and	took
和	享受	这	凉爽	经过	方式	的	对比	作为	我们	熏制	和	采取

[tʃæns] [ʃɑːts] [æt; ət] [streɪ] [goʊts] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rɪdʒ] .

chance	shots	at	stray	goats	coming	down	the	ridge	.
机会	镜头	在	流浪	山羊	未来	向下	这	岭	.

我们一屁股坐在树荫下，眺望着燃烧的平原，享受着这清凉与炎热的对比，一边抽着烟，一边不时地向从山脊上下来的流浪山羊开枪。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] ['eni] ['stɔːriz] [ɔːr]['ledʒəndz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ˌhɑːleˌɑːkɑː'lɑː] , ['wɪljəm] ?

"	Do	you	know	any	stories	or	legends	connected	with	Haleakala	,	William	?
"	做	你	知道	任何	故事	或者	传说	连接	和	哈雷阿卡拉	,	威廉	?

威廉，你知道任何与哈雷阿卡拉有关的故事或传说吗?

" [aɪ] [æskt] .

"	I	asked	.
"	我	问	.

我问了。

" [jes] , [aɪ] [noʊ] [wʌn] , [maɪ] ['grænmɑː] ['ɔːlweɪz] ['telɪŋ] . "

"	Yes	,	I	know	one	,	my	grandma	always	telling	.	"
"	是的	,	我	知道	一	,	我的	奶奶	总是	讲述	.	"

“是的，我知道一个，我奶奶总是讲这个。”

" [ðæts] [raɪt] , ['wɪljəm] , " [sed] [ðə; ði]['hjuːmərɪst] , " [teɪk] [daʊn] [jʊr; jər][hɑːrp][frʌm; frəm][ðə; ði]

"	That's	right	,	William	,	"	said	the	humorist	,	"	take	down	your	harp	from	the
"	那就是	正确的	,	威廉	,	"	说	这	幽默家	,	"	拿	向下	你的	竖琴	从	这

['wiːpɪŋ] [lau'hɑːlə] [-]

weeping	lauhala	[	30	]
哭泣	劳哈拉	[	-	]

“没错，威廉，”这位幽默家说，“把你的竖琴从哭泣的拉哈拉[30]上取下来吧。”

[triːz] , [ænd; ənd] [sɪŋ] [tuː; tə][juː 'es][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtɪd] ['glɔːriz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [reɪs] . "

trees	,	and	sing	to	us	of	the	departed	glories	of	your	race	.	"
树木	,	和	唱歌	到	我们	的	这	已离开	荣耀	的	你的	种族	.	"

树木啊，请为我们歌唱你们种族逝去的荣光吧。

" [juː; jʊ] [siː] [maɪ] ['grænmɑː] [greɪt] [oʊld] ['wʊmən] , [ʃiː; ʃi] [kə'huːnə] , [lɪv; laɪv][æt; ət]['hænə] .

"	You	see	my	grandma	great	old	woman	,	she	kahuna	,	live	at	Hana	.
"	你	看	我的	奶奶	伟大的	老的	女士	,	她	卡胡纳	,	居住	在	哈娜	.

“你看我奶奶，那位伟大的老妇人，她是卡胡纳，住在哈纳。”

[aɪ] [hɪr] [ðɪs] ['stɔːri] ['evri] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz]['keɪkiː] .

I	hear	this	story	every	since	I	was	keiki	.
我	听到	这	故事	每一个	自从	我	曾是	孩子	.

我从小就听过这个故事。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [daʊn] [frʌm; frəm][sʌm; səm][oʊld]['poʊəts] .

She	says	it	comes	down	from	some	old	poets	.
她	说道	它	来	向下	从	一些	老的	诗人	.

她说这源自一些古代诗人的作品。

" [ænd; ənd]['æftər] [geɪzɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['kreɪtər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ['wɪljəm] [bɪ'gæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv]
" And after gazing across the crater for a while William began in his native
" 和 后 凝视 穿过 这 火山口 为了 一个 尽管 威廉 开始 在 他的 本国的
[tʌŋ] :
tongue :
舌头 :

“威廉凝视着火山口一会儿后，便用他的母语开口说道：”

" [ɪn]['fɔːrmər] [taɪmz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dɪstənt] ['aɪləndz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [siː] [keɪm] [ə; eɪ] [streɪndʒ]
" In former times from the distant Islands of the southern sea came a strange
" 在 以前的 时代 从 这 遥远 岛屿 的 这 南部 海 来了 一个 奇怪的
['piːp(ə)l] [tuː; tə] [hə'waɪi] .
people to Hawaii .
人们 到 夏威夷 .

“很久以前，来自南方海域遥远岛屿的一群陌生人来到了夏威夷。”

[ɑːn][ðer; ðər] [spiə] [wɜːr; wər][ðə; ði] [greɪt] [ʃɑːrks] - [tiːθ] ,
On their spears were the great sharks ' teeth ,
在 他们的 长矛 是 这 伟大的 鲨鱼 - 牙齿 ,

他们的长矛上镶嵌着巨鲨的牙齿，

[ænd; ənd][ðer; ðər][tæ'bʊ] [stæfs] [wɜːr; wər] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ]['kɑːpə] [blæk] [ɔːr] [waɪt] .
and their tabu staffs were crowned with kapa black or white .
和 他们的 禁忌 员工 是 加冕 和 卡帕 黑色的 或者 白色的 .

他们的禁忌杖杖顶端饰以黑色或白色的卡帕布。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [greɪt] [ʌv; əv] ['stætʃər] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][mwɑː][ʌv; əv] [hə'waɪi] .
They were great of stature and became the mois of Hawaii .
他们 是 伟大的 的 身材 和 成为 这 月份 的 夏威夷 .

他们身材高大，成为了夏威夷的莫伊（moi，夏威夷语，意为“统治者”）。

[ðen] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] .
Then followed a people from beyond the rising sun .
然后 随后 一个 人们 从 超过 这 上升 太阳 .

随后，一群来自日出之地的人们也随之而来。

[smɔːl] [ænd; ənd] [brɔːd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,
Small and broad they were ,
小的 和 广阔 他们 是 ,

它们又小又宽，

[ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] [ʃɪps] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜːr; wər] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [siːn] [ɪn][hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['siːz] .
and came in ships such as were never before seen in Hawaiian seas .
和 来了 在 船舶 这样的 作为 是 绝不 前 已见 在 夏威夷 海域 .

他们乘坐的船只在夏威夷海域前所未见。

[bʌt; bət]['streɪndʒər][ðæn; ðən] [ðiːz] ['piːpəlz] [wʌz; wəz][æn; ən]['eɪliən] [reɪs] [wɪtʃ] [keɪm] [frʌm; frəm] [aʊt]
But stranger than these peoples was an alien race which came from out
但 陌生人 比 这些 人民 曾是 一个 外星人 种族 哪个 来了 从 出去
[ðə; ði] ['dɪstənt] [nɔːrθ] [frʌm; frəm] [wens] [ðə; ði] [greɪt] [triːz] [kʌm] ['floʊtɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['rɪvəz]
the distant north from whence the great trees come floating down upon the rivers
这 遥远 北 从 何处 这 伟大的 树木 来 漂浮的 向下 之上 这 河流
[ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
of the sea ,
的 这 海 ,

但比这些民族更奇怪的是来自遥远北方的外星种族，那里生长着巨大的树木，它们顺着海洋的河流漂流而下。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['treɪdˌwɪndz] [teɪk] [ðer; ðər] [raɪz] , [wɪtʃ] [kʌm] [tuː; tə] [kuːl] ['aʊər; ɑːr] ['væliz] [ænd; ənd]

and	the	tradewinds	take	their	rise	,	which	come	to	cool	our	valleys	and
和	这	信风	拿	他们的	上升	,	哪个	来	到	凉爽的	我们的	山谷	和

[ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [siː] . [-]

the	burning	sea	.	[	31	]
这	燃烧	海	.	[	-	]

信风开始兴起，为我们的山谷和灼热的海洋带来凉爽。[31]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ˌeitʃˌjuː'ei] , [ðə; ði][ɪm'paɪəsˌɪmpiəs] [kɪŋ] ['reɪnd] [ɪn]['hænə] ,

It	was	in	the	days	when	Hua	,	the	impious	king	reigned	in	Hana	,
它	曾是	在	这	天	什么时候	华	,	这	不敬	国王	统治	在	哈娜	,

那时，邪恶的华王统治着哈那。

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv]['loʊnoʊ][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði]

on	the	third	day	before	the	feast	of	Lono	in	the	early	morning	when	the
在	这	第三	天	前	这	盛宴	的	洛诺	在	这	早期的	早晨	什么时候	这

['fɪʃərmən] [wɜːr; wər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ,

fishermen	were	returning	,
渔民	是	返回	,

在洛诺节前第三天的清晨，渔民们返航的时候，

[sɪks] [kə'nuːz] [keɪm] [frʌm; frəm] [aʊt] [ə; eɪ] [mɪst] [ðæt] ['floʊtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [siː] ,

six	canoes	came	from	out	a	mist	that	floated	on	the	sea	,
六	独木舟	来了	从	出去	一个	薄雾	那	漂浮	在	这	海	,

六艘独木舟从海上漂浮的薄雾中驶出，

[ænd; ənd] [muːvd] ['kwɪkli] [ɪn]['iːv(ə)n][laɪn] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kəːviŋ] [biːtʃ] .

and	moved	quickly	in	even	line	toward	the	curving	beach	.
和	已搬	迅速地	在	甚至	线	朝向	这	弯曲	海滩	.

然后迅速排成整齐的队伍，朝着弯曲的海滩移动。

[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['əʊmənz][hæd; həd] [pɔː'tendid] [sʌm; səm]['daɪər] [ɪ'vent] .

The	night	before	the	omens	had	portended	some	dire	event	.
这	夜晚	前	这	预兆	有	预示	一些	可怕的	事件	.

前一天晚上出现的预兆似乎预示着某种可怕的事情即将发生。

[ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz][hæd; həd] ['rɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [blʌd] [steɪnd] ['leɪleɪ][ænd; ənd] [stɔːkt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]

The	sacrifices	had	risen	from	the	blood	stained	lele	and	stalked	beyond	the
这	牺牲	有	升起	从	这	血	染色	乐乐	和	跟踪	超过	这

['heiaj] [geɪt] ,

heiau	gate	,
神	门	,

祭祀的亡灵从血迹斑斑的祭坛中升起，蹑手蹑脚地走出了神庙大门。

[waɪl] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪts] [ʌv; əv][ˌhɑːle,ɑːkɑː'lɑː] , ['ɪʃuːd] [ðə; ði] ['gɻoʊnɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θʌndər]

while	,	from	the	heights	of	Haleakala	,	issued	the	groanings	of	the	Thunder
尽管	,	从	这	高度	的	哈雷阿卡拉	,	发布	这	呻吟声	的	这	雷

[gɑːd] .

God	.
上帝	.

与此同时，从哈雷阿卡拉火山之巅，传来雷神的咆哮声。

[æz; əz][ðə; ði]['eɪliənz] [stroʊd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːlər] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr] [tɔːlɪst] [tʃiːfs] .

As	the	aliens	strode	upon	the	beach	they	were	taller	than	our	tallest	chiefs	.
作为	这	外星人	大步走	之上	这	海滩	他们	是	更高	比	我们的	最高	酋长们	.

当外星人大步走上沙滩时，他们比我们最高的酋长还要高。

[ðer; ðər] [skɪnz] [wɜːr; wər] [red] [æz; əz][peˈleɪ] [blʌd] [ðæt] [biːts] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑːr] [hɑːrt] ,

Their	skins	were	red	as	Pele	blood	that	beats	within	our	heart	,
他们的	皮肤	是	红色的	作为	贝利	血	那	节拍	之内	我们的	心	,

他们的皮肤红得像我们心脏里跳动的贝利女神的血液一样。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [aɪz] [wɜːr; wər] [blæk] [æz; əz][ɪz] [ðæt] [blʌd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [kuːlz] [əˈpɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]

but	their	eyes	were	black	as	is	that	blood	when	it	cools	upon	the	mountain
但	他们的	眼睛	是	黑色的	作为	是	那	血	什么时候	它	冷却	之上	这	山

[saɪdz] ,

sides	,
侧面	,

但他们的眼睛漆黑如山坡上冷却的鲜血。

[jet] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [ʃɑːt] ['faɪər][æz; əz][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['θʌndər] [klaʊdz] .

yet	from	them	shot	fire	as	the	lightning	from	the	thunder	clouds	.
然而	从	他们	射击	火	作为	这	闪电	从	这	雷	云	.

然而，它们却像雷云中的闪电一样射出火焰。

[ðer; ðər] ['hedz] [wɜːr; wər] [enˈsɜːkəld] [baɪ] [haɪ] ['feðər] [leɪz] [wɪtʃ] [swept] ['bækwərdz] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə]

Their	heads	were	encircled	by	high	feather	leis	which	swept	backwards	almost	to
他们的	头部	是	包围	经过	高的	羽毛	花环	哪个	扫荡	向后	几乎	到

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

他们的头部周围环绕着高高的羽毛花环，花环向后飘扬，几乎垂到地面。

['fɛðɝz] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [greɪ] [ænd; ənd] [waɪt] [sʌtʃ] [æz; əz] ['nevər] [gruː] [əˈpɑːn][ðə; ði][bɜːrdz] [ðæt] [flaɪ]

Feathers	were	they	grey	and	white	such	as	never	grew	upon	the	birds	that	fly
羽毛	是	他们	灰色的	和	白色的	这样的	作为	绝不	生长	之上	这	鸟类	那	飞

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] ['fɔrists] [ɔːr] [floʊt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [siː] .

within	the	forests	or	float	upon	the	sea	.
之内	这	森林	或者	漂浮	之上	这	海	.

它们的羽毛是灰白色的，这种颜色从未在森林中飞翔或海洋中漂浮的鸟儿身上出现过。

[ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [ðə; ði][stˈreɪndʒəz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [heɪl] [-]

The	King	took	the	strangers	to	his	royal	hale	[	32	]
这	国王	采取	这	陌生人	到	他的	皇家	哈尔	[	-	]

国王将这些陌生人带到他的皇家宫殿[32]

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .

and	gave	them	food	and	drink	.
和	给予	他们	食物	和	喝	.

并给他们提供了食物和水。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ðer; ðər] [greɪt] [tʃiːf] .

There	was	a	woman	with	them	,	the	wife	of	their	great	chief	.
那里	曾是	一个	女士	和	他们	,	这	妻子	的	他们的	伟大的	首席	.

他们身边还有一位女子，是他们大酋长的妻子。

[ʃiː; ʃi] [əˈpɪrd] [laɪk] [ə; eɪ] ['prɑːfɪtəs] , ['oʊnli] [jʌŋ] .

She	appeared	like	a	prophetess	,	only	young	.
她	出现	喜欢	一个	女先知	,	仅有的	年轻的	.

她看起来像个女先知，只是年轻得多。

[hɜːr; hər] [skɪn] [wʌz; wəz] [peɪl] [æz; əz][ðə; ði] [waɪt] [siː] [foʊm] .

Her	skin	was	pale	as	the	white	sea	foam	.
她	皮肤	曾是	苍白	作为	这	白色的	海	泡沫	.

她的皮肤像白色的海沫一样苍白。

[hɜːr; hər][dɑːrk] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə] [geɪz] [əˈfɑːr] [ɔːf] ,

Her	dark	eyes	seemed	to	gaze	afar	off	,
她	黑暗的	眼睛	似乎	到	目光	远方	离开	,

她那双深邃的眼睛似乎凝视着远方。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [smaɪl] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv] [sʌn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [siː] .

and	her	smile	was	like	the	flash	of	sun	upon	the	sea	.
和	她	微笑	曾是	喜欢	这	闪光	的	太阳	之上	这	海	.

她的笑容如同阳光照耀在海面上。

[wen] [ˌeitʃˌjuːˈei] [sɔː] [hɜːr; hər][hiː; hi] [dɪˈzaɪrd] [hɜːr; hər][fɔːr; fər] [hɪmˈself] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈwɪmɪn] [bɪˈkeɪm]

When	Hua	saw	her	he	desired	her	for	himself	and	his	women	became
什么时候	华	锯	她	他	想要的	她	为了	他自己	和	他的	女性	成为

[æz; əz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

as	nothing	in	his	eyes	.
作为	没有什么	在	他的	眼睛	.

华看到她后，便想占有她，他的女人在他眼中都变得一文不值了。

[ˈðerfɔːr] [ˌeitʃˌjuːˈei] [ˈɝːdʒd] [ðə; ði] [ˈred.men] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [hoʊm] [nɪr] [hɪz; ɪz] [heɪl] [ænd; ənd] [ðeɪ]

Therefore	Hua	urged	the	redmen	to	make	their	home	near	his	hale	and	they
所以	华	敦促	这	红人	到	制作	他们的	家	靠近	他的	哈尔	和	他们

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈɑːliːz] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ðoʊ] [ðə; ði] [priːst] - ,

should	be	aliis	in	the	land	though	the	priest	Luahomoe	,
应该	是	外甥	在	这	土地	尽管	这	牧师	-	,

因此，华敦促红人们在他的圣地附近安家，他们应该通过祭司卢阿霍莫埃留在这片土地上。

[wɔːrnd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈkʌmɪŋ] [wʊd] [kæst] [ə; eɪ] [ˈʃædoʊ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

warned	the	king	that	their	coming	would	cast	a	shadow	on	his	life	.
警告	这	国王	那	他们的	未来	会	投掷	一个	阴影	在	他的	生活	.

国王警告说，他们的到来会给他的生活蒙上阴影。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [stˈreɪndʒəz] [wʊd] [nɑːt] [dwel] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɪŋ] [nɔːr] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] ,

But	the	strangers	would	not	dwell	with	the	king	nor	with	his	people	,
但	这	陌生人	会	不是	住	和	这	国王	也不	和	他的	人们	,

但这些外邦人既不愿与国王同住，也不愿与国王的子民同住。

[bʌt; bət] [meɪd] [ðer; ðər] [hoʊm] [fɑːr] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [sloʊp] [ʌv; əv] [ˌhɑːleˌɑːkɑːˈlɑː] [wer] [ðə; ði] [greɪ] [klaʊdz]

but	made	their	home	far	up	on	the	slope	of	Haleakala	where	the	gray	clouds
但	制成	他们的	家	远的	向上	在	这	坡	的	哈雷阿卡拉	在哪里	这	灰色的	云

[ˈevər] [hæŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt] [reɪn] [fɔːlz] [ˈsaɪləntli] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

ever	hang	and	the	white	rain	falls	silently	to	the	ground	.
曾经	悬挂	和	这	白色的	雨	瀑布	默默	到	这	地面	.

但他们却把家安在了哈雷阿卡拉山坡的深处，那里总是阴云密布，白雨静静地落到地面。

[ˈsʌmtaɪmz] [wen] [ðə; ði] [ˈfeðər] [ˈhʌntərz] [sɔːt] [ðə; ði] [ˈmɑːməu] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈəuˈəu] [əˈpɑːn] [ðə; ði]

Sometimes	when	the	feather	hunters	sought	the	mamo	and	the	oo	upon	the
有时	什么时候	这	羽毛	猎人	寻求	这	毛莫	和	这	oo	之上	这

[ˈmaʊntnz] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [ə; eɪ] [ˈfɪgjər] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] [ˈstændɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði]

mountains	they	would	see	a	figure	of	one	of	these	men	standing	on	the
山脉	他们	会	看	一个	数字	的	一	的	这些	男人	常设	在	这

[haɪɪst; ˈhaɪəst] [ˈmaʊnt(ə)n] [piːk] [əˈgenst] [ðə; ði] [blæk] [klaʊdz] [æz; əz] [ðoʊ] [ka:vd] [ʌv; əv] [stoʊn] ,

highest	mountain	peak	against	the	black	clouds	as	though	carved	of	stone	,
最高	山	顶峰	反对	这	黑色的	云	作为	尽管	雕刻	的	石头	,

有时，当猎羽者在山上寻找马莫鸟和乌鸟时，他们会看到其中一个人的身影站在最高的山峰上，在黑云的映衬下，仿佛是用石头雕刻而成。

[ðen] , [ˈsʌd(ə)nli] [-]

then	,	suddenly	[	33	]
然后	,	突然	[	-	]

然后，突然[33]

[hiː; hi] [wʊd] [reɪz] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [tɔːrdz] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kraɪ] [wʊd] [kʌm] [kwɪk] [æz; əz] [ə; eɪ]

he	would	raise	his	arms	towards	the	sky	and	a	cry	would	come	quick	as	a
他	会	增加	他的	武器	向	这	天空	和	一个	哭	会	来	快的	作为	一个

- [ˈpɪrsɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːrt] ,

javlin	piercing	to	the	heart	,
-	冲孔	到	这	心	,

他会高举双臂指向天空，然后一声惨叫会像标枪一样迅速刺入心脏。

[ɔːr] ,
or ,
或者 ,

或者，

[ðeɪ] [wʊd] [hɪr] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɝːnz] [ænd; ənd] [siː] [ə; eɪ] [ʃeɪp] [laɪk] [ə; eɪ] [red] [muː]
they would hear a rustling in the ferns and see a shape like a red moo
他们 会 听到 一个 沙沙声 在 这 蕨类植物 和 看 一个 形状 喜欢 一个 红色的 哞
['muːvɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [griːn] ,
moving through the green ,
移动 通过 这 绿色的 ,

他们会听到蕨类植物沙沙作响，看到一个像红色哞哞一样的身影在绿色的蕨丛中移动。

[bʌt; bət] [wens] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɔːr] ['wɪðər] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['nevər] [tel] .
but whence it came or whither it went they could never tell .
但 何处 它 来了 或者 往哪里去 它 去 他们 可以 绝不 告诉 .

但他们始终无法说清它从何而来，又到哪里去。

[ˌaɪ 'tiː] ['tʃænst] [ðæt] [ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [deɪ] [ðer; ðər] [greɪt] [tʃiːf] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪn]
It chanced that on a certain day their great chief came down to the plain
它 偶然 那 在 一个 肯定 天 他们的 伟大的 首席 来了 向下 到 这 清楚的
[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [huː] [wʌz; wəz] [stretʃt] [æt; ət] [iːz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [heɪl]
and went to see the king who was stretched at ease in front of his hale
和 去 到 看 这 国王 WHO 曾是 拉伸 在 舒适 在 正面 的 他的 哈尔
[ɑːn][ə; eɪ]['kɑːpə][mæt] ,
on a kapa mat ,
在 一个 卡帕 垫 ,

碰巧有一天，他们的大酋长来到平原，去拜访国王。国王正悠闲地躺在卡帕席上，躺在他的宫殿前。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [treɪd] ['waɪndz] [weɪvd] [ðə; ðɪ] ['fɔːlɪŋ] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][koʊ; kaʊ] [triːz] [laɪk] [griːn]
while the trade winds waved the falling branches of the kou trees like green
尽管 这 贸易 风 挥手 这 坠落 分支 的 这 kou 树木 喜欢 绿色的
[ə'bʌv] [hɪz; ɪz] ['kɪŋli] [hed] .
kahilis above his kingly head .
卡希利斯 多于 他的 王者 头 .

信风吹拂着寇树垂落的枝条，如同绿色的卡希利斯鸟儿在他王者的头顶摇曳。

[ðə; ðɪ] [greɪt] [tʃiːf] [stʊd] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][sɪt][ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['mætɪŋ] [brɔːt] [baɪ][ðə; ðɪ] [ə'tendənt]
The great chief stood and would not sit upon the matting brought by the attendant
这 伟大的 首席 站立 和 会 不是 坐 之上 这 垫子 带来 经过 这 服务员
.
:
.

这位伟大的酋长站着，不肯坐在侍从拿来的垫子上。

[ðen] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪ'teɪnəz] [huː] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,
Then the king made a sign to one of his retainers who in a short time ,
然后 这 国王 制成 一个 符号 到 一 的 他的 预付金 WHO 在 一个 短的 时间 ,

然后国王向他的一名侍从做了个手势，不久之后，

[brɔːt] ['sevrəl] ['meɪdnz] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] ['dekɪŋ] [ðer; ðər][dɑːrk] [her] ,
brought several maidens with flowers decking their dark hair ,
带来 一些 少女们 和 花朵 甲板 他们的 黑暗的 头发 ,

来了好几位少女，她们的黑发上都戴着鲜花。

[ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] [ʌv; əv] [pɜːrl] [ænd; ənd] ['ʃɛlz] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['æŋklz] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːrmz] .
and ornaments of pearl and shells upon their ankles and their arms .
和 装饰品 的 珍珠 和 贝壳 之上 他们的 脚踝 和 他们的 武器 .

她们的脚踝和手臂上佩戴着珍珠和贝壳饰品。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['fɛrɪst] [ɪn] [huːz] [kɔːrt] .
They were the fairest in Hua's court .
他们 是 这 最公平 在 华的 法庭 .

她们是华朝廷中最美丽的女子。

[ðə; ði] [kɪŋ] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] [tɔːrd] [wer] [ðeɪ] [stʊd] [ænd; ənd] [sed] :
The King waved his hand toward where they stood and said :
这 国王 挥手 他的 手 朝向 在哪里 他们 站立 和 说 :

国王朝他们站立的方向挥了挥手，说道：

" [teɪk] [ðiːz] , [oʊ] [tʃiːf] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [jɔːrz] , [bʌt; bət][let][ðə; ði] [waɪt] [kwiːn] [dwel] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .
" Take these , O chief , they are yours , but let the white queen dwell with me .
" 拿 这些 , 哦 首席 , 他们 是 你的 , 但 让 这 白色的 女王 住 和 我 .
" [-]
" [34]
" [-]

“酋长，这些是你的，拿去吧，但是让白皇后和我一起住。”[34]

[ðen] [ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] ['foʊldɪd][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋ] [waɪl] [huːz]
Then the great chief folded his arms and looked down at the king while Hua's
然后 这 伟大的 首席 折叠 他的 武器 和 看起来 向下 在 这 国王 尽管 华的
[gɑːrd] ['gæðərd] [kloʊz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
guard gathered close around him ,
警卫 聚集 关闭 大约 他 ,

然后，大酋长抱臂俯视着国王，而华王的卫兵则围拢在他身边。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz]['iːv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['tʃiːfs] [aɪ] ,
for there was evil in the great chief's eye ,
为了 那里 曾是 邪恶的 在 这 伟大的 酋长的 眼睛 ,

因为那位大酋长的眼中充满了邪恶。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l][mæn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
and the king was a very little man before him .
和 这 国王 曾是 一个 非常 小的 男人 前 他 .

国王在他面前显得非常矮小。

[ðen] [hiː; hi] [grʌntid] - [əmf] - [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [left] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]
Then he grunted ' Umph ' and turning left the presence of the king and
然后 他 哼哼 - 嗯 - 和 转弯 左边 这 在场 的 这 国王 和
[went] ['kwɪkli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['maʊnt(ə)n] [hoʊm] .
went quickly to his mountain home .
去 迅速地 到 他的 山 家 .

然后他哼了一声“嗯”，转身离开了国王，迅速回到了他在山上的家。

[bʌt; bət] [huːz] [hɑːrt] [wʌz; wəz][hɑːt] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [brest] ,
But Hua's heart was hot within his breast ,
但 华的 心 曾是 热的 之内 他的 胸部 ,

但华的心在胸腔里沸腾起来，

[soʊ][hiː; hi] ['vaʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [greɪt] ['tʃiːfs] [laɪf][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [kwiːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
so he vowed to take the great chief's life and bring the white queen to his
所以 他 发誓 到 拿 这 伟大的 酋长的 生活 和 带来 这 白色的 女王 到 他的
['rɔɪəl] [heɪl] .
royal hale .
皇家 哈尔 .

于是他发誓要取那位伟大酋长的性命，并将白皇后带回他的王宫。

[ˌfɔːrθˈwɪθ; ˌfɔːrθˈwɪð][hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] - ['ɪntuː] ['evri] ['væli] [ænd; ənd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə]

Forthwith	he	sent	his	lunapais	into	every	valley	and	along	the	sea	to
立即	他	发送	他的	-	进入	每一个	谷	和	沿着	这	海	到

['sʌmən] [ðə; ði]['ɑːliː][ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɒrɪrz] ,

summon	the	alii	and	their	warriors	,
召唤	这	阿里	和	他们的	战士	,

他随即派遣他的月神前往各个山谷和沿海地区，召集阿里及其战士。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [keɪm] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] ['seɪɪŋ] :

but	a	messenger	came	the	following	day	from	the	great	chief	saying	:
但	一个	信使	来了	这	下列的	天	从	这	伟大的	首席	说	:

但第二天，大酋长派来一位使者，说道：

" [aɪ] [noʊ] [jʊr; jər] ['plɑːtɪŋ] [ænd; ənd][jʊr; jər] [hɑːrt] [oʊ] [kɪŋ] .

"	I	know	your	plotting	and	your	heart	O	King	.
"	我	知道	你的	绘制	和	你的	心	哦	国王	.

“我知道你的谋略和你的心意，我的王啊。”

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [æn; ən][end][ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] .

We	will	make	an	end	of	this	matter	.
我们	将要	制作	一个	结尾	的	这	事情	.

我们将结束此事。

[pleɪs] [jʊr; jər] ['kɪŋdəm] [ə'genst] [ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [kwiːn] .

Place	your	kingdom	against	the	possession	of	the	white	queen	.
地方	你的	王国	反对	这	拥有	的	这	白色的	女王	.

让你的王国对抗白皇后的领地。

[tʃuːz] [jʊr; jər] ['maɪtiːəst] ['wɔːriər] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [miːt] [hɪm; ɪm] .

Choose	your	mightiest	warrior	,	and	I	will	meet	him	.
选择	你的	最强大的	战士	,	和	我	将要	见面	他	.

选择你最强大的战士，我将与他会面。

[ɪf] [aɪ][daɪ] , [teɪk] [ðə; ði] [waɪt] [kwiːn] ,

If	I	die	,	take	the	white	queen	,
如果	我	死	,	拿	这	白色的	女王	,

如果我死了，就带走白皇后。

[bʌt; bət] [ɪf] [jʊr; jər] ['wɔːriər] [daɪz][jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][jʊr; jər][lændz][ɑːr; ər] [maɪn] , [oʊ] [kɪŋ] .

but	if	your	warrior	dies	your	people	and	your	lands	are	mine	,	O	King	.
但	如果	你的	战士	死亡	你的	人们	和	你的	土地	是	矿	,	哦	国王	.

但是，如果你的勇士阵亡，你的人民和你的土地就属于我了，国王啊。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn] [kənˈdɪʃ(ə)n] , [aɪ] [wɪl] [-]

But	this	one	condition	,	I	will	[	35	]
但	这	一	状况	,	我	将要	[	-	]

但有一个条件，我会[35]

[tʃuːz] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðɪs] ['kɑːmbæt][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [fɔːt] .

choose	the	place	where	this	combat	is	to	be	fought	.
选择	这	地方	在哪里	这	战斗	是	到	是	战斗	.

选择这场战斗的地点。

" [ðə; ði] ['kræfti] [ˌeitʃˌjuːˈei] [θɔːt] [wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] , " [aɪ] [wɪl] [əkˈsept] [ðɪs] ['tʃælɪndʒ] ,

"	The	crafty	Hua	thought	within	his	heart	,	"	I	will	accept	this	challenge	,
"	这	狡猾	华	想法	之内	他的	心	,	"	我	将要	接受	这	挑战	,

狡猾的华心想：“我接受这个挑战。”

[ænd; ənd] [ɪf] [maɪ] ['tʃæmpiən] [fɔːl] [maɪ] ['wɒrɪrz] [wɪl] [sə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd]

and	if	my	champion	fall	my	warriors	will	surround	him	and	his	men	and
和	如果	我的	冠军	落下	我的	战士	将要	环绕	他	和	他的	男人	和

[sleɪ] [ðem; ðəm] .

slay	them	.
杀戮	他们	.

如果我的勇士倒下，我的战士们将包围他和他的部下，并将他们全部杀死。

[ðen] [ðə; ði] [waɪt] [kwiːn] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [ɪ'skeɪp] [ˌem 'iː] .

Then	the	white	queen	shall	not	escape	me	.
然后	这	白色的	女王	将	不是	逃脱	我	.

那么，白皇后就逃不出我的手掌心了。

" [soʊ] [hiː; hi] [ə'sentid] .

"	So	he	assented	.
"	所以	他	同意	.

于是他同意了。

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] , ['pɔɪntɪŋ] [wer] [ðə; ði] [klaʊdz] [wɜːr; wər] ['floʊɪŋ]

The	messenger	then	took	the	king	and	,	pointing	where	the	clouds	were	flowing
这	信使	然后	采取	这	国王	和	,	指向	在哪里	这	云	是	流动

[θruː] [ðə; ði] [kɔpoʊ] [gæp] ,

through	the	Kaupo	gap	,
通过	这	考波	差距	,

信使随后带着国王，指着云层穿过考波山口的方向，

[hiː; hi] [sed] : " [ɪn] ['jɑːndər] ['hɑːloʊ] ['maʊnt(ə)n] [faɪts] [ðə; ði] [tʃiːf] .

he	said	:	"	In	yonder	hollow	mountain	fights	the	chief	.
他	说	:	"	在	远处	空洞的	山	战斗	这	首席	.

他说："在那座空心山里，酋长正在战斗。"

" [ðə; ði] ['kɪŋz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['trʌbld] [ðen] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [der] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] ['spoʊkən]

"	The	king's	heart	was	troubled	then	,	but	he	dare	not	return	upon	his	spoken
"	这	国王的	心	曾是	麻烦	然后	,	但	他	敢	不是	返回	之上	他的	说

[wɜːrd] .

word	.
单词	.

"国王当时心里很不安，但他不敢食言。"

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɑːliː] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nʌn] [soʊ] [tɔːl] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kwɑːlə] .

Among	the	alii	there	was	none	so	tall	and	powerful	as	the	young	Kuala	.
之中	这	阿里	那里	曾是	没有任何	所以	高的	和	强大的	作为	这	年轻的	吉隆坡	.

在阿里族人中，没有谁比年轻的库阿拉更高大强壮。

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [spɔːrts] [ʌv; əv] [piːs] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [prɪ] - ['emɪnənt] .

In	all	the	sports	of	peace	he	was	pre	-	eminent	.
在	全部	这	运动的	的	和平	他	曾是	预	-	杰出	.

在所有和平时期的体育运动中，他都出类拔萃。

[waɪl] [ɪn] [wɔːr] [nʌn] [wʊd] [hɜːrl] [ðə; ði] [spɪr] [soʊ] ['swɪftli] ,

While	in	war	none	would	hurl	the	spear	so	swiftly	,
尽管	在	战争	没有任何	会	投	这	矛	所以	迅速地	,

虽然在战争中没有人会如此迅速地投掷长矛，

[nɔːr] [juːz] [ðə; ði] - [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [skɪld] [hændz] ,

nor	use	the	javlin	with	such	skilled	hands	,
也不	使用	这	-	和	这样的	熟练	双手	,

也不用如此娴熟的双手投掷标枪，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wɜːrl] [ðə; ði]['bæt(ə)l][æks] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [nʌn] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]

and	when	he	whirled	the	battle	axe	above	his	head	none	could	see	it	for
和	什么时候	他	旋转	这	战斗	斧头	多于	他的	头	没有任何	可以	看	它	为了

[ðə; ði] [spiːd] .

the	speed	.
这	速度	.

当他挥舞战斧过头顶时，速度太快，没有人能看清它。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] ['tʃæmpiən] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] .

He	was	chosen	champion	by	the	King	.
他	曾是	选定	冠军	经过	这	国王	.

他被国王选中担任冠军。

[fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] [ðə; ði] [priːsts] [kən'sʌltid] [ðə; ði]['ɔːrəkəlz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] [ʌv; əv][ðə; ði]

For	many	days	the	priests	consulted	the	oracles	within	the	enclosure	of	the
为了	许多	天	这	神父	咨询	这	神谕	之内	这	外壳	的	这

['seɪkrɪd]['ɑːnuː] , [bʌt; bət][ðə; ði] [-]

sacred	anu	,	but	the	[	36	]
神圣	阿努	,	但	这	[	-	]

多天以来，祭司们在神圣的阿努神殿内向神谕求问，但是[36]

['əʊmənz] ['pʌz(ə)ld] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ðə; ði][gɔdz][wɜːr; wər][nɑːt][æt; ət] [piːs] [ə'mʌŋ]

omens	puzzled	them	,	and	they	said	the	Gods	were	not	at	peace	among
预兆	困惑	他们	,	和	他们	说	这	神	是	不是	在	和平	之中

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

种种预兆令他们困惑不已，他们说众神之间并不和睦。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [deɪ] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [sæŋk]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,

It	was	on	the	evening	before	the	day	just	as	the	sun	sank	into	the	sea	,
它	曾是	在	这	晚上	前	这	天	只是	作为	这	太阳	沉没	进入	这	海	,

那是在活动前一天晚上，太阳刚刚沉入大海的时候。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [klaʊd] , [blækər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['kɑːpə][fɔːr; fər][ðə; ði] [ded] , ['muːvɪŋ] ['sloʊli] [ə'bʌv]

there	came	a	cloud	,	blacker	than	the	kapa	for	the	dead	,	moving	slowly	above
那里	来了	一个	云	,	更黑	比	这	卡帕	为了	这	死的	,	移动	缓慢地	多于

[ðə; ði] [siː] ,

the	sea	,
这	海	,

一团比死者所穿的卡帕布还要黑的云缓缓飘过海面。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [reɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [veɪl] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	gray	rain	following	as	a	veil	behind	it	.
和	这	灰色的	雨	下列的	作为	一个	面纱	在后面	它	.

随后而来的灰色雨水，如同面纱般笼罩着它。

[ðə; ði] [er] [ə'raʊnd] [wʌz; wəz] ['veri] [stɪl] .

The	air	around	was	very	still	.
这	空气	大约	曾是	非常	仍然	.

周围一片寂静。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [klaʊd] [tɜːrnd] [tuː; tə]['krɪmz(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]

suddenly	**the**	**cloud**	**turned**	**to**	**crimson**	**and**	**the**	**mountain**	**and**	**the**
突然	这	云	转向	到	赤红	和	这	山	和	这

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [wɜːr; wər] ['rednd] [æz; əz] [ðoʊ] [baɪ][ðə; ði] [gloʊ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

thousands	**on**	**the**	**beach**	**were**	**reddened**	**as**	**though**	**by**	**the**	**glow**	**from**	**a**
数千	在	这	海滩	是	发红	作为	尽管	经过	这	辉光	从	一个

[greɪt] ['faɪər] .

great	**fire**	**.**
伟大的	火	.

突然间，云层变成了深红色，山峦和海滩上的数千人都被染成了红色，仿佛被熊熊烈火照亮一般。

[ɔːl] [wɜːr; wər] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət]['kwɑːlə]['oʊnli] [læft] [ænd; ənd] [sed] ,

All	**were**	**frightened**	**,**	**but**	**Kuala**	**only**	**laughed**	**and**	**said**	**,**
全部	是	害怕	,	但	吉隆坡	仅有的	笑了	和	说	,

所有人都吓坏了，但库阿拉只是笑着说：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['stɔrmz] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['kuːlər] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] .

"	**If**	**it**	**storms**	**now**	**it**	**will**	**be**	**cooler**	**on**	**the**	**morrow**	**.**
"	如果	它	暴风雨	现在	它	将要	是	冷却器	在	这	明天	.

“如果现在下暴雨，明天就会凉快一些。”

" [ðə; ði][oʊld] [priːst] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] , " [maɪ] [sʌn] ,

"	**The**	**old**	**priest**	**shook**	**his**	**head**	**and**	**said**	**,**	**"**	**My**	**son**	**,**
"	这	老的	牧师	摇晃	他的	头	和	说	,	"	我的	儿子	,

老牧师摇了摇头，说道：“我的孩子，

[ðæt] ['maʊnt(ə)n] [haɪt] [wɪl] [biː; bi] ['plenti] [kuːl] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðiː] .

that	**mountain**	**height**	**will**	**be**	**plenty**	**cool**	**enough**	**for**	**thee**	**.**
那	山	高度	将要	是	很多	凉爽的	足够的	为了	你	.

那个山峰的高度对你来说就足够凉爽了。

" [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['destɪnd] [deɪ] [ðə; ði][həusts][ʌv; əv]['maʊi] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [ɪn]

"	**Late**	**in**	**the**	**afternoon**	**of**	**the**	**destined**	**day**	**the**	**hosts**	**of**	**Maui**	**were**	**gathered**	**in**
"	晚的	在	这	下午	的	这	注定	天	这	主持人	的	毛伊岛	是	聚集	在

[ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['maʊnt(ə)n] .

the	**arms**	**of**	**the**	**great**	**mountain**	**.**
这	武器	的	这	伟大的	山	.

“在命中注定的那天下午晚些时候，毛伊岛的居民们聚集在了这座大山的怀抱中。

['fɔːrmoʊst] [stʊd] [ðə; ði] [kɪŋ] .

Foremost	**stood**	**the**	**King**	**.**
首先	站立	这	国王	.

国王站在最前面。

[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [fel] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['mɑːməu] [kloʊk] ,

Around	**his**	**shoulders**	**fell**	**the**	**yellow**	**mamo**	**cloak**	**,**
大约	他的	肩膀	跌倒	这	黄色的	毛莫	披风	,

那件黄色的马莫斗篷披在他的肩上，

[ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ] ['helmɪt] ['jeloʊ] [æz; əz][hɪz; ɪz][roʊb] [seɪv] [ɪts] [krest] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [red]

and	**on**	**his**	**head**	**a**	**helmet**	**yellow**	**as**	**his**	**robe**	**save**	**its**	**crest**	**which**	**was**	**red**
和	在	他的	头	一个	头盔	黄色的	作为	他的	长袍	节省	它是	波峰	哪个	曾是	红色的

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɛðɚz] [ʌv; əv][ðə; ði]['skɑːrlət][bɜːrd] .

with	**the**	**feathers**	**of**	**the**	**scarlet**	**bird**	**.**
和	这	羽毛	的	这	猩红	鸟	.

他头上戴着一顶头盔，头盔和他长袍一样是黄色的，只有头盔的顶饰是用猩红鸟的羽毛做成的红色。

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [stʊd] [ðə; ði] [priːsts] [ɪn] [-]

Behind	**him**	**stood**	**the**	**priests**	**in**	**[**	**37**	**]**
在后面	他	站立	这	神父	在	[	-	]

在他身后站着祭司们[37]

['feðər] [kloʊk] [red] [æz; əz][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðer; ðər]['sækrɪfaɪsɪz] ,

feather	**cloaks**	**red**	**as**	**the**	**blood**	**of**	**their**	**sacrifices**	**,**
羽毛	斗篷	红色的	作为	这	血	的	他们的	牺牲	,

羽毛斗篷，颜色像他们祭祀的鲜血一样红，

[waɪl] [ɪn][ə; eɪ][hæf]['sɜːrk(ə)l][roʊz][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['ɑːliː][ɪn] [kloʊk] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['jeloʊ]

while	**in**	**a**	**half**	**circle**	**rose**	**the**	**hundred**	**alii**	**in**	**cloaks**	**mingled**	**with**	**the**	**royal**	**yellow**
尽管	在	一个	一半	圆圈	玫瑰	这	百	阿里	在	斗篷	混合	和	这	皇家	黄色的

[ænd; ənd][ðə; ði] ['priːstli] [red] .

and	**the**	**priestly**	**red**	**.**
和	这	祭司	红色的	.

而一百名身披斗篷的阿里则呈半圆形升起，斗篷的颜色与皇家的黄色和祭司的红色混杂在一起。

[æz; əz][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ʃoʊn] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][fɔːrm][ænd; ənd] ['kʌlər] [æz; əz][ðə; ði]

As	**the**	**sunlight**	**shone**	**upon**	**them**	**they**	**were**	**in**	**form**	**and**	**color**	**as**	**the**
作为	这	阳光	闪耀	之上	他们	他们	是	在	形式	和	颜色	作为	这

['reinbəuz] [bent] ['oʊvər][ðə; ði] ['væliz] [griːn] ,

rainbows	**bent**	**over**	**the**	**valleys**	**green**	**,**
彩虹	弯曲	超过	这	山谷	绿色的	,

阳光照耀下，它们呈现出彩虹般的形状和色彩，仿佛彩虹环绕着翠绿的山谷。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['raʊndɪd] [hɪlz] [ʌv; əv][sænd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [stʊd] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] ['θɪkər]

and	**on**	**the**	**rounded**	**hills**	**of**	**sand**	**above**	**them**	**stood**	**the**	**warriors**	**thicker**
和	在	这	圆润	丘陵	的	沙	多于	他们	站立	这	战士	较厚

[ðæn; ðən][ðə; ði] [liːvz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [triːz] ,

than	**the**	**leaves**	**upon**	**the**	**forest**	**trees**	**,**
比	这	树叶	之上	这	森林	树木	,

在他们上方圆润的沙丘上，站着比森林树木的叶子还要茂密的战士们。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['θaʊz(ə)nd] [spiə] [meɪd] [ðə; ði] [red] [hɪlz] [blæk] .

and	**their**	**thousand**	**spears**	**made**	**the**	**red**	**hills**	**black**	**.**
和	他们的	千	长矛	制成	这	红色的	丘陵	黑色的	.

他们的千矛将红色的山丘染成了黑色。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

基洛哈纳艺术联盟的六个夏威夷(Six prize Hawaiian stories of the Kilohana)

[ə; eɪ] ['mɜːrmər] [ræn] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][æz; əz] [wen] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [kʌmz] [ɑːn][ðə; ði]

A	murmur	ran	amongst	them	as	when	the	voice	of	the	sea	comes	on	the
一个	低语	跑	在	他们	作为	什么时候	这	嗓音	的	这	海	来	在	这

[saʊθ] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][ɪz] [greɪ] .

south	wind	and	the	sky	is	gray	.
南	风	和	这	天空	是	灰色的	.

他们之间响起一阵低语，就像南风吹来海浪的声音，天空阴沉沉的。

[ðə; ði] [priːsts] [tʃɑːntid] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] , [ðə; ði] ['miːliːz] [ʌv; əv] - [reɪs] ,

The	priests	chanted	in	low	tones	,	the	meles	of	Kuala's	race	,
这	神父	吟诵	在	低的	音调	,	这	梅莱斯	的	-	种族	,

祭司们低声吟唱着，那是库阿拉族人的歌谣。

[ænd; ənd] [weɪvd] [ðer; ðər][ɑːrmz][æz; əz] [ðeɪ] [sæŋ] [ʌv; əv][hə'roʊɪk] [diːdz] .

and	waved	their	arms	as	they	sang	of	heroic	deeds	.
和	挥手	他们的	武器	作为	他们	唱	的	英勇	契约	.

他们一边挥舞着手臂，一边歌颂英雄事迹。

['kwɑːlə] [stʊd] ['kwaɪətli][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['lɑːvə][pleɪn] [wer] , [ɪn][ðə; ði]

Kuala	stood	quietly	by	the	king	and	looked	across	the	lava	plain	where	,	in	the
吉隆坡	站立	悄悄	经过	这	国王	和	看起来	穿过	这	岩浆	清楚的	在哪里	,	在	这

['dɪstəns] ,

distance	,
距离	,

库阿拉静静地站在国王身旁，眺望着远处的熔岩平原。

[kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðə; ði] [red] [men] ['muːvɪŋ] , [wʌn][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] , [ɪn][ə; eɪ][laɪn] .

could	be	seen	the	red	men	moving	,	one	behind	the	other	,	in	a	line	.
可以	是	已见	这	红色的	男人	移动	,	一	在后面	这	其他	,	在	一个	线	.

可以看到红衣人排成一列，一个接一个地移动着。

[ðeɪ] [keɪm] ['swɪftli] .

They	came	swiftly	.
他们	来了	迅速地	.

他们来得很快。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz][frʌm; frəm] [wer] [stʊd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

When	they	reached	a	hundred	paces	from	where	stood	the	king	,
什么时候	他们	达到	一个	百	步幅	从	在哪里	站立	这	国王	,

当他们走到距离国王站立之处一百步远的地方时，

[ðeɪ] [stɑːpt] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [kwiːn] [stʊd] [fɔːrθ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

they	stopped	and	the	white	queen	stood	forth	before	them	.
他们	停止	和	这	白色的	女王	站立	前进	前	他们	.

他们停了下来，白皇后站在他们面前。

[hɜːr; hər] ['kʌlər] [wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][æz; əz][ðə; ði] [peɪl] [foʊm] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [blʌd] [biːt] ['kwɪkli] [ɪn]

Her	color	was	no	longer	as	the	pale	foam	,	for	the	blood	beat	quickly	in
她	颜色	曾是	不	更长	作为	这	苍白	泡沫	,	为了	这	血	打	迅速地	在

[hɜːr; hər] [tʃiːks] ,

her	cheeks	,
她	脸颊	,

她的脸色不再像苍白的泡沫，因为血液在她脸颊上快速跳动。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [briːðd] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [-]

and	she	breathed	as	though	she	had	[	38	]
和	她	呼吸	作为	尽管	她	有	[	-	]

她呼吸起来，仿佛她[38]

[bɪn] ['rʌnɪŋ] , [waɪl] [hɜːr; hər] [aɪz] [ʃoʊn] [soʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n][ˌeitʃˌjuː'ei] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [glæns] [ə'weɪ] .

been	running	,	while	her	eyes	shone	so	that	even	Hua	turned	his	glance	away	.
到过	跑步	,	尽管	她	眼睛	闪耀	所以	那	甚至	华	转向	他的	瞥一眼	离开	.

她一直在奔跑，眼睛闪闪发光，就连华也别过脸去。

[ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] [stʊd] [nɪr] [hɜːr; hər][bʌt; bət] [ɪm'pæsɪv] [æz; əz] [ðoʊ] [kaːvd] [ʌv; əv] [stoʊn] .

The	great	chief	stood	near	her	but	impassive	as	though	carved	of	stone	.
这	伟大的	首席	站立	靠近	她	但	冷漠	作为	尽管	雕刻	的	石头	.

那位伟大的酋长站在她旁边，却面无表情，仿佛石头雕刻而成。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [stʊd] [liːn] [ænd; ənd] [red] [wɪð; wɪθ] [streɪndʒ] ['kʌlɚz] [ɑːn][ðer; ðər]

Behind	them	the	warriors	stood	lean	and	red	with	strange	colors	on	their
在后面	他们	这	战士	站立	倾斜	和	红色的	和	奇怪的	颜色	在	他们的

['feɪsɪz] ,

faces	,
面孔	,

他们身后站着的战士们身材瘦削，面色潮红，脸上带着奇异的色彩。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['hedz] [wɜːr; wər] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] ['wɔːrlaɪk] ['fɛðɚz] .

and	their	heads	were	crowned	with	warlike	feathers	.
和	他们的	头部	是	加冕	和	好战	羽毛	.

它们的头上戴着象征战争的羽毛。

[ðeɪ] [muːvd] [nɑːt] , [nɔːr] [lʊkt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] ,

They	moved	not	,	nor	looked	upon	the	warriors	on	the	hills	,
他们	已搬	不是	,	也不	看起来	之上	这	战士	在	这	丘陵	,

他们一动不动，也没有去看山上的战士们。

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bʌt; bət] ['krɔːlɪŋ] [ænts] .

regardless	of	them	as	though	they	were	but	crawling	ants	.
不管	的	他们	作为	尽管	他们	是	但	爬行	蚂蚁	.

根本不把他们当回事，就像对待爬行的蚂蚁一样。

[ðen] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [əd'vænst] [ə'krɔːs] [ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

Then	the	messenger	of	the	chief	advanced	across	the	sand	and	stood	before	the
然后	这	信使	的	这	首席	先进的	穿过	这	沙	和	站立	前	这

[kɪŋ] .

king	.
国王	.

然后，酋长的使者穿过沙地，来到国王面前。

" [oʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ɪz] ['redi] [naʊ] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðə; ði] ['vɪktɪm] ['tʃoʊzn] [baɪ][juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði]

"	O	King	,	the	chief	is	ready	now	to	offer	the	victim	chosen	by	you	for	the
"	哦	国王	,	这	首席	是	准备好	现在	到	提供	这	受害者	选定	经过	你	为了	这

['sækrɪfaɪs] .

sacrifice	.
牺牲	.

“国王啊，酋长已经准备好献上您挑选的祭品了。”

" [ˌeitʃˌjuː'ei] [rɪ'plaɪd] , " [maɪ] ['tʃæmpiən] [ɪz] [hɪr] [æt; ət][maɪ] [raɪt] [hænd] ,

"	Hua	replied	,	"	My	champion	is	here	at	my	right	hand	,
"	华	回复	,	"	我的	冠军	是	这里	在	我的	正确的	手	,

华回答说：“我的勇士就在我右边，

[ænd; ənd][tuː; tə] - [naɪt] [wiː; wi] [wɪl] [ræp] [jʊr; jər] [tʃiːf] [ɪn][ðə; ði]['fjuːnərəl]['kɑːpə] ,

and	to	-	night	we	will	wrap	your	chief	in	the	funeral	kapa	,
和	到	-	夜晚	我们	将要	裹	你的	首席	在	这	葬礼	卡帕	,

今晚我们将用葬礼用的卡帕布包裹你们的酋长。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [ʃɑːrks] [wɪl] [daɪn][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [fleʃ] .

and	the	black	sharks	will	dine	upon	his	flesh	.
和	这	黑色的	鲨鱼	将要	用餐	之上	他的	肉	.

黑鲨将吞食他的血肉。

" [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['spoʊkən] [mɔːr] [bʌt; bət][ðə; ði] ['mesɪndʒər] [tɜːrnd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hiːl] [ænd; ənd]

"	He	would	have	spoken	more	but	the	messenger	turned	upon	his	heel	and
"	他	会	有	说	更多的	但	这	信使	转向	之上	他的	脚跟	和

[left] [ðə; ði] [kɪŋ] .

left	the	king	.
左边	这	国王	.

“他本想多说几句，但信使却转身离开了国王。”

['kwɑːlə] [θruː] [ə'saɪd][hɪz; ɪz] ['feðərd] [kloʊk] [ænd; ənd] [əd'vænst] ['sloʊli] [tɔːrdz] [ðə; ði]['lev(ə)l][sænd] .

Kuala	threw	aside	his	feathered	cloak	and	advanced	slowly	towards	the	level	sand	.
吉隆坡	扔	旁边	他的	羽毛	披风	和	先进的	缓慢地	向	这	等级	沙	.

库亚扔掉他的羽毛斗篷，慢慢地走向平坦的沙地。

[ðen] [ðer; ðər] [roʊz] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][həusts][ə'pɑːn][ðə; ði] [hɪl] [-]

Then	there	rose	a	shout	from	the	hosts	upon	the	hill	[	39	]
然后	那里	玫瑰	一个	喊	从	这	主持人	之上	这	爬坡道	[	-	]

然后，山上的军队发出了一声呐喊[39]

['laʊdər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['θʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [weɪvz] ['fɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

louder	than	the	thunder	of	the	great	waves	falling	on	the	beach	,
更大声	比	这	雷	的	这	伟大的	波浪	坠落	在	这	海滩	,

比巨浪拍打沙滩的雷鸣声还要响亮，

[ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] [tʃɑːntid] [ɪn] [laʊd] [toʊnz] ['biːtɪŋ] ['waɪldli][ɑːn][ðer; ðər]['seɪkrɪd] [drʌmz] .

and	the	priests	chanted	in	loud	tones	beating	wildly	on	their	sacred	drums	.
和	这	神父	吟诵	在	大声	音调	殴打	疯狂地	在	他们的	神圣	鼓	.

祭司们高声吟唱，疯狂地敲打着圣鼓。

[ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] [əd'vænst] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz][foʊ] [bʌt; bət] [stɑːpt] ,

The	great	chief	advanced	to	meet	his	foe	but	stopped	,
这	伟大的	首席	先进的	到	见面	他的	敌人	但	停止	,

伟大的酋长迎战敌人，却突然停了下来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɑːrmz] [ˌaʊt'stretʃt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [sʌn] [geɪzd] [streɪt] ['ɪntuː][ɪts] ['bɜːrnɪŋ] [laɪt]

and	with	arms	outstretched	towards	the	sun	gazed	straight	into	its	burning	light
和	和	武器	伸展	向	这	太阳	凝视	直的	进入	它是	燃烧	光

[waɪl] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [riːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'moʊtəst] ['wɔːriər] [ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] ,

while	his	voice	reached	to	the	remotest	warrior	on	the	hills	,
尽管	他的	嗓音	达到	到	这	最远	战士	在	这	丘陵	,

他双臂伸向太阳，直视着它灼热的光芒，他的声音传到了山丘上最偏远的战士耳中。

[ðoʊ] [nʌn] [kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [wɜːrdz] , [soʊ] [streɪndʒ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

though	none	could	understand	the	words	,	so	strange	they	were	.
尽管	没有任何	可以	理解	这	字	,	所以	奇怪的	他们	是	.

虽然没有人能听懂这些词语，因为它们太奇怪了。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [feɪst] ['kwɑːlə] , [huː] [stʊd] ['twenti] ['peɪsɪz] ['dɪstənt] .

Then	he	turned	and	faced	Kuala	,	who	stood	twenty	paces	distant	.
然后	他	转向	和	面对	吉隆坡	,	WHO	站立	二十	步幅	遥远	.

然后他转身面对库阿拉，库阿拉站在二十步开外。

[ɔːl] [wʌz; wəz]['kwaɪət][æz; əz][ɪz][ðə; ði] [er] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] [stɔːrm] .

All	was	quiet	as	is	the	air	before	a	coming	storm	.
全部	曾是	安静的	作为	是	这	空气	前	一个	未来	风暴	.

一切都静悄悄的，就像暴风雨来临前的空气一样。

['kwɑːlə] ['sloʊli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [spɪr] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['bendɪŋ] ['kwɪkli] ['fɔːrwərd] [sent] [ˌaɪ 'tiː]

Kuala	slowly	raised	his	spear	above	his	head	and	bending	quickly	forward	sent	it
吉隆坡	缓慢地	提高	他的	矛	多于	他的	头	和	弯曲	迅速地	向前	发送	它

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔːrs] [ðæt] [nʌn] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [er] ,

with	such	force	that	none	could	see	it	in	the	air	,
和	这样的	力量	那	没有任何	可以	看	它	在	这	空气	,

库拉缓缓将长矛举过头顶，然后猛地向前弯腰，以惊人的力量将长矛掷出，以至于无人能看清它在空中的轨迹。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] [wʌz; wəz] ['kwɪkər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [spɪr] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [went] [pæst][hɪm; ɪm]

but	the	great	chief	was	quicker	than	the	spear	and	it	went	past	him
但	这	伟大的	首席	曾是	更快	比	这	矛	和	它	去	过去的	他

[diːp] ['ɪntuː][ðə; ði][sænd] .

deep	into	the	sand	.
深的	进入	这	沙	.

但这位伟大的酋长比长矛更快，长矛从他身边飞过，深深地扎进了沙子里。

[hɪz; ɪz] [spɪr] [fluː] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə]['kwɑːlə] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [wɪnd] [ʌv; əv][ɪts] [spiːd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]

His	spear	flew	so	close	to	Kuala	that	he	felt	the	wind	of	its	speed	upon	his
他的	矛	飞翔	所以	关闭	到	吉隆坡	那	他	毛毡	这	风	的	它是	速度	之上	他的

[tʃiːk] .

cheek	.
脸颊	.

他的长矛飞得离库拉非常近，以至于他能感觉到长矛高速飞行时产生的风吹到他的脸颊上。

[ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [ðeɪ] [reɪzd] [ðer; ðər][ɑːrmz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [send] [ðə; ði] ['wɛpənz]

The	second	time	they	raised	their	arms	together	and	send	the	weapons
这	第二	时间	他们	提高	他们的	武器	一起	和	发送	这	武器

['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] .

whirling	through	the	air	.
旋转	通过	这	空气	.

第二次，他们同时举起双臂，将武器挥向空中。

[ðə; ði] ['wɔːriərz] [spɪr] [strʌk] [sʌm; səm] ['fɛðɝz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['tʃiːfs] [hed] ,

The	warrior's	spear	struck	some	feathers	from	the	great	chief's	head	,
这	战士们	矛	击	一些	羽毛	从	这	伟大的	酋长的	头	,

战士的长矛击落了酋长头上的几根羽毛。

[huːz] ['wepən] [went] [streɪt] [tuː; tə] - [hɑːrt] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] [-]

whose	weapon	went	straight	to	Kuala's	heart	,	but	before	it	touched	[	40	]
谁	武器	去	直的	到	-	心	,	但	前	它	感动	[	-	]

他的武器直奔库拉的心脏，但在触碰到[40]之前

[hɪz; ɪz]['bɑːdi]['kwɑːlə] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɪts] [kɔːrs] [ə'saɪd] ,

his	body	Kuala	caught	it	with	his	hands	and	turned	its	course	aside	,
他的	身体	吉隆坡	捕捉	它	和	他的	双手	和	转向	它是	课程	旁边	,

他的身体被库拉用双手接住，并改变了它的航向。

[bʌt; bət] ['stægərd] ['bækwərdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːrs] .

but	staggered	backwards	with	the	force	.
但	交错	向后	和	这	力量	.

但被这股力量震得踉跄后退。

[ðen] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [kraɪd] [ɪn] [ˌlæmən'teɪʃn] [ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] ,

Then	the	warriors	cried	in	lamentation	on	the	hills	,
然后	这	战士	哭	在	哀叹	在	这	丘陵	,

随后，战士们在山丘上哀嚎哭泣。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'hɜːrt] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ə'roʊz] ['laʊdər] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst] .

but	when	they	saw	he	was	unhurt	a	shout	arose	louder	than	the	first	.
但	什么时候	他们	锯	他	曾是	毫发无损	一个	喊	出现	更大声	比	这	第一的	.

但当他们看到他毫发无损时，一声喊叫声比第一声更大了。

[ðə; ði] [læst] [spɪr] ['kwɑːlə] [pɔɪzd] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] ['pɑːlɪʃt] ['kəuə] [tɪpt] [wɪð; wɪθ]

The	last	spear	Kuala	poised	above	his	head	was	of	polished	koa	tipped	with
这	最后的	矛	吉隆坡	准备	多于	他的	头	曾是	的	抛光	寇阿木	倾斜	和

['aɪvəri] ,

ivory	,
象牙	,

库阿拉高举的最后一支长矛是用抛光的寇阿木制成，矛尖镶嵌着象牙。

[huːz] [pɔɪnt] [hæd; həd] [bɪn] ['dɪpt] [ɪn] [pɑːz] [dɑːrk] ['wɔːtərz] , ['kæriŋ] [deθ] [ə'pɑːn] [ɪts] ['slaɪtəst]

whose	point	had	been	dipped	in	Po's	dark	waters	,	carrying	death	upon	its	slightest
谁	观点	有	到过	浸入	在	po的	黑暗的	水	,	携带	死亡	之上	它是	丝毫

[tʌtʃ] .

touch	.
触碰	.

它的尖端曾浸入波的黑暗水域中，稍有触碰便会带来死亡。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [riːtʃt] [ðə; ði] [red] ['tʃiːfs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tuː] [spiə] [met] [ɪn] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ]

But	it	never	reached	the	red	chief's	for	the	two	spears	met	in	the	air	with
但	它	绝不	达到	这	红色的	酋长的	为了	这	二	长矛	遇见	在	这	空气	和

[ə; eɪ] [greɪt] [klæʃ] [ænd; ənd] [fel] ['broʊkən] [ɑːn] [ðə; ði] [sænd] .

a	great	clash	and	fell	broken	on	the	sand	.
一个	伟大的	冲突	和	跌倒	破碎的	在	这	沙	.

但它始终没能到达红袍酋长的手中，因为两支长矛在空中猛烈碰撞，断裂地落在了沙地上。

[ðen] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [rʌʃt] [tɔːrdz] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [met] [ˌmɪd'weɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [sændz] ,

Then	the	warriors	rushed	towards	each	other	and	met	midway	on	the	sands	,
然后	这	战士	匆忙	向	每个	其他	和	遇见	中途	在	这	沙子	,

然后，战士们朝着彼此冲去，在沙地上相遇。

[ðer; ðər] ['dʒævlɪn] ['klæʃɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [met] .

their	javelins	clashing	as	they	met	.
他们的	标枪	冲突	作为	他们	遇见	.

他们的标枪相遇，碰撞在一起。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [laɪt] [hæd; həd] ['feɪdɪd] [waɪl] [greɪ] [klaʊdz] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['kreɪtər] [æz; əz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

Suddenly	the	light	had	faded	while	gray	clouds	covered	the	crater	as	with	a
突然	这	光	有	褪色	尽管	灰色的	云	涵盖	这	火山口	作为	和	一个

[ruːf] ,

roof	,
屋顶	,

突然间，光线黯淡下来，灰色的云层像屋顶一样覆盖了火山口。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt] [reɪn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːl] [θɪk] [ænd; ənd] [fæst] ,

and	the	white	rain	began	to	fall	thick	and	fast	,
和	这	白色的	雨	开始	到	落下	厚的	和	快速地	,

白雨开始倾盆而下，雨势猛烈。

['laɪɪŋ] [laɪk] [waɪt] [stɑːrz] [ɑːn] [kloʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːliː] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɪŋ] .

lying	like	white	stars	on	cloaks	of	the	alii	and	of	king	.
说谎	喜欢	白色的	明星	在	斗篷	的	这	阿里	和	的	国王	.

像白色星星一样散落在阿里和国王的斗篷上。

['kwɑːlə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['dɪmli] [siːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːrl] [ə'raʊnd] [iːtʃ]

Kuala	and	the	great	chief	could	be	dimly	seen	as	they	whirled	around	each
吉隆坡	和	这	伟大的	首席	可以	是	依稀	已见	作为	他们	旋转	大约	每个

['ʌðər] [ɪn] [ðə; ði] [straɪf] ['fæstər] [ðæn; ðən] [siː] [bɜːrdz] [ɑːn] [ðə; ði] [wɪŋ] .

other	in	the	strife	faster	than	sea	birds	on	the	wing	.
其他	在	这	冲突	快点	比	海	鸟类	在	这	翼	.

隐约可以看到库阿拉和那位大酋长在争斗中互相旋转，速度比飞翔的海鸟还要快。

[naʊ] ['rʌʃɪŋ] [tə'geðər] , [naʊ] ['stepɪŋ] [kwɪk] [ə'saɪd] ,

Now	rushing	together	,	now	stepping	quick	aside	,
现在	匆忙	一起	,	现在	步进	快的	旁边	,

一会儿并肩而行，一会儿又迅速闪到一边。

[bʌt; bət] - ['briːðɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːliː] [-]

but	Kuala's	breathing	could	be	heard	by	the	king	and	his	alii	[	41	]
但	-	呼吸	可以	是	听到	经过	这	国王	和	他的	阿里	[	-	]

但国王和他的侍臣们都能听到库阿拉的呼吸声[41]

['stændɪŋ] [nɪr] ; [waɪl] [ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] [muːvd] ['kwɪkər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [red] ['laɪtnɪŋ] [frʌm; frəm]

standing	near	;	while	the	great	chief	moved	quicker	than	the	red	lightning	from
常设	靠近	;	尽管	这	伟大的	首席	已搬	更快	比	这	红色的	闪电	从

[ðə; ði] [klaʊdz] ,

the	clouds	,
这	云	,

站在附近；而那位伟大的酋长行动之快，比云层中划过的红色闪电还要快。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] [seɪv] [wen] [hɪz; ɪz]['dʒævlɪn] [strʌk] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] .

without	a	sound	save	when	his	javelin	struck	the	warriors	.
没有	一个	声音	节省	什么时候	他的	标枪	击	这	战士	.

他的标枪击中战士们时，没有发出任何声音。

[bʌt; bət] ['muːvɪŋ] ['bækwərd] [frʌm; frəm] - [rʌʃ] [hɪz; ɪz] [hiːl] [strʌk] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] [ænd; ənd]

But	moving	backward	from	Kuala's	rush	his	heel	struck	upon	a	stone	and
但	移动	落后	从	-	匆忙	他的	脚跟	击	之上	一个	石头	和

[hiː; hi] [swei] ['slaɪtli] .

he	swayed	slightly	.
他	摇摆	轻微地	.

但从库拉的冲刺中后退时，他的脚后跟撞到了一块石头，他微微摇晃了一下。

[ðen] [ðə; ði] ['wɔːriərz] ['dʒævlɪn] [tɔːr] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [tɪl] [ðə; ði] [red] [blʌd] [keɪm] .

Then	the	warrior's	javelin	tore	his	shoulder	till	the	red	blood	came	.
然后	这	战士们	标枪	撕裂	他的	肩膀	直到	这	红色的	血	来了	.

然后，战士的标枪撕裂了他的肩膀，鲜血喷涌而出。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] ['ʃɪvər] [æz; əz][wɪð; wɪθ][koʊld] ,

With	a	cry	that	made	the	king	and	all	his	followers	shiver	as	with	cold	,
和	一个	哭	那	制成	这	国王	和	全部	他的	追随者	颤抖	作为	和	寒冷的	,

一声惊叫，让国王和他的所有随从都冷得瑟瑟发抖。

[hiː; hi] [spræŋ] [pæst] - ['dʒævlɪn][ænd; ənd] ['fɑːsənd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɪðɪn] [ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd]

he	sprang	past	Kuala's	javelin	and	fastened	his	teeth	within	the	flesh	and
他	弹簧	过去的	-	标枪	和	系紧	他的	牙齿	之内	这	肉	和

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['diːmən] [æz; əz][hiː; hi] [tɔːr] [ðə; ði] ['wɔːriərz] [θroʊt] ,

his	face	was	like	a	demon	as	he	tore	the	warrior's	throat	,
他的	脸	曾是	喜欢	一个	恶魔	作为	他	撕裂	这	战士们	喉	,

他跃过库阿拉的标枪，咬住他的血肉，面目狰狞，如同恶魔一般撕开了战士的喉咙。

[ænd; ənd]['kwɑːlə] [fel] ['sloʊli] [bæk] [ə'pɑːn][ðə; ði][sænd] , ['raɪðɪŋ] [ɪn] [kwɪk] [deθ] .

and	Kuala	fell	slowly	back	upon	the	sand	,	writhing	in	quick	death	.
和	吉隆坡	跌倒	缓慢地	后退	之上	这	沙	,	扭动	在	快的	死亡	.

库拉缓缓倒在沙滩上，痛苦地扭动着身子，迅速死去。

[ðen] [ðə; ði] - , ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,

Then	the	Hulumanu	,	standing	by	the	King	,
然后	这	-	,	常设	经过	这	国王	,

然后，胡鲁马努站在国王身边，

[θruː] [hɪz; ɪz] [spɪr] [ænd; ənd] [pɪrst] [ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] [huː] [fel] [feɪs] ['daʊnwərd] [ɑːn][ðə; ði][sænd] .

threw	his	spear	and	pierced	the	great	chief	who	fell	face	downward	on	the	sand	.
扔	他的	矛	和	穿孔	这	伟大的	首席	WHO	跌倒	脸	向下	在	这	沙	.

他掷出长矛，刺穿了那位伟大的酋长，酋长脸朝下倒在了沙地上。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['maɪti] [rʌʃ] [æz; əz] [slaɪdz] [ðə; ði][lænd]

From	the	hills	the	warriors	came	with	a	mighty	rush	as	slides	the	land
从	这	丘陵	这	战士	来了	和	一个	强大的	匆忙	作为	幻灯片	这	土地

[frʌm; frəm][ðə; ði] [stiːp] ['maʊnt(ə)n] [saɪdz] ,

from	the	steep	mountain	sides	,
从	这	陡	山	侧面	,

勇士们从山上蜂拥而下，如同从陡峭的山坡上滑落的巨石一般。

[waɪl] [ðə; ði] [red] [men] [ə'weitid] [ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ]['feɪsɪz] [liːn] [ænd; ənd] [fɪrs] .

while	the	red	men	awaited	their	coming	with	faces	lean	and	fierce	.
尽管	这	红色的	男人	等待中	他们的	未来	和	面孔	倾斜	和	凶猛的	.

红衣男子面容瘦削而凶狠，静静地等待着他们的到来。

[ðeɪ] [stʊd] [æz; əz] [dʌz] [ə; eɪ] [rɑːk] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [siː] [wen] [ðə; ði] [greɪt] [weɪvz] [sɜːrdʒ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː]

They	stood	as	does	a	rock	within	the	sea	when	the	great	waves	surge	upon	it
他们	站立	作为	做	一个	岩石	之内	这	海	什么时候	这	伟大的	波浪	涌	之上	它

[fɔːl] [bæk] [ɪn] ['biːtn] [foʊm] [ʌn'tɪl] [wʌn] ['maɪtiːɚ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] - [ˌaɪ 'tiː] .

fall	back	in	beaten	foam	until	one	mightier	than	the	rest	o'erwhelms	it	.
落下	后退	在	被打败	泡沫	直到	一	更强大的	比	这	休息	-	它	.

它们就像海中的一块岩石，当巨浪拍打着它，拍打成泡沫退回时，它们依然屹立不倒，直到一个比其他所有巨浪都更强大的巨浪将其吞没。

[soʊ] [stʊd] , [soʊ] [fel] [ðə; ði] [red] [men] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] . [-]

So	stood	,	so	fell	the	red	men	on	that	day	.	[	42	]
所以	站立	,	所以	跌倒	这	红色的	男人	在	那	天	.	[	-	]

那天，红人就这样站着，也就这样倒下了。[42]

[ˌeitʃˌjuː'ei] [mɑːrkt] [nɑːt][ðə; ði]['reɪdʒɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [straɪf] [bʌt; bət] [θruː] [ðə; ði] ['tuːmʌlt] [pʊʃt] [hɪz; ɪz]

Hua	marked	not	the	raging	of	the	strife	but	through	the	tumult	pushed	his
华	标记	不是	这	愤怒	的	这	冲突	但	通过	这	骚乱	推动	他的

[wei] [tɔːrd] [wer] [ðə; ði] [waɪt] [kwiːn] [stʊd] [ə'loʊn] .

way	toward	where	the	white	queen	stood	alone	.
方式	朝向	在哪里	这	白色的	女王	站立	独自的	.

华没有注意到战乱的激烈场面，而是穿过喧嚣，来到白皇后独自站立的地方。

[ʃiː; ʃi] [fled] [wɪð; wɪθ] [ɪk'siːdɪŋ] ['swɪftnəs] , ['muːvɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [mɪst] .

She	fled	with	exceeding	swiftness	,	moving	like	a	shadow	through	the	falling	mist	.
她	逃亡	和	超过	速度	,	移动	喜欢	一个	阴影	通过	这	坠落	薄雾	.

她以极快的速度逃走了，如同影子般穿过弥漫的薄雾。

[ˌeitʃˌjuː'ei] , [ɪn] ['fjʊriəs] ['æŋgər] , [reɪzd] [hɪz; ɪz] [spɪr] [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [streɪt] [tɔːrdz] [hɜːr; hər]

Hua	,	in	furious	anger	,	raised	his	spear	and	sent	it	straight	towards	her
华	,	在	狂怒	愤怒	,	提高	他的	矛	和	发送	它	直的	向	她

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [fled] .

as	she	fled	.
作为	她	逃亡	.

华怒不可遏，举起长矛，在她逃跑时径直朝她射去。

[ðen] [ðə; ði] [klaʊd] [gruː] ['θɪkər] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

Then	the	cloud	grew	thicker	and	closed	around	them	.
然后	这	云	生长	较厚	和	关闭	大约	他们	.

随后云层越来越厚，将他们笼罩其中。

['ɪnstəntli] [ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ][wʌz; wəz] [hɜːrd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋz] ['piːp(ə)l] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['bliːdɪŋ] [ɑːn]

Instantly	a	great	cry	was	heard	and	the	King's	people	found	him	bleeding	on
即刻	一个	伟大的	哭	曾是	听到	和	这	国王学院	人们	成立	他	出血	在

[ðə; ði][sænd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [spɪr] [pɔɪnt] ['sentərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [brest] .

the	sand	with	his	spear	point	centering	in	his	breast	.
这	沙	和	他的	矛	观点	定心	在	他的	胸部	.

突然，一声凄厉的惨叫传来，国王的臣民发现他倒在沙地上，鲜血直流，长矛的矛尖正插在他的胸口。

['wɪðər] [ðə; ði] [waɪt] [kwiːn] [went] [nʌn] ['evər] [nuː] .
Whither the white queen went none ever knew .
往哪里去 这 白色的 女王 去 没有任何 曾经 知道 .

白皇后去了哪里，无人知晓。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['hʌntər] , ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['loʊnli] [treɪl] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] ['maʊnt(ə)n] ,
But sometimes the hunter , following his lonely trail through the great mountain ,
但 有时 这 猎人 , 下列的 他的 孤独 踪迹 通过 这 伟大的 山 ,

但有时，猎人会沿着孤独的足迹穿越巍峨的高山，

[siːz] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [fɔːrm] [ræpt] [ɪn] ['muːvɪŋ] [mɪst] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [dɑːrk] [her] ['floʊtɪŋ] ['waɪldli]
sees a woman's form wrapped in moving mist and with dark hair floating wildly
看到 一个 女性的 形式 包装 在 移动 薄雾 和 和 黑暗的 头发 漂浮的 疯狂地
[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['pælər] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [feɪs] . "
around the pallor of her face . "
大约 这 苍白 的 她 脸 . "

看到一个女人的身影被流动的雾气包裹着，黑色的头发在她苍白的脸庞周围狂乱地飘荡。

" [ðæts] [ɔːl] , " [sed] [ðə; ði] [gaɪd] .
" That's all , " said the guide .
" 那就是 全部 , " 说 这 指导 .

“就这些了，”导游说。

" [ðæts] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [laɪ] , ['wɪljəm] , " [sed] [ðə; ði] ['hjuːmərɪst] .
" That's quite a little lie , William , " said the humorist .
" 那就是 相当 一个 小的 说谎 , 威廉 , " 说 这 幽默家 .

“威廉，你撒的谎可真够离谱的，”这位幽默作家说道。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] , [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] [soʊ] .
" I don't know , the old lady says it is just so .
" 我 不 知道 , 这 老的 女士 说道 它 是 只是 所以 .

“我不知道，老太太说就是这样。”

" [æz; əz] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] ['hoʊmwərd] [treɪl] [ðə; ði] [klaʊdz] [hæd; həd] [roʊld] [θruː] [ðə; ði]
" As we started on our homeward trail the clouds had rolled through the
" 作为 我们 开始 在 我们的 回家 踪迹 这 云 有 滚动 通过 这
[tuː] [gæps] [ænd; ənd] [æn; ən] [oʊ'peɪk] [mɪst] [leɪ] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] .
two gaps and an opaque mist lay around us .
二 差距 和 一个 不透明 薄雾 躺 大约 我们 .

“当我们开始返程时，云雾穿过了两个山口，在我们周围笼罩着一层朦胧的雾气。”

['wɪljəm] ['hedɪd] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [-]
William headed the procession [43]
威廉 标题 这 游行 [-]

威廉率领队伍[43]

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [nɪr] [ðə; ði]
and we had gone about a quarter of a mile and were near the
和 我们 有 已消失 关于 一个 四分之一 的 一个 英里 和 是 靠近 这
[greɪt] [koʊn] [wen] ['wɪljəm] [stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [grɑːspt] [ðə; ði] ['hjuːmərɪst] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːrm] ,
great cone when William stopped suddenly and grasped the humorist by the arm ,
伟大的 锥体 什么时候 威廉 停止 突然 和 抓住 这 幽默家 经过 这 手臂 ,

我们走了大约四分之一英里，快到大圆锥体附近时，威廉突然停了下来，抓住了幽默作家的胳膊。

['ɔːlmoʊst] [waɪt] [wɪð; wɪθ] ['terər] .
almost white with terror .
几乎 白色的 和 恐怖 .

吓得脸色几乎发白。

" [lʊk] !
" Look !
" 看 !

“看！

" [hiː; hi] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [tɔːrdz] [wer] [ðə; ði] [fɑːg] [hæd; həd] ['lɪftɪd] ['sʌmwʌt] ,
" he said , pointing towards where the fog had lifted somewhat ,
" 他 说 , 指向 向 在哪里 这 多雾路段 有 抬起 有些 ,

他指着雾气稍稍散去的地方说道：

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [er] [wʌz; wəz]['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ][ðə; ði] [mɪst] , [ænd; ənd] ,
and a current of air was whirling the mist , and ,
和 一个 当前的 的 空气 曾是 旋转 这 薄雾 , 和 ,

一股气流卷起雾气，然后，

[ɪn][ðə; ði] [mɪst] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [fɔːrm][ænd; ənd] [feɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] ['klɪrli] [siːn] .
in the mist a woman's form and face could be clearly seen .
在 这 薄雾 一个 女性的 形式 和 脸 可以 是 清楚地 已见 .

在薄雾中，可以清晰地看到一个女人的身形和脸庞。

[aɪ] [lʊkt] [ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li] [æt; ət][ðə; ði]['hjuːmərɪst] .
I looked inquiringly at the humorist .
我 看起来 询问地 在 这 幽默家 .

我疑惑地看着这位幽默作家。

" [kæn; kən] [sʌtʃ] [θɪŋz] [biː; bi] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [ˌoʊvər'kʌm] [ˌjuː 'es] [laɪk] [ə; eɪ] ['sʌmər] [klaʊd]
" Can such things be , " he said , " and overcome us like a summer cloud
" 能 这样的 事物 是 , " 他 说 , " 和 克服 我们 喜欢 一个 夏天 云
,
,
,

“这样的事情真的会发生吗？”他说道，“像夏日的乌云一样笼罩着我们？”

[wɪ'ðaʊt] ['aʊər; ɑːr] ['speʃ(ə)l] ['wʌndɝz] ? "
without our special wonders ? "
没有 我们的 特别的 奇迹 ? "

如果没有我们独特的奇迹呢?

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [θɪŋz] [ɪn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] , [hɔ'reiʃiəu] , " [aɪ] [sə'dʒestɪd] .
" There are more things in heaven and earth , Horatio , " I suggested .
" 那里 是 更多的 事物 在 天堂 和 地球 , 霍雷肖 , " 我 建议 .

“天地间还有更多的事情，霍雷肖，”我说道。

[ðen] [wiː; wi] [went] [ɑːn][ɪn] ['saɪləns] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [mɪst] , [bʌt; bət][ðə; ði]['hjuːmərɪst] [tʊk] [ðə; ði]
Then we went on in silence through the falling mist , but the humorist took the
然后 我们 去 在 在 沉默 通过 这 坠落 薄雾 , 但 这 幽默家 采取 这
[liːd] .
lead .
带领 .

然后我们默默地穿过飘落的薄雾继续前行，但幽默的人走在了前面。

[dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .
GEO .
地理 .

地理。

[eɪtʃ] . [diː] [lɑː] [vɛr'neɪ] . [-]
H . DE LA VERGNE . [44]
H . 德语洛杉矶 韦尔涅 . [-]

H. 德拉韦尔涅。[44]

[ɑːr] . [doʊl] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [keivz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [faʊnd]

r	.	Dole	and	I	were	standing	in	front	of	one	of	the	caves	which	are	found
r	.	多尔	和	我	是	常设	在	正面	的	一	的	这	洞穴	哪个	是	成立

[nɪr] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'edʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv][ˌhɑːnə'ʊmə] [wɪtʃ] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv]['kəukəu]

near	the	edges	of	the	bay	of	Hanauma	which	is	situated	this	side	of	Koko
靠近	这	边缘	的	这	湾	的	哈瑙玛	哪个	是	位于	这	边	的	可可

[hed] .

Head	.
头	.

我和多尔先生站在哈瑙玛湾边缘附近的一个洞穴前，哈瑙玛湾位于可可角的这一侧。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ðer; ðər][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ʌv; əv][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] .

We	were	there	for	several	days	of	recreation	.
我们	是	那里	为了	一些	天	的	娱乐	.

我们在那里待了几天，进行休闲娱乐。

['mɪstər] . [doʊl] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['bɪldɪŋ] ,

Mr	.	Dole	was	glad	to	get	away	from	the	Executive	building	,
先生	.	多尔	曾是	高兴的	到	得到	离开	从	这	管理人员	建筑	,

多尔先生很高兴能离开行政大楼。

[wer] [hɪz; ɪz] ['ministəz] [hæd; həd][keɪdʒd] ['veriəs] [biːz] [ɪn][ðer; ðər] ['bɔnɪts] .

where	his	Ministers	had	caged	various	bees	in	their	bonnets	.
在哪里	他的	部长们	有	笼中	各种各样的	蜜蜂	在	他们的	引擎盖	.

他的大臣们把各种各样的蜜蜂关进了他们的帽子里。

[ðiːz] [biːz] ['ɔːf(ə)n] ['ræŋgəld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [biːz] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɑːnɪt] , [ænd; ənd][baɪ] [ˌtempə'rerəli]

These	bees	often	wrangled	with	the	bees	in	his	own	bonnet	,	and	by	temporarily
这些	蜜蜂	经常	争吵	和	这	蜜蜂	在	他的	自己的	引擎盖	,	和	经过	暂时地

['sepəreitiŋ] [ðem; ðəm] ,

separating	them	,
分离	他们	,

这些蜜蜂经常与他自己帽子里的蜜蜂争吵，通过暂时将它们分开，

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [biːz] [ə'miːlɪəreɪt] [ðer; ðər] ['bʌzɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [rest] [pri'veild] .

the	different	bees	ameliorated	their	buzzing	,	and	a	general	rest	prevailed	.
这	不同的	蜜蜂	改善	他们的	嗡嗡声	,	和	一个	一般的	休息	最终获胜	.

不同种类的蜜蜂都减少了嗡嗡声，普遍进入了休息状态。

['mɪstər] . [doʊl] [sed] [hiː; hi] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][wɪð; wɪθ][wʌn] [-]

Mr	.	Dole	said	he	preferred	to	take	recreation	with	one	[	45	]
先生	.	多尔	说	他	首选	到	拿	娱乐	和	一	[	-	]

多尔先生说他更喜欢和一个人一起休闲娱乐[45]

[huː] [hæd; həd] [ˌaʊt'groʊn] [ðə; ði] [biː] - [haɪv] [eɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['ʌðər] [ə'nɔɪɪŋ]

who	had	outgrown	the	bee	-	hive	age	and	the	age	of	other	annoying
WHO	有	长大了就不合适了	这	蜜蜂	-	蜂巢	年龄	和	这	年龄	的	其他	恼人的

['hjuːmən] [dɪ'vaɪsɪz] .

human	devices	.
人类	设备	.

他们已经过了蜂巢时代，也过了其他令人烦恼的人类设备的时代。

" [duː][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [flæt] [stoʊn] ?

"	Do	you	see	that	flat	stone	?
"	做	你	看	那	平坦的	石头	?

你看到那块扁平的石头了吗?

" [aɪ] [æskt] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [ðæt] [leɪ] ['ʌndər] [sʌm; səm][læn'tænə; læn'teɪnə; læn'tɑːnə] [bʊʃɪz] ,

"	I	asked	,	pointing	to	one	that	lay	under	some	lantana	bushes	,
"	我	问	,	指向	到	一	那	躺	在下面	一些	马缨丹	灌木丛	,

我指着躺在马缨丹灌木丛下的一只马缨丹问道：“

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['pɑːrʃəli] [kən'siːld] [baɪ][ðə; ði][sænd][ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	was	partially	concealed	by	the	sand	and	just	beyond	the	reach	of	the
和	曾是	部分	暗	经过	这	沙	和	只是	超过	这	抵达	的	这

[sɜːrf] .

surf	.
冲浪	.

部分被沙子掩埋，且刚好在海浪无法触及的地方。

" [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪstər] . [doʊl] .

"	I	see	it	,	"	said	Mr	.	Dole	.
"	我	看	它	,	"	说	先生	.	多尔	.

“我看到了，”多尔先生说。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [sʌm; səm]['pɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [biː] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɑːnɪt] [hæz; həz] [bɪn] [ə'raʊnd]

"	Do	you	think	that	some	person	with	a	bee	in	his	bonnet	has	been	around
"	做	你	思考	那	一些	人	和	一个	蜜蜂	在	他的	引擎盖	有	到过	大约

?

?
?

你认为是不是有人心怀不满地四处走动了？

[hæz; həz][ðə; ði] [stoʊn] [ə; eɪ] ['stɔːri] ? "

Has	the	stone	a	story	?	"
有	这	石头	一个	故事	?	"

这块石头有故事吗?

" [wel] , " [aɪ] [sed] ,

"	Well	,	"	I	said	,
"	出色地	,	"	我	说	,

“嗯，”我说。

" [ðæt] [stoʊn] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [wɪtʃ] ['pɛ.lɛg] ['tʃæpmən] [bɪlt]

"	that	stone	belonged	to	the	foundation	of	a	house	which	Peleg	Chapman	built
"	那	石头	属于	到	这	基础	的	一个	房子	哪个	佩莱格	查普曼	建造

[ə'weɪ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] - ['θɜːtiːz] . - "

away	back	in	the	'	thirties	.	'	"
离开	后退	在	这	-	三十多岁	.	-	"

“那块石头是佩莱格·查普曼在上世纪三十年代建造的一栋房子的地基。”

" [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['stɔːri] , " [sed] ['mɪstər] . [doʊl] [ænd; ənd][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [græs] ,

"	Tell	me	the	story	,	"	said	Mr	.	Dole	and	he	sat	down	on	the	grass	,
"	告诉	我	这	故事	,	"	说	先生	.	多尔	和	他	卫星	向下	在	这	草	,

“把故事讲给我听，”多尔先生说着，在草地上坐了下来。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['kæbɪnət] , [ænd; ənd] [stretʃt] [hɪz; ɪz][legz] [aʊt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [mʌtʃ]

as	if	it	were	his	Cabinet	,	and	stretched	his	legs	out	towards	the	much
作为	如果	它	是	他的	内阁	,	和	拉伸	他的	腿	出去	向	这	很多

['saʊndɪŋ] [siː] .

sounding	sea	.
听起来	海	.

仿佛那是他的内阁，他伸开双腿，面向波涛汹涌的大海。

[aɪ] [ðen] [toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['stɔːri] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst] [ɔː'θentɪk]

I	then	told	him	the	story	as	I	had	obtained	it	from	the	most	authentic
我	然后	讲述	他	这	故事	作为	我	有	获得	它	从	这	最多	真正的

['sɔːrsɪz] ,

sources	,
来源	,

然后，我把从最权威渠道得到的故事原原本本告诉了他。

[ɪn'klu:dɪd] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][sʌm; səm][skræps][ɪn]['pɛ.lɛg] ['tʃæpmənz] ['hændraɪtɪŋ] .

included	in	which	were	some	scraps	in	Peleg	Chapman's	handwriting	.
包括	在	哪个	是	一些	碎屑	在	佩莱格	查普曼的	手写	.

其中包括一些佩莱格·查普曼亲笔书写的零碎字迹。

[pɛləgz] ['fɑ:ðər] , ['saɪləs] ['tʃæpmən] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] [bʌt; bət] ['ɑ:nɪst] ['fɑ:rmər] [hu:] [lɪvd] [ɪn]

Peleg's	father	,	Silas	Chapman	,	was	a	poor	but	honest	farmer	who	lived	in
佩莱格的	父亲	,	西拉斯	查普曼	,	曾是	一个	贫穷的	但	诚实的	农民	WHO	居住地	在

['stɑ:kbrɪdʒ] , [ˌmæsə'tʃu:sɪts] , [-]

Stockbridge	,	Massachusetts	,	[	46	]
斯托克布里奇	,	马萨诸塞州	,	[	-	]

佩莱格的父亲塞拉斯·查普曼是一位贫穷但诚实的农民，住在马萨诸塞州斯托克布里奇[46]。

[nɪr] [ðə; ði] [steɪt] [laɪn] .

near	the	State	line	.
靠近	这	状态	线	.

靠近州界线。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['emɪnəntli] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [ə'tʃi:vɪŋ] ['pɑ:vərti] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [ʃerd] ['dʒenərəsli]

He	had	been	eminently	successful	in	achieving	poverty	,	which	he	shared	generously
他	有	到过	非常	成功的	在	实现	贫困	,	哪个	他	共享	慷慨地

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [sʌnz] .

with	his	wife	and	sons	.
和	他的	妻子	和	儿子们	.

他成功地让自己变得贫穷，并且慷慨地与妻子和儿子们分享了这份贫穷。

[ðoʊ] ['mentəli] [dʌl] [ɪn][moʊst] ['mætərz] , [hi:; hi] [pə'zest] [ə; eɪ] [rer] [gɪft][fɔ:r; fər] ['treɪnɪŋ] ['ænɪmlz]

Though	mentally	dull	in	most	matters	,	he	possessed	a	rare	gift	for	training	animals
尽管	精神上	乏味的	在	最多	事情	,	他	拥有	一个	稀有的	礼物	为了	训练	动物

[ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz] .

of	all	kinds	.
的	全部	种类	.

虽然他在大多数事情上智力迟钝，但他却拥有训练各种动物的罕见天赋。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mæstər][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌɪnɑ:r'tɪkjələt] [saʊndz] , [ænd; ənd]['mju:zɪk(ə)l] [noʊts] [wɪtʃ]

He	was	a	master	of	those	inarticulate	sounds	,	and	musical	notes	which
他	曾是	一个	掌握	的	那些	不善言辞	声音	,	和	音乐	笔记	哪个

['kjʊriəsli] [kən'veɪ] [aɪ'di:əz][tu:; tə] ['ænɪmlz] .

curiously	convey	ideas	to	animals	.
奇怪的是	传达	想法	到	动物	.

他精通那些难以言喻的声音和音符，这些声音和音符奇妙地向动物传达着思想。

[hi:; hi] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dɔ:gz][ænd; ənd][kæts] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm]['ju:sf(ə)l] .

He	talked	with	his	dogs	and	cats	,	and	made	them	useful	.
他	谈话	和	他的	狗	和	猫	,	和	制成	他们	有用	.

他与他的猫狗交谈，并让它们发挥了作用。

[hɪz; ɪz] [treɪnd] ['skwirəlz] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [nʌts] ,

His	trained	squirrels	brought	him	abundance	of	nuts	,
他的	受过训练	松鼠	带来	他	丰富	的	坚果	,

他训练的松鼠为他带来了大量的坚果。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [treɪnd] ['rəubinz] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] ['tʃeri:z] [wɪ'ðaʊt] ['indʒərɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	his	trained	robins	brought	him	cherries	without	injuring	them	.
和	他的	受过训练	知更鸟	带来	他	樱桃	没有	受伤	他们	.

他训练的知更鸟给他带回了樱桃，而且没有伤害它们。

[hɪz; ɪz] [kaʊz] , [pɪgz] , [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] [dɪd] ['kjʊriəs] [trɪks] , [ænd; ənd] [wen] ['gæðərd] [tə'geðər] [ɪn]

His	cows	,	pigs	,	and	chickens	did	curious	tricks	,	and	when	gathered	together	in
他的	牛	,	猪	,	和	鸡	做过	好奇的	技巧	,	和	什么时候	聚集	一起	在

[ðə; ði]['bɑːrnjɑːrd] ,

the	barnyard	,
这	农场	,

他的牛、猪和鸡会表演一些奇特的把戏，当它们聚集在畜栏里时，

['ʌndər] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [aɪ] , [wɜːr; wər] [mɔːr] ['ɔːrdərli] [ðæn; ðən][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ʌv; əv]

under	his	voice	and	eye	,	were	more	orderly	than	the	General	Assembly	of
在下面	他的	嗓音	和	眼睛	,	是	更多的	秩序	比	这	一般的	集会	的

[ðə; ði] [steɪt] .

the	State	.
这	状态	.

在他的指挥和监督下，比州议会还要有秩序。

[ðiːz] ['juːsf(ə)l] ['ænɪmlz] [dɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði]['fæməli] ['pɑːvərti] .

These	useful	animals	did	much	to	relieve	the	family	poverty	.
这些	有用	动物	做过	很多	到	缓解	这	家庭	贫困	.

这些有用的动物为缓解家庭贫困做出了巨大贡献。

[ðə; ði] ['kɑːli] [dɔːgz] [stoʊl] ['wɔːtəˌmelənz] [ænd; ənd] [roʊld] [ðem; ðəm] [hoʊm] ,

The	collie	dogs	stole	watermelons	and	rolled	them	home	,
这	柯利犬	狗	偷窃	西瓜	和	滚动	他们	家	,

牧羊犬们偷了西瓜，然后把它们滚回了家。

[ænd; ənd][ðə; ði] [teɪm] [krəuz] [sə'plaɪd] [ðə; ði]['kæt(ə)l][wɪð; wɪθ][raɪp][kɔːrn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['nebəz] -

and	the	tame	crows	supplied	the	cattle	with	ripe	corn	from	the	neighbors	'
和	这	驯服	乌鸦	供应	这	牛	和	成熟	玉米	从	这	邻居	-

[fiːldz] .

fields	.
字段	.

驯服的乌鸦从邻居的田地里叼来成熟的玉米喂牛。

['pɛ.lɛg] [ɪn'herɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ðɪs] ['sɪŋgjələr] [-]

Peleg	inherited	from	his	father	this	singular	[	47	]
佩莱格	遗传	从	他的	父亲	这	单数	[	-	]

佩莱格从他父亲那里继承了这个独特的[47]

[gɪft] [ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['lisnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['luːmɪnəs] [ekspə'zɪʃnz]

gift	of	training	animals	,	and	he	had	listened	to	his	luminous	expositions
礼物	的	训练	动物	,	和	他	有	听着	到	他的	发光的	展览

[ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

of	the	subject	.
的	这	主题	.

他有训练动物的天赋，并且聆听过他对这一主题的精彩阐述。

" ['pɛ.lɛg] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɔːl] - [θɪŋk] .

"	Peleg	,	"	he	said	,	"	all	an'mals	think	.
"	佩莱格	,	"	他	说	,	"	全部	-	思考	.

“佩莱格，”他说，“所有动物都会思考。”

[ˌiːˈɛf][juː; jʊ]['oʊnli][lɑːrn] [haʊ] [ðeɪ] [θɪŋk] , [juː; jʊ] [ken] [duː] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] .

Ef	you	only	larn	how	they	think	,	you	ken	do	anything	with	'	em	.
ef	你	仅有的	学习	如何	他们	思考	,	你	肯	做	任何事物	和	-	呃	.

如果你只了解他们的想法，你就能对他们为所欲为。

[iːtʃ] [ɑːn] - [ɪm] [hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfrənt] [wei] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['gʌmpʃn] ,

Each	on	'	em	has	a	little	different	way	of	working	his	gumption	,
每个	在	-	呃	有	一个	小的	不同的	方式	的	在职的	他的	勇气	,

他们每个人都有自己独特的发挥勇气的方式。

[bʌt; bət][juː; jʊ]['kɪndər][sɪt][ə'lɔːŋ][saɪd] - [ɑːn] - [ɪm] , [get][tuː; tə] - - [wɪð; wɪθ] - [ɪm][ɪn][ə; eɪ][sloʊ]

but	you	kinder	sit	along	side	'	on	'	em	,	get	to	communin	'	with	'	em	in	a	slow
但	你	幼儿园	坐	沿着	边	-	在	-	呃	,	得到	到	-	-	和	-	呃	在	一个	慢的

['fæʃ(ə)n] ,

fashion	,
时尚	,

但你最好是和他们并肩而坐，慢慢地和他们交流。

[ænd; ənd] [juːl] [faɪnd] - [ɪm] - [tuː; tə]['hjuːmən] ['krɪte] .

and	you'l	find	'	em	ekal	to	human	critters	.
和	你会	寻找	-	呃	-	到	人类	小动物	.

你会发现它们对人类来说就像小动物一样。

" ['pɛ.lɛg][ɪn] [duː] [taɪm] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['skɪlf(ə)l][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['fɑːðər] , [ɪn] ['treɪnɪŋ] ['ænɪmlz] .

"	Peleg	in	due	time	became	more	skillful	than	his	father	,	in	training	animals	.
"	佩莱格	在	到期的	时间	成为	更多的	熟练	比	他的	父亲	,	在	训练	动物	.

“佩莱格在训练动物方面，随着时间的推移，变得比他的父亲更加熟练了。”

[hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['iːg(ə)l]['oʊvər][ɪn]['lenəks] ,

He	caught	a	young	eagle	over	in	Lenox	,
他	捕捉	一个	年轻的	鹰	超过	在	莱诺克斯	,

他在莱诺克斯那边抓到了一只幼鹰。

[ænd; ənd] [treɪnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ðɪ]['fæməli] ['pɑːvərti] [baɪ] ['stiːlɪŋ] ['tʃɪkɪnz] ['oʊvər][ɪn] [jɔːk]

and	trained	him	to	relieve	the	family	poverty	by	stealing	chickens	over	in	York
和	受过训练	他	到	缓解	这	家庭	贫困	经过	偷窃	鸡	超过	在	约克

[steɪt] .

State	.
状态	.

并训练他到纽约州偷鸡来缓解家里的贫困。

[ðə; ðɪ]['iːg(ə)l][wʌz; wəz][nɑːt] ['mɔːrəli] ['veri] [strɔːŋ] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [brɔːt] [hoʊm][ðə; ðɪ] [tʌf]

The	eagle	was	not	morally	very	strong	,	and	often	brought	home	the	tough
这	鹰	曾是	不是	道德上	非常	强的	,	和	经常	带来	家	这	艰难的

['ruːstər] ,

roosters	,
公鸡	,

这只鹰的道德品质并不高，经常带回难缠的公鸡。

['æftər] ['iːtɪŋ] [ðə; ðɪ]['tendər] ['tʃɪkɪnz] .

after	eating	the	tender	chickens	.
后	吃	这	投标	鸡	.

吃完鲜嫩的鸡肉后。

[wʌn] [deɪ] , [wen] ['pɛ.lɛg][wʌz; wəz] [ə'weɪ] , [ðə; ðɪ]['iːg(ə)l] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['kɑːntreri] [muːd] ,

One	day	,	when	Peleg	was	away	,	the	eagle	being	in	a	contrary	mood	,
一	天	,	什么时候	佩莱格	曾是	离开	,	这	鹰	存在	在	一个	相反	情绪	,

有一天，佩莱格不在家，老鹰心情不好，

[siːzd] ['sailəs] ['tʃæpmənz] ['sʌndeɪ] [koʊt] , [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]

seized	Silas	Chapman's	Sunday	coat	,	and	flying	away	with	it	dropped	it	into
查获	西拉斯	查普曼的	星期日	外套	,	和	飞行	离开	和	它	掉落	它	进入

[ðə; ðɪ] [ˌhuːsə'tɑːnɪk] ['rɪvər] .

the	Housatonic	river	.
这	豪萨托尼克	河	.

他抢走了西拉斯·查普曼的星期日外套，带着它飞奔而去，结果把外套扔进了霍萨托尼克河。

[wen] ['pɛ.lɛg] [ri:tʃt] [hoʊm] , [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði]['i:g(ə)l][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ]

When	Peleg	reached	home	,	his	father	told	him	that	the	eagle	had	done	a
什么时候	佩莱格	达到	家	,	他的	父亲	讲述	他	那	这	鹰	有	完毕	一个

[mi:n] [dʒɑ:b] ,

mean	job	,
意思是	工作	,

佩莱格回到家后，他父亲告诉他，那只鹰干得真够狠的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] [peɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['stoʊlən][koʊt] . [-]

and	that	he	must	pay	for	the	stolen	coat	.	[	48	]
和	那	他	必须	支付	为了	这	被盗	外套	.	[	-	]

他必须赔偿被偷的外套。[48]

['pɛ.lɛg][rɪ'fju:zd; 'refju:s][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] ['ænɪmlz] [hæd; həd][noʊ] ['mɔrəlz] .

Peleg	refused	on	the	ground	that	animals	had	no	morals	.
佩莱格	拒绝	在	这	地面	那	动物	有	不	德	.

佩莱格拒绝了，理由是动物没有道德。

" [dæd] , " [hi:; hi] [sed] , " [ju:; jʊ][bi:; bi]['lɪvɪn] - [ɔ:f][ðem; ðəm] ['θi:vɪn] - [dɔ:gz][ænd; ənd][bɜ:rdz] .

"	Dad	,	"	he	said	,	"	you	be	livin	'	off	them	thievin	'	dogs	and	birds	.
"	爸爸	,	"	他	说	,	"	你	是	生活	-	离开	他们	盗窃	-	狗	和	鸟类	.

“爸爸，”他说，“你靠那些偷东西的狗和鸟过日子。”

" [ðen] [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] :

"	Then	said	his	father	:
"	然后	说	他的	父亲	:

他父亲接着说：

" [aɪ] [ges] ['pɛ.lɛg][ju:; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'i:][hæz; həz][gɑ:t][tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['ɪntərˌestɪn] -

"	I	guess	Peleg	you	and	me	has	got	to	have	some	interestin	'
"	我	猜测	佩莱格	你	和	我	有	得到	到	有	一些	有趣的	-

[ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][bɑ:rn] ,

conversation	in	the	barn	,
对话	在	这	谷仓	,

“我想佩莱格，你和我得在谷仓里好好聊聊了。”

[ðɪs] ['i:vənɪn] - .

this	evenin	'	.
这	晚上	-	.

今晚。

" ['pɛ.lɛg] ['æktɪd] ['prɑ:mptli] [ɑ:n] [ðɪs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

"	Peleg	acted	promptly	on	this	suggestion	.
"	佩莱格	行动	及时	在	这	建议	.

“佩莱格迅速采纳了这个建议。”

[æt; ət] [fɔ:r] [ə'klɔk, əu-] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] , [hi:; hi] ['si:krətli] [went] [tu:; tə][ðə; ði]

At	four	o'clock	,	with	a	small	sum	of	money	,	he	secretly	went	to	the
在	四	点钟	,	和	一个	小的	和	的	钱	,	他	偷偷	去	到	这

['steɪʃ(ə)n] ,

station	,
车站	,

四点钟的时候，他带着一小笔钱，偷偷去了车站。

[ænd; ənd] ['bɔ:rdɪd] [ðə; ði]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] [ɪk'spres] .

and	boarded	the	Boston	express	.
和	登机	这	波士顿	表达	.

然后登上了波士顿快车。

[hiː; hi] [left] [ə; eɪ] [noʊt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɔːf] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dæd]

He	left	a	note	to	his	mother	saying	he	was	going	off	and	his	dad
他	左边	一个	笔记	到	他的	母亲	说	他	曾是	去	离开	和	他的	爸爸

[maɪt] [lɪk] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] [ɪf] [hiː; hi] [kɔːt] [hɪm; ɪm] .

might	lick	the	eagle	if	he	caught	him	.
可能	舔	这	鹰	如果	他	捕捉	他	.

他给母亲留了张纸条，说他要走了，如果被他爸爸抓住，可能会舔那只鹰。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [hiː; hi] ['wɔndəd] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [frɑːg] [pɑːnd] [ɪn]

On	reaching	Boston	,	he	wandered	about	until	he	reached	the	Frog	pond	in
在	到达	波士顿	,	他	漫步	关于	直到	他	达到	这	青蛙	池塘	在

[ðə; ði] ['kɑːmən] .

the	Common	.
这	常见的	.

到达波士顿后，他四处闲逛，直到来到波士顿公园的青蛙池塘。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ðæt] [ɪts] ['wɔːtərz] [wɜːr; wər] ['seɪkrɪd] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['evri] [bɔ'stəunjən]

He	had	often	heard	that	its	waters	were	sacred	in	the	eyes	of	every	Bostonian
他	有	经常	听到	那	它是	水	是	神圣	在	这	眼睛	的	每一个	波士顿人

.

:
.

他经常听说，在每个波士顿人眼中，那里的水都是神圣的。

['fiːlɪŋ] [mʌtʃ] [dɪ'prest] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ə; eɪ] ['kɑːpi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['westmɪnstər]

Feeling	much	depressed	he	took	out	of	his	pocket	a	copy	of	the	Westminster
感觉	很多	郁闷	他	采取	出去	的	他的	口袋	一个	复制	的	这	威斯敏斯特

['kætəkɪzəm] ,

Catechism	,
教理问答	,

他感到非常沮丧，便从口袋里掏出一本《威斯敏斯特教理问答》。

[wɪtʃ] ['evri] [tʃaɪld] ['stʌdid] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ,

which	every	child	studied	in	those	days	,
哪个	每一个	孩子	研究	在	那些	天	,

这是当时每个孩子都要学习的东西。

[ænd; ənd] [baɪ] ['æksɪdənt] [glɑːnst] ['oʊvər] [ðə; ði] [rʌf] [wʊd] [kʌts] [ʌv; əv] ['bɪblɪkl] ['ɪnsɪdənts] .

and	by	accident	glanced	over	the	rough	wood	cuts	of	Biblical	incidents	.
和	经过	事故	瞥了一眼	超过	这	粗糙的	木头	削减	的	圣经	事件	.

无意间瞥见了圣经故事的粗略木刻插图。

[hɪz; ɪz] [aɪ] [fel] [ɑːn] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['veri] [stɪf] ['lʊkɪŋ] [weɪl] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [-]

His	eye	fell	on	that	of	a	very	stiff	looking	whale	,	with	a	[	49	]
他的	眼睛	跌倒	在	那	的	一个	非常	僵硬的	寻找	鲸	,	和	一个	[	-	]

他的目光落在了一头看起来很僵硬的鲸鱼身上，[49]

['veri] [stɪf] ['lʊkɪŋ] ['dʒoʊnə] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , ['weɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['veri] [rɪ'zaɪnd] [lʊk] [tuː; tə]

very	stiff	looking	Jonah	in	front	of	it	,	waiting	with	a	very	resigned	look	to
非常	僵硬的	寻找	约拿	在	正面	的	它	,	等待	和	一个	非常	辞职	看	到

[biː; bi] ['swɑːloʊd] .

be	swallowed	.
是	吞咽	.

约拿僵硬地站在它面前，一脸认命地等待被吞噬。

[waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [sʌm; səm] ['kʌmfərt] [aʊt] [ʌv; əv] ['dʒoʊnəz] [rɪ'zaɪnd] [lʊk] ,

While	he	was	getting	some	comfort	out	of	Jonah's	resigned	look	,
尽管	他	曾是	获得	一些	舒适	出去	的	约拿的	辞职	看	,

当他从乔纳无奈的表情中获得一些安慰时，

[ə; eɪ] [siː] - ['fɛriːŋ] [mæn] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [ɑːn][ðə; ði]['pʌblɪk] [bentʃ] ,

a	sea	-	faring	man	took	a	seat	by	his	side	,	on	the	public	bench	,
一个	海	-	航道	男人	采取	一个	座位	经过	他的	边	,	在	这	民众	长椅	,

一位航海家在他旁边的公共长椅上坐了下来。

[ænd; ənd]['æftər] ['glænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪn] [pɛləgz] [hænd] , [riˈmɑːkt] : " ['pɜːrti] [stɪf] ['lʊkɪn] - [weɪl]

and	after	glancing	at	the	picture	in	Peleg's	hand	,	remarked	:	"	purty	stiff	lookin	'	whale
和	后	瞥了一眼	在	这	图片	在	佩莱格的	手	,	评论	:	"	漂亮	僵硬的	在看	-	鲸

他瞥了一眼佩莱格手里的照片，说道："这鲸鱼看起来真够僵硬的。"

[aɪ] [ges] . "

I	guess	.	"
我	猜测	.	"

我想也是。

" ['evər] [-] [wʌn] ? " [æskt] ['pɛ.lɛg] .

"	Ever	see'd	one	?	"	asked	Peleg	.
"	曾经	种子	一	?	"	问	佩莱格	.

"你见过吗？"佩莱格问道。

" [kɔːt] ['plenti] [ɑːn] - [ɪm] , " [sed] [ðə; ði] ['seɪlər] .

"	Caught	plenty	on	'	em	,	"	said	the	sailor	.
"	捕捉	很多	在	-	呃	,	"	说	这	水手	.

"钓到不少鱼，"水手说。

" [bɪn] [əˈraʊnd] [ðə; ði][hɔːrn][ænd; ənd][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['ɑːtik] [fɔːr; fər][spɜːrm][ænd; ənd] [raɪt] [weɪlz] .

"	Been	around	the	Horn	and	up	in	the	Artic	for	sperm	and	right	whales	.
"	到过	大约	这	喇叭	和	向上	在	这	北极	为了	精子	和	正确的	鲸鱼	.

"曾到过合恩角，也到过北极，观赏过抹香鲸和露脊鲸。"

['plenti] [ʌv; əv] [leɪ] ['mʌni] [tuː] .

Plenty	of	lay	money	too	.
很多	的	躺	钱	也	.

还有很多闲钱。

[daʊn] [ɪn] - ['plenti] [ʌv; əv][gælz][ænd; ənd][bəˈnænəz] . "

Down	in	Wyhee	plenty	of	gals	and	bananas	.	"
向下	在	-	很多	的	女孩们	和	香蕉	.	"

怀伊镇有很多姑娘和香蕉。

" ['gɔɪn] - [əˈgen] ? " [æskt] ['pɛ.lɛg] .

"	Goin	'	again	?	"	asked	Peleg	.
"	戈因	-	再次	?	"	问	佩莱格	.

"再来一次？"佩莱格问道。

" [jes] , [nekst] [wiːk] , " [sed] [ðə; ði] ['seɪlər] .

"	Yes	,	next	week	,	"	said	the	sailor	.
"	是的	,	下一个	星期	,	"	说	这	水手	.

"是的，下周，"水手说。

" [teɪk] [ˌem ˈiː] ? " [æskt] ['pɛ.lɛg] .

"	Take	me	?	"	asked	Peleg	.
"	拿	我	?	"	问	佩莱格	.

"带我走吗？"佩莱格问道。

" [ges] [juː; jʊ][kæn; kən] [ʃɪp] [ɑːn][ðə; ði]['dʒuːliən] , " [sed] [ðə; ði] ['seɪlər] .

"	Guess	you	can	ship	on	the	Julian	,	"	said	the	sailor	.
"	猜测	你	能	船	在	这	朱利安	,	"	说	这	水手	.

"看来你可以搭乘朱利安号了，"水手说道。

" [freʃ] - [hænd] [gets] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrtiəθ] [leɪ] .

"	Fresh	fo'cas'le	hand	gets	one	hundred	and	fortieth	lay	.
"	新鲜的	-	手	获得	一	百	和	第四十	躺	.

“新鲜的 fo'cas'le 手获得了一百四十次躺下机会。

[ðæts] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ɔɪl] [ænd; ənd] [boʊn] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [teɪks] [ɪn] [hɜːr; hər] [kruːz] .

That's	his	share	of	all	the	oil	and	bone	the	vessel	takes	in	her	cruise	.
那就是	他的	分享	的	全部	这	油	和	骨	这	血管	需要	在	她	巡航	.

那是他应得的船只航行期间所消耗的所有石油和骨头的份额。

[hæv; həv] [gʊd] [lʌk] , ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] , " [sed] [ðə; ði] ['seɪlər] .

Have	good	luck	,	plenty	of	money	,	"	said	the	sailor	.
有	好的	运气	,	很多	的	钱	,	"	说	这	水手	.

“祝你好运，发大财，”水手说道。

['pɛ.lɛg] [glɑːnst] [æt; ət] [ðə; ði] [stɪf] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪl] , [kloʊzd] [ðə; ði] [bʊk] , [ænd; ənd] [sed] , "

Peleg	glanced	at	the	stiff	figure	of	the	whale	,	closed	the	book	,	and	said	,	"
佩莱格	瞥了一眼	在	这	僵硬的	数字	的	这	鲸	,	关闭	这	书	,	和	说	,	"

[aɪm] ['gɔɪn] - . " [-]

I'm	goin	'	.	"	[	50	]
我是	去	-	.	"	[	-	]

佩莱格瞥了一眼鲸鱼僵硬的身影，合上书，说道：“我走了。”[50]

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [nuː] ['bedfərd] , [hiː; hi] [ʃɪpt] [ɑːn] [ðə; ði] ['dʒuːliən] , [saɪnd] ['ʃɪps] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ,

On	reaching	New	Bedford	,	he	shipped	on	the	Julian	,	signed	ship's	articles	,
在	到达	新的	贝德福德	,	他	已发货	在	这	朱利安	,	签名	船的	文章	,

抵达新贝德福德后，他登上“朱利安”号，签署了船员合同。

[ænd; ənd] [went] [ɑːn] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [nuː] [kɪt] .

and	went	on	board	with	a	new	kit	.
和	去	在	木板	和	一个	新的	成套工具	.

然后带着新装备上了船。

[ðə; ði] ['ves(ə)l] [seɪld] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːrktɪk] ['oʊʃ(ə)n] .

The	vessel	sailed	for	the	Pacific	and	the	Arctic	ocean	.
这	血管	航行	为了	这	太平洋	和	这	北极	海洋	.

该船驶往太平洋和北冰洋。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

For	a	few	days	,
为了	一个	很少	天	,

几天时间，

['pɛ.lɛg] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [vaɪ'keriəs] ['pʌnɪʃmənt]

Peleg	would	have	been	willing	to	return	home	and	take	the	vicarious	punishment
佩莱格	会	有	到过	愿意的	到	返回	家	和	拿	这	替代性的	惩罚

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['iːgəlz] [sɪnz] ['ræðər] [ðæn; ðən] [sliːp] [ɪn] [ə; eɪ] - [bʌŋk] .

for	the	eagle's	sins	rather	than	sleep	in	a	fo'cas'le	bunk	.
为了	这	老鹰的	罪孽	相当	比	睡觉	在	一个	-	假寐	.

佩莱格宁愿回家替鹰的罪孽受罚，也不愿睡在鹰巢的铺位上。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ʃɪp] ['boʊld] [ə'lɔːŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] ,

But	the	ship	bowled	along	towards	the	equator	,
但	这	船	保龄球	沿着	向	这	赤道	,

但是，这艘船却朝着赤道方向疾驰而去。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kerfəli] ['ekspəˌgeɪtid] [jɑːnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kruː] ['kɪndld] [hɪz; ɪz] [ɪn'θuːziæzəm] .

and	the	carefully	expurgated	yarns	of	the	crew	kindled	his	enthusiasm	.
和	这	小心	删节版	纱线	的	这	全体人员	点燃	他的	热情	.

船员们精心挑选并删减的故事激发了他的热情。

[hiː; hi] [kɔːt] [ænd; ənd] [treɪnd] [sʌm; səm] [siː] [gʌlz] [tuː; tə] [fetʃ] [fɪʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd]

He	caught	and	trained	some	sea	gulls	to	fetch	fish	for	the	cabin	and
他	捕捉	和	受过训练	一些	海	海鸥	到	拿来	鱼	为了	这	舱	和

- [dek] [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ʃɪpˌmeɪts] ,

for'rad	deck	so	that	his	shipmates	,
-	甲板	所以	那	他的	船友	,

他捕捉并训练了一些海鸥，让它们为船舱和前甲板叼回鱼，这样他的船员们就能.....

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['blæŋkɪti] [lænd] ['lʌbər] ,

instead	of	calling	him	a	blankety	land	lubber	,
反而	的	呼叫	他	一个	毯子	土地	笨蛋	,

与其称他为只会照搬陆地生物的家伙，

[tʊk] [peɪnz] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['hændlɪŋ] [roʊps] , [ænd; ənd] ['tʃuːɪŋ] [oʊld] [plʌg]

took	pains	to	teach	him	the	art	of	handling	ropes	,	and	chewing	old	plug
采取	疼痛	到	教	他	这	艺术	的	处理	绳索	,	和	咀嚼	老的	插头

[tə'bækoʊ] ,

tobacco	,
烟草	,

他煞费苦心地教他如何使用绳索，以及咀嚼陈年烟草块的技巧。

[ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['sʌlfərəs] [mə'riːn] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .

and	reading	the	sulphurous	marine	literature	of	the	age	.
和	阅读	这	硫磺	海洋	文学	的	这	年龄	.

并阅读那个时代充满硫磺味的海洋文学作品。

[ðə; ði]['dʒuːliən] [tʊk] [faɪv] ['hʌndrəd] ['bærəlz] [ʌv; əv][spɜːrm] [ɔɪl] [ɔːf] [ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][wɑːn; hwɑːn]

The	Julian	took	five	hundred	barrels	of	sperm	oil	off	the	island	of	Juan
这	朱利安	采取	五	百	桶	的	精子	油	离开	这	岛	的	胡安

[fɜˈnændɛz, fɛrˈnændɛz, fɜˈnɑːndɛz, fɛrˈnɑːndɛz] ,

Fernandez	,
费尔南德斯	,

“朱利安”号从胡安·费尔南德斯岛运走了500桶鲸油。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [drɑːpt] [hɜːr; hər] ['æŋkər] [ɪn][ðə; ði]['hɑːrbər][ʌv; əv][ˌhɑːnə'luːluː; ˌhoʊnə'luːluː] ,

and	finally	dropped	her	anchor	in	the	harbor	of	Honolulu	,
和	最后	掉落	她	锚	在	这	港口	的	檀香山	,

最后，她将船锚抛在了檀香山港。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [wʊd] [ænd; ənd]['wɔːtər][ænd; ənd] [freʃ] [prə'vɪʒnz] .

for	the	purpose	of	getting	wood	and	water	and	fresh	provisions	.
为了	这	目的	的	获得	木头	和	水	和	新鲜的	条款	.

为了获取木柴、水和新鲜食物。

[ɑːn]['goʊɪŋ] [ə'ʃɔːr] , ['pɛ.lɛg][wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [-]

On	going	ashore	,	Peleg	was	amazed	at	the	[	51	]
在	去	岸上	,	佩莱格	曾是	惊叹	在	这	[	-	]

佩莱格上岸后，对[51]感到惊讶

[ə'bʌndəns] [ʌv; əv][bə'nænəz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd] ,

abundance	of	bananas	of	which	he	was	very	fond	,
丰富	的	香蕉	的	哪个	他	曾是	非常	喜爱	,

他非常喜欢香蕉，家里有很多香蕉。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [praɪs] [æt; ət] [hoʊm] [wʌz; wəz][wʌn] ['ʃɪlɪŋ] [iːtʃ] .

but	for	which	the	price	at	home	was	one	shilling	each	.
但	为了	哪个	这	价格	在	家	曾是	一	先令	每个	.

但在国内，每个售价仅为一先令。

[æz; əz][hiː; hi] [gɔːdʒd] [hɪm'self] ,

As	he	gorged	himself	,
作为	他	饱食	他自己	,

他狼吞虎咽地吃着东西，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [eks'tʃeindʒiŋ] [hɪz; ɪz] [mə'riːn] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

he	began	to	think	of	exchanging	his	marine	interest	in	the	Pacific	for	a
他	开始	到	思考	的	交换	他的	海洋	兴趣	在	这	太平洋	为了	一个

['rezɪdəns] [ɑːn] [ðə; ði] ['aɪləndz] .

residence	on	the	Islands	.
住宅	在	这	岛屿	.

他开始考虑用自己对太平洋海洋的兴趣换取在岛上的住所。

[hiː; hi] [felt] ['dʒʌstɪfaɪd] [ɪn] ['dezətɪŋ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['foʊksl] [wʌz; wəz] [bæd] ,

He	felt	justified	in	deserting	,	because	the	air	of	the	forecastle	was	bad	,
他	毛毡	合理的	在	逃兵	,	因为	这	空气	的	这	前甲板	曾是	坏的	,

他觉得自己逃走是理所当然的，因为船首楼的空气质量很差。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [ˌriːkən'strʌkt] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ænd; ənd] [pleɪs]

and	the	captain	had	refused	to	reconstruct	the	vessel	and	place
和	这	队长	有	拒绝	到	重建	这	血管	和	地方

[sə'luːn] ['kæbinz] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪ'spoʊz(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kruː] .

saloon	cabins	at	the	disposal	of	the	crew	.
酒吧	小木屋	在	这	处理	的	这	全体人员	.

船长拒绝重建船只，也拒绝为船员提供沙龙舱。

[hiː; hi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] ['mɛlɪʃ] & [ˌsiː 'oʊ] . , [ʃɪp] ['tʃændlər] , [æn; ən] [æd'væns] [ʌv; əv] $300 [ɑːn]

He	obtained	from	Mellish	&	Co	.	,	ship	chandlers	,	an	advance	of	$300	on
他	获得	从	梅利什	&	合作	.	,	船	钱德勒	,	一个	进步	的	$300	在

[hɪz; ɪz] [leɪ] , [ænd; ənd] [dɪ'zɜːrtɪd] .

his	lay	,	and	deserted	.
他的	躺	,	和	荒凉的	.

他从船舶用品商梅利什公司预支了 300 美元作为工钱，然后逃走了。

[hiː; hi] [kən'siːld] [hɪm'self] [æt; ət] [ˌwaɪmə'nɑːloʊ] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [seɪld] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɑːrktɪk] ,

He	concealed	himself	at	Waimanalo	,	until	the	vessel	sailed	for	the	Arctic	,
他	暗	他自己	在	瓦伊马纳洛	,	直到	这	血管	航行	为了	这	北极	,

他藏身于怀马纳洛，直到船只驶往北极。

[ænd; ənd] [ðen] ['kiːpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [pə'liːs] [ɔːr] " [kiːkoʊz] ,

and	then	keeping	out	of	the	way	of	the	native	police	or	"	kikos	,
和	然后	保持	出去	的	这	方式	的	这	本国的	警察	或者	"	基科斯	,

然后避开当地警察或“kikos”，

" [hiː; hi] [krɔːst] ['oʊvər] ['ɪntuː] [ˌmɑː'noʊə] ['væli] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [koʊst] [laɪn] [frʌm; frəm]

"	he	crossed	over	into	Manoa	valley	and	followed	the	coast	line	from
"	他	交叉	超过	进入	马诺阿	谷	和	随后	这	海岸	线	从

['waiki,kiː; ,waiki'kiː] [tɔːrdz] ['kəukəu] [hed] .

Waikiki	towards	Koko	Head	.
威基基	向	可可	头	.

他穿过马诺阿山谷，沿着海岸线从威基基向可可角方向前进。

['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'kluːdɪd] [beɪ] [ʌv; əv] [ˌhɑːnə'ʊmə] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] .

Finding	the	secluded	bay	of	Hanauma	he	remained	there	.
寻找	这	僻	湾	的	哈瑙玛	他	剩余	那里	.

他找到了哈瑙马的僻静海湾，便在那里待了下来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [haɪ] [rɪdʒ] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pɑːrt] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪk'stɪŋkt]

It	was	surrounded	by	a	high	ridge	,	as	it	was	part	of	an	extinct
它	曾是	包围	经过	一个	高的	岭	,	作为	它	曾是	部分	的	一个	灭绝

['kreɪtər] ,

crater	,
火山口	,

它被高高的山脊环绕，因为它是死火山口的一部分。

[ænd; ənd][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['fɔːlən][ɪn] [tɔːrdz] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

and	one	side	of	it	had	fallen	in	towards	the	ocean	,
和	一	边	的	它	有	倒下	在	向	这	海洋	,

它的一侧已经坍塌到大海里。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][lænd] [lɔkt] ,

so	that	it	was	almost	land	locked	,
所以	那	它	曾是	几乎	土地	已锁定	,

所以它几乎成了内陆国家。

[ænd; ənd][ðə; ði][sɜːrf][ænd; ənd] ['hevi] ['siːz] [rʌʃt] [θruː] [ðə; ði] ['næroʊ] ['oʊpənɪŋ] . [-]

and	the	surf	and	heavy	seas	rushed	through	the	narrow	opening	.	[	52	]
和	这	冲浪	和	重的	海域	匆忙	通过	这	狭窄的	开幕	.	[	-	]

海浪和巨浪涌入狭窄的入口。[52]

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ,

With	the	aid	of	a	native	,
和	这	援助	的	一个	本国的	,

在当地人的帮助下，

[hiː; hi][leɪd][ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [flæt] [stoʊnz] [ænd; ənd] [bɪlt] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ə; eɪ] [θætʃt] [haʊs] .

he	laid	a	foundation	of	flat	stones	and	built	upon	them	a	thatched	house	.
他	铺设	一个	基础	的	平坦的	石头	和	建造	之上	他们	一个	茅草屋顶	房子	.

他用扁平的石头打地基，并在上面盖了一座茅草屋。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [fruːt] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːt] [æn; ən] [ə'bʌndəns]

The	native	brought	him	fruit	and	vegetables	,	and	he	caught	an	abundance
这	本国的	带来	他	水果	和	蔬菜	,	和	他	捕捉	一个	丰富

[ʌv; əv] [fɪʃ] .

of	fish	.
的	鱼	.

当地人给他带来了水果和蔬菜，他还捕到了很多鱼。

[waɪl] [ðə; ði]['dʒuːliən][wʌz; wəz][ɔːf][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][wɑːn; hwɑːn]

While	the	Julian	was	off	the	island	of	Juan
尽管	这	朱利安	曾是	离开	这	岛	的	胡安

[fɝ'nændɛz, fɛr'nændɛz, fɝ'nɑːndɛz, fɛr'nɑːndɛz] ,

Fernandez	,
费尔南德斯	,

当"朱利安"号驶离胡安·费尔南德斯岛时，

['pɛ.lɛg][hæd; həd] ['stʌdid] [ðə; ði] ['nuːmərəs] [ʃɑːrks] [faʊnd] [ðer; ðər] .

Peleg	had	studied	the	numerous	sharks	found	there	.
佩莱格	有	研究	这	很多的	鲨鱼	成立	那里	.

佩莱格曾研究过那里发现的众多鲨鱼。

[hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] ['meni] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [tiːθ] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ʃɑːrk]

He	discovered	that	the	many	rows	of	teeth	in	the	mouth	of	the	female	shark
他	发现	那	这	许多	行	的	牙齿	在	这	嘴	的	这	女性	鲨鱼

[wɜːr; wər]['fleksəb(ə)l] ,

were	flexible	,
是	灵活的	,

他发现雌性鲨鱼嘴里的许多排牙齿是可以弯曲的。

[ænd; ənd] ['restɪd] [ɑːn] [ɪ'læstɪk] [gʌmz] .

and	rested	on	elastic	gums	.
和	休息	在	松紧带	牙龈	.

靠在富有弹性的牙龈上。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][leɪd] [flæt] , [æt; ət][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːrk] .

They	could	be	laid	flat	,	at	the	will	of	the	shark	.
他们	可以	是	铺设	平坦的	,	在	这	将要	的	这	鲨鱼	.

它们可以被鲨鱼随意地平放。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['kjʊriəs] [ə'reɪndʒmənt] [wʌz; wəz] [ðɪs] .

The	reason	for	this	curious	arrangement	was	this	.
这	原因	为了	这	好奇的	安排	曾是	这	.

这种奇特安排的原因如下。

[wen'evər] [ðə; ði] [jʌŋ] [ʃɑ:rks] [ɑ:r; ər][ɪn]['deɪndʒər] , [ðə; ði] ['mʌðər] [ʃɑ:rk] ['əupənz][hɜ:r; hər] [maʊθ] ,

Whenever	the	young	sharks	are	in	danger	,	the	mother	shark	opens	her	mouth	,
每当	这	年轻的	鲨鱼	是	在	危险	,	这	母亲	鲨鱼	打开	她	嘴	,

[leiz] [daʊn] [hɜ:r; hər] [ti:θ] ,

lays	down	her	teeth	,
躺下	向下	她	牙齿	,

每当幼鲨遇到危险时，母鲨就会张开嘴，露出牙齿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ʃɑ:rks] [pæs] ['oʊvər] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒər] ,

and	the	young	sharks	pass	over	without	danger	,
和	这	年轻的	鲨鱼	经过	超过	没有	危险	,

幼鲨们安全地游过。

['ɪntu:][ə; eɪ] [paʊtʃ] [ɪn][hɜ:r; hər]['bɑ:di] [wer] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['deɪndʒər][ɪz]['oʊvər] .

into	a	pouch	in	her	body	where	they	remain	until	the	danger	is	over	.
进入	一个	小袋	在	她	身体	在哪里	他们	保持	直到	这	危险	是	超过	.

它们被放入她体内的一个囊袋中，在那里它们会一直待到危险解除。

[hi:; hi][hæd; həd] ['kaʊntɪd] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] ['sev(ə)nti] , [i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [θri:] [fi:t] [lɔ:ŋ]

He	had	counted	as	many	as	seventy	,	each	of	them	about	three	feet	long
他	有	计数	作为	许多	作为	七十	,	每个	的	他们	关于	三	脚	长的

,

,

,

他数了数，多达七十个，每个大约三英尺长。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] ['daɪvɪŋ] ['ɪntu:][ðer; ðər] ['mʌðɝz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [ɪ'mɜ:rdʒɪŋ] ['æftər][ðə; ði]['deɪndʒər]

at	one	time	diving	into	their	mother's	mouth	,	and	emerging	after	the	danger
在	一	时间	潜水	进入	他们的	母亲的	嘴	,	和	新兴	后	这	危险

[wʌz; wəz]['oʊvər] .

was	over	.
曾是	超过	.

它们曾一度潜入母亲的口中，并在危险过后才出来。

[hi:; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [prɑ:f] . - [ɔ:r][sʌm; səm]['noʊtɪd]['nætʃ(ə)rəlɪst] ,

He	remembered	that	Prof	.	Aggasiz	or	some	noted	naturalist	,
他	记得	那	教授	.	-	或者	一些	著名的	博物学家	,

他记得阿加西兹教授或者其他一些著名的博物学家，

[hæd; həd] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [rɪ'moʊt] ['pɪriəd] [ə; eɪ] ['fi:meɪl] [ˌkæŋgə'ru:] [hæd; həd] ['tʌmbld]

had	suggested	that	in	some	remote	period	a	female	kangaroo	had	tumbled
有	建议	那	在	一些	偏僻的	时期	一个	女性	袋鼠	有	翻滚

['oʊvərbɔ:rd] [frʌm; frəm] [-]

overboard	from	[	53	]
落水	从	[	-	]

有人认为，在遥远的过去，一只雌性袋鼠从[53]中掉进了海里。

[sʌm; səm] [ˌpri:hɪ'stɔ:rɪk] [kə'nu:] , [ænd; ənd] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['mɪstər] . ['dɑ:rwɪn] , [hæd; həd] [ə'dæptɪd] [ɪt'self]

some	prehistoric	canoe	,	and	,	according	to	Mr	.	Darwin	,	had	adapted	itself
一些	史前	独木舟	,	和	,	根据	到	先生	.	达尔文	,	有	改编	本身

[tu:; tə][ðə; ði] [nu:] [ɪn'vaɪrənmənt] ,

to	the	new	environment	,
到	这	新的	环境	,

一些史前独木舟，而且，根据达尔文先生的说法，已经适应了新的环境。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ʃɑːrk] .

and	become	a	shark	.
和	变得	一个	鲨鱼	.

变成一条鲨鱼。

[ðə; ði] [paʊtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [wɪtʃ] [ə'pɪrz] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	pouch	for	the	young	which	appears	on	the	outside	in	the	case	of	the
这	小袋	为了	这	年轻的	哪个	出现	在	这	外部	在	这	案件	的	这

[ˌkæŋgə'ruː] ,

kangaroo	,
袋鼠	,

袋鼠的育儿袋位于体表外侧，用来容纳幼崽。

[ə'pɪrz] [æz; əz][ə; eɪ] [paʊtʃ] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːrk] .

appears	as	a	pouch	on	the	inside	of	the	shark	.
出现	作为	一个	小袋	在	这	里面	的	这	鲨鱼	.

看起来像鲨鱼体内的一个囊状物。

['pɛ.lɛg] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ðæt] [æt; ət] [taɪmz] [fɪʃ] [wɜːr; wər] ['veri] [sker] [ɪn][ðə; ði]

Peleg	learned	from	the	natives	that	at	times	fish	were	very	scare	in	the
佩莱格	学习	从	这	本地人	那	在	时代	鱼	是	非常	吓	在	这

[ˌhɑːnə'luːluː; ˌhoʊnə'luːluː] ['mɑːrkɪt] .

Honolulu	market	.
檀香山	市场	.

佩莱格从当地人那里了解到，檀香山市场上的鱼类有时非常稀少。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['vɪzɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [fliːts] [wɪtʃ] ['ɔːf(ə)n] ['nʌmbərd] ['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd]

During	the	visits	of	the	whaling	fleets	which	often	numbered	over	a	hundred
期间	这	访问	的	这	捕鲸	舰队	哪个	经常	编号	超过	一个	百

['ves(ə)lz] ,

vessels	,
船只	,

在捕鲸船队到访期间（这些船队通常超过一百艘），

[ðə; ði] [dɪ'mænd] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ˌregju'lærəti] .

the	demand	could	not	be	supplied	with	any	regularity	.
这	要求	可以	不是	是	供应	和	任何	规律性	.

需求无法得到稳定满足。

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][bæd] ['weðər] , [ðə; ði] [kə'nuːz] [kʊd; kəd][nɑːt][pʊt] [aʊt] [tuː; tə] [siː] ,

When	there	was	bad	weather	,	the	canoes	could	not	put	out	to	sea	,
什么时候	那里	曾是	坏的	天气	,	这	独木舟	可以	不是	放	出去	到	海	,

遇到恶劣天气时，独木舟就无法出海。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɪʃ] ['fæmɪn] [ɪk'septɪŋ] [soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [sə'plaɪd]

and	there	was	a	fish	famine	excepting	so	far	as	it	could	be	supplied
和	那里	曾是	一个	鱼	饥荒	除外	所以	远的	作为	它	可以	是	供应

[frʌm; frəm][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [fɪʃ] [pɑːndz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ɪn'taɪərli] [oʊnd] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːfs] [ænd; ənd] [kɪŋ] .

from	the	local	fish	ponds	that	were	entirely	owned	by	the	chiefs	and	King	.
从	这	当地的	鱼	池塘	那	是	完全	拥有	经过	这	酋长们	和	国王	.

除了酋长和国王完全拥有的当地鱼塘能够提供的鱼类外，其他地方都出现了鱼类短缺。

[bɪ'saɪdz] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [rer] [fɪʃ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃiːfs] [wɜːr; wər] [ɪ'speʃəli] [fɑːnd][ʌv; əv]

Besides	there	were	some	rare	fish	which	the	chiefs	were	especially	fond	of
除了	那里	是	一些	稀有的	鱼	哪个	这	酋长们	是	尤其	喜爱	的

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [faʊnd] ['oʊnli][ɪn] [diːp] ['wɔːtər][ænd; ənd][kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] [əb'teɪnd] ['ʌndər] [ðə; ði]

which	were	found	only	in	deep	water	and	could	only	be	obtained	under	the
哪个	是	成立	仅有的	在	深的	水	和	可以	仅有的	是	获得	在下面	这

[moʊst] ['feɪvərəbl] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv] [taɪd] [ænd; ənd] ['weðər] .

most	favorable	circumstances	of	tide	and	weather	.
最多	有利	情况	的	潮	和	天气	.

此外，还有一些酋长们特别喜欢的珍稀鱼类，这些鱼类只生活在深水中，而且只有在潮汐和天气条件最有利的情况下才能捕捞到。

[sʌtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði] - - [ə; eɪ] , [ðə; ði][ɑː'hiː] , [ðə; ði]['oʊnoʊ][ænd; ənd][ðə; ði][ˌoʊmə'kɑː] .

Such	were	the	Kawele	-	a	,	the	Ahi	,	the	Ono	and	the	Omaka	.
这样的	是	这	-	-	一个	,	这	鱼	,	这	小野	和	这	奥马卡	.

卡韦莱阿人、阿希人、奥诺人和奥马卡人就是这样的民族。

[ðə; ði][ɑː'hiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['delɪkət] [fɪʃ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [faʊnd] ['oʊnli][ɔːf][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [-

The	Ahi	was	a	very	delicate	fish	and	was	found	only	off	the	coast	of	[	54
这	鱼	曾是	一个	非常	精美的	鱼	和	曾是	成立	仅有的	离开	这	海岸	的	[	-

]
]
]

金枪鱼是一种非常娇嫩的鱼，只在[54]沿海地区发现。

[hə'waɪi] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['seldəm] [siːn] [ɪn][ˌhɑːnə'luːluː; ˌhoʊnə'luːluː]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] .

Hawaii	,	and	was	seldom	seen	in	Honolulu	markets	.
夏威夷	,	和	曾是	很少	已见	在	檀香山	市场	.

夏威夷，在檀香山市场上很少见到。

['pɛ.lɛg] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] : " [waɪ] [nɑːt] [treɪn] [ʃɑːrks] [tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] ?

Peleg	said	to	himself	:	"	Why	not	train	sharks	to	catch	fish	?
佩莱格	说	到	他自己	:	"	为什么	不是	火车	鲨鱼	到	抓住	鱼	?

佩莱格心想：“为什么不训练鲨鱼来捕鱼呢？”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][æz; əz][dæd] [sed] ,

It	may	be	as	dad	said	,
它	可能	是	作为	爸爸	说	,

或许就像爸爸说的那样。

[sʌm; səm] ['bɑːðər] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðer; ðər] [weɪ] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪn] - [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

some	bother	to	find	out	their	way	of	thinkin	'	and	they	live	in	the	water	.
一些	打扰	到	寻找	出去	他们的	方式	的	思考	-	和	他们	居住	在	这	水	.

有些人费尽心思去了解他们的思维方式，然后他们就生活在水中。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæz; həz] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['hæznt] [gɑːt][ðem; ðəm] [θɪŋz] [fɔːr; fər]

But	they	has	eyes	and	ears	,	and	they	hasn't	got	them	things	for
但	他们	有	眼睛	和	耳朵	,	和	他们	还没有	得到	他们	事物	为了

['nʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

但他们有耳有眼，他们得到这些东西可不是白来的。

" [hiː; hi] [kɔːt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][sʌm; səm] ['neɪtɪvz] , [æn; ən] [ɪ'mens] ['fiːmeɪl] [ʃɑːrk] ,

"	He	caught	,	with	the	aid	of	some	natives	,	an	immense	female	shark	,
"	他	捕捉	,	和	这	援助	的	一些	本地人	,	一个	巨大	女性	鲨鱼	,

“在一些当地人的帮助下，他捕获了一条巨大的雌性鲨鱼，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz][kʊd; kəd][haɪd] , [hiː; hi] ['kæptʃərd] [ðem; ðəm][ɔːl] ,

and	before	the	young	ones	could	hide	,	he	captured	them	all	,
和	前	这	年轻的	一个	可以	隐藏	,	他	捕获	他们	全部	,

还没等孩子们躲藏起来，他就把他们全部抓住了。

[ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][pɑːnd][hiː; hi] [bɪlt] [ʌp][ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtər] .

and	put	them	in	a	pond	he	built	up	in	the	water	.
和	放	他们	在	一个	池塘	他	建造	向上	在	这	水	.

他把它们放在自己挖的池塘里。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['edʒukeɪt][ðem; ðəm] .

He	began	to	educate	them	.
他	开始	到	教育	他们	.

他开始对他们进行教育。

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [wɜːr; wər][kwaɪt] ['vɪʃəs] , [ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][biː; bi] ['tʃɪrf(ə)l] .

At	first	they	were	quite	vicious	,	and	refused	to	be	cheerful	.
在	第一的	他们	是	相当	恶毒	,	和	拒绝	到	是	快乐	.

起初他们非常恶毒，拒绝表现出快乐。

[bʌt; bət]['pɛ.lɛg] [nuː] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][kræb][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['serəfim] ,

But	Peleg	knew	that	from	the	crab	to	the	seraphim	,
但	佩莱格	知道	那	从	这	螃蟹	到	这	炽天使	,

但佩莱格知道，从螃蟹到炽天使，

[ðə; ðɪ] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['æpɪtaɪt] [wʌz; wəz][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .

the	appeal	to	the	appetite	was	most	effective	.
这	上诉	到	这	食欲	曾是	最多	有效的	.

诉诸食欲的策略最为有效。

['æftər] [rɪ'piːtɪd] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ʃɑːrks]

After	repeated	experiments	,	he	found	that	sharks
后	重复	实验	,	他	成立	那	鲨鱼

[hæd; həd][ə; eɪ][moʊst] [ɪk'strɔːrdəneri] ['fɑːndnəs] [fɔːr; fər][sɔːlt][pɔːrk] .

had	a	most	extraordinary	fondness	for	salt	pork	.
有	一个	最多	非凡的	喜爱	为了	盐	猪肉	.

经过反复实验，他发现鲨鱼对咸猪肉有着非同寻常的喜爱。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mə'nɑːtəni] [ʌv; əv] ['freʃnəs] [ɪn][ðer; ðər]['ɔːrd(ə)neri]['daɪət] ,

There	was	a	monotony	of	freshness	in	their	ordinary	diet	,
那里	曾是	一个	单调	的	新鲜	在	他们的	普通的	饮食	,

他们的日常饮食缺乏新鲜感，显得单调乏味。

[ɪk'septɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['seɪlər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪtʃ] [tə'bækoʊ]['fleɪvər] , [fel] [ɪn][ðer; ðər] [weɪ] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .

excepting	as	a	sailor	with	a	rich	tobacco	flavor	,	fell	in	their	way	once	in	a	while	.
除外	作为	一个	水手	和	一个	富有的	烟草	味道	,	跌倒	在	他们的	方式	一次	在	一个	尽管	.

除了偶尔会遇到一位有着浓郁烟草味的船员之外。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [biːnz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][pɔːrk] [meɪd] [ðə; ðɪ] [fuːd] [ɪ'speʃəli] [ə'træktɪv] ,

He	also	discovered	that	the	addition	of	beans	to	the	pork	made	the	food	especially	attractive	,
他	还	发现	那	这	添加	的	豆子	到	这	猪肉	制成	这	食物	尤其	吸引人的	,

他还发现，在猪肉中加入豆类会让这道菜格外美味。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ʃɑːrks] [-]

and	the	young	sharks	[	55	]
和	这	年轻的	鲨鱼	[	-	]

以及幼鲨[55]

['kwɪkli] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] ['dɪsəplɪn] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [rɪ'wɔːrd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

quickly	submitted	to	discipline	with	this	reward	before	them	.
迅速地	提交	到	纪律	和	这	报酬	前	他们	.

有了这份奖励，他们很快就服从了纪律。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [θɔːt] [ɪn][ðer; ðər] [kruːd] [wei] , [dʒʌst][æz; əz][dɔːgz][ænd; ənd][bɜːrdz] [θɔːt] ,

He	saw	that	they	thought	in	their	crude	way	,	just	as	dogs	and	birds	thought	,
他	锯	那	他们	想法	在	他们的	原油	方式	,	只是	作为	狗	和	鸟类	想法	,

他看出他们的想法很原始，就像狗和鸟一样。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['hɪrɪŋ] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['ænɪmlz] .

and	their	hearing	was	like	that	of	other	animals	.
和	他们的	听力	曾是	喜欢	那	的	其他	动物	.

它们的听力与其他动物一样。

[baɪ] ['tæpɪŋ] [stoʊnz] ['ʌndər] ['wɔːtər] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kɔːl] [ðem; ðəm] ,

By	tapping	stones	under	water	he	could	call	them	,
经过	窃听	石头	在下面	水	他	可以	称呼	他们	,

他可以通过敲击水下的石头来呼唤它们。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] [juːst] [ə; eɪ] ['spiːkɪŋ] [tuːb] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θrʌst] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

but	he	generally	used	a	speaking	tube	which	he	thrust	into	the	water	.
但	他	一般来说	用过的	一个	请讲	管子	哪个	他	推力	进入	这	水	.

但他通常使用一根插入水中的传声管。

[baɪ]['juːzɪŋ][rægz][ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌlɚz] , [hiː; hi] [treɪnd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] ['kʌlɚz] .

By	using	rags	of	different	colors	,	he	trained	them	to	distinguish	between	colors	.
经过	使用	破布	的	不同的	颜色	,	他	受过训练	他们	到	区分	之间	颜色	.

他利用不同颜色的破布训练它们区分颜色。

[hiː; hi] [tɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [fetʃ] [ænd; ənd] ['kæri] [stɪks] , [ænd; ənd] [ðen] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [miːt] .

He	taught	them	to	fetch	and	carry	sticks	,	and	then	pieces	of	meat	.
他	教授	他们	到	拿来	和	携带	棍子	,	和	然后	件	的	肉	.

他教他们捡拾和搬运木棍，然后又教他们搬运肉块。

[æz; əz] [ðeɪ] [gruː] ['oʊldər] , [hiː; hi] [treɪnd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] ,

As	they	grew	older	,	he	trained	them	to	search	for	fish	in	the	bay	,
作为	他们	生长	老	,	他	受过训练	他们	到	搜索	为了	鱼	在	这	湾	,

随着他们长大，他训练他们在海湾里捕鱼。

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒərɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [tʊk] [ðem; ðəm][ɪn][ɔːr][kæst]

and	to	bring	them	in	without	injuring	them	as	they	took	them	in	or	cast
和	到	带来	他们	在	没有	受伤	他们	作为	他们	采取	他们	在	或者	投掷

[ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['paʊtʃɪz] .

them	out	of	their	pouches	.
他们	出去	的	他们的	小袋	.

并且要将它们带进来，在将它们带进来或从袋子里扔出去的时候，不能伤害它们。

[pɔːrk][ænd; ənd] [biːnz] [wɜːr; wər] ['lɪbərəli] [juːst] [æz; əz] [rɪ'wɔːrdz] .

Pork	and	beans	were	liberally	used	as	rewards	.
猪肉	和	豆子	是	慷慨地	用过的	作为	奖励	.

猪肉和豆子被大量用作奖励。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [greɪdz]

He	was	finally	successful	in	teaching	them	to	distinguish	between	the	grades
他	曾是	最后	成功的	在	教学	他们	到	区分	之间	这	成绩

[ʌv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,

of	fish	and	as	it	were	,
的	鱼	和	作为	它	是	,

他最终成功地教会了他们区分鱼的等级，而且，

[teɪk] ['ɔːrdərz][fɔːr; fər] ['speʃ(ə)l] [kaɪndz][ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [rest] .

take	orders	for	special	kinds	and	leave	the	rest	.
拿	订单	为了	特别的	种类	和	离开	这	休息	.

接受特殊品种的订单，其余的就交给我们吧。

[ðə; ði][moʊst] [ɪn'telɪdʒənt] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə]['træv(ə)l] [lɔːŋ] ['distənsiz] , ['iːv(ə)n][tuː; tə]['maʊi] [ænd; ənd] [hə'waɪi]

The	most	intelligent	learned	to	travel	long	distances	,	even	to	Maui	and	Hawaii
这	最多	聪明的	学习	到	旅行	长的	距离	,	甚至	到	毛伊岛	和	夏威夷

,

,

,

最聪明的人学会了长途旅行，甚至去了毛伊岛和夏威夷。

[ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [graʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rer] [fɪʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kept] ['sæmpəlz] [-]

and	find	the	feeding	grounds	of	the	rare	fish	of	which	he	kept	samples	[	56	]
和	寻找	这	喂养	理由	的	这	稀有的	鱼	的	哪个	他	保留	样品	[	-	]

并找到他保存样本的珍稀鱼类的觅食地[56]

[ɪn][ə; eɪ][pɑːnd] , [ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wen'evər] [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [ðæt]

in	a	pond	,	and	exhibited	to	them	whenever	he	desired	a	supply	of	that
在	一个	池塘	,	和	展出	到	他们	每当	他	想要的	一个	供应	的	那

[və'raɪəti] .

variety	.
种类	.

在池塘里，每当他需要这种鱼的时候，就会拿出来给他们看。

[hiː; hi] ['nevər] [pər'mɪtɪd] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] [waɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['treɪnɪŋ] [skuːl] .

He	never	permitted	the	natives	to	watch	him	while	in	his	training	school	.
他	绝不	允许	这	本地人	到	手表	他	尽管	在	他的	训练	学校	.

他在训练学校期间，从未允许当地人观看他训练。

[hiː; hi] [geɪv] [neɪmz] [tuː; tə][ðə; ði]['ekspɜːrt][ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)l] [ʃɑːrks] .

He	gave	names	to	the	expert	and	reliable	sharks	.
他	给予	姓名	到	这	专家	和	可靠的	鲨鱼	.

他给那些经验丰富、值得信赖的鲨鱼起了名字。

[hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] [wʌz; wəz] ['lɪmɪtɪd] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [neɪmz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['baɪb(ə)l]

His	reading	was	limited	so	that	he	selected	names	from	the	Bible
他的	阅读	曾是	有限的	所以	那	他	已选	姓名	从	这	圣经

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊnz] [nɪr] [hɪz; ɪz] [hoʊm] .

and	from	the	names	of	the	towns	near	his	home	.
和	从	这	姓名	的	这	城镇	靠近	他的	家	.

他的阅读范围有限，所以他从《圣经》和他家附近城镇的名字中挑选名字。

[hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm] " ['lenəks] [bel] , "

He	called	them	"	Lenox	belle	,	"
他	称为	他们	"	莱诺克斯	美女	,	"

他称它们为“莱诺克斯美女”。

" ['bærɪŋtən, 'bɛrɪŋtən] [bel] , "

"	Barrington	belle	,	"
"	巴灵顿	美女	,	"

“巴灵顿美女，”

" ['pitsfiːld] [bel] , "

"	Pittsfield	belle	,	"
"	皮茨菲尔德	美女	,	"

“皮茨菲尔德美女，”

" [liː] [bel] , "

"	Lee	belle	,	"
"	李	美女	,	"

“李贝儿，”

" - [bel] , "

"	Bashbish	belle	,	"
"	-	美女	,	"

“巴什比什美女，”

" ['stɑ:kbrɪdʒ] [bel] , " [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['bə:kʃiə] [neɪmz] [wɜ:r; wər] [ju:st] .
" Stockbridge belle , " and many other Berkshire names were used .
" 斯托克布里奇 美女 , " 和 许多 其他 伯克郡 姓名 是 用过的 .

“斯托克布里奇美女”以及许多其他伯克郡的名字都被使用过。

[ðə; ði] ['skrɪptʃərəl] [neɪmz] [wɜ:r; wər] " [kwi:n] [ʌv; əv] ['ʃi:bə] , "
The Scriptural names were " Queen of Sheba , "
这 圣经 姓名 是 " 女王 的 示巴 , "

圣经中的名字是“示巴女王”。

" ['dʒɛzəbɛl] , "
" Jezabel , "
" 耶洗别 , "

“耶洗别，”

" - - [bel] " [ænd; ənd] " [ə'sɪriən] [gɜ:rl] ,
" Mehita - bel " and " Assyrian girl ,
" - - 贝尔 " 和 " 亚述人 女孩 ,

“Mehita-bel”和“亚述女孩，

" [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [sʌtʃ] [neɪmz] .
" with other such names .
" 和 其他 这样的 姓名 .

以及其他类似名称。

[ðə; ði][wɜ:rd] " [bel] " [ə'pi:ld] [tu:; tə][hɪz; ɪz][poʊ'etɪk] ['ɪnstɪŋkt] .
The word " belle " appealed to his poetic instinct .
这 单词 " 美女 " 上诉 到 他的 诗意的 本能 .

“美丽”这个词唤起了他的诗意本能。

[hi:; hi]['grædʒueɪtɪd][ðə; ði] [ʃɑ:rks] ['æftər] [tu:] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] ['oʊpənd] ['bɪznəs] .
He graduated the sharks after two years of training , and then opened business .
他 毕业 这 鲨鱼 后 二 年 的 训练 , 和 然后 打开 商业 .

经过两年的培训，他带领鲨鱼们毕业，然后开始创业。

[hi:; hi] ['pə:tʃəst] [ə; eɪ] [kə'nu:] , [ænd; ənd] ['pædld] [aʊt] [tu:; tə] [si:] , ['fɑ:loʊd] [baɪ] [mɔ:r] [ðæn; ðən]
He purchased a canoe , and paddled out to sea , followed by more than
他 购买 一个 独木舟 , 和 划桨 出去 到 海 , 随后 经过 更多的 比
['twenti] [səb'mɪsɪv] [fɪʃ] .
twenty submissive fish .
二十 顺从者 鱼 .

他买了一艘独木舟，划向大海，身后跟着二十多条顺从的鱼。

[hi:; hi] [sent] [ðem; ðəm] [ɔ:f] ['sɪŋgli] [ɔ:r][baɪ] [bə'tæliən] , [æz; əz][hi:; hi] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] .
He sent them off singly or by battalion , as he called it .
他 发送 他们 离开 单独 或者 经过 营 , 作为 他 称为 它 .

他把他们一个个送走，或者按营送走，正如他所说的那样。

[ɪn][ðə; ði] [bə'tæliən] [fɔ:rm] ,
In the battalion form ,
在 这 营 形式 ,

以营级编制而言，

[ðeɪ] [mu:vd] [aʊt] [ɑ:n][æn; ən] [ɪk'stendɪd] [laɪn][ænd; ənd] [droʊv] [ðə; ði] [fɪʃ] [dɪ'zaɪrd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [keivz]
they moved out on an extended line and drove the fish desired towards the caves
他们 已搬 出去 在 一个 扩展 线 和 驾驶 这 鱼 想要的 向 这 洞穴
[ænd; ənd] [smɔ:l] ['ɪnlets] ,
and small inlets ,
和 小的 入口 ,

他们拉开钓线，将目标鱼群驱赶到洞穴和小海湾附近。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːzəli] [-]

where	they	were	easily	[	57	]
在哪里	他们	是	容易地	[	-	]

他们很容易[57]

[kɔːt] , ['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði] ['paʊtʃɪz] , [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə] [pɛləgz] [kə'nuː] ,

caught	,	taken	into	the	pouches	,	and	brought	to	Peleg's	canoe	,
捕捉	,	已采取	进入	这	小袋	,	和	带来	到	佩莱格的	独木舟	,

被捕获后，装进袋子里，带到佩莱格的独木舟上。

[ænd; ənd][pɔːrk][ænd; ənd] [biːnz] [wɜːr; wər] ['lɪbərəli] [sɜːrvd] [aʊt] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] .

and	pork	and	beans	were	liberally	served	out	in	return	.
和	猪肉	和	豆子	是	慷慨地	服务	出去	在	返回	.

作为回礼，客人也享用了大量的猪肉和豆子。

[ɑːn][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][nekst] ['weɪlɪŋ] [fliːt] ,

On	the	arrival	of	the	next	whaling	fleet	,
在	这	到达	的	这	下一个	捕鲸	舰队	,

下一批捕鲸船队抵达时，

['pɛ.lɛg] ['entərd] [ˌhɑːnə'luːluː; ˌhoʊnə'luːluː]['hɑːrbər] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [loʊd] [ʌv; əv] ['mʌlɪt]

Peleg	entered	Honolulu	harbor	every	morning	with	a	large	load	of	mullet
佩莱格	进入	檀香山	港口	每一个	早晨	和	一个	大的	加载	的	鲻

[ɪn][hɪz; ɪz] [kə'nuː] [ɔːr][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['eksələnt] [fɪʃ] .

in	his	canoe	or	with	other	excellent	fish	.
在	他的	独木舟	或者	和	其他	出色的	鱼	.

每天早上，佩莱格都会划着独木舟，载着大量的鲻鱼或其他上等鱼类进入檀香山港。

['æftər] [dɪ'spoʊzɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['hweɪləz] , [hiː; hi] [pʊt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrbər][æt; ət] [wʌns]

After	disposing	of	them	to	the	whalers	,	he	put	out	of	the	harbor	at	once
后	处置	的	他们	到	这	捕鲸者	,	他	放	出去	的	这	港口	在	一次

,

,

,

他把那些鱼卖给捕鲸人后，立刻驶出了港口。

[ænd; ənd][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] " [siː] [haʊndz] " [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm] , [huː] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

and	joined	his	"	sea	hounds	"	as	he	called	them	,	who	waited	for	him
和	加入	他的	"	海	猎犬	"	作为	他	称为	他们	,	WHO	等待	为了	他

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [riːf] .

outside	the	reef	.
外部	这	礁	.

他加入了他的“海猎犬”(他这样称呼它们)，它们在礁石外等着他。

[hɪz; ɪz] [ɪ'nɔːrməs] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

His	enormous	catches	attracted	the	attention	of	the	natives	,
他的	巨大的	捕获物	吸引	这	注意力	的	这	本地人	,

他捕获的大量鱼类引起了当地人的注意。

[huː] [wʌns] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪtʃ] ['fɪʃɪŋ] [graʊndz] .

who	once	followed	him	in	the	hope	of	finding	his	rich	fishing	grounds	.
WHO	一次	随后	他	在	这	希望	的	寻找	他的	富有的	钓鱼	理由	.

他们曾跟随他，希望找到他丰富的渔场。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪ'speʃəli] [sər'praɪzd] [æt; ət][hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] [kætʃ] ['dʊrɪŋ] ['stɔːrmi] ['weðər] ,

They	were	especially	surprised	at	his	large	catch	during	stormy	weather	,
他们	是	尤其	惊讶	在	他的	大的	抓住	期间	暴风雨	天气	,

他们尤其惊讶于他在暴风雨天气中捕获了这么多鱼。

[wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][goʊ] [aʊt] [ɪn][ðer; ðər] [kə'nuːz] .

when	they	could	not	go	out	in	their	canoes	.
什么时候	他们	可以	不是	去	出去	在	他们的	独木舟	.

当他们无法划着独木舟外出时。

[nɔːr] , [baɪ] ['wɑtʃɪŋ] [ˌhɑːnə'ʊmə] [beɪ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [get] ['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər]

Nor	,	by	watching	Hanauma	bay	could	they	get	any	information	,	as	there	were
也不	,	经过	观看	哈瑙玛	湾	可以	他们	得到	任何	信息	,	作为	那里	是

[noʊ] [nets] [ðer; ðər] ,

no	nets	there	,
不	网	那里	,

他们也无法通过观察哈瑙马湾获得任何信息，因为那里没有渔网。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːrks] [ə'træktɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] .

and	the	sharks	attracted	no	attention	.
和	这	鲨鱼	吸引	不	注意力	.

鲨鱼没有引起任何注意。

[ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['pædlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['waiki,kiː; ˌwaiki'kiː] [ʃɔːr] ['æftər] ['selɪŋ]

On	one	occasion	as	he	was	paddling	along	the	Waikiki	shore	after	selling
在	一	场合	作为	他	曾是	划桨	沿着	这	威基基	支撑	后	销售

[hɪz; ɪz] [loʊd] [ʌv; əv] [fɪʃ] ,

his	load	of	fish	,
他的	加载	的	鱼	,

有一次，他卖完鱼后，沿着威基基海岸划船时，

[hiː; hi] [met] [ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] [kə'nuːz] [ðæt] [hæd; həd][noʊ] [lʌk] .

he	met	a	fleet	of	native	canoes	that	had	no	luck	.
他	遇见	一个	舰队	的	本国的	独木舟	那	有	不	运气	.

他遇到了一支当地土著划独木舟的队伍，但他们运气不佳。

['teɪkɪŋ] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɑːn][ðem; ðəm] , [hiː; hi] ['dɪpt] [hɪz; ɪz] [tuː b] [-]

Taking	compassion	on	them	,	he	dipped	his	tube	[	58	]
采取	同情	在	他们	,	他	浸入	他的	管子	[	-	]

他怜悯他们，便将管子浸入水中[58]

['ʌndər] ['wɔːtər] , [geɪv] [ðə; ði] [saɪn] [fɔːr; fər] ['mʌlɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siː] [dɔːgz] , [ʃɪpt] [hɪz; ɪz]['pæd(ə)l] ,

under	water	,	gave	the	sign	for	mullet	to	his	sea	dogs	,	shipped	his	paddle	,
在下面	水	,	给予	这	符号	为了	鲻	到	他的	海	狗	,	已发货	他的	桨	,

在水下，他向水手们打出鲻鱼的信号，然后把他的桨寄了出去。

[ænd; ənd] [lɪt] [hɪz; ɪz] [paɪp] .

and	lit	his	pipe	.
和	点燃	他的	管道	.

他点燃了烟斗。

[ɪn] [æn; ən] ['aʊər] [ðə; ði]['noʊzɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['hʌntərz] [rʌbd] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'nuː] ,

In	an	hour	the	noses	of	his	hunters	rubbed	against	the	side	of	the	canoe	,
在	一个	小时	这	鼻子	的	他的	猎人	摩擦	反对	这	边	的	这	独木舟	,

一个小时后，猎人们的鼻子就蹭到了独木舟的船舷上。

[ænd; ənd] ['liːnɪŋ] ['oʊvər] , [hiː; hi] [pʊld] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [maʊðz] [mɔːr] [ðæn; ðən][sɪks] ['hʌndrəd]

and	leaning	over	,	he	pulled	out	of	their	mouths	more	than	six	hundred
和	倾斜	超过	,	他	拉	出去	的	他们的	嘴	更多的	比	六	百

[paʊndz] [ʌv; əv] ['mʌlɪt] ,

pounds	of	mullet	,
磅	的	鲻	,

他俯下身，从它们嘴里拽出了六百多磅鲻鱼。

[ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [kə'nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

and	threw	them	into	the	canoes	of	the	natives	.
和	扔	他们	进入	这	独木舟	的	这	本地人	.

然后把它们扔进土著人的独木舟里。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜːr; wər] ['strɪkən] [wɪð; wɪθ] ['terər] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] , [ænd; ənd] [drɑːpt] [ðer; ðər]

The	natives	were	stricken	with	terror	at	the	sight	,	and	dropped	their
这	本地人	是	受打击的	和	恐怖	在	这	视线	,	和	掉落	他们的

['pædlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌeksklə'meɪʃn] :

paddles	with	the	exclamation	:
桨	和	这	感叹	:

土著居民看到这一幕，惊恐万分，扔下手中的桨，惊呼道：

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][kə'huːnə] (['sɔːrsərər]) [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːrk] [gɑːd] .

"	He	is	a	kahuna	(	sorcerer	)	of	the	shark	god	.
"	他	是	一个	卡胡纳	(	巫师	)	的	这	鲨鱼	上帝	.

“他是鲨鱼神的卡胡纳（巫师）。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][æn; ən]['ɑːkuːə] ([gɑːd]) .

"	He	was	soon	regarded	as	an	akua	(	god	)	.
"	他	曾是	很快	认为	作为	一个	阿库阿	(	上帝	)	.

“他很快就被视为阿库阿（神）。

[noʊ] ['neɪtɪvz] [derd] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] [ˌhɑːnə'ʊmə] .

No	natives	dared	to	enter	the	bay	of	Hanauma	.
不	本地人	敢于	到	进入	这	湾	的	哈瑙玛	.

没有一个土著人敢进入哈瑙马湾。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [iːtʃ] ['weɪlɪŋ] ['siːz(ə)n][hiː; hi] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [sʌmz] [ɪn][goʊld] ,

At	the	end	of	each	whaling	season	he	accumulated	considerable	sums	in	gold	,
在	这	结尾	的	每个	捕鲸	季节	他	积累	大量	总和	在	金子	,

每个捕鲸季结束时，他都能积累相当可观的黄金。

[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hɪd][ænd; ənd][ə; eɪ][pɑːrt][hiː; hi] [ɪn'vestɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv] ['ʃɛrz]

a	part	of	which	he	hid	and	a	part	he	invested	in	the	purchase	of	shares
一个	部分	的	哪个	他	隐藏	和	一个	部分	他	投资	在	这	购买	的	分享

[ɪn] ['hweɪlə] .

in	whalers	.
在	捕鲸者	.

他把其中一部分藏了起来，一部分投资购买了捕鲸公司的股份。

['æftər][ðə; ði] ['siːz(ə)n] , [hiː; hi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['fɪʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rer] [fɪʃ] ['oʊnli] ,

After	the	season	,	he	engaged	in	fishing	for	the	rare	fish	only	,
后	这	季节	,	他	已订婚的	在	钓鱼	为了	这	稀有的	鱼	仅有的	,

捕捞季结束后，他只从事捕捞珍稀鱼类的工作。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [tʃiːfs] .

which	he	supplied	to	the	King	and	chiefs	.
哪个	他	供应	到	这	国王	和	酋长们	.

他将这些物资提供给了国王和酋长们。

[wen'evər] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] : " ['pɛ.lɛg] , [maɪ] [frend] , [aɪ][wɑːnt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ɑː'hiː] ,

Whenever	the	King	said	:	"	Peleg	,	my	friend	,	I	want	some	of	the	Ahi	,
每当	这	国王	说	:	"	佩莱格	,	我的	朋友	,	我	想	一些	的	这	鱼	,

每当国王说：“佩莱格，我的朋友，我想要一些阿希鱼，

" ['pɛ.lɛg] [sent] [fɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ʃɑːrks] [tuː; tə][ðə; ði]['koʊnə] [koʊst] ,

"	Peleg	sent	four	of	his	leading	sharks	to	the	Kona	coast	,
"	佩莱格	发送	四	的	他的	领导	鲨鱼	到	这	科纳	海岸	,

佩莱格派出了他手下四条顶尖的鲨鱼前往科纳海岸。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [wɪ'ðɪn] [ten] ['aʊərz] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'bʌndəns] . [-]

and	they	returned	within	ten	hours	,	with	an	abundance	.	[	59	]
和	他们	返回	之内	十	小时	,	和	一个	丰富	.	[	-	]

十个小时后，他们带着丰盛的货物返回了。[59]

[ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] :

The	King	sent	for	him	one	day	and	said	to	him	:
这	国王	发送	为了	他	一	天	和	说	到	他	:

有一天，国王召见了他，对他说：

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [moʊst] ['væljuəb(ə)l] [mæn] [ɪn] [maɪ] ['kɪŋdəm] ,

"	You	are	the	most	valuable	man	in	my	kingdom	,
"	你	是	这	最多	有价值的	男人	在	我的	王国	,

你是我王国中最宝贵的人，

[ænd; ənd] [æz; əz] [maɪ] ['priːdisesəz] [riˈwɔːdid] ['aɪzək] ['deivis] [ænd; ənd] [dʒɑːn] [jʌŋ] [wɪð; wɪθ]

and	as	my	predecessors	rewarded	Isaac	Davis	and	John	Young	with
和	作为	我的	前任	奖励	艾萨克	戴维斯	和	约翰	年轻的	和

[ˌmætrɪˈmoʊniəl] [əˈlaiənsiz] ,

matrimonial	alliances	,
婚姻	联盟	,

正如我的前任们通过联姻来奖励艾萨克·戴维斯和约翰·杨一样，

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [lʊk] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] ['eni] [əˈtræktɪv]

I	would	be	glad	to	have	you	look	around	and	if	you	see	any	attractive
我	会	是	高兴的	到	有	你	看	大约	和	如果	你	看	任何	吸引人的

['fiːmeɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [kəˈnekʃ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] ['mæri] ,

female	of	the	royal	connection	that	you	would	like	to	marry	,
女性	的	这	皇家	联系	那	你	会	喜欢	到	结婚	,

我很乐意让你四处看看，如果你看到任何一位有皇室血统且你想娶的漂亮女性，

[juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [hɜːr; hər] [ʌnˈtɪl] ['ʌðərwaɪz] ['ɔːrdərd] .

you	may	take	her	until	otherwise	ordered	.
你	可能	拿	她	直到	否则	订购	.

在另有命令之前，你可以带走她。

[aɪ] [wɪʃ] [fɔːr; fər] ['juːsf(ə)l] [men] [əˈbaʊt] [maɪ] [θroʊn] .

I	wish	for	useful	men	about	my	throne	.
我	希望	为了	有用	男人	关于	我的	王座	.

我希望我的王位周围都是能干的人。

[aɪ] [pʊt] [ɑːn] [noʊ] ['ɛrz] , [ɪkˈseptɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] ['kɑːt(ə)n] [ʃɜːrt] .

I	put	on	no	airs	,	excepting	a	white	cotton	shirt	.
我	放	在	不	播出	,	除外	一个	白色的	棉布	衬衫	.

除了穿了一件白色棉衬衫，我没有摆任何架子。

[ɪf] [juː; jʊ] [əkˈsept] [maɪ] ['ɔːfər] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [wer] [æn; ən] ['ædmɝəlz] [kɑːkt] [hæt] ,

If	you	accept	my	offer	you	are	authorized	to	wear	an	Admiral's	cocked	hat	,
如果	你	接受	我的	提供	你	是	授权	到	穿	一个	海军上将的	上膛	帽子	,

如果你接受我的提议，你就有权佩戴海军上将的三角帽。

[ænd; ənd] [nuː] [buːts] [ɑːn] [steɪt] [əˈkeɪʒn] .

and	new	boots	on	State	occasion	.
和	新的	靴子	在	状态	场合	.

以及在国事场合穿的新靴子。

" ['pɛ.lɛg] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['ɑːnər] ,

"	Peleg	replied	that	he	recognized	the	honor	,
"	佩莱格	回复	那	他	认可	这	荣誉	,

佩莱格回答说，他接受这份荣誉。

[bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrks] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

but	that	his	heart	belonged	to	his	sharks	and	to	the	daughter	of	a
但	那	他的	心	属于	到	他的	鲨鱼	和	到	这	女儿	的	一个

['kɑːrpəntər] [huː] [lɪvd] [nɪr] [ðə; ði] [jɔːk] [steɪt] [laɪn] ,

carpenter	who	lived	near	the	York	State	line	,
木匠	WHO	居住地	靠近	这	约克	状态	线	,

但他的心却属于他的鲨鱼，以及住在纽约州边界附近的一位木匠的女儿。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɜːr; hər] ['veri] [suːn] .

and	he	expected	to	visit	her	very	soon	.
和	他	预期的	到	访问	她	非常	很快	.

他预计很快就能去看望她。

[ə; eɪ] [fəˈnætɪkl] ['neɪtɪv] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] " [ɑnəːnə] " [hɪm; ɪm][ɔːr] [preɪ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] .

A	fanatical	native	attempted	to	"	anaana	"	him	or	pray	him	to	death	.
一个	狂热的	本国的	尝试过	到	"	阿纳纳	"	他	或者	祈祷	他	到	死亡	.

一名狂热的当地人试图用“anaana”（祈祷）的方式将他“祈祷”致死。

[hiː; hi] ['gæðərd] [græs] [ænd; ənd] [bəːnd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	gathered	grass	and	burned	it	.
他	聚集	草	和	烧伤	它	.

他收集了一些草，然后烧掉了。

[ðə; ði] ['ɔɪli] ['kuːkuːiː] [nʌts] [wɜːr; wər] [θroʊn] [ɑːn][ðə; ði]['faɪər] ,

The	oily	kukui	nuts	were	thrown	on	the	fire	,
这	油腻的	库库伊	坚果	是	抛掷	在	这	火	,

将油腻的夏威夷果扔进火里，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːləˈniːʒən] [blæk] [ɑːrt][wɜːr; wər] [brɔːt] ['ɪntuː][juːz] .

and	the	whole	resources	of	the	Polynesian	Black	Art	were	brought	into	use	.
和	这	所有的	资源	的	这	波利尼西亚人	黑色的	艺术	是	带来	进入	使用	.

波利尼西亚黑魔法的全部资源都被运用了起来。

[bʌt; bət]['pɛ.lɛg] [lɪvd] . [-]

But	Peleg	lived	.	[	60	]
但	佩莱格	居住地	.	[	-	]

但佩莱格活了下来。[60]

[ə; eɪ] ['mɪʃəneri] , ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] ['paʊɚz] , ['vɪzɪtɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [inˈkwaiəd]

A	missionary	,	hearing	of	his	remarkable	powers	,	visited	him	and	inquired
一个	传教士	,	听力	的	他的	卓越	权力	,	到访	他	和	询问

[əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] ['ænsestərz] ,

about	his	ancestors	,
关于	他的	祖先	,

一位传教士听闻他拥有非凡的能力，便去拜访他，并询问他的祖先情况。

[ænd; ənd] [əˈmʌŋ] ['ʌðər] ['kwestʃənz] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] ['hiːðn] [ænd; ənd]

and	among	other	questions	asked	him	if	he	had	become	a	heathen	and
和	之中	其他	问题	问	他	如果	他	有	变得	一个	异教徒	和

[əˈlaʊd] [hɪmˈself] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][kəˈhuːnə][ɔːr]['sɔːrsərər] .

allowed	himself	to	become	a	kahuna	or	sorcerer	.
允许	他自己	到	变得	一个	卡胡纳	或者	巫师	.

其中一项问题是问他是否已经成为异教徒，并让自己成为卡胡纳（kahuna，巫师）。

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]['hæŋkər]['æftər] ['hiðənˌɪzəm] , [bʌt; bət] , [hiː; hi] [sed] ,

He	replied	that	he	did	not	hanker	after	heathenism	,	but	,	he	said	,
他	回复	那	他	做过	不是	渴望	后	异教	,	但	,	他	说	,

他回答说，他并不向往异教，但是，他说，

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mɪʃəneri] ['bɪznəs] [hiː; hi] [wʊd] ['oʊpən][ə; eɪ]['kɑːndʒərɪŋ] [səˈluːn]

that	if	he	was	in	the	missionary	business	he	would	open	a	conjuring	saloon
那	如果	他	曾是	在	这	传教士	商业	他	会	打开	一个	魔法	酒吧

[ænd; ənd] [biːt] [ɔːl][ðer; ðər][oʊld] [kəˈhuːnə] [æt; ət] [slaɪt] [ʌv; əv][hænd] [trɪks] ,

and	beat	all	their	old	kahunas	at	sleight	of	hand	tricks	,
和	打	全部	他们的	老的	卡胡纳斯	在	诡计	的	手	技巧	,

如果他从事传教事业，他就会开一家魔术酒吧，用手法戏法打败他们所有的老卡胡纳（kahuna，印度传统魔术师）。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [suːn] [brɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [kraʊd] ['oʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .

and	that	would	soon	bring	the	whole	crowd	over	to	his	side	.
和	那	会	很快	带来	这	所有的	人群	超过	到	他的	边	.

这样一来，很快就会让所有人都倒向他这边。

[ðə; ði] ['hiːðn] , [hiː; hi] [sed] ,

The	heathen	,	he	said	,
这	异教徒	,	他	说	,

他说，那些异教徒

['kudnt] [duː] [mʌtʃ] ['θɪŋkɪŋ] [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [pʊl] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [noʊz] ,

couldn't	do	much	thinking	but	if	they	saw	him	pull	a	rabbit	out	of	his	nose	,
不能	做	很多	思维	但	如果	他们	锯	他	拉	一个	兔子	出去	的	他的	鼻子	,

他当时脑子一片空白，但要是他们看到他从鼻子里掏出一只兔子，

[ɔːr] [teɪk] [ə; eɪ] ['tærəʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mænz] [ɪr] ,

or	take	a	taro	out	of	a	man's	ear	,
或者	拿	一个	芋头	出去	的	一个	男人的	耳朵	,

或者从男人的耳朵里取出芋头，

[ðeɪ] [wʊd] [smæʃ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] ['kɑːndʒərɪŋ] [priːsts] .

they	would	smash	the	business	of	their	own	conjuring	priests	.
他们	会	粉碎	这	商业	的	他们的	自己的	魔法	神父	.

他们会摧毁自己巫医的生意。

['siːɪn] - [wʌz; wəz] [bɪ'liːvɪn] - .

Seein	'	was	believin	'	.
看到	-	曾是	相信	-	.

眼见为实。

['kɑːndʒərɪŋ] [trɪks] [wʊd] ['faɪnəli] [bʌst] [ʌp] [ðer; ðər] [ˌsjuːpə'stɪʃənz] .

Conjuring	tricks	would	finally	bust	up	their	superstitions	.
魔法	技巧	会	最后	摔碎	向上	他们的	迷信	.

魔术表演最终将打破他们的迷信。

[ðə; ði] ['mɪʃəneri] [sed] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] [kʊd; kəd] [nɑːt] [lʊk] [ə'pɑːn] [ðə; ði]

The	missionary	said	he	and	his	associates	could	not	look	upon	the
这	传教士	说	他	和	他的	同事	可以	不是	看	之上	这

['mætər] [ɪn] [ðæt] [wei] ,

matter	in	that	way	,
事情	在	那	方式	,

这位传教士说，他和他的同伴们无法那样看待这件事。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [bɔːrd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	he	would	write	to	the	American	Board	about	it	,
但	他	会	写	到	这	美国人	木板	关于	它	,

但他会就此事写信给美国教师资格认证委员会。

[ænd; ənd] [æsk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [send] [aʊt] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['kʌndʒərər] [ʌv; əv] [haɪ] ['mɔːrəl] ['prɪnsəp(ə)l] [huː]

and	ask	it	to	send	out	a	respectable	conjurer	of	high	moral	principle	who
和	问	它	到	发送	出去	一个	可敬	魔术师	的	高的	道德	原则	WHO

[wʊd] [hɪtʃ] [ə; eɪ] ['mɔːrəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [teɪl] [end] [ʌv; əv] ['evri] [-]

would	hitch	a	moral	to	the	tail	end	of	every	[	61	]
会	拴住	一个	道德	到	这	尾巴	结尾	的	每一个	[	-	]

并要求它派出一位受人尊敬、道德高尚的魔术师，将道德教训附加到每个[61]的结尾。

[trɪk] , [ænd; ənd] [ðen] ['tʃælɪndʒ] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['sɔːrsərər] [tuː; tə] [duː] ['eni] ['betər] .

trick	,	and	then	challenge	a	native	sorcerer	to	do	any	better	.
诡计	,	和	然后	挑战	一个	本国的	巫师	到	做	任何	更好的	.

耍个花招，然后挑战一位当地的巫师，看他能否做得更好。

['pɛ.lɛg] [sed] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pər'vɜːrtɪd] ['pjʊrɪtən] ,

Peleg	said	that	although	he	was	a	perverted	Puritan	,
佩莱格	说	那	虽然	他	曾是	一个	变态	清教徒	,

佩莱格说，虽然他是一个思想扭曲的清教徒，

[hiː; hi] [wʊd] [sə'plaɪ] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][ˌhɑːnə'luːluː; ˌhoʊnə'luːluː] ['miʃənəriz] [wɪð; wɪθ] [fɪʃ] [wɪ'ðaʊt]

he	would	supply	all	of	the	Honolulu	missionaries	with	fish	without
他	会	供应	全部	的	这	檀香山	传教士	和	鱼	没有

[tʃɑːrdʒ] .

charge	.
收费	.

他会免费向檀香山的所有传教士提供鱼。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪmɪtɪd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz]

As	he	had	received	a	very	limited	education	owing	to	his	father's
作为	他	有	已收到	一个	非常	有限的	教育	欠款	到	他的	父亲的

['flɜːrɪʃɪŋ] ['pɑːvərti] ,

flourishing	poverty	,
茕茕	贫困	,

由于父亲家境极其贫困，他接受的教育非常有限。

[hiː; hi] ['seldəm] [roʊt] ['eni] ['letərz] .

he	seldom	wrote	any	letters	.
他	很少	写道	任何	信件	.

他很少写信。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fər'get] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [haʊ'evər] .

He	did	not	forget	his	mother	,	however	.
他	做过	不是	忘记	他的	母亲	,	然而	.

但他并没有忘记他的母亲。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [θruː] ['bʌŋkər] & [ˌsiː 'oʊ] . , [ʌv; əv] [nuː] ['bedfərd] ,

She	received	from	time	to	time	,	through	Bunker	&	Co	.	,	of	New	Bedford	,
她	已收到	从	时间	到	时间	,	通过	掩体	&	合作	.	,	的	新的	贝德福德	,

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

comfortable	sums	of	money	,
舒服的	总和	的	钱	,

她不时通过新贝德福德的邦克公司收到一笔可观的款项。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [sʌn] , [huː] [wʌz; wəz] ['sʌmwer] [ɑːn]

with	the	statement	that	they	came	from	her	son	,	who	was	somewhere	on
和	这	陈述	那	他们	来了	从	她	儿子	,	WHO	曾是	某处	在

[ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] ,

the	equator	,
这	赤道	,

她还声明说，这些话来自她的儿子，而她的儿子当时在赤道附近的某个地方。

[ænd; ənd] [wʊd] [kʌm] [hoʊm] ['æftər] [ə'waɪl] .

and	would	come	home	after	awhile	.
和	会	来	家	后	一会儿	.

过一会儿就会回家。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sent] [tuː; tə] ['pætsi] - ,

He	also	sent	to	Patsy	McGloural	,
他	还	发送	到	帕齐	-	,

他还给帕齐·麦克格洛尔发了邮件，

[huː] [hæd; həd] [groʊn] [ʌp] [ænd; ənd][dɪd][ðə; ði] [tʃɔːrz] [ɪn][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['peɪpər]

who	had	grown	up	and	did	the	chores	in	the	family	of	a	rich	paper
WHO	有	生长	向上	和	做过	这	家务	在	这	家庭	的	一个	富有的	纸

[ˌmænju'fæktʃərər] ,

manufacturer	,
制造商	,

他从小在一位富裕的造纸厂老板家中长大，并负责做家务。

[ə; eɪ]['sænd(ə)l] [wʊd] [bɑ:ks] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dres] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [ˌʧaɪ'ni:z] [sɪlk] ,

a	sandal	wood	box	,	and	a	dress	of	the	finest	Chinese	silk	,
一个	凉鞋	木头	盒子	,	和	一个	裙子	的	这	最好的	中国人	丝绸	,

一个檀木盒子，和一件上等的中国丝绸连衣裙，

[wɪʧ] [hi:; hi][gɑ:t][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)lz] [ɪn][ðə; ði]['sænd(ə)l] [wʊd] [treɪd] .

which	he	got	from	one	of	the	vessels	in	the	sandal	wood	trade	.
哪个	他	得到	从	一	的	这	船只	在	这	凉鞋	木头	贸易	.

这是他从一艘参与檀香木贸易的船上得到的。

[ðɪs] [dres] [wʌz; wəz][ðə; ði]['faɪnɪst][ɪn] ['bə:kʃiə] ['kaʊnti] ,

This	dress	was	the	finest	in	Berkshire	county	,
这	裙子	曾是	这	最好的	在	伯克郡	县	,

这件裙子是伯克希尔郡最漂亮的。

[ænd; ənd] [wen] ['pætsi] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ] , [ˌaɪ 'ti:] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n]

and	when	Patsy	put	it	on	and	went	to	church	,	it	attracted	the	attention
和	什么时候	帕齐	放	它	在	和	去	到	教会	,	它	吸引	这	注意力

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

of	the	women	,
的	这	女性	,

帕特西穿上这件衣服去教堂时，引起了女人们的注意。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['pri:tʃər] [geɪv] [-]

so	that	the	preacher	gave	[	62	]
所以	那	这	牧师	给予	[	-	]

所以传道者给了[62]

[aʊt]

out
出去

出去

[ðə; ði] [hɪm] [ə'baʊt] ['bi:ɪŋ] " ['neɪkɪd] , [pʊr] [ænd; ənd] ['sɪnfl] .

the	hymn	about	being	"	naked	,	poor	and	sinful	.
这	圣歌	关于	存在	"	裸	,	贫穷的	和	罪恶的	.

一首关于“赤身裸体、贫穷和有罪”的赞美诗。

" ['pɛ.lɛg][hæd; həd] [ɪn'vestɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪn] ['ʃɛrz] [ɪn][ðə; ði] , [wɪʧ] [meɪd] ['veri]

"	Peleg	had	invested	his	money	in	shares	in	the	whaleships	,	which	made	very
"	佩莱格	有	投资	他的	钱	在	分享	在	这	捕鲸船	,	哪个	制成	非常

['prɑ:fɪtəb(ə)l] ['vɔiidʒz] ,

profitable	voyages	,
有利可图	航程	,

“佩莱格将他的钱投资于捕鲸船的股份，这些捕鲸船的航行非常赚钱。”

[frʌm; frəm][ˌhɑ:nə'lu:lu:; ˌhoʊnə'lu:lu:][tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:rktɪk][ænd; ənd][dʒə'pæn] ['si:z] , [ænd; ənd][hi:; hi] [bɪ'keɪm]

from	Honolulu	to	the	Arctic	and	Japan	seas	,	and	he	became
从	檀香山	到	这	北极	和	日本	海域	,	和	他	成为

[rɪʧ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['bə:kʃiə] [mæn] .

rich	for	a	Berkshire	man	.
富有的	为了	一个	伯克郡	男人	.

从檀香山到北极海域和日本海，他作为一个伯克希尔人变得非常富有。

['æftər] [ten] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] [hi:; hi] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə][goʊ] [hoʊm] .

After	ten	years	of	fishing	he	resolved	to	go	home	.
后	十	年	的	钓鱼	他	已解决	到	去	家	.

捕鱼十年后，他决定回家。

[hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [taʊn] [ʌv; əv] ['hɪnsˌdeɪl] ,

He	found	a	young	man	who	came	from	the	neighboring	town	of	Hinsdale	,
他	成立	一个	年轻的	男人	WHO	来了	从	这	邻接	镇	的	欣斯代尔	,

他找到了一位来自邻镇欣斯代尔的年轻人，

[ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['hweɪləz] , [ænd; ənd]['æftər] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['traɪəl] ,

on	one	of	the	new	whalers	,	and	after	giving	him	a	long	trial	,
在	一	的	这	新的	捕鲸者	,	和	后	给予	他	一个	长的	审判	,

在一艘新捕鲸船上，经过长时间的试用后，

[ɪn'strʌktɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] .

instructed	him	in	the	business	.
指示	他	在	这	商业	.

指导他如何经营这门生意。

[hiː; hi] [kən'sʌltid] [æn; ən] [ə'tɜːrni] [ɪn][ˌhɑːnə'luːluː; ˌhoʊnə'luːluː] , [ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd][æn; ən] ['ɪnstrəmənt]

He	consulted	an	attorney	in	Honolulu	,	and	executed	an	instrument
他	咨询	一个	律师	在	檀香山	,	和	执行	一个	乐器

[ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ðə; ði] " ['pɛ.lɛg] ['tʃæpmən] [ʃɑːrk] [trʌst] ,

establishing	the	"	Peleg	Chapman	Shark	Trust	,
建立	这	"	佩莱格	查普曼	鲨鱼	相信	,

他咨询了檀香山的一位律师，并签署了一份文件，设立了“佩莱格·查普曼鲨鱼信托基金”。

" [ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] ['fiːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [ʃɑːrks] [wɪð; wɪθ]

"	the	income	of	which	was	to	be	used	in	feeding	his	faithful	sharks	with
"	这	收入	的	哪个	曾是	到	是	用过的	在	喂养	他的	忠实	鲨鱼	和

[pɔːrk][ænd; ənd] [biːnz] ,

pork	and	beans	,
猪肉	和	豆子	,

“所得收入将用于用猪肉和豆子喂养他忠实的鲨鱼们。”

[ænd; ənd][ɪn] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv][ˌhɑːnə'luːluː; ˌhoʊnə'luːluː][wɪð; wɪθ] [fɪʃ] .

and	in	supplying	the	poor	natives	of	Honolulu	with	fish	.
和	在	供应	这	贫穷的	本地人	的	檀香山	和	鱼	.

并为檀香山贫困的当地居民提供鱼类。

[hiː; hi] [ðen] [seɪld] [fɔːr; fər] [nuː] ['bedfərd] , [ænd; ənd][ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ðer; ðər] , [went] [də'rektli; daɪ'rektli]

He	then	sailed	for	New	Bedford	,	and	on	arriving	there	,	went	directly
他	然后	航行	为了	新的	贝德福德	,	和	在	抵达	那里	,	去	直接地

[hoʊm] .

home	.
家	.

随后他乘船前往新贝德福德，到达后直接回家了。

[hiː; hi] [ə'restɪd] [ðə; ði]['iːv(ə)n] [kɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['pɑːvərti] ,

He	arrested	the	even	course	of	his	father's	poverty	,
他	被捕	这	甚至	课程	的	他的	父亲的	贫困	,

他扭转了父亲日益贫困的局面。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt][ɪn'fɔːrm][hɪz; ɪz]['ɪndɪdʒənt][bʌt; bət][ə'kjuːt] ['perənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

but	did	not	inform	his	indigent	but	acute	parent	of	the	sources	of	his
但	做过	不是	通知	他的	贫困者	但	急性	父母	的	这	来源	的	他的

['fɔːrtʃən] .

fortune	.
财富	.

但他并没有将自己的财富来源告诉贫困但精明的父亲。

[hiː; hi] [bɪlt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ðə; ði]['faɪnɪst] ['tʃɪkɪn] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] , [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd]

He	built	for	his	mother	the	finest	chicken	house	in	the	county	,	and	presented
他	建造	为了	他的	母亲	这	最好的	鸡	房子	在	这	县	,	和	呈现

[-]

[	63	]

[-]

他为母亲建造了全县最好的鸡舍，并赠送了[63]

[hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [niːt] ['bʌgi] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [hɔːrs] .

her	with	a	neat	buggy	and	a	gentle	horse	.
她	和	一个	整洁的	有缺陷的	和	一个	温和的	马	.

她坐着一辆整洁的马车，骑着一匹温顺的马。

[hiː; hi] [suːn] ['mærid] ['pætsi] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz]['skwaɪər] ['tʃæpmən] .

He	soon	married	Patsy	,	and	was	known	as	Squire	Chapman	.
他	很快	已婚	帕齐	,	和	曾是	已知	作为	乡绅	查普曼	.

他很快与帕齐结婚，并被称为查普曼乡绅。

[æz; əz][ə; eɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ə'θɔːrəti] [ɑːn]['trævə)l] , [hiː; hi][hæd; həd][noʊ]['iːkwəl][ɪn] [ðoʊz] [pɑːrts] .

As	a	leading	authority	on	travel	,	he	had	no	equal	in	those	parts	.
作为	一个	领导	权威	在	旅行	,	他	有	不	平等的	在	那些	部分	.

作为旅游领域的权威专家，他在当地无人能及。

['sʌbsɪkwəntli] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['stuːd(ə)nt][frʌm; frəm] ['wɪljəmz] ['kɑːlɪdʒ] , [hiː; hi]

Subsequently	,	with	the	aid	of	a	young	student	from	Williams	College	,	he
随后	,	和	这	援助	的	一个	年轻的	学生	从	威廉姆斯	大学	,	他

['pʌblɪʃt] [ɪn] ['ræðər] [ˌsɔfə'mɔːrikəl, -'mɔ-] ['læŋgwɪdʒ] ,

published	in	rather	Sophomorical	language	,
已发布	在	相当	幼稚的	语言	,

随后，在一位威廉姆斯学院年轻学生的帮助下，他用相当稚嫩的语言发表了文章。

[ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [waɪd] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] ['taɪtld] , " ['tʃæpmənz] [rɪ'sɜːrtʃɪz] [ɪn][ðə; ði]

a	book	which	had	a	wide	circulation	titled	,	"	Chapman's	researches	in	the
一个	书	哪个	有	一个	宽的	循环	标题	,	"	查普曼的	研究	在	这

['aɪləndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] . " [-]

islands	of	the	Pacific	.	"	[	64	]
岛屿	的	这	太平洋	.	"	[	-	]

一本名为《查普曼在太平洋岛屿上的研究》的书广为流传。[64]

[ə; eɪ][hə'waɪən; hə'wɑːjən] [lʌv] ['stɔːri] .

A	Hawaiian	Love	Story	.
一个	夏威夷	爱	故事	.

一段夏威夷爱情故事。

['eni] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðer; ðər] [lɪvd] [ɪn] - , [ɪn][ˌhɑːmə'kuːə] , [ɑːn]['maʊi] ,

any	years	ago	there	lived	in	Hoikaopuiaawalau	,	in	Hamakua	,	on	Maui	,
任何	年	前	那里	居住地	在	-	,	在	滨海	,	在	毛伊岛	,

多年前，有人住在毛伊岛哈马库阿的 Hoikaopuiaawalau，

[ə; eɪ][hə'waɪən; hə'wɑːjən]['meɪd(ə)n] [huːz] ['stɔːri][aɪ] [wɪl] [tel] [æz; əz][aɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][wʌn] [huː]

a	Hawaiian	maiden	whose	story	I	will	tell	as	I	heard	it	from	one	who
一个	夏威夷	少女	谁	故事	我	将要	告诉	作为	我	听到	它	从	一	WHO

[nuː] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [wel] .

knew	it	too	well	.
知道	它	也	出色地	.

我将讲述一位夏威夷少女的故事，因为我是从一位对这个故事非常了解的人那里听到的。

" [hɜːr; hər] [neɪm] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [sed] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][baɪ][hɜːr; hər][kuːpjuːnə] , - ,

"	Her	name	,	which	they	said	was	given	her	by	her	kupuna	,	Hikiau	,
"	她	姓名	,	哪个	他们	说	曾是	给定	她	经过	她	长辈	,	-	,

“他们说她的名字是她的长辈希基奥给她取的，

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [tʃiːf] ['ʌndər] [kə'meɪə'meɪə] [ðə; ði] [greɪt] , [wʌz; wəz] -

who	was	a	favorite	chief	under	Kamehameha	the	great	,	was	Kalaninuiahilapalapa
WHO	曾是	一个	最喜欢的	首席	在下面	卡美哈美哈	这	伟大的	,	曾是	-

, [bʌt; bət][wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [kɔːld] [hɜːr; hər]['lɑːni] .

,	but	we	always	called	her	Lani	.
,	但	我们	总是	称为	她	拉尼	.

卡美哈美哈大帝最喜爱的酋长是卡拉尼努伊阿希拉帕拉帕，但我们一直称她为拉尼。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][fɜːrst] [met] [hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , ['veri]

At	the	time	we	first	met	her	she	was	about	eleven	years	of	age	,	very
在	这	时间	我们	第一的	遇见	她	她	曾是	关于	十一	年	的	年龄	,	非常

['prɪti] ,

pretty	,
漂亮的	,

我们第一次见到她时，她大约十一岁，非常漂亮。

[wɪð; wɪθ] ['regjələr] [-]

with	regular	[	65	]
和	常规的	[	-	]

常规[65]

[fitʃər] [ænd; ənd] [lɔːŋ] , [blæk] , ['sɪlki] [her] .

features	and	long	,	black	,	silky	hair	.
特征	和	长的	,	黑色的	,	丝滑	头发	.

五官精致，拥有一头乌黑亮丽的长发。

[laɪk] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['bjuːtɪf(ə)l] [gə'zel] - [aɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz][wʌn] ['nevər]

Like	many	of	the	natives	she	had	beautiful	gazelle	-	eyes	,	such	as	one	never
喜欢	许多	的	这	本地人	她	有	美丽的	羚羊	-	眼睛	,	这样的	作为	一	绝不

['taɪərz][ʌv; əv] [geɪzɪŋ] ['ɪntuː] .

tires	of	gazing	into	.
轮胎	的	凝视	进入	.

和许多当地人一样，她有一双美丽的羚羊眼睛，让人百看不厌。

['prɑːbəbli] [ðoʊz] [aɪz] [kɔːst][hɜːr; hər][moʊst][ʌv; əv][hɜːr; hər] — [wel] [wiː; wi] [wɪl] [tel] [ˌaɪ 'tiː] .

Probably	those	eyes	cost	her	most	of	her	—	well	we	will	tell	it	.
大概	那些	眼睛	成本	她	最多	的	她	—	出色地	我们	将要	告诉	它	.

或许，那双眼睛让她付出了最大的代价——好吧，我们会告诉你。

[ʃiː; ʃi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['perənts] [ɪn] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l][fɜːrn] - [klæd] ['væli] , [noʊn] [tə'deɪ]

She	lived	with	her	parents	in	that	beautiful	little	fern	-	clad	valley	,	known	today
她	居住地	和	她	父母	在	那	美丽的	小的	蕨类	-	覆膜	谷	,	已知	今天

[æz; əz] - ,

as	Awalau	,
作为	-	,

她和父母住在那个美丽的、长满蕨类植物的小山谷里，也就是今天被称为阿瓦劳（Awalau）的地方。

[wer] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wɜːrkt] [ɪn][ə; eɪ] ['sɔːmɪl] .

where	her	father	worked	in	a	sawmill	.
在哪里	她	父亲	工作	在	一个	锯木厂	.

她父亲在一家锯木厂工作。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] [mæn][ænd; ənd][æz; əz] [gʊd] ['neɪtʃərd] [æz; əz][lɑːrdʒ]

He	was	a	very	large	and	powerful	man	and	as	good	natured	as	large
他	曾是	一个	非常	大的	和	强大的	男人	和	作为	好的	自然	作为	大的

[men] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɑːr; ər] .

men	usually	are	.
男人	通常	是	.

他身材高大魁梧，力大无穷，而且像大多数身材高大的人一样，性格也很和善。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] - , [bʌt; bət][æz; əz] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˌʌnˌnesə'serəli] [lɔːŋ] ,

His	name	was	Kapohakunuipalahalaha	,	but	as	that	was	unnecessarily	long	,
他的	姓名	曾是	-	,	但	作为	那	曾是	不必要的	长的	,

[wiː; wi] ['ʃɔːtnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌɛn'juː'aɪ] ,

we	shortened	it	to	Nui	,
我们	缩短	它	到	努伊	,

他的名字是 Kapohakunuipalahalaha，但由于这个名字太长，我们把它缩短为 Nui。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [mæn][ˌɛn'juː'aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv][wɜːrk] .

and	a	faithful	man	Nui	was	at	any	kind	of	work	.
和	一个	忠实	男人	努伊	曾是	在	任何	种类	的	工作	.

而忠诚的努伊则从事着各种各样的工作。

[ðoʊz] [huː] [noʊ] [wʌt] ['sɔːmɪl] [wɜːrk][ɪz] [noʊ] [ðæt] [greɪt] [streŋθ] [ɪz] [ə'priːʃieɪtɪd] ,

Those	who	know	what	sawmill	work	is	know	that	great	strength	is	appreciated	,
那些	WHO	知道	什么	锯木厂	工作	是	知道	那	伟大的	力量	是	感谢	,

了解锯木厂工作的人都知道，力气大是非常重要的。

[ɪ'speʃəli] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [di'pendiŋ] [ɑːn][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][end][ʌv; əv][ə; eɪ][kænt] -

especially	when	you	are	depending	on	a	man	to	keep	his	end	of	a	cant	-
尤其	什么时候	你	是	取决于	在	一个	男人	到	保持	他的	结尾	的	一个	不能	-

[hʊk] [ʌp][tuː; tə][taɪm] .

hook	up	to	time	.
钩	向上	到	时间	.

尤其是当你指望一个男人按时完成他的那部分弯钩动作时。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz]['hɑːspɪtəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæv; həv][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ,

He	was	as	hospitable	as	the	natives	have	the	reputation	of	being	,
他	曾是	作为	好客	作为	这	本地人	有	这	名声	的	存在	,

他像当地人传说中那样热情好客。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .

and	that	is	saying	a	good	deal	.
和	那	是	说	一个	好的	交易	.

这足以说明它的分量了。

['lɑːniz] ['mʌðər] , [kə'mɑːkə] ,

Lani's	mother	,	Kamaka	,
拉尼的	母亲	,	卡玛卡	,

拉尼的母亲，卡玛卡，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['spraɪtli] ['wʊmən] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['θɜːrti] - [faɪv] [ænd; ənd][dɪd][hɜːr; hər][pɑːrt][tuː; tə] [meɪk] "

was	a	sprightly	woman	of	about	thirty	-	five	and	did	her	part	to	make	"
曾是	一个	轻快的	女士	的	关于	三十	-	五	和	做过	她	部分	到	制作	"

[laɪf][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] " ['plez(ə)nt] .

life	in	the	woods	"	pleasant	.
生活	在	这	树林	"	令人愉快的	.

她是一位大约三十五岁、精神矍铄的女子，尽自己的一份力让"林中生活"变得愉快。

['niːðər] ['mʌðər] [nɔːr] ['dɔːtər] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hæv; həv] ['meni] ['haʊshoʊld] ['kɛrz] [-]

Neither	mother	nor	daughter	appeared	to	have	many	household	cares	[	66	]
两者都不	母亲	也不	女儿	出现	到	有	许多	家庭	关心	[	-	]

母亲和女儿似乎都没有太多家务烦恼[66]

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['wɑːndərɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [ɪn][kwest][ʌv; əv]

and	seemed	to	take	delight	in	wandering	up	and	down	the	valley	in	quest	of
和	似乎	到	拿	喜	在	漫游	向上	和	向下	这	谷	在	寻求	的

[lænd] [ʃ'rɪmps] ,

land	shrimps	,
土地	虾	,

它似乎很喜欢在山谷里来回漫步，寻找陆虾。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][ˌkɔːrnə'koʊpiə] - [ʃeɪpt] ['bæskɪt] [meɪd] [ʌv; əv] ['wɪkər] [wɜːrk] .

which	they	caught	in	a	cornucopia	-	shaped	basket	made	of	wicker	work	.
哪个	他们	捕捉	在	一个	丰饶角	-	形状	篮子	制成	的	柳条	工作	.

他们用柳条编织的丰饶角形篮子捕捉了它们。

[ðiːz] ,

These	,
这些	,

这些，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] [fɪʃ] [neɪmd] - [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [əd'hɪrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [stoʊnz] [ɪn]

with	the	little	black	fish	named	oopu	which	they	found	adhering	to	the	stones	in
和	这	小的	黑色的	鱼	命名	-	哪个	他们	成立	粘附	到	这	石头	在

[ðə; ði] [brʊk] ,

the	brook	,
这	溪	,

他们还发现了一种名叫欧普的小黑鱼，它附着在小溪的石头上。

[ænd; ənd][ə; eɪ][fɜːrn][frɑːnd] [kɔːld] - , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][pɔɪ] , [ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑːjən] [stɑːf] [ʌv; əv]

and	a	fern	frond	called	pohole	,	together	with	poi	,	the	Hawaiian	staff	of
和	一个	蕨类	叶状体	称为	-	,	一起	和	波伊	,	这	夏威夷	职员	的

[laɪf] ,

life	,
生活	,

还有一种叫做 pohole 的蕨类植物叶片，以及夏威夷生命之杖 poi。

['kɔnstitjuːtid] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər]['daɪət] .

constituted	the	principal	part	of	their	diet	.
构成	这	主要的	部分	的	他们的	饮食	.

构成了他们饮食的主要部分。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][pɪg][ænd; ənd] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] ['nevər] [bɪ'grʌdʒd] [ðə; ði]['leɪbər]

They	were	also	very	fond	of	pig	and	chicken	and	never	begrudged	the	labor
他们	是	还	非常	喜爱	的	猪	和	鸡	和	绝不	心存怨恨	这	劳动

[ɔːr] [taɪm] [spent] [ɪn] ['getɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['luːaʊ] .

or	time	spent	in	getting	up	a	luau	.
或者	时间	花费	在	获得	向上	一个	夏威夷宴会	.

他们也非常喜欢猪肉和鸡肉，从不吝惜筹备夏威夷烤肉宴所花费的劳动和时间。

[frʌm; frəm][ðem; ðəm][wiː; wi][hæd; həd][æn; ən] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑːjən] [moʊd] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ]

From	them	we	had	an	insight	into	the	Hawaiian	mode	of	living
从	他们	我们	有	一个	洞察力	进入	这	夏威夷	模式	的	活的

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [noʊt] [tuː; tə] [wʌt] [æn; ən][ɪk'stent][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑːr; ər] [dɪ'pendənt]

and	were	surprised	to	note	to	what	an	extent	the	natives	are	dependent
和	是	惊讶	到	笔记	到	什么	一个	程度	这	本地人	是	依赖

[ɑːn][ðə; ði] [siː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] .

on	the	sea	for	a	livelihood	.
在	这	海	为了	一个	生计	.

通过他们，我们深入了解了夏威夷人的生活方式，并惊讶地发现当地居民在多大程度上依赖海洋谋生。

['sʌmtaɪmz] [ˌɛn'juː'aɪ] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːf] , ['weðər] [ðə; ði]['mæstər] [laɪkt] [ɔːr][nɑːt] ,

Sometimes	Nui	would	take	a	day	off	,	whether	the	master	liked	or	not	,
有时	努伊	会	拿	一个	天	离开	,	无论	这	掌握	喜欢	或者	不是	,

有时，不管师父愿不愿意，努伊都会请一天假。

[ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] , [wen] [ðeɪ] [ɪm'plɔɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] ['fɪʃɪŋ] .

and	take	his	family	to	the	beach	,	when	they	employed	themselves	in	fishing	.
和	拿	他的	家庭	到	这	海滩	,	什么时候	他们	受雇	他们自己	在	钓鱼	.

当他的家人以捕鱼为生时，他会带着他们去海边。

[ðeɪ] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [ə'sɔːrtmənt] [ʌv; əv] [ʃel] - [fɪʃ] [ænd; ənd] [fɪʃ] [ʌv; əv] ['meni]

They	would	return	with	the	greatest	assortment	of	shell	-	fish	and	fish	of	many
他们	会	返回	和	这	最	品种	的	壳	-	鱼	和	鱼	的	许多

['saɪzɪz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['verid] ['kʌlɚz] .

sizes	of	the	most	varied	colors	.
尺寸	的	这	最多	多种多样	颜色	.

他们会带回种类最繁多、大小各异、颜色缤纷的贝类和鱼类。

['ɔːlsoʊ] [ðeɪ] [wʊd] [brɪŋ] ['li.mu][ʌv; əv] ['sevrəl] [kaɪndz][ænd; ənd]['əudəz] .

Also	they	would	bring	limu	of	several	kinds	and	odors	.
还	他们	会	带来	limu	的	一些	种类	和	气味	.

他们还会带来各种不同种类和气味的柠檬。

['li.mu] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [ɪz] ['si:wi:d] ,

Limu	,	you	know	,	is	seaweed	,
limu	,	你	知道	,	是	海藻	,

你知道，海藻就是海藻。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'pɪr] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] ['meni] [və'raɪətiz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ðer; ðər][ɑ:r; ər][ʌv; əv]

and	there	appear	to	be	as	many	varieties	of	it	as	there	are	of
和	那里	出现	到	是	作为	许多	品种	的	它	作为	那里	是	的

['fɝ:nz] [-]

ferns	[	67	]
蕨类植物	[	-	]

它的品种似乎和蕨类植物的品种一样多[67]

[ɑ:n][ðə; ði][lænd] .

on	the	land	.
在	这	土地	.

在土地上。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [stri:mz] [əd'hɪrɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɑ:ks] [ɑ:n]

There	is	also	a	variety	of	it	found	in	the	streams	adhering	to	the	rocks	on
那里	是	还	一个	种类	的	它	成立	在	这	溪流	粘附	到	这	岩石	在

[ðə; ði] ['bɑ:təm] ,

the	bottom	,
这	底部	,

在溪流底部的岩石上也能发现各种各样的这种生物。

[wɪtʃ] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['ɔ:lweɪz] [tɔ:t] [tu:; tə] [bɪ'wer] [ʌv; əv][æt; ət] [hoʊm] ,

which	we	were	always	taught	to	beware	of	at	home	,
哪个	我们	是	总是	教授	到	提防	的	在	家	,

这是我们在家从小就被教导要提防的事情。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [i:t] [wɪð; wɪθ] [kʊkt] [mi:ts] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['gʌstoʊ] .

but	which	the	natives	eat	with	cooked	meats	with	great	gusto	.
但	哪个	这	本地人	吃	和	煮熟	肉类	和	伟大的	古斯托	.

但当地人却很喜欢用它搭配熟肉一起食用。

[ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [kept] [ə; eɪ] [stɔ:r] [ʌv; əv]['ku:ku:i:] [nʌts] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['roʊstɪd] ;

They	always	kept	a	store	of	kukui	nuts	,	which	they	roasted	;
他们	总是	保留	一个	店铺	的	库库伊	坚果	,	哪个	他们	烤	;

他们总是储备一些夏威夷坚果，然后烤着吃；

[ðen] ['breɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['kə:nəlz] [faɪn] [ænd; ənd] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][sɔ:lt] , [ðeɪ] [eɪt] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ]

then	breaking	up	the	kernels	fine	and	mixed	with	salt	,	they	ate	it	as	a
然后	打破	向上	这	内核	美好的	和	混合	和	盐	,	他们	吃	它	作为	一个

['relɪʃ] .

relish	.
尽情享用	.

然后将玉米粒碾碎，与盐混合，当作佐餐小菜食用。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [tʊk] [dɪ'laɪt] [ɪn] [ə'dɔrnɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][leɪz] , [meɪd] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪli]

The	women	took	delight	in	adorning	themselves	with	leis	,	made	either	of	the	maile
这	女性	采取	喜	在	装饰	他们自己	和	花环	,	制成	任何一个	的	这	邮件

,

,
,

妇女们喜欢用花环装饰自己，花环是用两种不同的材料制成的。

[wɪtʃ] [gru:] [ɪn] [prə'fju:ʒn] [ɑ:n][ðə; ði] [sti:p] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rə'vi:nz] , [ɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑ:ləpə'laɪ] ,

which	grew	in	profusion	on	the	steep	sides	of	the	ravines	,	or	of	the	palapalai	,
哪个	生长	在	丰富	在	这	陡	侧面	的	这	峡谷	,	或者	的	这	帕拉帕莱	,

它们在陡峭的峡谷两侧或山坡上大量生长。

[ə; eɪ] [lʌg'ʒʊriənt] [fɜːrn] [wɪtʃ] [kloʊðz] [ðə; ði] ['væliz] [æz; əz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['gɑːrmənt] .

a	luxuriant	fern	which	clothes	the	valleys	as	with	a	garment	.
一个	茂盛的	蕨类	哪个	衣服	这	山谷	作为	和	一个	服装	.

茂盛的蕨类植物如同衣裳般装点着山谷。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [leɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑːlə] [triː] , [ðə; ði] [pæn'deɪnəs] ,

Sometimes	they	would	make	leis	of	the	fruit	of	the	hala	tree	,	the	pandanus	,
有时	他们	会	制作	花环	的	这	水果	的	这	哈拉	树	,	这	露兜树	,

有时他们会用露兜树（也称香兰树）的果实制作花环，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['veri] ['plentɪf(ə)l] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

which	was	also	very	plentiful	in	that	part	of	the	island	.
哪个	曾是	还	非常	丰富	在	那	部分	的	这	岛	.

岛上那部分地区也盛产这种植物。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn'tɜːr] - [twaɪn] [ðə; ði] [braɪt] ['hɑːlə] [fruːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['freɪgrənt] ['glɑːsi]

Sometimes	they	would	inter	-	twine	the	bright	hala	fruit	and	the	fragrant	glossy
有时	他们	会	间	-	缠绕	这	明亮的	哈拉	水果	和	这	香	光滑

[liːvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maɪli] ,

leaves	of	the	maile	,
树叶	的	这	邮件	,

有时他们会将鲜亮的哈拉果实和散发着香气的迈莱叶子交织在一起，

[wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪ] , [ɪ'speʃəli] [ɑːn] [æn; ən] ['ɑːlɪv] [skɪn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bækgraʊnd] .

which	made	a	very	beautiful	lei	,	especially	on	an	olive	skin	as	a	background	.
哪个	制成	一个	非常	美丽的	雷	,	尤其	在	一个	橄榄	皮肤	作为	一个	背景	.

用橄榄皮做底，做出来的花环非常漂亮。

['ɔːf(ə)n] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ɪn] [tuː; tə] [iːt] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [laɪk] ['ɔːlmoʊst] [ɔːl]

Often	we	were	called	in	to	eat	with	them	and	learned	to	like	almost	all
经常	我们	是	称为	在	到	吃	和	他们	和	学习	到	喜欢	几乎	全部

[ðer; ðər] ['neɪtɪv] ['dɪʃɪz] .

their	native	dishes	.
他们的	本国的	菜肴	.

我们经常被叫去和他们一起吃饭，也渐渐喜欢上了他们几乎所有的家乡菜。

[ˌaɪ 'tiː] [-]

It	[	68	]
它	[	-	]

它[68]

[wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['kʌstəm] [tuː; tə] [kɔːl] [ɪn] ['eni] ['streɪndʒər] ['pæsɪŋ] , [tuː; tə] [ʃer] [ðer; ðər] [fuːd]

was	always	the	custom	to	call	in	any	stranger	passing	,	to	share	their	food
曾是	总是	这	风俗	到	称呼	在	任何	陌生人	通过	,	到	分享	他们的	食物

[wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

一直以来，人们都有邀请路过的陌生人进来，与他们分享食物的习俗。

[ðer; ðər] [staɪl] [ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] , [vɪz] : ['ʌndər] [graʊnd] , [ɔːr] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɔːspæn] ['oʊvər] [æn; ən] ['oʊpən] ['faɪər]

Their	style	of	cooking	,	viz	:	under	ground	,	or	in	a	saucepan	over	an	open	fire
他们的	风格	的	烹饪	,	即	:	在下面	地面	,	或者	在	一个	平底锅	超过	一个	打开	火

,

,

,

他们的烹饪方式，即：地下烹饪，或在明火上的平底锅中烹饪。

[siːmd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [fuːd] [ə; eɪ] ['piːkənsi] [wɪtʃ] [hæd; həd] [tʃɑːrmz] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] .

seemed	to	give	the	food	a	piquancy	which	had	charms	for	us	.
似乎	到	给	这	食物	一个	辣味	哪个	有	魅力	为了	我们	.

似乎给食物增添了一种我们很喜欢的风味。

['lɑːni][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [swiːt] [vɔɪs] [ænd; ənd] [ə'kʌmpənid] [hɜːr; hər] ['sɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gɪ'tɑːr] ,

Lani	**had**	**a**	**very**	**sweet**	**voice**	**and**	**accompanied**	**her**	**singing**	**with**	**a**	**guitar**	**,**
拉尼	有	一个	非常	甜的	嗓音	和	伴随	她	歌唱	和	一个	吉他	,

拉妮的嗓音非常甜美，她唱歌时还会自弹自唱。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [pleɪd] ['veri] ['swiːtli] [ænd; ənd] ['meni] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi] [pæst] [ə'baʊt] [ðə; ði]

which	**she**	**played**	**very**	**sweetly**	**and**	**many**	**an**	**evening**	**we**	**passed**	**about**	**the**
哪个	她	玩	非常	甜蜜地	和	许多	一个	晚上	我们	通过了	关于	这

['kæmpfaɪər] ['veri] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] .

campfire	**very**	**comfortably**	**.**
营火	非常	舒适地	.

她演奏得非常动听，我们很多个晚上都围坐在篝火旁，度过了许多愉快的时光。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['joʊdl] [laɪk][æn; ən][ɪn'hæbɪtənt][ʌv; əv][ðə; ði] [swɪs] [ælps] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][wiː; wi] [wʊd]

She	**could**	**yodel**	**like**	**an**	**inhabitant**	**of**	**the**	**Swiss**	**Alps**	**and**	**often**	**we**	**would**
她	可以	约德尔唱法	喜欢	一个	居民	的	这	瑞士	阿尔卑斯山	和	经常	我们	会

[hɪr] [hɜːr; hər] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd]['joʊdəlɪŋ, 'joʊdlɪŋ][æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp][ðə; ði] ['væli] [tuː; tə] [krɔːs] [ʌp]

hear	**her**	**singing**	**and**	**yodeling**	**as**	**she**	**came**	**up**	**the**	**valley**	**to**	**cross**	**up**
听到	她	歌唱	和	约德尔唱法	作为	她	来了	向上	这	谷	到	叉	向上

[tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)llænd] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði][lɑːrdʒ]['kəuə] [triːz] ,

to	**the**	**tableland**	**where**	**we**	**were**	**cutting**	**the**	**large**	**koa**	**trees**	**,**
到	这	台地	在哪里	我们	是	切割	这	大的	寇阿木	树木	,

她能像瑞士阿尔卑斯山的居民一样唱约德尔歌，我们经常会听到她沿着山谷一路唱着歌、唱着约德尔歌，然后穿过山谷来到我们正在砍伐高大相思树的高原上。

[prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə] ['hɔːlɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] [tuː; tə][tɜːrn]['ɪntuː][ðə; ði] ['hænsəm] ['lʌmbər]

preparatory	**to**	**hauling**	**them**	**to**	**the**	**mill**	**to**	**turn**	**into**	**the**	**handsome**	**lumber**
预备	到	运输	他们	到	这	磨	到	转动	进入	这	英俊的	木材

[soʊ] [mʌtʃ] [sɔːt] ['æftər][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [faɪn] ['fɜːrnɪtʃər] .

so	**much**	**sought**	**after**	**for**	**making**	**fine**	**furniture**	**.**
所以	很多	寻求	后	为了	制作	美好的	家具	.

准备将它们运到锯木厂，加工成制作精美家具所需的优质木材。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði][kæmp] [huː] [wʌz; wəz][nɑːt] [tʃɑːrmd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

There	**was**	**not**	**a**	**man**	**in**	**the**	**camp**	**who**	**was**	**not**	**charmed**	**with**	**her**	**.**
那里	曾是	不是	一个	男人	在	这	营	WHO	曾是	不是	迷住了	和	她	.

营地里没有一个男人不被她迷住。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃaɪnəmən] [huː] [keɪm] [ʌp] [θruː] ['aʊər; ɑːr] ['væli] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [pæk]

There	**was**	**a**	**little**	**Chinaman**	**who**	**came**	**up**	**through**	**our**	**valley**	**,**	**leading**	**pack**
那里	曾是	一个	小的	中国人	WHO	来了	向上	通过	我们的	谷	,	领导	盒

['hɔːrsɪz] ,

horses	**,**
马匹	,

有一个矮个子中国人，赶着驮马，从我们山谷里过来。

[huːz] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] ['baɪɪŋ] - ,

whose	**business**	**was**	**buying**	**pepeiao**	**,**
谁	商业	曾是	购买	-	,

他的生意是收购pepeiao，

[æn; ən] [ɪr] - [ʃeɪpt] ['fʌŋgəs] [wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] ['veri] ['plentɪf(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv] [dɪ'keɪd] [triːz]

an	**ear**	**-**	**shaped**	**fungus**	**which**	**is**	**found**	**very**	**plentiful**	**on**	**the**	**trunks**	**of**	**decayed**	**trees**
一个	耳朵	-	形状	菌	哪个	是	成立	非常	丰富	在	这	树干	的	腐烂的	树木

[ɑːn][ðə; ði] ['wɪndwərd] [saɪdz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [-]

on	**the**	**windward**	**sides**	**of**	**all**	**the**	**[**	**69**	**]**
在	这	迎风	侧面	的	全部	这	[	-	]

一种耳状真菌，在所有[69]的迎风面腐烂树木的树干上大量存在。

['aɪləndz] .
islands .
岛屿 .

岛屿。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['gæðərd] [ænd; ənd] [draɪd] [ðiːz] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]
The natives gathered and dried these and were always glad to see the
这 本地人 聚集 和 干燥 这些 和 是 总是 高兴的 到 看 这
['tʃaɪnəmən] [kʌm] [ə'raʊnd] ,
Chinaman come around ,
中国人 来 大约 ,

当地人收集并晒干这些植物，总是很高兴看到中国人过来。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] ['iːðər] [kæʃ] [ɔːr] [ðə; ði] [swiːt] [keɪks]
as they were enabled to exchange them for either cash or the sweet cakes
作为 他们 是 已启用 到 交换 他们 为了 任何一个 现金 或者 这 甜的 蛋糕
[wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pæniər] .
which he carried in his panniers .
哪个 他 携带 在 他的 车袋 .

因为他们可以用这些东西换取现金或他放在篮子里的甜点。

[ðɪs] ['fʌŋgəs] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [dʒə'lætɪnəs] ['mætər] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] ['lɑːrdʒli]
This fungus contains a good deal of gelatinous matter and was formerly largely
这 菌 包含 一个 好的 交易 的 胶状的 事情 和 曾是 以前 很大程度上
[ɪk'spɔrtəd] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] ,
exported to China ,
导出 到 中国 ,

这种真菌含有大量胶状物质，以前曾大量出口到中国。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [juːst] [fɔːr; fər] [suːp] ['meɪkɪŋ] .
where it is used for soup making .
在哪里 它 是 用过的 为了 汤 制作 .

它常用于制作汤。

[ðɪs] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [weɪf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sə'lestʃ(ə)l] , [neɪmd] ['lɛŋ] [sɪŋ] ,
This poor little waif of a Celestial , named Leong Sing ,
这 贫穷的 小的 孤儿 的 一个 天体 , 命名 梁 唱歌 ,

这个可怜的小天界孤儿，名叫梁星，

[fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] ['lɑːni] [æt; ət] [fɜːrst] [saɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['friːkwənt] [ə'keiʒənz] [hiː; hi] [tʊk]
fell in love with our Lani at first sight and the frequent occasions he took
跌倒 在 爱 和 我们的 拉尼 在 第一的 视线 和 这 频繁 场合 他 采取
[fɔːr; fər] ['wɑːndərɪŋ] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] ['væli] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['wɔːrəntɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɪnɪk'stɛnsɪv] [treɪd] [wɪtʃ]
for wandering up our valley were not warranted by the inextensive trade which
为了 漫游 向上 我们的 谷 是 不是 有保证 经过 这 不广泛的 贸易 哪个
[hiː; hi] [faʊnd] .
he found .
他 成立 .

他第一眼就爱上了我们的拉尼，但他经常来我们山谷里闲逛，而他发现那里的生意并不兴隆，所以他来这里并不多。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən] [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kæmp] [ɪn] [ə; eɪ]
He made the acquaintance of a Chinaman who had a camp in a
他 制成 这 熟人 的 一个 中国人 WHO 有 一个 营 在 一个
['neɪbərɪŋ] ['væli] ,
neighboring valley ,
邻接 谷 ,

他结识了一位在邻近山谷里扎营的中国人。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['tʃɑːrkoʊl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['brænʧɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kəuə] [triːz] , [wɪʧ]

where	he	was	making	charcoal	from	the	branches	of	the	koa	trees	,	which
在哪里	他	曾是	制作	木炭	从	这	分支	的	这	寇阿木	树木	,	哪个

[hiː; hi] ['pəːʧəst] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] .

he	purchased	from	us	.
他	购买	从	我们	.

他当时正在用从我们这里买来的相思树枝制作木炭。

[hiː; hi][gɑːt][tuː; tə] ['steɪɪŋ] ['oʊvər] [naɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [dʒɔɪn]

He	got	to	staying	over	night	with	his	friend	and	would	sometimes	join
他	得到	到	入住	超过	夜晚	和	他的	朋友	和	会	有时	加入

['aʊər; ɑːr]['kæmpfaɪər][ʌv; əv][æn; ən] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['lɑːniz] ['sɪŋɪŋ] .

our	campfire	of	an	evening	and	listen	to	Lani's	singing	.
我们的	营火	的	一个	晚上	和	听	到	拉尼的	歌唱	.

他开始在朋友家过夜，有时晚上还会加入我们的篝火晚会，听拉尼唱歌。

[nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [sə'spektɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'frʌntəri] [ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]

None	of	us	suspected	him	of	the	effrontery	of	falling	in	love	with	our
没有任何	的	我们	怀疑	他	的	这	厚颜无耻	的	坠落	在	爱	和	我们的

['lɑːni][ɔːr][ʌv; əv] [ɪk'spektɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [rɪ'sɪprəkeɪt] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃ(ə)n] .

Lani	or	of	expecting	her	to	reciprocate	his	affection	.
拉尼	或者	的	期待	她	到	往复	他的	感情	.

我们谁也没想到他竟会如此厚颜无耻地爱上我们的拉妮，更没想到他会期望拉妮也爱上他。

[waɪl] [æt; ət] [wɜːrk] [wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [toʊld][ˌjuː 'es] [-]

While	at	work	one	day	in	the	woods	her	father	told	us	[	70	]
尽管	在	工作	一	天	在	这	树林	她	父亲	讲述	我们	[	-	]

有一天，她父亲在树林里工作时告诉我们[70]

[ðæt] [ðə; ði] ['ʧaɪnəmən] [hæd; həd] [prə'poʊzd] [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['kæri] [hɜːr; hər] [ɔːf] [tuː; tə] [lə'haɪnə] ,

that	the	Chinaman	had	proposed	and	wanted	to	carry	her	off	to	Lahaina	,
那	这	中国人	有	建议的	和	通缉	到	携带	她	离开	到	拉海纳	,

那个中国人向她求婚了，还想把她带去拉海纳。

[wer] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [stɔːr] .

where	his	uncle	had	a	large	store	.
在哪里	他的	叔叔	有	一个	大的	店铺	.

他叔叔在那里开了一家大商店。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['greɪtər] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['lɑːni][ðæn; ðən][wiː; wi] [sə'spektɪd] ,

This	was	a	greater	temptation	to	Lani	than	we	suspected	,
这	曾是	一个	更大的	诱惑	到	拉尼	比	我们	怀疑	,

这比我们预想的更能诱惑拉妮。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] [gʊd] [kloʊðz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʧaɪ'niːz] [ɑːr; ər]['noʊtɪd][fɔːr; fər]

as	she	was	very	fond	of	good	clothes	and	the	Chinese	are	noted	for
作为	她	曾是	非常	喜爱	的	好的	衣服	和	这	中国人	是	著名的	为了

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ker] [ʌv; əv][ðer; ðər] [waɪvz] [ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] .

taking	the	best	of	care	of	their	wives	in	that	respect	.
采取	这	最好的	的	关心	的	他们的	妻子们	在	那	尊重	.

因为她非常喜欢漂亮的衣服，而中国人在这方面以对妻子照顾有加而闻名。

['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz][nɑːt] [lə'haɪnə] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,

Also	was	not	Lahaina	the	capital	,
还	曾是	不是	拉海纳	这	首都	,

拉海纳也不是首都吗?

[wer] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['nuːmərəs] [ænd; ənd] [wer] [hɜːr; hər] [ə'kʌmplɪʃmənts] [wʊd] [biː; bi]

where	young	people	were	numerous	and	where	her	accomplishments	would	be
在哪里	年轻的	人们	是	很多的	和	在哪里	她	成就	会	是

[ə'priːʃieɪtɪd] ?

appreciated	?
感谢	?

那里年轻人很多，她的成就也会得到赏识?

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæd; həd] ['haɪər] [ˌæspɜ'eɪʃənz] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ænd; ənd] [wɪʃt] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

Her	father	had	higher	aspirations	for	his	daughter	and	wished	that	she
她	父亲	有	更高	抱负	为了	他的	女儿	和	希望	那	她

[maɪt] ['mæri] [ə; eɪ]['hɑːoʊˌleɪ] .

might	marry	a	haole	.
可能	结婚	一个	哈奥尔	.

她的父亲对女儿有更高的期望，希望她能嫁给一个白人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪn][kæmp] , [neɪmd] [fræŋk] ['wiləbi] ,

There	was	a	young	man	in	camp	,	named	Frank	Willoughby	,
那里	曾是	一个	年轻的	男人	在	营	,	命名	坦率	威洛比	,

营地里有个年轻人，名叫弗兰克·威洛比。

(['evɪdəntli] [ə; eɪ] ['pɜːrsərz] [neɪm]) [huː] [hæd; həd] [kʌm] [raʊnd] [ðə; ði] [hɔːrn] [ɪn][ə; eɪ] ['weɪlər] [ænd; ənd]

(	evidently	a	purser's	name	)	who	had	come	round	the	Horn	in	a	whaler	and
(	显然	一个	乘务长的	姓名	)	WHO	有	来	圆形的	这	喇叭	在	一个	捕鲸船	和

[hæd; həd] [dɪ'kæmpt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['ves(ə)l] [tʌʧt] [æt; ət][ˌhɑːnə'luːluː; ˌhoʊnə'luːluː] ,

had	decamped	as	soon	as	the	vessel	touched	at	Honolulu	,
有	撤离	作为	很快	作为	这	血管	感动	在	檀香山	,

（显然是一位事务长的名字）他乘坐捕鲸船绕过合恩角，并在船只抵达檀香山后立即逃离。

[æz; əz] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [best] [ænd; ənd] [wɜːrst] [men] [dɪd] .

as	many	of	our	best	and	worst	men	did	.
作为	许多	的	我们的	最好的	和	最差	男人	做过	.

就像我们许多最优秀和最差的人所做的那样。

[fræŋk] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['lʊkɪŋ] ,

Frank	had	a	good	education	and	was	a	very	fine	looking	,
坦率	有	一个	好的	教育	和	曾是	一个	非常	美好的	寻找	,

弗兰克受过良好的教育，而且相貌英俊。

['helθi] [jʌŋ] ['feloʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst]['eɪmiəb(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .

healthy	young	fellow	of	a	most	amiable	disposition	.
健康	年轻的	同伴	的	一个	最多	可亲	处置	.

一位身体健康、性格非常友善的年轻人。

[wen] [fræŋk] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃaɪnəmənz] [prə'poʊz(ə)l][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [ðə; ði] ['sæfrən] -

When	Frank	heard	of	the	Chinaman's	proposal	he	said	he	would	kill	the	saffron	-
什么时候	坦率	听到	的	这	中国人的	提议	他	说	他	会	杀	这	藏红花	-

['kʌlərd] [sə'lestʃ(ə)l] [ɑːn] [saɪt] [ænd; ənd] [breɪk] ['evri] [boʊn] [ɪn] [-]

colored	Celestial	on	sight	and	break	every	bone	in	[	71	]
有色	天体	在	视线	和	休息	每一个	骨	在	[	-	]

弗兰克听到中国人的提议后说，他要一见到那个藏红色的天神就杀了他，打断他身上的每一根骨头[71]。

[hɪz; ɪz]['bɑːdi][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] .

his	body	for	his	presumption	.
他的	身体	为了	他的	假定	.

他因自己的狂妄自大而丧命。

[ðen] [wiː; wi] [nuː] [ðæt] [fræŋk] [wʌz; wəz] ['bædli] ['smɪtn] .

Then	we	knew	that	Frank	was	badly	smitten	.
然后	我们	知道	那	坦率	曾是	糟糕	迷恋	.

那时我们就知道弗兰克已经深深地爱上了她。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [strʌk] [bæd] ,

But	he	was	not	the	only	one	who	was	struck	bad	,
但	他	曾是	不是	这	仅有的	一	WHO	曾是	击	坏的	,

但他并不是唯一一个遭遇不幸的人。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [hæf][hə'waɪən; hə'wɑːjən] - [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [neɪmd] [dʒoʊ] ['edwərdz] [huː]

as	there	was	a	young	half	Hawaiian	-	Portuguese	named	Joe	Edwards	who
作为	那里	曾是	一个	年轻的	一半	夏威夷	-	葡萄牙语	命名	乔	爱德华兹	WHO

[wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['veri] [dɪ'nʌnsiəˌtɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [wɪʃ] [fɔːr; fər]

was	also	very	denunciatory	of	the	Chinaman	and	expressed	a	wish	for
曾是	还	非常	谴责性的	的	这	中国人	和	表达	一个	希望	为了

[hɪz; ɪz] ['spiːdi] [dɪ'maɪz] .

his	speedy	demise	.
他的	迅速	死亡	.

还有一位名叫乔·爱德华兹的夏威夷-葡萄牙混血青年，他也对这位中国人进行了猛烈的抨击，并表达了希望他早日死去的愿望。

[sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es][hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðæt] [fræŋk] [wʌz; wəz] ['dʒeləs] [ʌv; əv][dʒoʊ] ,

Some	of	us	had	noticed	that	Frank	was	jealous	of	Joe	,
一些	的	我们	有	注意到	那	坦率	曾是	嫉妒的	的	乔	,

我们当中有些人注意到弗兰克嫉妒乔。

[æz; əz][ðə; ði] ['lætər] [kʊd; kəd] [pleɪ] [ðə; ði] - [ɔːr][hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['dʒuːz] [hɑːrp] , ['veri] [wel] ,

as	the	latter	could	play	the	ukeke	or	Hawaiian	Jew's	harp	,	very	well	,
作为	这	后者	可以	玩	这	-	或者	夏威夷	犹太人的	竖琴	,	非常	出色地	,

因为后者能把尤克里里琴（夏威夷口簧琴）弹得很好。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['streɪndʒər]['kænɑːt] [tel] [wʌt] [ðə; ði] ['pleɪər] [ɪz] ['sɪŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt]

and	as	a	stranger	cannot	tell	what	the	player	is	singing	on	the	instrument
和	作为	一个	陌生人	不能	告诉	什么	这	玩家	是	歌唱	在	这	乐器

[tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌdʌlsi'niə] ,

to	his	dulcinea	,
到	他的	杜尔西内亚	,

就像陌生人无法分辨演奏者用乐器向他的甜心歌唱的是什么一样，

[fræŋk] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [fɑːr][dʒoʊ][hæd; həd][gɑːt] [ə'lɔːŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɔːrtʃɪp] .

Frank	could	not	understand	how	far	Joe	had	got	along	in	his	courtship	.
坦率	可以	不是	理解	如何	远的	乔	有	得到	沿着	在	他的	求爱	.

弗兰克无法理解乔的恋爱进展到什么程度了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['pɑːrti] [huː] [wʌz; wəz] [hiːlz] ['oʊvər] [hed] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ]['lɑːni][ænd; ənd] [ðɪs]

There	was	another	party	who	was	heels	over	head	in	love	with	Lani	and	this
那里	曾是	其他	派对	WHO	曾是	高跟鞋	超过	头	在	爱	和	拉尼	和	这

[wʌz; wəz][soʊ] ['ʌtərli] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ˌdeɪnuː'mɑːŋ] [tʊk] [pleɪs] ,

was	so	utterly	unexpected	that	when	the	denouement	took	place	,
曾是	所以	完全地	意外	那	什么时候	这	结局	采取	地方	,

还有另一个人对拉妮爱得死去活来，这完全出乎意料，以至于当结局到来时，

" [juː; jʊ] [maɪt] [nɑːk] [juː 'es][ɔːl] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['feðər] .

"	you	might	knock	us	all	down	with	a	feather	.
"	你	可能	敲	我们	全部	向下	和	一个	羽毛	.

你轻而易举就能把我们所有人击倒。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [hʌlk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [blæk] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [neɪmd] [ˌʃenən'dəuə] ,

"	This	was	a	big	hulk	of	a	black	Portuguese	named	Shenandoah	,
"	这	曾是	一个	大的	绿巨人	的	一个	黑色的	葡萄牙语	命名	谢南多厄	,

“这是一头体型庞大的黑色葡萄牙战舰，名叫谢南多厄。”

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [bɪn] ['kæptʃərd] [ɑːn][ə; eɪ] ['weɪlər] [baɪ] [ðæt] [kən'fedərət] ['paɪrət] [wen] [ɑːn]

from	his	having	been	captured	on	a	whaler	by	that	Confederate	pirate	when	on
从	他的	拥有	到过	捕获	在	一个	捕鲸船	经过	那	南方邦联	海盗	什么时候	在

[hɜːr; hər] [mə'rɔːdɪŋ] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['hweɪləz] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrktɪk] ,

her	marauding	excursion	amongst	the	whalers	in	the	Arctic	,
她	劫掠	短途旅行	在	这	捕鲸者	在	这	北极	,

他被那名南方邦联海盗俘虏，当时她正在北极地区劫掠捕鲸船队。

[frʌm; frəm] [wens] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ˌhɑːnə'luːluː; ˌhoʊnə'luːluː][wɪð; wɪθ] ['meni] ['ʌðər] .

from	whence	he	was	returned	to	Honolulu	with	many	others	.
从	何处	他	曾是	返回	到	檀香山	和	许多	其他的	.

然后他和许多其他人一起被送回檀香山。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [rɪ'pʌlsɪv] , [-]

He	was	a	most	repulsive	,	[	72	]
他	曾是	一个	最多	丑恶	,	[	-	]

他非常令人厌恶[72]

['vɪlənəs] - ['lʊkɪŋ] ['skaʊndrəl] , [wɪð; wɪθ] [blæk] [wɔːts] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ;

villainous	-	looking	scoundrel	,	with	black	warts	on	his	face	;
邪恶的	-	寻找	恶棍	,	和	黑色的	疣	在	他的	脸	;

一个面目狰狞、脸上长满黑色疣子的恶棍；

[æn; ən][i'ɑːgəu] [huː] [kʊd; kəd] ['nevər] ['kæptʃər] ['aʊər; ɑːr] [ˌdezdi'məunə] [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] ['nevər]

an	Iago	who	could	never	capture	our	Desdemona	and	consequently	never
一个	伊阿古	WHO	可以	绝不	捕获	我们的	苔丝狄蒙娜	和	最后	绝不

[keɪm] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [ˌkælkjə'leɪʃənz] .

came	into	our	calculations	.
来了	进入	我们的	计算	.

一个永远无法俘获我们苔丝狄蒙娜的伊阿古，因此也从未进入我们的考虑范围。

['eniweɪ] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmənz] [neɪm] [wʌz; wəz] " [mʌd] " [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑːn] .

Anyway	the	Chinaman's	name	was	"	mud	"	from	that	time	on	.
反正	这	中国人的	姓名	曾是	"	泥	"	从	那	时间	在	.

总之，从那时起，那个中国人的名声就一落千丈了。

[fræŋk] [kʊd; kəd][nɑːt] [tɔːk] [mʌtʃ] ['neɪtɪv] [ænd; ənd] ['lɑːniz] ['ɪŋglɪʃ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] ['sædli]

Frank	could	not	talk	much	native	and	Lani's	English	education	had	been	sadly
坦率	可以	不是	讲话	很多	本国的	和	拉尼的	英语	教育	有	到过	令人遗憾的是

[nɪ'glektɪd] ,

neglected	,
被忽视的	,

弗兰克不太会说英语，而拉尼的英语教育也严重不足。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪnstəns] [wer] [lʌv] [wʌz; wəz] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪz]

but	it	would	not	be	the	first	instance	where	love	was	made	with	the	eyes
但	它	会	不是	是	这	第一的	实例	在哪里	爱	曾是	制成	和	这	眼睛

[ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] [tʌŋ] .

and	not	the	tongue	.
和	不是	这	舌头	.

但这并非第一次用眼神而非言语来表达爱意。

[ðə; ði] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , ['felɪŋ] [ðoʊz] ['mæməθ] ['koʊˌɑːs][ænd; ənd] ['hɔːlɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

The	work	in	the	woods	,	felling	those	mammoth	koas	and	hauling	them	with
这	工作	在	这	树林	,	感觉	那些	长毛象	寇阿斯	和	运输	他们	和

['kæt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] ,

cattle	to	the	mill	,
牛	到	这	磨	,

在林子里干活，砍伐那些巨大的相思树，然后用牛群把它们拉到锯木厂去。

[wʌz; wəz] [lʊkt] [ɑːn] [mɔːr] [æz; əz] [pleɪ] [ðæn; ðən] [wɜːrk] ,

was	looked	on	more	as	play	than	work	,
曾是	看起来	在	更多的	作为	玩	比	工作	,

与其说是工作，不如说是玩耍。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['veri] ['taɪərd] [æt; ət] [naɪt] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] .

but	we	were	very	tired	at	night	just	the	same	.
但	我们	是	非常	疲劳的	在	夜晚	只是	这	相同的	.

但我们晚上仍然非常疲惫。

[ðə; ði] - , [æn; ən] ['ɔːlmoʊst] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['klaɪmɪŋ] [vaɪn] ,

The	ieie	,	an	almost	impenetrable	climbing	vine	,
这	-	,	一个	几乎	坚不可摧	攀登	藤	,

ieie，一种几乎无法穿透的攀援藤本植物，

[siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['ræpɪŋ] [ɪts] ['rutlɪts] [ə'raʊnd] [ðoʊz] ['koʊˌɑːs] , [tuː; tə] [ðə; ði] [vek'seɪʃn]

seemed	to	take	delight	in	wrapping	its	rootlets	around	those	koas	,	to	the	vexation
似乎	到	拿	喜	在	包装	它是	根须	大约	那些	寇阿斯	,	到	这	烦恼

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʊdzmən] ,

of	the	woodsman	,
的	这	樵夫	,

它似乎很喜欢用根须缠绕那些相思树，这让樵夫很恼火。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [teɪk] ['aʊərz] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] .

and	it	would	sometimes	take	hours	to	get	at	the	trunk	of	a	tree	.
和	它	会	有时	拿	小时	到	得到	在	这	树干	的	一个	树	.

有时需要几个小时才能到达树干。

[ɪn] ['tʃɑːpɪŋ] [ðɪs] - [ðə; ði] [æks] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [flaɪ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['perəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɑːpər]

In	chopping	this	ieie	the	axe	would	sometimes	fly	back	to	the	peril	of	the	chopper
在	切碎	这	-	这	斧头	会	有时	飞	后退	到	这	危险	的	这	直升机

.

:

.

砍伐这棵木柴时，斧头有时会飞回来，伤到砍伐者。

[wʌns] [fræŋk] [hæd; həd] [ðə; ði] [bæd] [ɔːr] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə] [get] [kʌt] [ɪn] [ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [æks]

Once	Frank	had	the	bad	or	good	luck	to	get	cut	in	the	head	with	his	axe
一次	坦率	有	这	坏的	或者	好的	运气	到	得到	切	在	这	头	和	他的	斧头

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [bled] ['veri] ['friːli] [-]

and	as	he	bled	very	freely	[	73	]
和	作为	他	出血	非常	自由	[	-	]

弗兰克有一次运气不好（或者说幸运），被自己的斧头砍伤了头部，鲜血直流[73]

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ə'lɑːrmd] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] .

we	were	much	alarmed	and	took	him	down	to	the	camp	.
我们	是	很多	惊慌	和	采取	他	向下	到	这	营	.

我们非常担心，把他带回了营地。

[kə'mɑːkə] [pʊt] [ə; eɪ] ['bændɪdʒ] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['neɪtɪv] [hɜːrb] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [hiː; hi]

Kamaka	put	a	bandage	of	some	native	herbs	about	his	head	and	he
卡玛卡	放	一个	绷带	的	一些	本国的	草药	关于	他的	头	和	他

[rɪ'meɪnd] [æt; ət] [hoʊm] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] .

remained	at	home	for	two	or	three	days	.
剩余	在	家	为了	二	或者	三	天	.

卡玛卡用一些当地草药包扎了头部，在家待了两三天。

[haʊ] [fɑːr][hɪz; ɪz] ['kɔːrtʃɪp] ['prəugrest] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌkɑːnvə'lesns] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['nevər] ['eɪb(ə)l]

How	**far**	**his**	**courtship**	**progressed**	**during**	**his**	**convalescence**	**we**	**were**	**never**	**able**
如何	远的	他的	求爱	进展	期间	他的	恢复期	我们	是	绝不	有能力的

[tuː; tə] [lɜːrn] .

to	**learn**	**.**
到	学习	.

在他康复期间，他的求爱进展到了什么程度，我们始终无从得知。

[dʒoʊ] [sed] [hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi] [hɪm'self] [kʊd; kəd] [get] [hɪz; ɪz] [fʊt] [kʌt] [ɔːf] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]

Joe	**said**	**he**	**wished**	**he**	**himself**	**could**	**get**	**his**	**foot**	**cut**	**off**	**or**	**something**	**that**	**he**
乔	说	他	希望	他	他自己	可以	得到	他的	脚	切	离开	或者	某物	那	他

[maɪt] [biː; bi] ['ɪnˌvælɪdɪd] .

might	**be**	**invalided**	**.**
可能	是	无效	.

乔说他希望自己也能被砍掉一只脚，或者做点其他什么事让自己残疾。

['sʌmtaɪm] ['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] [bɔːs] [toʊld][ˌjuː 'es][wiː; wi][kʊd; kəd][ɔːl][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ˌwaɪ'luːkuː][fɔːr; fər]

Sometime	**after**	**this**	**the**	**boss**	**told**	**us**	**we**	**could**	**all**	**go**	**down**	**to**	**Wailuku**	**for**
有时	后	这	这	老板	讲述	我们	我们	可以	全部	去	向下	到	瓦伊卢库	为了

[ə; eɪ]['hɑːlədeɪ][ænd; ənd] [spend] [ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

a	**holiday**	**and**	**spend**	**the**	**Fourth**	**of**	**July**	**,**
一个	假期	和	花费	这	第四	的	七月	,

此后不久，老板告诉我们，我们可以去瓦伊卢库度假，过七月四日。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

基洛哈纳艺术联盟的六个夏威夷(Six prize Hawaiian stories of the Kilohana)

第3/4页

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['grændli] ['selɪbreɪtɪd] [ðæt] [jɪr] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [sʌm; səm]

which	was	going	to	be	grandly	celebrated	that	year	on	account	of	some
哪个	曾是	去	到	是	宏伟	著名	那	年	在	帐户	的	一些

['feɪvərəbl] [nuːz] [frʌm; frəm] [hoʊm] ,

favorable	news	from	home	,
有利	消息	从	家	,

那一年，由于家乡传来一些好消息，原本打算隆重庆祝一番。

[prə'vaɪdɪd] [wiː; wi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] ['kəuə] ['lʌmbər] [daʊn] .

provided	we	would	take	a	load	of	koa	lumber	down	.
假如	我们	会	拿	一个	加载	的	寇阿木	木材	向下	.

前提是我们得把一车寇阿木材运下来。

['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['veri] ['plentɪf(ə)l] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [raɪd] [ɑːn] [ðə; ði]

Horses	were	not	very	plentiful	with	us	and	we	were	to	ride	on	the
马匹	是	不是	非常	丰富	和	我们	和	我们	是	到	骑	在	这

[loʊd] .

load	.
加载	.

我们马匹不多，所以我们得驮着货物走。

[æz; əz] [ˌɛn'juː'aɪ] [ænd; ənd] [ˌʃenən'dəuə] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [sɪks] [joʊk] [ʌv; əv] ['ɑːksn] [ænd; ənd] ['lɑːni]

As	Nui	and	Shenandoah	were	to	drive	the	six	yoke	of	oxen	and	Lani
作为	努伊	和	谢南多厄	是	到	驾驶	这	六	轭	的	牛	和	拉尼

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [raɪd] [wiː; wi] [dʒʌmpt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

and	her	mother	were	to	ride	we	jumped	at	the	opportunity	.
和	她	母亲	是	到	骑	我们	跳了起来	在	这	机会	.

努伊和谢南多亚要赶六对牛，拉尼和她的母亲要骑马，我们抓住了这个机会。

[ðə; ði] ['kæt(ə)l] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wʊdz] , ['æftər] [ə; eɪ] ['tiːdiəs] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər]

The	cattle	were	brought	in	from	the	woods	,	after	a	tedious	search	for
这	牛	是	带来	在	从	这	树林	,	后	一个	乏味	搜索	为了

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

经过一番费力的搜寻，人们终于把牛群从树林里赶了出来。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['bʊlək] [kæn; kən] [haɪd] [hɪm'self] ['iziə] ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌpærə'sɪtɪk] [vaɪnz] [ænd; ənd]

for	a	bullock	can	hide	himself	easier	under	the	parasitic	vines	and
为了	一个	犍	能	隐藏	他自己	更轻松	在下面	这	寄生	藤蔓	和

[kən'vɑːlvjələs] [wɪtʃ] [hæŋ] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['mæməθ] [-]

convolvulus	which	hang	from	those	mammoth	[	74	]
旋花	哪个	悬挂	从	那些	长毛象	[	-	]

公牛更容易藏身于从猛犸象身上垂下的寄生藤蔓和旋花之下[74]

['koʊˌɑːs] [ðæn; ðən] ['eniwer] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] .

koas	than	anywhere	under	the	sun	.
寇阿斯	比	任何地方	在下面	这	太阳	.

比太阳底下任何地方都更像寇阿斯。

[ðə; ði]['wægən] ['biːɪŋ] ['loʊdɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][loʊd] [baʊnd] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [tʃeɪnz] [wiː; wi] [eɪt] [tʊk]

The	wagon	being	loaded	and	the	load	bound	on	with	chains	we	eight	took
这	车皮	存在	已加载	和	这	加载	边界	在	和	链条	我们	八	采取

['aʊər; ɑːr]['pleɪsɪz][fɔːr; fər][æn; ən] [ˌeɪ'tiːn] - [maɪl] [raɪd] .

our	places	for	an	eighteen	-	mile	ride	.
我们的	地方	为了	一个	十八	-	英里	骑	.

马车装载完毕，货物用铁链捆好，我们八个人各就各位，开始了十八英里的旅程。

['lɑːni][hæd; həd][prə'vaɪdɪd][leɪz][fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː 'es][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər]

Lani	had	provided	leis	for	each	of	us	and	she	and	her	mother
拉尼	有	假如	花环	为了	每个	的	我们	和	她	和	她	母亲

[hæd; həd] [kə'lektɪd] [æn; ən] [ɪ'mensəti] [ʌv; əv] ['fɝːnz] [ænd; ənd][kiː] [liːvz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [tuː; tə]

had	collected	an	immensity	of	ferns	and	ki	leaves	for	a	cushion	to
有	集	一个	浩瀚无垠	的	蕨类植物	和	ki	树叶	为了	一个	软垫	到

[meɪk] [ðə; ði][sɔːft][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔrdz] ['sɑːftɝ, 'sɔftɝ] ,

make	the	soft	side	of	the	boards	softer	,
制作	这	柔软的	边	的	这	板	更柔和	,

拉妮给我们每个人都准备了花环，她和她母亲还收集了大量的蕨类植物和ki叶子，用来做垫子，使木板柔软的一面更加舒适。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['hæmpər][ʌv; əv] [lʌntʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɛriːɝ] ['pɑːrti] ['nevər]

and	we	had	a	large	hamper	of	lunch	and	a	merrier	party	never
和	我们	有	一个	大的	阻碍	的	午餐	和	一个	更快乐	派对	绝不

['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][æn; ən][ɑːks] - [kɑːrt][raɪd] .

started	for	an	ox	-	cart	ride	.
开始	为了	一个	牛	-	大车	骑	.

我们带了一大篮午餐，然后兴高采烈地乘牛车游览。

[wiː; wi][gɑːt] [ə'weɪ] [ə'baʊt] [faɪv][ə; eɪ] . [em] . ,

We	got	away	about	5	a	.	m	.	,
我们	得到	离开	关于	5	一个	.	米	.	,

我们大约凌晨5点离开。

[ˌɛn'juː'aɪ][ænd; ənd] [ˌʃenən'dəuə] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [tiːm] [ænd; ənd][ðer; ðər]['nevər]

Nui	and	Shenandoah	walking	on	either	side	of	the	team	and	there	never
努伊	和	谢南多厄	步行	在	任何一个	边	的	这	团队	和	那里	绝不

[wʌz; wəz] [mɔːr] [fʌn] [ɪn][ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv] ['mʌŋkiz] [ðæn; ðən][ɑːn] [ðæt] ['wægən] .

was	more	fun	in	a	basket	of	monkeys	than	on	that	wagon	.
曾是	更多的	乐趣	在	一个	篮子	的	猴子	比	在	那	车皮	.

Nui 和 Shenandoah 分别走在队伍的两侧，在一篮子猴子中，没有比在那辆马车上更有趣的了。

[hiː; hi][hæd; həd]['aʊər; ɑːr][oʊld]['stændˌbaɪz] ,

He	had	our	old	standbys	,
他	有	我们的	老的	备用	,

他有我们以前常用的那些东西，

['nɪgər] [ænd; ənd][puːeɪkiːə][ɑːn][ðə; ði] [tʌŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['kæt(ə)l] [ə'hed] [ænd; ənd][ðə; ði]

Nigger	and	Puakea	on	the	tongue	and	the	young	cattle	ahead	and	the
黑鬼	和	普阿凯亚	在	这	舌头	和	这	年轻的	牛	前方	和	这

['trʌb(ə)l] [ðiːz] ['kæt(ə)l] [kɔːzd] ,

trouble	these	cattle	caused	,
麻烦	这些	牛	导致	,

舌头上写着“黑鬼”和“普阿凯亚”，前面是小牛，这些牛惹出了麻烦。

" [aɪ] ['kudnt] [biː; bi] ['telɪŋ] .

"	I	couldn't	be	telling	.
"	我	不能	是	讲述	.

“我不可能说得准。”

" [ðeɪ] [wʊd] [dæʃ] [ə'hed] [ænd; ənd] [fetʃ] [ʌp] ,
" They would dash ahead and fetch up ,
" 他们 会 短跑 前方 和 拿来 向上 ,

他们会冲上前去，把东西取回来，

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [tɜːrn] [ɑːn] [ðer; ðər] [træks] [ænd; ənd] [get] ['tæŋg(ə)ld] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeɪnz] ,
then they would turn on their tracks and get tangled in the chains ,
然后 他们 会 转动 在 他们的 轨道 和 得到 纠缠不清 在 这 链条 ,

然后他们会转身，结果被锁链缠住。

[ðen] ['æftər] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [bæd] ['læŋgwɪdʒ] [ðeɪ] [wʊd] [get] ['streɪtnd] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪk]
then after a lot of bad language they would get straightened out and make
然后 后 一个 很多 的 坏的 语言 他们 会 得到 拉直 出去 和 制作
[ə'nʌðər] [breɪk] ,
another break ,
其他 休息 ,

然后，在一番激烈的争吵之后，他们最终会和好，然后再次分开。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [æd] ['naʊˌziːm] .
and this was repeated ad nauseam .
和 这 曾是 重复 广告 恶心 .

这种情况反复发生，令人厌烦。

[wen] [wiː; wi] [gɑːt] [ðem; ðəm] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [-]
When we got them up out of the valley and the [75]
什么时候 我们 得到 他们 向上 出去 的 这 谷 和 这 [-]

当我们把他们从山谷里带出来时，[75]

[weɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [loʊd] [wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [breɪk] [tuː; tə] [rʌn] [ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst]
weight of the load was relieved they made a break to run and almost
重量 的 这 加载 曾是 松了口气 他们 制成 一个 休息 到 跑步 和 几乎
[pʊld] [ðə; ði] ['hedz] [ɔːf] [ðə; ði] [tʌŋ] ['kæt(ə)l] ,
pulled the heads off the tongue cattle ,
拉 这 头部 离开 这 舌头 牛 ,

卸下重担后，他们拔腿就跑，差点把牛的头都扯下来了。

[huː] , [aɪ] [bɪ'liːv] ,
who , I believe ,
WHO , 我 相信 ,

我相信，

[wʊd] ['suːnər] [hæv; həv] [lɔːst] [ðoʊz] [iks'tremitis] [ðæn; ðən] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ʌn'dɪgnɪfaɪd] [æz; əz]
would sooner have lost those extremities than have been so undignified as
会 很快 有 丢失的 那些 四肢 比 有 到过 所以 有失尊严 作为
[tuː; tə] [goʊ] ['fæstər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [wɔːk] .
to go faster than a walk .
到 去 快点 比 一个 走 .

宁愿失去四肢，也不愿有尊严地跑得比走路快。

[daʊn] [wiː; wi] [went] [θruː] - , [ænd; ənd] [θruː] - , - , [ænd; ənd]
Down we went through Kawaiki , and through Huluhulunui , Puaahookui , and
向下 我们 去 通过 - , 和 通过 - , - , 和
- [gʌltʃiz] ,
Kaluanui gulches ,
- 沟壑 ,

我们向下穿过卡瓦基 (Kawaiki)、胡鲁胡鲁努伊 (Huluhulunui)、普阿胡奎 (Puaahookui) 和卡卢努伊 (Kaluanui) 峡谷，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['kæt(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [ter; tɪ(ə)r] [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] [wʌnz] [ɑːn] [ðer; ðər] [hɔːntʃ] ,
the young cattle on the tear and the old ones on their haunches ,
这 年轻的 牛 在 这 撕 和 这 老的 一个 在 他们的 臀部 ,

小牛奔跑，老牛蜷缩着后腿。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪn] [lɑːk] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][ɑːn][ðə; ði] [wiːlz] .

notwithstanding	the	chain	lock	which	we	had	on	the	wheels	.
虽然	这	链	锁	哪个	我们	有	在	这	车轮	.

尽管我们在车轮上装了链条锁。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][hoʊld][ɑːn][tuː; tə][wʌz; wəz][ðə; ði]['baɪndɪŋ] [tʃeɪn] [ænd; ənd]['æftər] ['getɪŋ]

The	only	thing	to	hold	on	to	was	the	binding	chain	and	after	getting
这	仅有的	事物	到	抓住	在	到	曾是	这	结合	链	和	后	获得

['aʊər; ɑːr][hændz] [nɪpt] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [wiː; wi] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] ['aʊər; ɑːr] [pə'ziʃənz] [baɪ]

our	hands	nipped	a	few	times	we	preferred	to	maintain	our	positions	by
我们的	双手	轻咬	一个	很少	时代	我们	首选	到	维持	我们的	职位	经过

['liːnɪŋ] [ʌp] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] .

leaning	up	against	each	other	.
倾斜	向上	反对	每个	其他	.

唯一能抓住的东西就是那条捆绑的链条，我们的手被咬了几次之后，我们宁愿互相依偎着保持姿势。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] [ri'mɑːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [sə'lɪsɪtuːd] [wɪtʃ] [bəuθ] [fræŋk] [ænd; ənd]

We	could	not	refrain	from	remarking	on	the	solicitude	which	both	Frank	and
我们	可以	不是	避免	从	评论	在	这	关怀	哪个	两个都	坦率	和

[dʒoʊ] [ɪg'zɪbɪtɪd] [fɔːr; fər] ['lɑːniz] ['welfer] ,

Joe	exhibited	for	Lani's	welfare	,
乔	展出	为了	拉尼的	福利	,

我们不得不提及弗兰克和乔对拉尼的关心和照顾。

['duːɪŋ] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'vaɪz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['kʌmfərt] .

doing	everything	they	could	devise	for	her	comfort	.
正在做	一切	他们	可以	设计	为了	她	舒适	.

他们竭尽所能让她感到舒适。

[wiː; wi][hæv; həv] [helpt] [tɪp]['oʊvər][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][bɑːbz][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [æt; ət] [hoʊm] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði]

We	have	helped	tip	over	a	pair	of	bobs	in	the	snow	at	home	to	hear	the
我们	有	帮助	提示	超过	一个	一对	的	鲍勃	在	这	雪	在	家	到	听到	这

['gɜːlz] [skwiːl] ,

girls	squeal	,
女孩们	尖叫	,

我们曾在家附近的雪地里帮着把一对雪橇推倒，听女孩们尖叫。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['nevər] [hæd; həd][æn; ən] [ɪk'spɪrɪəns] [ʌv; əv] ['raɪdɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['bʊlək] [kɑːrt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

but	we	never	had	an	experience	of	riding	on	a	bullock	cart	with	a
但	我们	绝不	有	一个	经验	的	骑术	在	一个	犍	大车	和	一个

['triːoʊ][ʌv; əv] ['lʌvsɪk] ['piːp(ə)l] [wen] ['evri] ['ɪnstənt] [prə'duːst] [ə; eɪ] [bʌmp] [wɪtʃ] [wʊd] [draɪv] [ə; eɪ]

trio	of	lovesick	people	when	every	instant	produced	a	bump	which	would	drive	a
三人组	的	相思病	人们	什么时候	每一个	立即的	生产	一个	撞	哪个	会	驾驶	一个

[seɪn] ['pɜːrs(ə)n]['ɪntuː][ɪn'sænəti] . [-]

sane	person	into	insanity	.	[	76	]
理智	人	进入	疯狂	.	[	-	]

但我们从未有过和三个相爱的人一起乘坐牛车的经历，因为牛车每颠簸一下，就会让一个理智的人发疯。[76]

[ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [ʌp] [raɪt] ['glɔːriəs] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ɪts] [fʊl] [æk'tɪnɪk] ['reɪz]

The	sun	came	up	right	glorious	and	gave	us	the	benefit	of	its	full	actinic	rays
这	太阳	来了	向上	正确的	辉煌	和	给予	我们	这	益处	的	它是	满的	光化	射线

[fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] .

for	the	whole	day	.
为了	这	所有的	天	.

太阳高挂天空，光芒万丈，整天都沐浴在它充足的阳光下。

[haʊ'evər] , [hæd; həd][wiː; wi] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['pæləs] [kɑːr][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][hæd; həd] [mɔːr] [fʌn]

However	,	had	we	been	in	a	palace	car	we	could	not	have	had	more	fun
然而	,	有	我们	到过	在	一个	宫殿	车	我们	可以	不是	有	有	更多的	乐趣

.

:

.

然而，如果我们当时乘坐的是宫廷马车，那我们肯定不会玩得更开心了。

[ɔːl] [ə'krɔːs] [ðæt] ['sʌnbɜːrnt] [pleɪn] [frʌm; frəm] [iːst] ['maʊi] [plæn'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ðiː] [biːtʃ] [æt; ət][kə'huːlwi]

All	across	that	sunburnt	plain	from	East	Maui	plantation	to	the	beach	at	Kahului
全部	穿过	那	晒伤	清楚的	从	东方	毛伊岛	种植园	到	这	海滩	在	卡胡卢伊

[wiː; wi] [bʌmpt] ['oʊvər] ['rɑːks] [ænd; ənd]['ɪntuː] ['gʌliːz] ,

we	bumped	over	rocks	and	into	gullies	,
我们	撞	超过	岩石	和	进入	沟壑	,

从东茂宜岛种植园到卡胡卢伊海滩，在那片被阳光炙烤的平原上，我们一路颠簸，越过岩石，跌入沟壑。

[fɔːr; fər] [huː] ['evər] [nuː] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʊlək] [tiːm] [fuːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [mɪs] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz]

for	who	ever	knew	of	a	bullock	team	fool	enough	to	miss	any	of	those
为了	WHO	曾经	知道	的	一个	犍	团队	傻子	足够的	到	错过	任何	的	那些

[ˌɑːpər'tuːnətiz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['iːv(ə)n][ɑːn][mæn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˌɪnhjuː'mænəti][tuː; tə][ðem; ðəm] .

opportunities	of	getting	even	on	man	for	his	inhumanity	to	them	.
机会	的	获得	甚至	在	男人	为了	他的	不人道	到	他们	.

谁会想到，竟然有哪群牛傻到会错过任何一个报复人类虐待它们的机会呢?

[tɔːrdz] [wʌn][piː] . [em] . [wiː; wi] [riːtʃt] [kə'huːlwi] ,

Towards	1	P	.	M	.	we	reached	Kahului	,
向	1	P	.	M	.	我们	达到	卡胡卢伊	,

下午1点左右我们到达了卡胡卢伊，

[ðə; ðiː]['kæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tʌŋz] ['hæŋɪŋ] [aʊt] [ðɪs] [θriː] ['aʊərz] [fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

the	cattle	with	their	tongues	hanging	out	this	three	hours	for	lack	of	water	.
这	牛	和	他们的	舌头	绞刑	出去	这	三	小时	为了	缺少	的	水	.

三个小时以来，牛群都因为缺水而吐着舌头。

[hɪr] [wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ðiː] [hoʊl] [tiːm] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ðiː] [siː] ['oʊnli][tuː; tə]

Here	was	plenty	of	it	and	the	whole	team	rushed	into	the	sea	only	to
这里	曾是	很多	的	它	和	这	所有的	团队	匆忙	进入	这	海	仅有的	到

[faɪnd] [ðæt] [ðɪs] ['fluːɪd] [wɪtʃ] [soʊ] [mʌtʃ] [ri'zembld] ['wɔːtər][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ðiː][kaɪnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

find	that	this	fluid	which	so	much	resembled	water	was	not	the	kind	they	were
寻找	那	这	体液	哪个	所以	很多	类似	水	曾是	不是	这	种类	他们	是

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] .

accustomed	to	.
习惯	到	.

这里水量充沛，整个团队冲进海里，却发现这种看起来很像水的液体并不是他们习惯的那种水。

[naʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] ['riːəl] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['getɪŋ] [draʊnd] [ɔːr] ['getɪŋ] [ðə; ðiː] [wiːlz] [stʌk] [ɪn]

Now	we	were	in	real	danger	of	getting	drowned	or	getting	the	wheels	stuck	in
现在	我们	是	在	真实的	危险	的	获得	溺水	或者	获得	这	车轮	卡住	在

[ðə; ðiː] [kwɪk] - [sænd] .

the	quick	-	sand	.
这	快的	-	沙	.

现在我们真的有被淹死或者车轮陷进流沙里的危险了。

[fræŋk] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [wiː; wi] [teɪk] [ðə; ðiː] [wiːlz] [ɔːf] ['aʊər; ɑːr] ['tʃæriət] , [ðə; ðiː] [wei] ['feroʊ] [dɪd]

Frank	suggested	that	we	take	the	wheels	off	our	chariot	,	the	way	Pharaoh	did
坦率	建议	那	我们	拿	这	车轮	离开	我们的	战车	,	这	方式	法老	做过

[ænd; ənd] [floʊt] ['əʃɔːr] .

and	float	ashore	.
和	漂浮	岸上	.

弗兰克建议我们像法老那样卸下战车的轮子，然后漂到岸上。

[hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə] - [ænd; ənd] [sə'dʒest] [sʌm; səm] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wɪtʃ]

He	was	told	to	kulikuli	and	suggest	some	way	out	of	the	difficulty	which
他	曾是	讲述	到	-	和	建议	一些	方式	出去	的	这	困难	哪个

[wʌz; wəz]['fiːzəb(ə)l] .

was	feasible	.
曾是	可行的	.

他被告知要提出一些切实可行的解决办法。

[ɔːl] [ʌv; əv] [-]

All	of	[	77	]
全部	的	[	-	]

所有[77]

[ˌjuː 'es] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][də'rekt][ðə; ði] ['draɪvər] [haʊ'evər] ,

us	knew	how	to	direct	the	drivers	however	,
我们	知道	如何	到	直接的	这	司机	然而	,

我们知道如何指挥司机，但是

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lisnd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] [jet] .

and	if	they	had	listened	to	us	we	would	have	been	there	yet	.
和	如果	他们	有	听着	到	我们	我们	会	有	到过	那里	然而	.

如果他们听从了我们的建议，我们现在应该已经到达目的地了。

[ˌɛn'juː'aɪ] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə] ['siːwərd] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [wʌn][ʌv; əv]

Nui	dashed	into	the	water	to	seaward	of	the	cattle	and	striking	one	of
努伊	虚线	进入	这	水	到	向海	的	这	牛	和	引人注目	一	的

[ðə; ði] [jʌŋ] ['lidər] [ɑːn][ðə; ði][noʊz][ˌaɪ 'tiː] [be'ləud] [wɪð; wɪθ][peɪn][ænd; ənd] [tɜːrnd] ['ʃɔːrwərdz]

the	young	leaders	on	the	nose	it	bellowed	with	pain	and	turned	shorewards
这	年轻的	领导人	在	这	鼻子	它	咆哮	和	疼痛	和	转向	向岸

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [seɪvd] ,

and	we	were	saved	,
和	我们	是	已保存	,

努伊冲进牛群所在的海里，撞到了一位年轻首领的鼻子，它痛苦地咆哮着转向岸边，我们得救了。

['prɑːbəbli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɜːrs] [feɪt] .

probably	for	a	worse	fate	.
大概	为了	一个	更糟	命运	.

或许会面临更糟糕的命运。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] ['seɪfli] [æt; ət][ˌwaɪ'luːkuː][ænd; ənd] ['heɪsnd] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ɑːr'selvz] [ʌv; əv][ðə; ði]

We	arrived	safely	at	Wailuku	and	hastened	to	relieve	ourselves	of	the
我们	到达的	安全	在	瓦伊卢库	和	加快	到	缓解	我们自己	的	这

[suː'pɜːrfluəs] ['riːəl] [ɪ'steɪt] ['gæðərd] [ɑːn][ðə; ði] [wei] ,

superfluous	real	estate	gathered	on	the	way	,
多余	真实的	财产	聚集	在	这	方式	,

我们安全抵达瓦伊卢库，并赶紧处理掉沿途积攒的多余地产。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['waɪndz][ʌv; əv][kə'huːlwi] ['ɪsməs] [kæn; kən] ['kæri] [mɔːr] [red] [dɜːrt][pər]['kjuːbɪk] [ɪntʃ]

for	the	winds	of	Kahului	isthmus	can	carry	more	red	dirt	per	cubic	inch
为了	这	风	的	卡胡卢伊	地峡	能	携带	更多的	红色的	污垢	每	立方体	英寸

[ðæn; ðən] ['eni] [si'muːn][ɪn][ə'reɪbiə] ,

than	any	simoon	in	Arabia	,
比	任何	西蒙	在	阿拉伯	,

卡胡卢伊地峡的风每立方英寸携带的红土比阿拉伯半岛任何一季风都多。

[ænd; ənd][dɪ'pɑːzɪt][ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['iːvnli] [ɑːn]['eni] [əb'strʌktɪŋ] ['sɜːrfɪs] .

and	deposit	it	more	evenly	on	any	obstructing	surface	.
和	订金	它	更多的	均匀地	在	任何	阻碍	表面	.

并将其更均匀地沉积在任何阻碍表面上。

[ðæt] ['i:vnɪŋ] [wi:; wi] [met] ['lɑ:ni] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [æt; ət] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [stɔ:r] [ænd; ənd]

That	evening	we	met	Lani	and	her	mother	at	the	village	store	and
那	晚上	我们	遇见	拉尼	和	她	母亲	在	这	村庄	店铺	和

['poʊstˌɔfɪs] [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [su:n] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [braɪt]

postoffice	and	she	soon	became	the	recipient	of	much	in	the	line	of	bright
邮局	和	她	很快	成为	这	接受者	的	很多	在	这	线	的	明亮的

['kʌlərd] [dres] [gʊdz] .

colored	dress	goods	.
有色	裙子	商品	.

那天晚上，我们在村里的商店兼邮局遇到了拉尼和她的母亲，她很快就收到了许多色彩鲜艳的服装。

[fræŋk] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [rɪ'mɪt(ə)ns] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [du:] [bʌt; bət] [hi:; hi]

Frank	received	a	remittance	from	home	and	nothing	would	do	but	he
坦率	已收到	一个	汇款	从	家	和	没有什么	会	做	但	他

[mʌst; məst] [gɪv] [hɜ:r; hər] [ə; eɪ] [saɪd] ['sæd(ə)l] ,

must	give	her	a	side	saddle	,
必须	给	她	一个	边	鞍	,

弗兰克收到了家里的汇款，他别无选择，只能给她准备一个侧鞍。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['fænsi] ['lʊkɪŋ] [hɔ:rs] - ['kɪlərz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [soʊld] [fɔ:r; fər] ['twenti] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] .

one	of	those	fancy	looking	horse	-	killers	such	as	they	sold	for	twenty	dollars	.
一	的	那些	想要	寻找	马	-	杀手	这样的	作为	他们	卖	为了	二十	美元	.

那种看起来很高级的杀马凶器，售价二十美元。

[dʒoʊ] [bɔ:t] [hɜ:r; hər] [ə; eɪ] ['fænsi] ['braɪd(ə)l] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:rti] [geɪv]

Joe	bought	her	a	fancy	bridle	and	another	member	of	the	party	gave
乔	买	她	一个	想要	辔	和	其他	成员	的	这	派对	给予

[hɜ:r; hər] [ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] ['skɑ:rlət] [felt] ['sæd(ə)l] [klɔ:θ] .

her	a	flaming	scarlet	felt	saddle	cloth	.
她	一个	炽盛	猩红	毛毡	鞍	布	.

乔给她买了一副漂亮的马笼头，而队伍中的另一位成员送给她一块鲜红色的毡制马鞍垫。

[ɔ:l] [ði:z] [tu:; tə] [ə; eɪ] [pʊr] [gɜ:rl] [hu:] [dɪd] [-] [78]

All	these	to	a	poor	girl	who	did	[	78	]
全部	这些	到	一个	贫穷的	女孩	WHO	做过	[	-	]

这一切都发生在一个可怜的女孩身上[78]

[nɑ:t] [oʊn] [ə; eɪ] [hɔ:rs] .

not	own	a	horse	.
不是	自己的	一个	马	.

我没有马。

['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] ['prɪti] [tʃi:p] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [frʌm; frəm] $5 [ʌp] .

Horses	were	pretty	cheap	in	those	days	,	from	$5	up	.
马匹	是	漂亮的	便宜的	在	那些	天	,	从	$5	向上	.

那时候马很便宜，5美元起。

[fræŋk] [bɔ:t] [hɜ:r; hər] [ə; eɪ] [kri:m] ['kʌlərd] [mer] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['baɪstændər] [fɔ:r; fər] $20 [ænd; ənd]

Frank	bought	her	a	cream	colored	mare	from	a	bystander	for	$20	and
坦率	买	她	一个	奶油	有色	母马	从	一个	旁观者	为了	$20	和

['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [ænd; ənd] [ə'ku:trəmənts] [ɑ:n] [hi:; hi] [ri'kwestid] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [maʊnt] [ænd; ənd]

placing	the	saddle	and	accoutrements	on	he	requested	her	to	mount	and
放置	这	鞍	和	配件	在	他	请求	她	到	山	和

[traɪ] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] .

try	the	saddle	.
尝试	这	鞍	.

弗兰克花了 20 美元从一位路人那里买了一匹奶油色的母马，把马鞍和配件放在马背上，然后请她上马试骑。

[ˌʃenən'dəuə] [hæd; həd] [bɪn] ['baɪɪŋ] [dres] [gʊdz] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] [ʌv; əv] ['lɑːniz] ['mʌðər]

Shenandoah	**had**	**been**	**buying**	**dress**	**goods**	**at**	**the**	**instigation**	**of**	**Lani's**	**mother**
谢南多厄	有	到过	购买	裙子	商品	在	这	煽动	的	拉尼的	母亲

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːrl] ['maʊntɪd] [ɑːn][ðə; ði] [prænsɪŋ]

and	**when**	**he**	**came**	**out**	**and**	**saw**	**the**	**beautiful**	**girl**	**mounted**	**on**	**the**	**prancing**
和	什么时候	他	来了	出去	和	锯	这	美丽的	女孩	安装	在	这	轻快地跳跃

[hɔːrs] [hiː; hi] [swɔːr] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [raɪd] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] [ænd; ənd] [kə'mɑːndid] [hɜːr; hər][tuː; tə]

horse	**he**	**swore**	**she**	**should**	**never**	**ride**	**it**	**home**	**and**	**commanded**	**her**	**to**
马	他	发誓	她	应该	绝不	骑	它	家	和	命令	她	到

[dɪs'maʊnt] .

dismount	**.**
下马	.

谢南多亚是在拉尼的母亲的怂恿下购买衣服的，当他出来看到美丽的女孩骑在骏马上时，他发誓不让她骑着这匹马回家，并命令她下马。

[ðɪs] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

This	**revelation**	**was**	**too**	**much**	**for**	**us**	**.**
这	启示	曾是	也	很多	为了	我们	.

这个消息对我们来说太难以接受了。

[wʌt] ; [ðɪs] [klɑːd][ʌv; əv] [ɜːrθ] [der] [tuː; tə] [tɔːk] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['lɑːni] ?

What	**;**	**this**	**clod**	**of**	**earth**	**dare**	**to**	**talk**	**in**	**this**	**manner**	**to**	**our**	**Lani**	**?**
什么	;	这	泥块	的	地球	敢	到	讲话	在	这	方式	到	我们的	拉尼	?

什么？这个卑鄙小人竟敢这样跟我们的拉妮说话?

[ænd; ənd] ['juːzɪŋ] [toʊnz] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] [tuː] !

And	**using**	**tones**	**of**	**authority**	**too**	**!**
和	使用	音调	的	权威	也	!

而且语气还很权威!

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [strɔː] .

This	**was**	**the**	**last**	**straw**	**.**
这	曾是	这	最后的	稻草	.

这是压垮骆驼的最后一根稻草。

[fræŋk] ['oʊpənd] [ʌp] [ɑːn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vɑːljʊ'bɪlɪtɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][və'kæbjələri; voʊ'kæbjələri] [wɪtʃ]

Frank	**opened**	**up**	**on**	**him**	**with**	**a**	**volubility**	**and**	**a**	**vocabulary**	**which**
坦率	打开	向上	在	他	和	一个	流动性	和	一个	词汇	哪个

[kʊd; kəd]['oʊnli][hæv; həv] [bɪn] [ə'kwaɪrd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][mæst][ɑːn][æn; ən] [ə'merɪkən] ['weɪlər] .

could	**only**	**have**	**been**	**acquired**	**before**	**the**	**mast**	**on**	**an**	**American**	**whaler**	**.**
可以	仅有的	有	到过	获得	前	这	桅杆	在	一个	美国人	捕鲸船	.

弗兰克滔滔不绝地向他敞开心扉，他的词汇量和滔滔不绝的口才，只有在美国捕鲸船上练就的才能才能达到。

[ˌʃenən'dəuə] [drɑːpt] [hɪz; ɪz]['ɑːrmfʊl][ʌv; əv] ['bʌndlz] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [æt; ət][hɪm; ɪm][tuː; tə]

Shenandoah	**dropped**	**his**	**armful**	**of**	**bundles**	**and**	**made**	**a**	**rush**	**at**	**him**	**to**
谢南多厄	掉落	他的	满满的	的	捆绑	和	制成	一个	匆忙	在	他	到

[ə'naɪəleɪt] [hɪm; ɪm] .

annihilate	**him**	**.**
歼灭	他	.

谢南多厄扔下怀里的一大堆包裹，冲向他，想要将他彻底消灭。

[fræŋk] [hæd; həd] [pleɪd] ['fʊtbɔːl] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn] ['kɑːlɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi]['bædli] ['terəfaɪd] [ænd; ənd] [wen]

Frank	**had**	**played**	**football**	**too**	**much**	**in**	**college**	**to**	**be**	**badly**	**terrified**	**and**	**when**
坦率	有	玩	足球	也	很多	在	大学	到	是	糟糕	恐惧	和	什么时候

[ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [strʌk] [æt; ət][hɪm; ɪm][hiː; hi] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rʌʃt] [hɪz; ɪz] [blæk]

the	**Portuguese**	**struck**	**at**	**him**	**he**	**lowered**	**his**	**head**	**and**	**rushed**	**his**	**black**
这	葡萄牙语	击	在	他	他	降低	他的	头	和	匆忙	他的	黑色的

[ə'poʊnənt] , [-]

opponent	**,**	**[**	**79**	**]**
对手	,	[	-	]

弗兰克在大学时踢足球踢得太多，所以并不感到害怕，当葡萄牙人向他发起攻击时，他低下头，冲向他的黑人对手。

['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [ʃɔːrt] [rɪbz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [ˌʃenən'dəuə] [wʌz; wəz] [ɔːr]

taking	him	just	in	the	short	ribs	with	his	head	,	and	Shenandoah	was	hors
采取	他	只是	在	这	短的	肋骨	和	他的	头	,	和	谢南多厄	曾是	马

[diː]['kɑːmbæt] [in'stæntə] .

de	combat	instanter	.
德	战斗	即时	.

他的头狠狠地顶在他的肋骨上，谢南多亚立刻失去了战斗力。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmtaɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] [breθ] ,

It	was	sometime	before	he	could	take	a	breath	,
它	曾是	有时	前	他	可以	拿	一个	气息	,

他过了好一会儿才缓过气来。

[ðen] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ɔːf] [tuː; tə][ə; eɪ] [ruːm] ,

then	had	to	be	taken	off	to	a	room	,
然后	有	到	是	已采取	离开	到	一个	房间	,

然后被带到一个房间去，

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [liːv] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] - .

which	he	did	not	leave	until	we	were	ready	to	return	to	Hoikaopuiaawalau	.
哪个	他	做过	不是	离开	直到	我们	是	准备好	到	返回	到	-	.

他一直陪着我们，直到我们准备返回霍伊考普伊阿瓦劳。

[fræŋk] [gɑːt][ə; eɪ] [naɪs] [hɔːrs] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd]['lɑːni] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [fɔːrθ]

Frank	got	a	nice	horse	for	himself	and	he	and	Lani	enjoyed	the	Fourth
坦率	得到	一个	好的	马	为了	他自己	和	他	和	拉尼	享受	这	第四

[ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] .

of	July	.
的	七月	.

弗兰克给自己买了一匹好马，他和拉尼一起度过了愉快的七月四日。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər]

At	that	time	there	was	a	fashion	among	the	native	women	of	making	their
在	那	时间	那里	曾是	一个	时尚	之中	这	本国的	女性	的	制作	他们的

[oʊn] [hæts][frʌm; frəm] ['ruːstər] [skɪnz] .

own	hats	from	rooster	skins	.
自己的	帽子	从	公鸡	皮肤	.

当时，当地妇女流行用公鸡皮制作自己的帽子。

[ə; eɪ] [faɪn] [bɜːrd] [wʊd] [biː; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ,

A	fine	bird	would	be	selected	,
一个	美好的	鸟	会	是	已选	,

会挑选一只上好的鸟。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði][preɪs] ($5 [hæz; həz] [bɪn] [peɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɜːrd][fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs]) .

no	matter	what	the	price	(	$5	has	been	paid	for	a	bird	for	that	purpose	)	.
不	事情	什么	这	价格	(	$5	有	到过	有薪酬的	为了	一个	鸟	为了	那	目的	)	.

无论价格如何（为此目的，有人曾花 5 美元买过一只鸟）。

[ðə; ði][skɪn] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ɔːf] [hoʊl] [ænd; ənd] [waɪl] [griːn] [pʊt] ['oʊvər][ə; eɪ][moʊld][tuː; tə][draɪ] .

The	skin	was	taken	off	whole	and	while	green	put	over	a	mold	to	dry	.
这	皮肤	曾是	已采取	离开	所有的	和	尽管	绿色的	放	超过	一个	模具	到	干燥	.

将果皮整片剥下，趁新鲜时放在模具上晾干。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [laɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [wen] ['raɪtli] [meɪd] [wʌn][kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst][ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'tiː]

Then	they	would	line	them	and	when	rightly	made	one	could	almost	imagine	it
然后	他们	会	线	他们	和	什么时候	没错	制成	一	可以	几乎	想象	它

[wʌz; wəz][ə; eɪ][lɪv; laɪv] ['ruːstər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [nest] .

was	a	live	rooster	sitting	on	a	nest	.
曾是	一个	居住	公鸡	坐着	在	一个	巢	.

然后他们会在上面铺上衬垫，如果做得好，人们几乎可以想象那是一只活生生的公鸡坐在巢里。

[fræŋk] [gɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['lɑːni] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst]

Frank	got	one	of	the	best	of	these	and	gave	it	to	Lani	and	the	next
坦率	得到	一	的	这	最好的	的	这些	和	给予	它	到	拉尼	和	这	下一个

[deɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [roʊd] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tiːm] ,

day	as	he	and	she	rode	on	either	side	of	the	team	,
天	作为	他	和	她	骑	在	任何一个	边	的	这	团队	,

弗兰克选了其中最好的一个，送给了拉尼。第二天，他和拉尼分别骑在队伍的两侧。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [droʊv] [ˌjuː 'es] [hoʊm] ,

for	they	drove	us	home	,
为了	他们	驾驶	我们	家	,

因为他们开车送我们回家，

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['gɔːlɪŋ] [tuː; tə] [ˌʃenən'dəuə] [huː] [hæd; həd] [tuː; tə] [raɪd]

the	sight	of	her	was	exceedingly	galling	to	Shenandoah	who	had	to	ride
这	视线	的	她	曾是	非常	令人恼火	到	谢南多厄	WHO	有	到	骑

[-]
[80]
[-]

看到她，谢南多厄非常恼火，他不得不骑马[80]

[ɑːn] [ðə; ði] ['empti] ['wægən] , [ðə; ði] [kɑːk] [ə'piəriŋ] [tuː; tə] [kroʊ] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] [æt; ət] ['evri] [baʊns]

on	the	empty	wagon	,	the	cock	appearing	to	crow	over	him	at	every	bounce
在	这	空的	车皮	,	这	公鸡	出现	到	乌鸦	超过	他	在	每一个	弹跳

[ʌv; əv] [hɜːr; hər] [hɔːrs] .

of	her	horse	.
的	她	马	.

在空荡荡的马车上，随着马匹的每一次颠簸，那只公鸡仿佛都在向他啼鸣。

[haʊ'evər] [ðə; ði] [fʌn] [wʌz; wəz] [nɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [jet] [nɔːr] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʊlək] .

However	the	fun	was	not	out	of	us	yet	nor	out	of	the	bullock	.
然而	这	乐趣	曾是	不是	出去	的	我们	然而	也不	出去	的	这	犍	.

然而，我们和这头公牛都还没有失去乐趣。

[ðeɪ] ['nevər] [siːmd] [tuː; tə] ['taɪər] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] ['aʊər; ɑːr] ['mʌniːz] [wɜːrθ] .

They	never	seemed	to	tire	giving	us	our	money's	worth	.
他们	绝不	似乎	到	胎	给予	我们	我们的	钱的	值得	.

他们似乎永远不知疲倦地让我们觉得物有所值。

[wen] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ˌwaɪ'luːkuː] [wiː; wi] [tɜːrnd] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [kə'ræl] [wer]

When	we	had	arrived	at	Wailuku	we	turned	them	into	a	corral	where
什么时候	我们	有	到达的	在	瓦伊卢库	我们	转向	他们	进入	一个	围栏	在哪里

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn]

there	was	plenty	of	food	and	drink	and	they	ought	to	have	been
那里	曾是	很多	的	食物	和	喝	和	他们	应该	到	有	到过

['sætɪsfaɪd] .

satisfied	.
使满意	.

当我们到达瓦伊卢库时，我们把它们赶进一个畜栏，那里有充足的食物和饮料，它们应该会很满足。

[nɑːt] [soʊ] [haʊ'evər] , [fɔːr; fər] ,

Not	so	however	,	for	,
不是	所以	然而	,	为了	,

然而，事实并非如此，因为.....

[ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] [ə; eɪ] [mæn] [keɪm] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['lɑːdʒɪŋz] [ænd; ənd] [sed] ['aʊər; ɑːr] ['kæt(ə)l] [hæd; həd]

about	midnight	a	man	came	to	our	lodgings	and	said	our	cattle	had
关于	午夜	一个	男人	来了	到	我们的	住宿	和	说	我们的	牛	有

[gɑːt] [luːs] ['ɪntuː] [ðə; ði] [keɪn] [fiːldz] ,

got	loose	into	the	cane	fields	,
得到	松动的	进入	这	甘蔗	字段	,

大约午夜时分，有人来到我们住处，说我们的牛跑到甘蔗地里去了。

[ænd; ənd] , ['taɪərd][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər][wiː; wi][ɔːl][hæd; həd][tuː; tə][get] [aʊt] [ænd; ənd] [hʌnt] [ðem; ðəm]

and	,	tired	as	we	were	we	all	had	to	get	out	and	hunt	them
和	,	疲劳的	作为	我们	是	我们	全部	有	到	得到	出去	和	打猎	他们

[θruː] [ðə; ði] [keɪn] ,

through	the	cane	,
通过	这	甘蔗	,

尽管我们都很累，但我们都不得不下车，穿过芦苇丛去寻找它们。

[ænd; ənd] [kə'ræl] [ðem; ðəm] [wʌns] [mɔːr] .

and	corral	them	once	more	.
和	围栏	他们	一次	更多的	.

再次将它们围起来。

[wiː; wi] [seɪld] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pleɪnz] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] [bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒən]

We	sailed	across	the	plains	easily	enough	but	when	we	came	to	the	region
我们	航行	穿过	这	平原	容易地	足够的	但	什么时候	我们	来了	到	这	地区

[ʌv; əv] [gʌltʃiz] [ænd; ənd] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn][hæd; həd][set][ɪn][ðə; ði][æŋ'zaɪəti][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɑːn]

of	gulches	and	night	and	the	rain	had	set	in	the	anxiety	of	those	on
的	沟壑	和	夜晚	和	这	雨	有	放	在	这	焦虑	的	那些	在

[ðə; ði]['wægən][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['seɪfti] [wʌz; wəz] [pə'θetɪk] .

the	wagon	for	their	safety	was	pathetic	.
这	车皮	为了	他们的	安全	曾是	可怜的	.

我们很轻松地穿越了平原，但当我们来到沟壑纵横、夜幕降临、大雨倾盆的地区时，马车上那些人对自身安全的焦虑令人心酸。

[wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] ['mɑːrvələs] [is'keips] [bʌt; bət] ['faɪnəli] [ə'raɪvd] [ɪn][kæmp][ɪn][ə; eɪ][hæf] [draʊnd]

We	had	some	marvellous	escapes	but	finally	arrived	in	camp	in	a	half	drowned
我们	有	一些	奇妙	逃脱	但	最后	到达的	在	营	在	一个	一半	溺水

[kən'dɪʃ(ə)n] .

condition	.
状况	.

我们经历了几次惊险的逃脱，但最终到达营地时已经奄奄一息。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] ['æftərwərdz] [ðə; ði] ['tʃɑːrkoʊl] ['bɜːrnər] [keɪm] ['oʊvər][ænd; ənd][toʊld][juː 'es] [ðæt]

A	couple	of	days	afterwards	the	charcoal	burner	came	over	and	told	us	that
一个	夫妻	的	天	然后	这	木炭	刻录机	来了	超过	和	讲述	我们	那

['lɛŋ] [sɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['æbsəns] ,

Leong	Sing	had	been	there	during	our	absence	,
梁	唱歌	有	到过	那里	期间	我们的	缺席	,

几天后，烧炭工过来告诉我们，梁星在我们不在的时候来过这里。

[ænd; ənd] [sez] [hiː; hi] , [-]

and	says	he	,	[	81	]
和	说道	他	,	[	-	]

他说[81]

" [ðer; ðər][hiː; hi] [kʌmz] [ə'gen] .

"	there	he	comes	again	.
"	那里	他	来	再次	.

他又来了。

" [ðæt] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [kɔːld] [ɑːn]['lɑːni]

"	That	evening	he	called	on	Lani
"	那	晚上	他	称为	在	拉尼

那天晚上他拜访了拉尼

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['flætli] [toʊld][hɪm; ɪm][ɪn][sʌm; səm] [ɪk'spresɪv] [wei] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv]

and	she	flatly	told	him	in	some	expressive	way	that	she	wished	no	more	of
和	她	断然	讲述	他	在	一些	富有表现力的	方式	那	她	希望	不	更多的	的

[hɪz; ɪz] [ə'tenʃnz] .

his	attentions	.
他的	注意	.

她断然地、用某种表达方式告诉他，她不希望他再多关心她。

[hiː; hi][rɪ'taɪərd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [kæmp][ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm][noʊ] [mɔːr] .

He	retired	to	the	Chinese	camp	and	we	saw	him	no	more	.
他	退休	到	这	中国人	营	和	我们	锯	他	不	更多的	.

他退役去了中国军营，之后我们就再也没见过他。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [keɪm] ['oʊvər][ænd; ənd] [æskt] [wer] ['lɛŋ] [sɪŋ] [wʌz; wəz] .

The	following	day	the	Chinaman	came	over	and	asked	where	Leong	Sing	was	.
这	下列的	天	这	中国人	来了	超过	和	问	在哪里	梁	唱歌	曾是	.

第二天，那个中国人过来问梁胜在哪里。

[wiː; wi] [sed] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [noʊ] .

We	said	we	did	not	know	.
我们	说	我们	做过	不是	知道	.

我们说我们不知道。

[ðen] [sed] [hiː; hi] ,

Then	said	he	,
然后	说	他	,

然后他说，

" [hiː; hi][ɪz] [ded] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][hæt][ɪz] ['laɪɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['tʃɑːrkoʊl] [kɪln] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz]

"	he	is	dead	for	his	hat	is	lying	beside	the	charcoal	kiln	and	it	looks	as
"	他	是	死的	为了	他的	帽子	是	说谎	旁	这	木炭	窑	和	它	看起来	作为

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn][ænd; ənd] [bɪn] [kən'sʊmd] .

if	he	had	fallen	in	and	been	consumed	.
如果	他	有	倒下	在	和	到过	消耗	.

“他死了，因为他的帽子躺在炭窑旁边，看起来他好像掉进去被烧死了。”

" [wiː; wi] [went] ['oʊvər][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [θɪŋz] [dɪd][hæv; həv] [ðæt] [ə'pɪrəns] ,

"	We	went	over	to	see	and	things	did	have	that	appearance	,
"	我们	去	超过	到	看	和	事物	做过	有	那	外貌	,

我们过去查看了一下，情况确实如此。”

[æz; əz][ðə; ði] [ruːf] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn][ænd; ənd][ðə; ði][pɪt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [fleɪm] .

as	the	roof	had	fallen	in	and	the	pit	was	a	mass	of	flame	.
作为	这	屋顶	有	倒下	在	和	这	坑	曾是	一个	大量的	的	火焰	.

屋顶坍塌，坑里燃起了熊熊大火。

[ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði][rɪ'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][suːt] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hɑːrt]

The	Chinaman	must	have	taken	the	rejection	of	his	suit	very	much	to	heart
这	中国人	必须	有	已采取	这	拒绝	的	他的	套装	非常	很多	到	心

[tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [hɪm'self] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɔːrɪd] [ruːt] .

to	have	destroyed	himself	by	such	a	horrid	route	.
到	有	损毁	他自己	经过	这样的	一个	可怕的	路线	.

这位中国人一定对诉讼被驳回这件事耿耿于怀，才会走上如此可怕的道路来毁灭自己。

[ðæt] [seɪm] [deɪ] [ˌʃenən'dəuə] [roʊd] [ɔːf] [tuː; tə][ˌmækə'waʊˌoʊ][ɑːn] ['lɑːniz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði]

That	same	day	Shenandoah	rode	off	to	Makawao	on	Lani's	horse	and	reported	the
那	相同的	天	谢南多厄	骑	离开	到	马卡瓦奥	在	拉尼的	马	和	据报道	这

[deθ] [ʌv; əv] ['lɛŋ] [sɪŋ] [ænd; ənd] [swɔːr] [aʊt] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] ['tʃɑːdʒɪŋ] [fræŋk] ['wiləbi] [wɪð; wɪθ]

death	of	Leong	Sing	and	swore	out	a	complaint	charging	Frank	Willoughby	with
死亡	的	梁	唱歌	和	发誓	出去	一个	抱怨	收费	坦率	威洛比	和

[ðə; ði]['mɜːrdər] .

the	murder	.
这	谋杀	.

当天，谢南多亚骑着拉尼的马前往马卡瓦奥，报告了梁星的死讯，并发誓要控告弗兰克·威洛比犯有谋杀罪。

[ə; eɪ] ['kɑːnstəbl] [keɪm] ['oʊvər][ænd; ənd] [tʊk] [fræŋk] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['kɔrənɝz] ['ɪŋkwest]

A	constable	came	over	and	took	Frank	away	and	when	the	coroner's	inquest
一个	警官	来了	超过	和	采取	坦率	离开	和	什么时候	这	验尸官	死因调查

[wʌz; wəz] [held] [ðə; ði]['dʒʊri] [rɪ'tɜːrnd] [ə; eɪ]['vɜːrdɪkt] :

was	held	the	jury	returned	a	verdict	:
曾是	握住	这	陪审团	返回	一个	判决	:

一名警员过来把弗兰克带走了，验尸官进行调查后，陪审团做出了裁决：

" [daɪd] [baɪ] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [-]

"	died	by	the	hands	of	some	[	82	]
"	死亡	经过	这	双手	的	一些	[	-	]

“死于某些人之手[82]

[wʌn] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][juː 'es] .

one	unknown	to	us	.
一	未知	到	我们	.

一个我们不认识的人。

" [æt; ət][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] [ˌʃenən'dəuə] [ænd; ənd][dʒoʊ] ['edwərdz] [bəuθ]

"	At	the	examination	before	the	magistrate	Shenandoah	and	Joe	Edwards	both
"	在	这	考试	前	这	地方法官	谢南多厄	和	乔	爱德华兹	两个都

[swɔːr] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [rɪ'piːtɪdli] [hɜːrd] [fræŋk] ['wiləbi] ['θret(ə)n] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən]

swore	to	having	repeatedly	heard	Frank	Willoughby	threaten	to	kill	the	Chinaman
发誓	到	拥有	反复	听到	坦率	威洛比	威胁	到	杀	这	中国人

[ænd; ənd][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] [held] [fræŋk] [wɪ'ðaʊt] [beɪl] [tuː; tə][biː; bi] [traɪd] [baɪ][ðə; ði][nekst] ['sɜːrkɪt] [kɔːrt]

and	the	magistrate	held	Frank	without	bail	to	be	tried	by	the	next	Circuit	Court
和	这	地方法官	握住	坦率	没有	保释	到	是	尝试	经过	这	下一个	电路	法庭

[æt; ət] [lə'haɪnə] .

at	Lahaina	.
在	拉海纳	.

在治安法官谢南多亚和乔·爱德华兹面前的讯问中，两人都发誓说曾多次听到弗兰克·威洛比威胁要杀死那个中国人，治安法官将弗兰克拘留，不得保释，交由拉海纳的下一巡回法院审判。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən] [ɔːf] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz] [baɪ][ə; eɪ] [pə'liːsmən] .

He	was	taken	off	over	the	mountains	by	a	policeman	.
他	曾是	已采取	离开	超过	这	山脉	经过	一个	警察	.

他被一名警察带过了山。

[dʒoʊ] ['edwərdz] [skɪpt] [aʊt] [fɔːr; fər] [fɪr] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['ɔːlsoʊ] [ə'restɪd] ,

Joe	Edwards	skipped	out	for	fear	he	might	be	also	arrested	,
乔	爱德华兹	跳过	出去	为了	害怕	他	可能	是	还	被捕	,

乔·爱德华兹因为害怕也被逮捕而逃走了。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [θrets] [wɜːr; wər][æz; əz] [prə'naʊnst] [æz; əz] ['fræŋks] .

for	his	threats	were	as	pronounced	as	Frank's	.
为了	他的	威胁	是	作为	发音	作为	弗兰克的	.

因为他的威胁和弗兰克的威胁一样强烈。

[wen] [fræŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːrd] [gɑːt]['ɪntuː] [lə'haɪnə] [hiː; hi] [sent] [fɔːr; fər][æn; ən][oʊld] [frend] [ʌv; əv]

When	Frank	and	the	guard	got	into	Lahaina	he	sent	for	an	old	friend	of
什么时候	坦率	和	这	警卫	得到	进入	拉海纳	他	发送	为了	一个	老的	朋友	的

[hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [huː] [wʌz; wəz] ['præktɪsɪŋ] [lɔː] [ðer; ðər][ænd; ənd][hiː; hi] [pə'sweidid] [ðə; ði] ['sɜːrkɪt] [dʒʌdʒ]

his	father's	who	was	practicing	law	there	and	he	persuaded	the	Circuit	Judge
他的	父亲的	WHO	曾是	练习	法律	那里	和	他	被说服	这	电路	法官

[tuː; tə] [ək'sept] [beɪl] [æz; əz][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ]['bɑːdi] [faʊnd] [ænd; ənd][noʊ] [kɔːz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

to	accept	bail	as	there	had	been	no	body	found	and	no	cause	for	the
到	接受	保释	作为	那里	有	到过	不	身体	成立	和	不	原因	为了	这

['kɔːlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɔrənɚz] ['dʒʊri][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] ['mɪrli] ['æktɪd][ɑːn][ðə; ði] ['hɪrseɪ]

calling	of	a	coroner's	jury	and	that	the	magistrate	merely	acted	on	the	hearsay
呼叫	的	一个	验尸官	陪审团	和	那	这	地方法官	仅仅	行动	在	这	传闻

[ʌv; əv][ə; eɪ] [per] [huː] [wɜːr; wər] ['dʒeləs] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] .

of	a	pair	who	were	jealous	of	the	prisoner	.
的	一个	一对	WHO	是	嫉妒的	的	这	囚犯	.

当弗兰克和警卫到达拉海纳后，他派人去请他父亲的一位老朋友，这位朋友当时在那里从事法律工作。这位朋友说服巡回法官接受保释，因为没有找到尸体，也没有理由召集验尸陪审团，而地方法官只是根据一对嫉妒囚犯的人的传言行事。

[fræŋk] [went] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] ['fɑːrˌwɛl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [tuː; tə]

Frank	went	home	with	Farwell	and	the	latter	advised	him	to	return	home	to
坦率	去	家	和	法威尔	和	这	后者	建议	他	到	返回	家	到

[nuː] [jɔːk] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['friːkwəntli] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [əd'vaɪzɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːrs]

New	York	saying	that	he	had	frequently	written	to	him	advising	such	a	course
新的	约克	说	那	他	有	频繁地	书面	到	他	建议	这样的	一个	课程

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['perənts] [wɜːr; wər] [ɪk'siːdɪŋli] [-]

and	his	parents	were	exceedingly	[	83	]
和	他的	父母	是	非常	[	-	]

弗兰克和法威尔一起回家，法威尔建议他回纽约的家，说他曾多次写信建议他这样做，而且他的父母非常[83]。

['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

anxious	about	him	.
焦虑的	关于	他	.

我很担心他。

[fræŋk] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [skɪp] [hɪz; ɪz] [beɪl] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][stænd]['traɪəl] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] .

Frank	refused	to	skip	his	bail	and	determined	to	stand	trial	like	a	man	.
坦率	拒绝	到	跳过	他的	保释	和	决定	到	站立	审判	喜欢	一个	男人	.

弗兰克拒绝弃保潜逃，决心像个男人一样接受审判。

[wɪ'ðɪn] [tuː] [wiːks] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] , ['lɛŋ] [sɪŋ] ,

Within	two	weeks	the	Chinaman	,	Leong	Sing	,
之内	二	周	这	中国人	,	梁	唱歌	,

两周之内，这位名叫梁胜的中国人

[keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mætər] [ænd; ənd] [fræŋk]

came	in	with	his	uncle	who	had	gone	to	search	into	the	matter	and	Frank
来了	在	和	他的	叔叔	WHO	有	已消失	到	搜索	进入	这	事情	和	坦率

[wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [dis'tʃaːdʒd] .

was	ordered	discharged	.
曾是	订购	出院	.

弗兰克和他的叔叔一起进来，他的叔叔去调查了这件事，弗兰克被勒令退伍。

[ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [hæd; həd] [felt] [soʊ] ['hɑːrtbroʊkən] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['wɔndəd] [ə'weɪ] [ʌp] [ðə; ði]

The	Chinaman	had	felt	so	heartbroken	that	he	had	wandered	away	up	the
这	中国人	有	毛毡	所以	肠断	那	他	有	漫步	离开	向上	这

[rə'viːn] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] [ɑːn] [ə; eɪ] [rɪdʒ] [ænd; ənd] [kept] [ɑːn] ['wɔːkɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ] ['hevi]

ravine	and	climbed	up	on	a	ridge	and	kept	on	walking	until	he	met	a	heavy
峡谷	和	攀登	向上	在	一个	岭	和	保留	在	步行	直到	他	遇见	一个	重的

['ʃaʊər] [ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɪti] [koʊld] [ʌp] [ðer; ðər] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] .

shower	and	as	it	is	pretty	cold	up	there	he	turned	to	go	back	.
淋浴	和	作为	它	是	漂亮的	寒冷的	向上	那里	他	转向	到	去	后退	.

中国人伤心欲绝，独自沿着山沟走去，爬上山脊，一直走，直到遇到一场大雨，山上很冷，他便转身往回走。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] [seɪm] [rɪdʒ] [daʊn] , [ə; eɪ] [θɪŋ] ['laɪkli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

Unfortunately	he	did	not	take	the	same	ridge	down	,	a	thing	likely	enough	to
很遗憾	他	做过	不是	拿	这	相同的	岭	向下	,	一个	事物	可能	足够的	到

[ə'kɜːr] ,

occur	,
发生	,

可惜他并没有沿着同一条山脊下去，这种情况很有可能发生。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [wɔːkt] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [tuː; tə] [hæv; həv] [pæst] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] ['sevrəl]

as	he	had	walked	so	far	as	to	have	passed	the	heads	of	several
作为	他	有	步行	所以	远的	作为	到	有	通过了	这	头部	的	一些

[rə'viːnz] ,

ravines	,
峡谷	,

他已经走了很远，经过了好几条沟壑的源头，

[ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [hæd; həd] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [naɪt] [æt; ət]

and	keeping	too	much	to	the	right	had	brought	up	the	following	night	at
和	保持	也	很多	到	这	正确的	有	带来	向上	这	下列的	夜晚	在

- ,

Halehaku	,
-	,

而过于偏袒右翼的做法，导致了第二天晚上在哈雷哈库的遭遇。

[sʌm; səm] [sɪks] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtʃər] .

some	six	miles	from	his	point	of	departure	.
一些	六	英里	从	他的	观点	的	离开	.

距离他出发点大约六英里。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tʊk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [get]

The	natives	took	care	of	him	and	in	a	few	days	he	was	enabled	to	get
这	本地人	采取	关心	的	他	和	在	一个	很少	天	他	曾是	已启用	到	得到

[ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [kæmp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'griːəb(ə)l] [sər'praɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]

a	horse	and	return	to	camp	to	the	agreeable	surprise	of	the	rest	of
一个	马	和	返回	到	营	到	这	同意	惊喜	的	这	休息	的

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

当地人照顾了他，几天后，他得以弄到一匹马，返回营地，这让我们其他人都感到惊喜。

[fræŋk] [tʊk] ['mɪstər] . - [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [went] [streɪt] [hoʊm] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .

Frank	took	Mr	.	Farwell's	advice	and	went	straight	home	to	New	York	.
坦率	采取	先生	.	-	建议	和	去	直的	家	到	新的	约克	.

弗兰克听从了法威尔先生的建议，直接回了纽约的家。

['jɪrz] ['æftərwərdz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['raɪdɪŋ] [frʌm; frəm] [waɪhiː] [tuː; tə] [lə'haɪnə] [baɪ] [weɪ] [-]

Years	afterwards	we	were	riding	from	Waihee	to	Lahaina	by	way	[	84	]
年	然后	我们	是	骑术	从	怀熙	到	拉海纳	经过	方式	[	-	]

多年后，我们骑车从怀希前往拉海纳[84]

[ʌv; əv] - [ænd; ənd] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['lætər] ['vɪlɪdʒ] [wiː; wi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [fɪʃ]

of	Kahakuloa	and	arriving	at	the	latter	village	we	felt	as	if	some	fish
的	-	和	抵达	在	这	后者	村庄	我们	毛毡	作为	如果	一些	鱼

[ænd; ənd] [pɔɪ] [wʊd] [teɪst] [gʊd] .

and	poi	would	taste	good	.
和	波伊	会	品尝	好的	.

从卡哈库洛阿出发，到达后一个村庄时，我们觉得吃点鱼和芋泥会很好吃。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] ['lʊkɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃænti:z] [wɜːr; wər] ['hɑːrdli]

It	was	a	dilapidated	looking	place	and	the	shanties	were	hardly
它	曾是	一个	破旧的	寻找	地方	和	这	棚屋	是	几乎

[ɪmp'ruːvmənts] [ɑːn] ['pɪgˌstaɪz] ,

improvements	on	pigsties	,
改进	在	猪圈	,

那地方看起来破败不堪，那些棚屋比猪圈还不如。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['betər] [tuː; tə] [iːt] [ðer; ðər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [rɪsk] ['goʊɪŋ]

but	we	decided	that	it	was	better	to	eat	there	than	to	risk	going
但	我们	决定	那	它	曾是	更好的	到	吃	那里	比	到	风险	去

['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [nʌn] .

farther	and	finding	none	.
更远	和	寻找	没有任何	.

但我们决定，与其冒险走远却找不到吃的，不如在那里吃。

[wiː; wi] [stɑːpt] [æt; ət] [ðə; ði] [best] ['lʊkɪŋ] ['ʃænti] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [toʊld] [ðeɪ] [wʊd] [prɪ'per] [ˌjuː 'es]

We	stopped	at	the	best	looking	shanty	and	were	told	they	would	prepare	us
我们	停止	在	这	最好的	寻找	棚屋	和	是	讲述	他们	会	准备	我们

[sʌm; səm] [oʊpiːhi] ,

some	opihi	,
一些	opihi	,

我们停在一间看起来最漂亮的棚屋前，有人告诉我们他们会给我们准备一些奥皮希（opihi，一种菲律宾传统食物）。

[ə; eɪ] [ʃel] [fɪʃ] [ə'bʌndənt] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɑːks] [ðer; ðər] ,

a	shell	fish	abundant	on	the	rocks	there	,
一个	壳	鱼	丰富	在	这	岩石	那里	,

那里的岩石上盛产贝类。

[ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['oʊnli] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['laɪvlihʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fjuː] [ɪn'hæbɪtənts] .

the	sale	of	which	is	about	the	only	source	of	livelihood	of	the	few	inhabitants	.
这	销售	的	哪个	是	关于	这	仅有的	来源	的	生计	的	这	很少	居民	.

出售这些物品是当地少数居民唯一的生计来源。

[ɪ'mædʒɪn] ['aʊər; ɑːr] [sər'praɪz] [wen] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [kɔːld] [tuː; tə] [iːt] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]

Imagine	our	surprise	when	we	were	called	to	eat	to	find	that	our
想象	我们的	惊喜	什么时候	我们	是	称为	到	吃	到	寻找	那	我们的

['hoʊstəs] [wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['lɑːni] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌʃenən'dəuə] [wʌz; wəz] ['aʊər; ɑːr] [hoʊst]

hostess	was	none	other	than	Lani	and	that	Shenandoah	was	our	host
女主人	曾是	没有任何	其他	比	拉尼	和	那	谢南多厄	曾是	我们的	主持人

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪ'lev(ə)n] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['ɔːfˌsprɪŋz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [kɪdz] [wiː; wi] [sɔː] [pɜːrtʃt] [ɑːn]

and	that	their	eleven	little	black	offsprings	were	the	kids	we	saw	perched	on
和	那	他们的	十一	小的	黑色的	后代	是	这	孩子们	我们	锯	栖息	在

[ðə; ði] [fens] .

the	fence	.
这	栅栏	.

想象一下，当我们被叫去吃饭时，发现我们的女主人竟然是拉尼，谢南多亚是我们的主人，而我们看到栖息在栅栏上的十一个黑色小家伙，他们的十一个黑色小家伙，是多么的惊讶。

['lɑːni][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [fægd] [aʊt] ['wʊmən] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['treɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [bel] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

Lani	**was**	**an**	**old**	**fagged**	**out**	**woman**	**without**	**any**	**traces**	**of**	**the**	**belle**	**she**	**had**
拉尼	曾是	一个	老的	疲惫不堪	出去	女士	没有	任何	痕迹	的	这	美女	她	有

[bɪn] ,

been	**,**
到过	,

拉尼是个老态龙钟、憔悴不堪的女人，昔日的美貌早已荡然无存。

[ænd; ənd] [ˌʃenən'dəuə] [wʌz; wəz] [blækər] [ænd; ənd] ['ʌgliːɜ˞] [ðæn; ðən]['evər] .

and	**Shenandoah**	**was**	**blacker**	**and**	**uglier**	**than**	**ever**	**.**
和	谢南多厄	曾是	更黑	和	更丑	比	曾经	.

而谢南多厄河谷则比以往任何时候都更加漆黑丑陋。

" ['æplz] [ʌv; əv]['sɔdəm] , " [sed] [maɪ] [frend] , [ænd; ənd][wiː; wi] [peɪd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][oʊpiːhi][ænd; ənd]

"	**Apples**	**of**	**Sodom**	**,**	**"**	**said**	**my**	**friend**	**,**	**and**	**we**	**paid**	**for**	**our**	**opihi**	**and**
"	苹果	的	所多玛	,	"	说	我的	朋友	,	和	我们	有薪酬的	为了	我们的	opihi	和

[pɔɪ][ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] .

poi	**and**	**departed**	**.**
波伊	和	已离开	.

“索多玛的苹果，”我的朋友说，然后我们付了奥皮希和波伊的钱就离开了。

" [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['gɜ˞ːvɪn] . [-]

"	**J**	**.**	**W**	**.**	**Girvin**	**.**	**[**	**85**	**]**
"	J	.	W	.	吉尔文	.	[	-	]

JW Girvin。[85]

['boʊv][ðə; ði] [lɔːŋ] ['sloʊpɪŋ] [hɪlz] [ʌv; əv]['koʊnə] [wer] [ðə; ði] ['kɔːfi] [grəuz] [lʌg'ʒʊriəntli] ,

bove	**the**	**long**	**sloping**	**hills**	**of**	**Kona**	**where**	**the**	**coffee**	**grows**	**luxuriantly**	**,**
上方	这	长的	倾斜的	丘陵	的	科纳	在哪里	这	咖啡	生长	茂盛地	,

在科纳绵延起伏的山丘之上，咖啡树在那里茂盛生长。

[ɑːn][ðə; ði] ['steɪtli] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv][ˌhwɑːlə'laɪ] , [hiː; hi] [lɪvd] , [ðɪs] ['hiːkuː][aɪ] [kænəhɛl] .

on	**the**	**stately**	**mountain**	**of**	**Hualalai**	**,**	**he**	**lived**	**,**	**this**	**Hiku**	**I**	**Kanahele**	**.**
在	这	庄严	山	的	胡阿拉莱	,	他	居住地	,	这	希库	我	卡纳赫勒	.

他居住在庄严的华拉莱山上，名叫希库·卡纳赫勒 (Hiku I Kanahele)。

[ðæt] [hiː; hi] [ɪg'zɪstɪd] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] ,

That	**he**	**existed**	**there**	**can**	**be**	**no**	**doubt**	**,**
那	他	存在	那里	能	是	不	怀疑	,

他确实存在过，这一点毋庸置疑。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌkɑːmɑːˈaɪnɑː] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['stɔːriz] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

for	**the**	**Kamaainas**	**will**	**tell**	**you**	**the**	**most**	**remarkable**	**stories**	**concerning**	**him**	**,**
为了	这	卡玛伊纳斯	将要	告诉	你	这	最多	卓越	故事	有关	他	,

因为卡玛伊纳人会告诉你关于他最精彩的故事，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['tʃerɪʃt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][oʊld] - [taɪm] [lʌv] [ʌv; əv]['roʊmæns][tuː; tə][ðə; ði]

which	**have**	**been**	**cherished**	**with**	**all**	**the**	**old**	**-**	**time**	**love**	**of**	**romance**	**to**	**the**
哪个	有	到过	珍爱	和	全部	这	老的	-	时间	爱	的	浪漫	到	这

['prez(ə)nt] ['mætər] - [ʌv; əv] - [fækt][eɪdʒ] ,

present	**matter**	**-**	**of**	**-**	**fact**	**age**	**,**
展示	事情	-	的	-	事实	年龄	,

从昔日浪漫的爱情到如今务实的时代，这些美好的事物依然被人们珍视。

['hændɪd] [daʊn] [frʌm; frəm][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

handed	**down**	**from**	**generation**	**to**	**generation**	**.**
递交	向下	从	一代	到	一代	.

代代相传。

[ðeɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['kuː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [demi] - [gɑːd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər]

They	will	tell	you	also	that	his	father	Ku	was	a	Demi	-	God	and	his	mother
他们	将要	告诉	你	还	那	他的	父亲	库	曾是	一个	黛米	-	上帝	和	他的	母亲

['hiːnə][ə; eɪ] [demi] - ['gɑːdəs] ,

Hina	a	Demi	-	Goddess	,
希娜	一个	黛米	-	女神	,

他们还会告诉你，他的父亲库是半神，母亲希娜是半女神。

[ænd; ənd] [wɪl] ['iːgərli] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ][roʊ'mæntɪk] [-]

and	will	eagerly	show	you	a	romantic	[	86	]
和	将要	急切地	展示	你	一个	浪漫的	[	-	]

并会热情地向你展示浪漫[86]

['relɪk][ʌv; əv][ðə; ði][pæst][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [ðə; ði]['kɛ]['ænə; 'ɑːnə; 'eɪnə][oʊ]['hiːnə] —

relic	of	the	past	at	the	foot	of	the	mountain	,	the	Ke	Ana	o	Hina	—
遗迹	的	这	过去的	在	这	脚	的	这	山	,	这	基	安娜	o	希娜	—

[keɪv] [ʌv; əv]['hiːnə] ,

Cave	of	Hina	,
洞穴	的	希娜	,

山脚下的古代遗迹，希纳洞穴（Ke Ana o Hina）

[ænd; ənd] [wɪl] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə][juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði]['koʊnə] [koʊst] , [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][kaɪ'luːə] , [wɪð; wɪθ][ɪts]

and	will	point	out	to	you	on	the	Kona	coast	,	not	far	from	Kailua	,	with	its
和	将要	观点	出去	到	你	在	这	科纳	海岸	,	不是	远的	从	凯卢阿	,	和	它是

[sɔːft] ,

soft	,
柔软的	,

并会向你指出科纳海岸，离凯卢阿不远的地方，那里地势平坦，

['driːmi] [wɔːrm] ['ætməsfɪr] [ænd; ənd] [ɪn'tʃæntɪŋ] [beɪ] , [ðə; ði] ['pæləs] [wer] ['hiːkuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

dreamy	warm	atmosphere	and	enchanting	bay	,	the	palace	where	Hiku	and	his
梦幻般的	温暖的	气氛	和	妖娆	湾	,	这	宫殿	在哪里	希库	和	他的

[braɪd] [ri'zaidid] .

bride	resided	.
新娘	居住地	.

梦幻般的温暖氛围和迷人的海湾，是希库和他的新娘居住的宫殿。

['kuː][ænd; ənd]['hiːnə][hæd; həd] [tuː] ['tʃɪldrən] :

Ku	and	Hina	had	two	children	:
库	和	希娜	有	二	孩子们	:

Ku和Hina育有两个孩子：

['hiːkuː] , [kein] , [ænd; ənd] - , [waː'hiːnei] , [ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] ['meni] ['jɪrz] [hɪz; ɪz]['dʒuːniər] .

Hiku	,	kane	,	and	Kawelu	,	wahine	,	she	being	many	years	his	junior	.
希库	,	凯恩	,	和	-	,	瓦希内	,	她	存在	许多	年	他的	初级	.

Hiku（凯恩）和 Kawelu（瓦欣），她比他小很多岁。

['hiːkuː] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪg'zɪstəns] ,

Hiku	,	however	,	did	not	know	of	her	existence	,
希库	,	然而	,	做过	不是	知道	的	她	存在	,

然而，日久并不知道她的存在。

[fɔːr; fər] [wen] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] - [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv]

for	when	a	very	little	kaikamahine	she	was	given	to	the	care	of	the	brave
为了	什么时候	一个	非常	小的	-	她	曾是	给定	到	这	关心	的	这	勇敢的

[tʃiːf] [ʌv; əv] - ,

Chief	of	Holualoa	,
首席	的	-	,

当她还是个很小的卡伊卡玛希内时，就被托付给了勇敢的霍卢阿洛阿酋长照顾。

[huː] [riəd] [hɜːr; hər][æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] [tʃaɪld] .

who	reared	her	as	his	own	child	.
WHO	饲养	她	作为	他的	自己的	孩子	.

他把她视如己出。

['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] ['sʌnraɪz] [wʌz; wəz] - , [wɪð; wɪθ] [aɪz] [æz; əz][lɑːrdʒ] ,

Beautiful	as	the	sunrise	was	Kawelu	,	with	eyes	as	large	,
美丽的	作为	这	日出	曾是	-	,	和	眼睛	作为	大的	,

卡韦卢的容貌如同日出般美丽，她的眼睛也很大。

[sɔːft][ænd; ənd] [braʊn] [æz; əz][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌnflaʊər] , [tɔːl] ,

soft	and	brown	as	the	heart	of	a	sunflower	,	tall	,
柔软的	和	棕色的	作为	这	心	的	一个	向日葵	,	高的	,

柔软而呈棕色，像向日葵的花心一样，高大，

[ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [pɑːmz] [wɪtʃ] [swei] [ɪn][ðə; ði] ['mɜːrmərɪŋ] ['briːzɪz] [ɪn][hɜːr; hər]

and	graceful	as	the	palms	which	swayed	in	the	murmuring	breezes	in	her
和	优美	作为	这	棕榈树	哪个	摇摆	在	这	淙淙	微风	在	她

['pæləs] ['gɑːrdn] ,

palace	garden	,
宫殿	花园	,

她像宫廷花园里随风摇曳的棕榈树一样优雅。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [swiːt] [æz; əz][ðə; ði] ['maɪli] [riθs] [ænd; ənd][əj'hiːɑː][leɪz][hɜːr; hər] ['meidnz]

with	a	disposition	sweet	as	the	maile	wreaths	and	ohia	leis	her	maidens
和	一个	处置	甜的	作为	这	邮件	花圈	和	俄亥俄	花环	她	少女们

[woʊv] [tuː; tə][ə'dɔːrn][hɜːr; hər][dʒet] - [blæk] [her] ,

wove	to	adorn	her	jet	-	black	hair	,
编织	到	装饰	她	喷射	-	黑色的	头发	,

她性情甜美，如同侍女们为她乌黑秀发编织的马利花环和俄亥俄花环一般。

[ɔːr] [wɪnd] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] ['wɪloʊi] ['ʃeɪpli] [fɔːrm] .

or	wind	around	her	willowy	shapely	form	.
或者	风	大约	她	纤细的	优美	形式	.

或者缠绕在她纤细优美的身躯上。

['meni] [wɜːr; wər][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːfs] [huː] [sɔːt] [hɜːr; hər]['feɪvərz] ,

Many	were	the	young	chiefs	who	sought	her	favors	,
许多	是	这	年轻的	酋长们	WHO	寻求	她	恩惠	,

许多年轻酋长都想讨好她，

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['oʊnli] [smaɪlz] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] , [ðoʊ] [æt; ət] [taɪmz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

but	for	all	she	had	only	smiles	of	friendship	,	though	at	times	,	with	the
但	为了	全部	她	有	仅有的	微笑	的	友谊	,	尽管	在	时代	,	和	这

['wɑːntən] ['koʊkɪtri] [-]

wanton	coquetry	[	87	]
放肆	卖弄风情	[	-	]

但她脸上只有友好的微笑，尽管有时带着放荡的娇媚[87]

[ɪ'neɪt] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['evri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ,

innate	in	the	heart	of	every	beautiful	woman	,
先天	在	这	心	的	每一个	美丽的	女士	,

存在于每个美丽女人心中的本能

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [smaɪl] ['ɑːrtʃli] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪŋli] [ə'pɑːn][sʌm; səm] ['hænsəm] ['ɑːliː] ,

she	would	smile	archly	and	invitingly	upon	some	handsome	Alii	,
她	会	微笑	傲慢的	和	热情地	之上	一些	英俊的	阿里	,

她会对着某个英俊的阿里露出妩媚诱人的微笑，

[ðen] [rɪ'gɑːrd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɔːsi] [ɪn'dɪfrəns] [wɪtʃ] [meɪd] [hɜːr; hər] ['dʌbli] ['preʃəs] [ɪn]

then	regard	him	with	a	saucy	indifference	which	made	her	doubly	precious	in
然后	看待	他	和	一个	风骚的	漠不关心	哪个	制成	她	双倍	宝贵的	在

[hɪz; ɪz] [aɪz] .

his	eyes	.
他的	眼睛	.

然后她用一种傲慢的冷漠眼神看着他，这反而让她在他眼中更加珍贵。

['ædʒ(ə)l][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [hɜːr; hər]['iːkwəl][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [faʊnd] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

Agile	as	she	was	beautiful	,	her	equal	could	not	be	found	throughout	the
敏捷	作为	她	曾是	美丽的	,	她	平等的	可以	不是	是	成立	自始至终	这

[aɪl] [ɪn] [æθ'letɪk] [geɪmz] .

Isle	in	athletic	games	.
小岛	在	运动	游戏	.

她不仅美丽动人，而且身手敏捷，在整个岛上，运动场上都找不到能与她匹敌的人。

['ɔːf(ə)n] , [ɪn][ðə; ði]['pæstaɪm][ʌv; əv] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] [spɪr] ,

Often	,	in	the	pastime	of	throwing	the	spear	,
经常	,	在	这	消遣	的	投掷	这	矛	,

在投掷长矛这项消遣活动中，经常

[hæd; həd][ʃiː; ʃi] [i'veidid] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] ['deɪndʒərəs] ['wɛpənz] [kæst][æt; ət][hɜːr; hər][æt; ət]

had	she	evaded	half	a	dozen	of	these	dangerous	weapons	cast	at	her	at
有	她	躲避	一半	一个	打	的	这些	危险的	武器	投掷	在	她	在

[wʌns] ,

once	,
一次	,

如果她能躲过同时向她投掷的六种危险武器，

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][sʌm; səm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hændz] , ['wɔrdɪŋ] [ɔːf][ɔːr] [ɪ'luːdɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] .

catching	some	with	her	hands	,	warding	off	or	eluding	the	others	.
捕捉	一些	和	她	双手	,	守卫	离开	或者	逃避	这	其他的	.

她用手抓住一些，击退或躲避其他的。

[nʌn] [kʊd; kəd][hɜːrl][ðə; ði]['ærəus][soʊ] ['dekstrəsliː] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ,

None	could	hurl	the	arrows	so	dextrously	as	she	,
没有任何	可以	投	这	箭头	所以	灵巧地	作为	她	,

没有人能像她那样灵巧地投掷箭矢。

[nɔːr][raɪd][soʊ] ['swɪftli] [ɑːn][ðə; ði] - [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [hɪlz] ,

nor	ride	so	swiftly	on	the	holua	down	the	steep	hills	,
也不	骑	所以	迅速地	在	这	-	向下	这	陡	丘陵	,

也不用骑着霍卢阿马快速地冲下陡峭的山坡，

[ænd; ənd] [fjuː] [kɛəd] [tuː; tə] [liːp] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['lɔːfti] ['rɑːks] ['ɪntuː][ðə; ði]['swoʊlən] [striːmz] ;

and	few	cared	to	leap	from	such	lofty	rocks	into	the	swollen	streams	;
和	很少	关心	到	飞跃	从	这样的	高远	岩石	进入	这	肿	溪流	;

很少有人愿意从如此高耸的岩石上跳入湍急的溪流中；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [laɪt] [tæsk][tuː; tə] [swɪm] [fɔːr; fər] [maɪlz] [ə'pɑːn][ðə; ði]['dʒentli]

and	she	would	think	it	a	light	task	to	swim	for	miles	upon	the	gently
和	她	会	思考	它	一个	光	任务	到	游泳	为了	英里	之上	这	轻轻地

['swelɪŋ] ['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] ['oʊʃ(ə)n] ,

swelling	waters	of	the	blue	ocean	,
肿胀	水	的	这	蓝色的	海洋	,

她会觉得在波光粼粼的蓝色海洋上游上几英里是一件轻而易举的事。

['seɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['meri] [læf] [ðæt] [ðə; ði] ['dredɪd] ['mɑːnəu][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [gʊd] [frend] .

saying	with	a	merry	laugh	that	the	dreaded	Mano	was	her	good	friend	.
说	和	一个	欢乐	笑	那	这	令人恐惧的	马诺	曾是	她	好的	朋友	.

她笑着说，令人闻风丧胆的马诺是她的好朋友。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pæstaɪm][ʃi:; ʃi] [lʌvd] [best][ʌv; əv][ɔ:l][wʌz; wəz][sɜ:rf]['raɪdɪŋ] ,

But	the	pastime	she	loved	best	of	all	was	surf	riding	,
但	这	消遣	她	喜爱	最好的	的	全部	曾是	冲浪	骑术	,

但她最喜欢的消遣是冲浪。

[ænd; ənd][soʊ] ['wʌndrəsli] ['ekspɜ:rt][wʌz; wəz][ʃi:; ʃi][ɪn] [ðɪs] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] [spɔ:rt] ,

and	so	wondrously	expert	was	she	in	this	exhilarating	sport	,
和	所以	奇妙地	专家	曾是	她	在	这	令人振奋	运动	,

她在这项激动人心的运动中展现出了惊人的天赋和精湛的技艺。

[ænd; ənd][soʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [dɪd][ʃi:; ʃi] [ə'pɪr] ['stændɪŋ] [ɪ'rekt] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [bɔ:rd] [ɑ:n][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv]

and	so	beautiful	did	she	appear	standing	erect	on	her	board	on	the	crest	of
和	所以	美丽的	做过	她	出现	常设	直立	在	她	木板	在	这	波峰	的

[æn; ən] ['ɪnkʌmɪŋ] [weɪv] ,

an	incoming	wave	,
一个	即将到来	海浪	,

她笔直地站在冲浪板上，沐浴在涌来的浪尖上，显得如此美丽动人。

['breɪkɪŋ] [-]

breaking	[	88	]
打破	[	-	]

突破[88]

[ɪn] ['snoʊi] [foʊm] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] ,

in	snowy	foam	all	around	her	,
在	下雪的	泡沫	全部	大约	她	,

她周围都是雪白的泡沫，

[soʊ] [laɪk] [ə; eɪ]['reɪdiənt] [nɪmf] [ɔ:r] ['gɑ:dəs] ['freʃli] ['rɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['si:ðɪŋ] ['wɔ:tərz] ,

so	like	a	radiant	Nymph	or	Goddess	freshly	risen	from	the	seething	waters	,
所以	喜欢	一个	辐射状	仙女	或者	女神	新鲜的	升起	从	这	沸腾	水	,

就像一位光彩照人的仙女或女神，刚刚从沸腾的水中升起。

[ðæt] [ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] [wʊd] [bɜ:rst]['ɪntu:] ['θʌndərəs] [ə'plɔ:z] , ['kɔ:lɪŋ] [hɜ:r; hər] - [ðə; ði]

that	the	onlookers	would	burst	into	thunderous	applause	,	calling	her	Kawelu	the
那	这	旁观者	会	爆裂	进入	雷鸣	掌声	,	呼叫	她	-	这

['bju:tɪf(ə)l] ,

Beautiful	,
美丽的	,

围观者们爆发出雷鸣般的掌声，称她为美丽的卡韦鲁。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɔ:rn] ['ekəuiŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [fɔ:r; fər] ['meni] [maɪlz] ;

which	was	borne	echoing	up	the	mountain	for	many	miles	;
哪个	曾是	出生	回声	向上	这	山	为了	许多	英里	;

声音在山上回荡了数英里；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðer; ðər][ɪn][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɑ:n][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tɑ:p] [ðæt] ['hi:ku:] [hɜ:rd] [ði:z]

and	it	was	there	in	his	home	on	the	mountain	top	that	Hiku	heard	these
和	它	曾是	那里	在	他的	家	在	这	山	顶部	那	希库	听到	这些

[streɪndʒ] [saʊndz] [wɑ:ftid] ['ðɪðər] [baɪ][ðə; ði]['veɪgrənt]['waɪndz] .

strange	sounds	wafted	thither	by	the	vagrant	winds	.
奇怪的	声音	飘散	那里	经过	这	流浪汉	风	.

就在山顶的家中，希库听到了这些奇怪的声音，这些声音是由游荡的风吹来的。

['ɔ:f(ə)n][hæd; həd][hi:; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌt] [ðeɪ] [ment] , [bʌt; bət]['ɔ:lweɪz] [ɪ'veɪsɪv] [wɜ:r; wər]

Often	had	he	asked	his	mother	what	they	meant	,	but	always	evasive	were
经常	有	他	问	他的	母亲	什么	他们	意思是	,	但	总是	回避	是

[hɜ:r; hər] ['ænsər] ,

her	answers	,
她	答案	,

他常常问母亲这些话是什么意思，但她的回答总是闪烁其词。

[fɔːr; fər] [wel] [ʃiː; ʃi] [nuː] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['wʌndərf(ə)l] ['paʊər] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪnɪŋ] [ðə; ði]['fjuːtʃər] ,

for	well	she	knew	,	with	her	wonderful	power	of	divining	the	future	,
为了	出色地	她	知道	,	和	她	精彩的	力量	的	占卜	这	未来	,

因为她很清楚，凭借她那神奇的预知未来的能力，

[wʌt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] .

what	the	result	would	be	if	he	should	know	.
什么	这	结果	会	是	如果	他	应该	知道	.

如果他知道结果会怎样?

[bʌt; bət][æt; ət][læst] , [soʊ] [pər'sɪstənt] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['kwɪriːz] ,

But	at	last	,	so	persistent	were	his	queries	,
但	在	最后的	,	所以	执着的	是	他的	查询	,

但最终，由于他的询问坚持不懈，

[ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [saʊndz] [hiː; hi] [hɜːrd] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

she	told	him	the	sounds	he	heard	were	the	voices	of	the	people	,
她	讲述	他	这	声音	他	听到	是	这	声音	的	这	人们	,

她告诉他，他听到的声音是人们的声音。

[ə'plɔːd] [ðə; ði][moʊst] ['lʌvli] [wɑː'hiːnei][ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] ,

applauding	the	most	lovely	wahine	in	all	the	world	,
鼓掌	这	最多	迷人的	瓦希内	在	全部	这	世界	,

为世界上最美丽的女子鼓掌!

['preɪzɪŋ] [hɜːr; hər] ['bjuːti] [ænd; ənd] [skɪl] [æz; əz][ʃiː; ʃi][roʊd][ɑːn][ðə; ði] [weɪvz] ,

praising	her	beauty	and	skill	as	she	rode	on	the	waves	,
赞扬	她	美丽	和	技能	作为	她	骑	在	这	波浪	,

赞美她驾驭海浪时的美貌和技巧，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪd(ə)n][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɪstər] .

and	that	this	beautiful	maiden	was	his	own	sister	.
和	那	这	美丽的	少女	曾是	他的	自己的	姐姐	.

而这位美丽的少女竟然是他的亲妹妹。

[ðen] [ə; eɪ] [greɪt] [wɔːrm][dɪ'zaɪər] [fɪld] [hɪz; ɪz] [brest] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] : " [aɪ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə]

Then	a	great	warm	desire	filled	his	breast	,	and	he	said	:	"	I	must	go	to
然后	一个	伟大的	温暖的	欲望	已填	他的	胸部	,	和	他	说	:	"	我	必须	去	到

[hɜːr; hər] ;

her	;
她	;

然后，一股强烈的渴望充满了他的胸膛，他说：“我必须去见她；

[aɪ][mʌst; məst] [siː] [ðɪs] ['tʃɑːrmɪŋ] ['sɪstər][ʌv; əv][maɪn] , [ænd; ənd][raɪd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] [weɪvz]

I	must	see	this	charming	sister	of	mine	,	and	ride	with	her	on	the	waves
我	必须	看	这	迷人	姐姐	的	矿	,	和	骑	和	她	在	这	波浪

.

:
.

我一定要见见我这位迷人的妹妹，和她一起乘风破浪。

" [wɪð; wɪθ] [kə'mændz] [ænd; ənd] [en'triːtiːz] ['hiːnə] [en'devəd] [-]

"	With	commands	and	entreaties	Hina	endeavored	[	89	]
"	和	命令	和	恳求	希娜	努力	[	-	]

“通过命令和恳求，希娜努力[89]

[tuː; tə] [dɪ'teɪn] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][tuː; tə][noʊ] ['pɜːrpəs] .

to	detain	him	,	but	to	no	purpose	.
到	扣留	他	,	但	到	不	目的	.

试图拘留他，但毫无效果。

[ðen] [ʃi:; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wʊd] [fɔ:l][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] ,

Then	she	told	him	they	would	fall	in	love	with	each	other	,
然后	她	讲述	他	他们	会	落下	在	爱	和	每个	其他	,

然后她告诉他，他们会爱上彼此。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [greɪt] [pi:li:'ki:ɑ:] ,

and	that	would	bring	great	pilikia	,
和	那	会	带来	伟大的	皮利基亚	,

那将带来巨大的皮利基亚，

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ðen] [ə; eɪ]['prɑ:pər] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃi:fs] [tu:; tə] [meɪk] [lʌv]

for	it	was	considered	then	a	proper	thing	for	the	chiefs	to	make	love
为了	它	曾是	经过考虑的	然后	一个	恰当的	事物	为了	这	酋长们	到	制作	爱

[tu:; tə][ænd; ənd] ['mæri] [ðer; ðər] [oʊn] ['sɪstər] .

to	and	marry	their	own	sisters	.
到	和	结婚	他们的	自己的	姐妹	.

因为在当时，酋长与自己的姐妹相爱并结婚被认为是一件合情合理的事情。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['hi:ku:] [dɪ'pɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [koʊst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɜ:rf] [bɔ:rd] [meɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər]

The	next	day	Hiku	departed	for	the	coast	with	a	surf	board	made	by	his	father
这	下一个	天	希库	已离开	为了	这	海岸	和	一个	冲浪	木板	制成	经过	他的	父亲

.

:

.

第二天，希库带着他父亲制作的冲浪板前往海边。

['bi:ɪŋ] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][gɔdz][hi:; hi][hæd; həd][ɔ:l][ðer; ðər] [ɪ'neɪt] ['bju:ti] [ʌv; əv][fɔ:rm]

Being	descended	from	the	Gods	he	had	all	their	innate	beauty	of	form
存在	下降	从	这	神	他	有	全部	他们的	先天	美丽	的	形式

[ænd; ənd] ['klevərnəs] ;

and	cleverness	;
和	聪明才智	;

他出身神明，继承了神明与生俱来的俊美容貌和聪慧才智；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [roʊd] [ðə; ði] [weɪvz] [kɔ:ld] [fɔ:rθ] [ðə; ði] ['plɔ:dɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	manner	in	which	he	rode	the	waves	called	forth	the	plaudits	of	the
和	这	方式	在	哪个	他	骑	这	波浪	称为	前进	这	赞誉	的	这

[ə'sembld] [kraʊd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

assembled	crowd	again	and	again	.
组装	人群	再次	和	再次	.

他驾驭海浪的英姿一次又一次地赢得了在场观众的喝彩。

- , [hu:] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz] ['indələntli] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɔɪəl] [mæts][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ,

Kawelu	,	who	at	this	time	was	indolently	lying	on	the	royal	mats	in	the	palace	,
-	,	WHO	在	这	时间	曾是	懒散地	说谎	在	这	皇家	垫子	在	这	宫殿	,

当时，卡韦卢正懒洋洋地躺在宫殿里的皇家垫子上。

[hɜ:r; hər] ['ʃeɪpli] [fɔ:rm] ['bi:ɪŋ] ['ləumi'ləumi] [baɪ][hɜ:r; hər] [ə'tentɪv] [meɪdz] , [in'kwaiəd] [waɪ] [ðə; ði]

her	shapely	form	being	lomilomied	by	her	attentive	maids	,	inquired	why	the
她	优美	形式	存在	洛米洛米德	经过	她	细心	女佣	,	询问	为什么	这

['pi:p(ə)l] [ə'plɔ:d] [soʊ] ['hɑ:rtɪli] ,

people	applauded	so	heartily	,
人们	鼓掌	所以	衷心地	,

她曼妙的身姿被侍女们簇拥着，她问道，为什么人们鼓掌如此热烈?

[ænd; ənd][ɑ:n] ['bi:ɪŋ] [toʊld][ðer; ðər][hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ]['streɪndʒər][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] [æz; əz] [strɔ:ŋ]

and	on	being	told	there	had	come	a	stranger	to	the	shore	as	strong
和	在	存在	讲述	那里	有	来	一个	陌生人	到	这	支撑	作为	强的

[ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] [æθ'letɪk] [æz; əz][ə; eɪ][gɑ:d] ,

and	graceful	and	athletic	as	a	God	,
和	优美	和	运动	作为	一个	上帝	,

当听说岸边来了一位陌生人，他像神一样强壮、优雅、矫健时，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [hɜːr; hər] ['feɪvərɪt] ['nɑːluː] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [tæ'bʊ] [tuː; tə] [ðoʊz] [nɑːt]

and	that	he	was	riding	her	favorite	nalu	,	which	were	tabu	to	those	not
和	那	他	曾是	骑术	她	最喜欢的	纳鲁	,	哪个	是	禁忌	到	那些	不是

[ʌv; əv] ['rɔɪəl] [bɜːrθ] ,

of	Royal	birth	,
的	皇家	出生	,

而且他骑的是她最喜欢的纳鲁马，这种马对于非皇室血统的人来说是禁忌。

['heɪstɪli] [en'sɜːkəld] [hɜːr; hər] ['slendər] [weɪst] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ,

hastily	encircled	her	slender	waist	with	her	pa'u	,
草草	包围	她	苗条	腰部	和	她	帕乌	,

她匆忙地用她的帕乌（pa'u）环住自己纤细的腰身，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] - [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [nek] ([æn; ən] ['aɪvəri] [ɪn'sɪgniə] [ʌv; əv] ['rɔɪəlti]

and	with	the	Leipalaoa	around	her	neck	(	an	ivory	insignia	of	royalty
和	和	这	-	大约	她	脖子	(	一个	象牙	徽章	的	皇室

[ɪn'kloʊzd] [ɪn] ['hjuːmən] [her]) ,

enclosed	in	human	hair	)	,
内	在	人类	头发	)	,

她的脖子上戴着莱帕劳阿（一种用人发包裹的象牙皇室徽章），

['hɜːrid] [tuː; tə] [ðə; ði] [-]

hurried	to	the	[	90	]
慌忙	到	这	[	-	]

匆匆赶往[90]

[biːtʃ] ,

beach	,
海滩	,

海滩，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [waɪt] ['gliːmɪŋ] [krests] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [oʊn] ['nɑːluː] [sɔː] [ðə; ði] [moʊst]

and	there	upon	the	white	gleaming	crests	of	her	own	nalu	saw	the	most
和	那里	之上	这	白色的	闪闪发光	冠状物	的	她	自己的	纳鲁	锯	这	最多

['hænsəm] [juːθ] [hɜːr; hər] ['lɪkwɪd] [aɪz] [smaɪld] [ə'pɑːn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mɑːloʊ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [lɔɪnz] ,

handsome	youth	her	liquid	eyes	smiled	upon	with	a	malo	around	his	loins	,
英俊的	青年	她	液体	眼睛	微笑	之上	和	一个	坏	大约	他的	腰肉	,

在那里，在她自己闪亮的白色纳鲁头顶上，她看到了最英俊的青年，她水汪汪的眼睛对着他微笑，他的腰间系着马洛。

[bɔːrn] ['swɪftli] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] , ['lændɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [æt; ət] [hɜːr; hər] [fiːt] .

borne	swiftly	towards	her	,	landing	almost	at	her	feet	.
出生	迅速地	向	她	,	降落	几乎	在	她	脚	.

迅速朝她飞来，几乎落在了她的脚边。

[ðer; ðər] [aɪz] [met] , [ænd; ənd] [bəuθ] [stʊd] [stɪl] [æz; əz] [ðoʊ] [træns'fɪkst] [baɪ] [sʌm; səm] [dɪ'laɪtf(ə)l]

Their	eyes	met	,	and	both	stood	still	as	though	transfixed	by	some	delightful
他们的	眼睛	遇见	,	和	两个都	站立	仍然	作为	尽管	呆若木鸡	经过	一些	愉快

[sen'seɪʃ(ə)n] ,

sensation	,
感觉	,

他们的目光相遇，两人都愣住了，仿佛被某种愉悦的感觉所吸引。

[ðen] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['dʒɔɪəs] ['ɪmpʌls] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] - [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['bʊzəm]

then	with	a	sudden	joyous	impulse	she	took	the	Leipalaoa	from	her	bosom
然后	和	一个	突然	欢乐	冲动	她	采取	这	-	从	她	怀

[ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,

and	threw	it	around	his	neck	,
和	扔	它	大约	他的	脖子	,

然后，她突然涌起一股喜悦之情，从胸前取下莱帕拉奥阿，扔到他的脖子上。

[ɪk'spresɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] , ['greɪʃəsli] [ə'kɔːd] [hɜːr; hər]

expressing	**a**	**desire**	**for**	**him**	**,**	**it**	**being**	**a**	**privilege**	**,**	**graciously**	**accorded**	**her**
表达	一个	欲望	为了	他	,	它	存在	一个	特权	,	亲切地	同意	她

['rɔɪəl] ['steɪʃ(ə)n] ,

royal	**station**	**,**
皇家	车站	,

她表达了对他的爱慕之情，这是她作为王室成员所享有的特权。

[tuː; tə][æsk] [huːm] [ʃiː; ʃi] [pliːzd] [tuː; tə][biː; bi][hɜːr; hər] ['lʌvər] .

to	**ask**	**whom**	**she**	**pleased**	**to**	**be**	**her**	**lover**	**.**
到	问	谁	她	高兴	到	是	她	情人	.

问她愿不愿意让谁做她的情人。

['hiːkuː][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ðɪ]['fɜːrvər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [poʊ'etɪkl] ['neɪtʃər] [rɪ'tɜːrnd] [hɜːr; hər][ɪm'prɑːmptuː] [ə'fekʃ(ə)n]

Hiku	**with**	**all**	**the**	**fervor**	**of**	**the**	**poetical**	**nature**	**returned**	**her**	**impromptu**	**affection**
希库	和	全部	这	热情	的	这	诗意的	自然	返回	她	即兴	感情

,

,

,

Hiku以诗人特有的热情回应了她突如其来的爱意。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ænsestərz] , [huː] [wɜːr; wər][gɔdz]

for	**she**	**appeared**	**to**	**him**	**like**	**one**	**of**	**his**	**beautiful**	**ancestors**	**,**	**who**	**were**	**Gods**
为了	她	出现	到	他	喜欢	一	的	他的	美丽的	祖先	,	WHO	是	神

[ænd; ənd] ['gɔdɪsiz] ,

and	**Goddesses**	**,**
和	女神们	,

因为在她眼里，她就像他那些美丽动人的祖先之一，而他们的祖先都是神祇。

[ʌv; əv] [huːm] ['kuː][ænd; ənd]['hiːnə][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] ['mɑːrvələs] ['stɔːriz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] .

of	**whom**	**Ku**	**and**	**Hina**	**had**	**told**	**him**	**marvellous**	**stories**	**in**	**his**	**boyhood**	**.**
的	谁	库	和	希娜	有	讲述	他	奇妙	故事	在	他的	童年	.

久和希娜在他小时候给他讲过许多精彩的故事。

[ðə; ðɪ] ['hæpi] ['lʌvəz] [rɪ'per] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [tʃiːf] , [ðə; ðɪ]['fɑːstər] ['fɑːðər] [ʌv; əv] - ,

The	**happy**	**lovers**	**repaired**	**to**	**the**	**Chief**	**,**	**the**	**foster**	**father**	**of**	**Kawelu**	**,**
这	快乐的	恋人	已修复	到	这	首席	,	这	促进	父亲	的	-	,

这对幸福的恋人回到了酋长那里，他是卡韦卢的养父。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] - [ɪg'zɔːltɪd]['steɪʃ(ə)n] ['redɪli] [geɪv] [kən'sent] [tuː; tə][ðer; ðər]

and	**when**	**he**	**learned**	**of**	**Hiku's**	**exalted**	**station**	**readily**	**gave**	**consent**	**to**	**their**
和	什么时候	他	学习	的	-	崇高	车站	容易	给予	同意	到	他们的

['juːniən] .

union	**.**
联盟	.

当他得知Hiku地位显赫时，便欣然同意了他们的结合。

['sevrəl] [mʌnθs] [sped] ['swɪftli] [baɪ] , ['nevər] [hæd; həd] [taɪm] [trɪpt] [ə'lɔːŋ] [soʊ] ['merəli] , [hɪz; ɪz]['dʒɑːnti]

Several	**months**	**sped**	**swiftly**	**by**	**,**	**never**	**had**	**time**	**tripped**	**along**	**so**	**merrily**	**,**	**his**	**jaunty**
一些	几个月	加速	迅速地	经过	,	绝不	有	时间	绊倒了	沿着	所以	兴高采烈地	,	他的	轻快的

['futsteps] ['biːɪŋ] [-]

footsteps	**being**	**[**	**91**	**]**
脚步声	存在	[-]		

几个月飞逝而过，时间从未如此欢快地流逝，他轻快的脚步声[91]

['heɪsnd] [baɪ] [hɪ'leriəs] [luːˈauz] [wer] ['huːlə] [wɜːr; wər] [sʌŋ] [ænd; ənd] [dɑːnst] ;

hastened	**by**	**hilarious**	**luaus**	**where**	**hulas**	**were**	**sung**	**and**	**danced**	**;**
加快	经过	太搞笑了	夏威夷宴会	在哪里	呼啦圈	是	唱	和	跳舞	;

热闹非凡的夏威夷宴会加速了这一进程，宴会上人们载歌载舞，欢庆欢乐；

[ænd; ənd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈpɪriəd] [ðə; ði] [tuː] [ˈlʌvəz] [ˈnesəld] [təˈgeðər] [laɪk] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]

and	throughout	the	happy	period	the	two	lovers	nestled	together	like	a	pair	of
和	自始至终	这	快乐的	时期	这	二	恋人	依偎	一起	喜欢	一个	一对	的

[ˈkuːɪŋ] [dʌvz; doʊvz] ,

cooing	doves	,
咕咕	鸽子	,

在这段幸福的时光里，这对恋人像一对咕咕叫的鸽子一样依偎在一起。

[ˈnevər] [aʊt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈʌðɝz] [ˈprez(ə)ns] .

never	out	of	each	other's	presence	.
绝不	出去	的	每个	其他的	在场	.

他们形影不离。

[nʌn] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [gests] [kʊd; kəd] [dæns] [ðə; ði] [ˈhuːlə] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [iːz]

None	amongst	the	hundreds	of	guests	could	dance	the	hulas	with	such	ease
没有任何	在	这	数百	的	客人	可以	舞蹈	这	呼啦圈	和	这样的	舒适

[ænd; ənd] [greɪs] ,

and	grace	,
和	优雅	,

数百名宾客中，没有一个人能像她那样轻松优雅地跳草裙舞。

[nɔːr] [sɪŋ] [soʊ] [hɑːrˈmoʊniəsli] ;

nor	sing	so	harmoniously	;
也不	唱歌	所以	和谐地	;

歌声也不那么和谐；

[ænd; ənd] [wen] [lɪŋkt] [ɑːrm][ɪn][ɑːrm][æz; əz] [ðeɪ] [roʊd][ɑːn][ðer; ðər][sɜːrf] [ˈbɔrdz] [ɑːn][ðə; ði] [hɪsɪŋ]

and	when	linked	arm	in	arm	as	they	rode	on	their	surf	boards	on	the	hissing
和	什么时候	链接	手臂	在	手臂	作为	他们	骑	在	他们的	冲浪	板	在	这	嘶嘶声

[ˈbreikəz] ,

breakers	,
断路器	,

当他们手挽着手，踩着冲浪板在嘶嘶作响的浪花中驰骋时，

[ðer; ðər] [ˈhænsəm] [fɔːrmz] [ɪˈrekt] [ænd; ənd] [ˈsteɪtli] ,

their	handsome	forms	erect	and	stately	,
他们的	英俊的	表格	直立	和	庄严	,

它们身姿挺拔，仪态优美。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwʌndərɪŋ] [ˈgeɪzərz] [laɪk] [ðə; ði] [ˈɔːfsprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][frʌm; frəm]

they	seemed	to	the	wondering	gazers	like	the	offspring	of	the	Gods	from
他们	似乎	到	这	好奇	凝视者	喜欢	这	后代	的	这	神	从

[sʌm; səm] [ˈmɪstɪk] [relm] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [weɪst] [ʌv; əv] [ˈwɔːtərz] [səˈraʊndɪŋ] [ðer; ðər] [ˈtræŋkwɪl] [aɪl] [ɔːr]

some	mystic	realm	beyond	the	waste	of	waters	surrounding	their	tranquil	isle	or
一些	神秘	领域	超过	这	浪费	的	水	周围	他们的	宁静	小岛	或者

[frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ˈmuːvɪŋ] [wɜːrld] [ðæt] [ʃoʊn] [əˈbʌv] [æt; ət] [naɪt] ,

from	one	of	the	millions	of	moving	worlds	that	shone	above	at	night	,
从	一	的	这	百万	的	移动	世界	那	闪耀	多于	在	夜晚	,

在好奇的旁观者看来，他们就像是来自环绕着他们宁静小岛的荒芜水域之外的某个神秘领域的神祇的后代，或是来自夜晚闪耀在空中的数百万个移动世界之一的神祇的后代。

[wɪtʃ] [ˈevər] [fɪld] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ɔː] [ænd; ənd] [əˈmeɪzmənt] .

which	ever	filled	them	with	awe	and	amazement	.
哪个	曾经	已填	他们	和	敬畏	和	惊愕	.

那些令他们充满敬畏和惊奇的事物。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [kʌmz] [ə; eɪ][taɪm][ɪn][ðə; ði] [swiːtəst] ['moʊmənts][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] [wen] [ðə; ði]

But	there	comes	a	time	in	the	sweetest	moments	of	our	lives	when	the
但	那里	来	一个	时间	在	这	最甜美的	时刻	的	我们的	生活	什么时候	这

['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [ɪn'djʊst] [ðem; ðəm] [siːs] [tuː; tə]['ɑːpəreɪt] ,

causes	which	induced	them	cease	to	operate	,
原因	哪个	诱导	他们	停止	到	操作	,

但是，在我们生命中最美好的时刻，总会有那么一个时刻，导致这些美好时刻的原因会停止发挥作用。

[wen] [lʌv] [ɪt'self] [grəuz] ['taɪərd][ʌv; əv] ['lʌvɪŋ] .

when	Love	itself	grows	tired	of	loving	.
什么时候	爱	本身	生长	疲劳的	的	爱	.

当爱本身也厌倦了爱。

['hiːkuː][hæd; həd]['nevər] [bɪ'fɔːr] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['perənts] ,

Hiku	had	never	before	been	so	long	away	from	his	parents	,
希库	有	绝不	前	到过	所以	长的	离开	从	他的	父母	,

Hiku 以前从未离开父母这么长时间过。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dræŋk][tuː; tə][sə'taɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['greɪsf(ə)l] - ,

and	having	drank	to	satiety	of	the	love	of	his	graceful	Kawelu	,
和	拥有	喝	到	饱腹感	的	这	爱	的	他的	优美	-	,

他畅饮，尽情表达对优雅的卡韦卢的爱意，

[ə; eɪ] [strɔːŋ] ['jɜːrnɪŋ] [fɪld] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [-]

a	strong	yearning	filled	his	heart	to	see	his	mother	[	92	]
一个	强的	渴望	已填	他的	心	到	看	他的	母亲	[	-	]

他心中充满了对母亲的强烈渴望[92]

['hiːnə] , [ə; eɪ] ['jɜːrnɪŋ] [wɪtʃ] [ɪn'kriːst] ['deɪli] ,

Hina	,	a	yearning	which	increased	daily	,
希娜	,	一个	渴望	哪个	增加	日常的	,

希娜，一种与日俱增的渴望，

[tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] [ə'fekʃənət] [braɪd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [liːv] [hɜːr; hər][fɔːr; fər]

till	at	length	he	told	his	affectionate	bride	that	he	must	leave	her	for
直到	在	长度	他	讲述	他的	亲热	新娘	那	他	必须	离开	她	为了

[ə'waɪl] .

awhile	.
一会儿	.

最后，他终于告诉他深爱的妻子，他必须暂时离开她。

[wɪð; wɪθ] [terz] [ænd; ənd] [en'triːtiːz] [ʃiː; ʃi] [ɪm'plɔːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] , [fiərɪŋ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

With	tears	and	entreaties	she	implored	him	to	stay	,	fearing	this	was	a
和	眼泪	和	恳求	她	恳求	他	到	停留	,	害怕	这	曾是	一个

[ruːz] [tuː; tə][ə'bændən][hɜːr; hər] ,

ruse	to	abandon	her	,
诡计	到	放弃	她	,

她含泪恳求他留下，因为她害怕这是他抛弃她的诡计。

[ðæt] [hiː; hi][noʊ][lɔːŋgər] [wɪʃt] [hɜːr; hər] [kə'resɪs] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['sʌlən] [ænd; ənd] ['ɑːbstɪnət]

that	he	no	longer	wished	her	caresses	;	but	he	became	sullen	and	obstinate
那	他	不	更长	希望	她	爱抚	;	但	他	成为	忧郁	和	顽固

,

,

他不再想要她的爱抚；而是变得阴郁而固执。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [æt; ət] ['sʌnraɪz] [hiː; hi] ['stelθɪli] [left] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [swiːt] [jʌŋ] [waɪf] ,

and	one	day	at	sunrise	he	stealthily	left	the	couch	of	his	sweet	young	wife	,
和	一	天	在	日出	他	悄悄地	左边	这	长椅	的	他的	甜的	年轻的	妻子	,

一天日出时分，他悄悄地离开了温柔年轻妻子的沙发。

[huːz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['sɔːftli] [kloʊzd] [ɪn] ['blɪsf(ə)l] ['slʌmbər] .

whose	eyes	were	softly	closed	in	blissful	slumber	.
谁	眼睛	是	轻轻	关闭	在	幸福的	睡眠	.

他双眼微闭，沉浸在甜蜜的梦乡中。

- [ə'woʊk] ; ['hiːkuː][wʌz; wəz] [gɔːn] , [ænd; ənd] ['wɪðər] ?

Kawelu	awoke	;	Hiku	was	gone	,	and	whither	?
-	醒来	;	希库	曾是	已消失	,	和	往哪里去	?

卡韦鲁醒了；希库走了，去哪儿了?

[pər'hæps] [fər'evər] ?

Perhaps	forever	?
也许	永远	?

或许永远如此?

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [θɔːts] [wɪtʃ] ['swɪftli] [fɪld] [hɜːr; hər][maɪnd] ,

These	were	the	thoughts	which	swiftly	filled	her	mind	,
这些	是	这	想法	哪个	迅速地	已填	她	头脑	,

这些念头迅速占据了她的脑海。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [hɜːr; hər] [aɪz] [tuː; tə] [wiːp] ['rɪvəz] [ʌv; əv] [terz] .

and	caused	her	eyes	to	weep	rivers	of	tears	.
和	导致	她	眼睛	到	哭泣	河流	的	眼泪	.

令她泪流满面。

[ðen] [ʃiː; ʃi]['waɪldli] [preɪd] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['eɪkɪŋ] ['bʊzəm]

Then	she	wildly	prayed	to	the	Gods	to	bring	him	back	to	her	aching	bosom
然后	她	疯狂地	祈祷	到	这	神	到	带来	他	后退	到	她	疼痛	怀

,

,

,

然后她疯狂地向神明祈祷，求他们把他带回她痛苦的怀抱。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [noʊ] [rɪ'spɑːns] , [set] [aʊt] [ə'loʊn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [treɪl] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] [hoʊm] ,

and	finding	no	response	,	set	out	alone	along	the	mountain	trail	towards	his	home	,
和	寻找	不	回复	,	放	出去	独自的	沿着	这	山	踪迹	向	他的	家	,

无人回应后，他独自沿着山路向家走去。

[wer] [ʃiː; ʃi] [sər'maɪzd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['dʒɜːrniɪŋ] .

where	she	surmised	he	was	journeying	.
在哪里	她	推测	他	曾是	旅程	.

她推测他正在前往的地方。

[bʌt; bət]['hiːkuː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl][ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] [nuː] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [dɪ'zaɪn] ,

But	Hiku	with	his	natural	intuition	knew	of	her	design	,
但	希库	和	他的	自然的	直觉	知道	的	她	设计	,

但凭借天生的直觉，希库早就识破了她的阴谋。

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd][ðə; ði] [klaʊdz] [hiː; hi] [beɪd] [ðem; ðəm] [ˌɪntər'sept] [hɜːr; hər] [pæθ] ,

and	calling	to	his	aid	the	clouds	he	bade	them	intercept	her	path	,
和	呼叫	到	他的	援助	这	云	他	巴德	他们	截距	她	小路	,

他呼唤云朵前来帮忙，命令它们阻挡她的去路。

[ænd; ənd][ðə; ði][reɪn][hiː; hi] [beɪd] [fɔːl][tuː; tə] [meɪk] ['slɪpəri] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [fiːt] ,

and	the	rain	he	bade	fall	to	make	slippery	the	ground	for	her	feet	,
和	这	雨	他	巴德	落下	到	制作	滑	这	地面	为了	她	脚	,

他命人下雨，让雨水使地面湿滑，以免她踩空。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brænʧɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɝːnz] [ænd; ənd] [vaɪnz] [tuː; tə] [dɪ'teɪn]

and	the	branches	of	the	trees	and	the	ferns	and	vines	to	detain
和	这	分支	的	这	树木	和	这	蕨类植物	和	藤蔓	到	扣留

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

树枝、蕨类植物和藤蔓可以阻挡她。

[dɪ'spaɪt] [-]

Despite	[	93	]
尽管	[	-	]

尽管[93]

[ðiːz] ['ɑːbstək(ə)lz] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['lʌvz] [fɑːnd] ['fuːlɪʃnəs] , - ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] ['rekriənt] ['lʌvər]

these	obstacles	,	with	all	Love's	fond	foolishness	,	Kawelu	followed	her	recreant	lover
这些	障碍	,	和	全部	爱的	喜爱	愚蠢	,	-	随后	她	叛徒	情人

[fɔːr; fər] ['meni] ['aʊərz] ,

for	many	hours	,
为了	许多	小时	,

尽管困难重重，卡韦鲁还是带着爱情的傻气，跟随她背叛的爱人走了好几个小时。

[tuː; tə] [sɪŋk] [æt; ət] [læst] [ɪg'zɔːstɪd] [ɑːn][ðə; ði][koʊld] [wet] [ɜːrθ] ,

to	sink	at	last	exhausted	on	the	cold	wet	earth	,
到	下沉	在	最后的	筋疲力尽的	在	这	寒冷的	湿的	地球	,

最终精疲力竭地倒在冰冷潮湿的土地上。

[hɜːr; hər] [sɔːft] [skɪn] [tɔːrn][baɪ][ðə; ði] ['θɔːrni] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] ['brænʧɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][əu'hiːɑː] ,

her	soft	skin	torn	by	the	thorny	bushes	and	branches	of	the	ohias	,
她	柔软的	皮肤	撕裂	经过	这	带刺的	灌木丛	和	分支	的	这	俄亥俄	,

她柔软的皮肤被俄亥俄树带刺的灌木和树枝划破了。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [lɔːŋ] ['sɪlkən] [her] [tɔːst] ['waɪldli] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər][fɔːrm] [wer] [ðə; ði] - [vaɪn]

and	her	long	silken	hair	tossed	wildly	around	her	form	where	the	ieie	vine
和	她	长的	丝	头发	抛掷	疯狂地	大约	她	形式	在哪里	这	-	藤

[hæd; həd] [klʌʧt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ʃiː; ʃi] [pæst] .

had	clutched	it	as	she	passed	.
有	紧握	它	作为	她	通过了	.

她长长的丝滑秀发在她经过时被伊伊藤缠绕着，在她周围狂野地甩动。

[sɔːlt] [terz] [floʊd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [aɪz] ; [hɜːr; hər]['roʊzi] ['mɔːrnɪŋ] [driːm] [ʌv; əv] [lʌv] [hæd; həd]

Salt	tears	flowed	from	her	eyes	;	her	rosy	morning	dream	of	Love	had
盐	眼泪	流动	从	她	眼睛	;	她	红润	早晨	梦	的	爱	有

['vænɪʃt] ,

vanished	,
消失了	,

咸涩的泪水从她眼中涌出；她清晨关于爱情的美好梦境已经破灭。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [dɪ'sper] [ʌv; əv] [naɪt] [hæd; həd]['teɪkən][ɪts] [pleɪs] .

and	the	black	despair	of	night	had	taken	its	place	.
和	这	黑色的	绝望	的	夜晚	有	已采取	它是	地方	.

取而代之的是夜晚的黑暗绝望。

['kɔːlɪŋ] ['laʊdli] [ɪn][ðə; ði][ʌn'broʊkən] ['saɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['lʌvər] ,

Calling	loudly	in	the	unbroken	silence	of	the	forest	for	her	lover	,
呼叫	高声	在	这	未破	沉默	的	这	森林	为了	她	情人	,

在寂静无声的森林中，她大声呼唤着她的爱人。

[ʃiː; ʃi] [tʃɑːntid] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [laɪnz] [pə'θetɪkli] :

she	chanted	the	following	lines	pathetically	:
她	吟诵	这	下列的	线条	可悲地	:

她可怜兮兮地念着以下几句歌词：

['pɪ]['ænə; 'ɑːnə; 'eɪnə]['hiːkuː][aɪ]['kɛ] - ,

Pii	**ana**	**Hiku**	**i**	**ke**	**kualono**	**,**
皮伊	安娜	希库	我	ke	-	,

Pii ana Hiku i ke kualono,

[kɑː]['leilə][iː]['kaʊ]['koʊloʊ]['ænə; 'ɑːnə; 'eɪnə] ;

Ka	**lala**	**e**	**kau**	**kolo**	**ana**	**;**
卡	啦啦	e	考	科洛	安娜	;

Ka lala e kau kolo ana;

[aɪ] - [iː][kɑː][ˌjuː'eɪ] ,

I	**keekeehiia**	**e**	**ka**	**ua**	**,**
我	-	e	卡	ua	,

I keekeehiia e ka ua,

- [kɑː]['puːə][iːlɑːloʊ] ,

Helelei	**ka**	**pua**	**ilalo**	**,**
-	卡	普阿	伊拉洛	,

Helelei ka pua ilalo,

[iː]['hiːkuː]['hɔɪ][iː] ,

E	**Hiku**	**hoi**	**e**	**,**
E	希库	嗨	e	,

E Hiku hoi e,

['hɔɪ]['maɪ]['kaʊə][iː] !

Hoi	**mai**	**kaua**	**e**	**!**
会	麦	考阿	e	!

Hoi mai kaua e!

[wɪtʃ] ['rʌfli] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ɑːr; ər][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

Which	**roughly**	**translated**	**are**	**as**	**follows**	**:**
哪个	大致	翻译	是	作为	跟随	:

大致翻译如下:

['hiːkuː][hæz; həz] [gɔːn] [ʌp][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

Hiku	**has**	**gone**	**up**	**the**	**mountain**	**,**
希库	有	已消失	向上	这	山	,

Hiku已经上山了。

[wer] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['waɪndɪŋ] ['bræntʃɪz] [ɑːr; ər] ['kriːpɪŋ] , [-]

Where	**the**	**long**	**winding**	**branches**	**are**	**creeping**	**,**	**[**	**94**	**]**
在哪里	这	长的	绕线	分支	是	爬行	,	[	-	]

长长的蜿蜒枝条在匍匐前进的地方[94]

[ænd; ənd][ðə; ði] ['blɔsəmz] [fɔːl] ['θɪkli] [ə'raʊnd]

And	**the**	**blossoms**	**fall**	**thickly**	**around**
和	这	花朵	落下	浓密	大约

花瓣密密麻麻地飘落下来

[wer] [ðə; ði] [reɪn] [ɑːn] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ɪz] ['wiːpɪŋ] :

Where	**the**	**rain**	**on**	**the**	**branches**	**is**	**weeping**	**:**
在哪里	这	雨	在	这	分支	是	哭泣	:

雨水落在枝头，仿佛在哭泣:

[oʊ] ['hiːkuː] !

Oh	**Hiku**	**!**
哦	希库	!

哦，Hiku!

[kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] !

come	**back**	**to**	**me**	**!**
来	后退	到	我	!

回到我身边!

[ðə; ði]['reɪdiənt]['trɑ:pɪk] ['mɔ:rnɪŋ] [hæz; həz] [dɔ:nd] ,

The	radiant	tropic	morning	has	dawned	,
这	辐射状	热带	早晨	有	黎明	,

阳光灿烂的热带清晨已经来临。

[ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [kɪst] [ðə; ði]['reɪndrɑ:ps][frʌm; frəm][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] ,

the	sun	has	kissed	the	raindrops	from	the	faces	of	the	flowers	,
这	太阳	有	亲吻	这	雨滴	从	这	面孔	的	这	花朵	,

阳光亲吻了花朵上滑落的雨滴。

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] [swi:t] ['dʒent(ə)l] [feɪs] [ʌv; əv] - [ðə; ði]['reɪndrɑ:ps][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [stɪl] [fɔ:l]

but	on	the	sweet	gentle	face	of	Kawelu	the	raindrops	of	her	heart	still	fall
但	在	这	甜的	温和的	脸	的	-	这	雨滴	的	她	心	仍然	落下

[ʌn'si:sɪŋli] !

unceasingly	!
不停地	!

但是，在卡韦鲁甜美温柔的脸上，她的心之雨滴依然不停地落下！

['veɪnli] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [traɪz] [tu:; tə] [su:ð] [hɜ:r; hər] [gri:f] ,

Vainly	her	father	tries	to	soothe	her	grief	,
徒劳地	她	父亲	尝试	到	舒缓	她	悲伤	,

她的父亲徒劳地试图安慰她的悲伤。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [hɜ:r; hər] ['wi:pɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃivəriŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['loʊnli] ['maʊnt(ə)n] [saɪd]

for	he	had	found	her	weeping	and	shivering	on	the	lonely	mountain	side
为了	他	有	成立	她	哭泣	和	瑟瑟发抖	在	这	孤独	山	边

;

;
;

因为他发现她孤零零地躺在山坡上，哭泣着，瑟瑟发抖；

['veɪnli] [hɜ:r; hər] [meɪdz] ['klʌstər] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][sɔ:ft] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [kən'doʊləns] .

vainly	her	maids	cluster	around	with	soft	words	of	condolence	.
徒劳地	她	女佣	簇	大约	和	柔软的	字	的	慰问	.

她的侍女们徒劳地围拢过来，轻声安慰她。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ʃi:; ʃi] [sli:ps] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [li:v] [hɜ:r; hər] ,

At	length	she	sleeps	,	and	they	leave	her	,
在	长度	她	睡觉	,	和	他们	离开	她	,

最后她睡着了，他们离开了她。

[preɪɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][gɔdz][tu:; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðɪs] [greɪt] ['sɑ:roʊ] ,

praying	to	the	Gods	to	take	away	this	great	sorrow	,
祈祷	到	这	神	到	拿	离开	这	伟大的	悲哀	,

祈求神明带走这巨大的悲痛，

[tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər] [ə'gen] [ðə; ði][wɔ:rm] [reɪ] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] , ['glædnɪŋ] [ɔ:l][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:]

to	make	her	again	the	warm	ray	of	sunshine	,	gladdening	all	with	which	it
到	制作	她	再次	这	温暖的	射线	的	阳光	,	令人高兴	全部	和	哪个	它

[keɪm] [ɪn]['kɑ:ntækt] .

came	in	contact	.
来了	在	接触	.

让她再次成为温暖的阳光，给所有与她接触的人带来快乐。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] - [wʌz; wəz] [ded] !

When	they	returned	Kawelu	was	dead	!
什么时候	他们	返回	-	曾是	死的	!

他们回来时，卡韦卢已经死了！

[griːvd] [bɪ'jɑːnd] [ɪn'dʊrəns] [baɪ][hɜːr; hər]['trædʒɪk] [lɔːs] [ʃiː; ʃi] [sɔːt] [rɪ'liːs] [ɪn] [deθ] [fɔːr; fər] [ðɪs]

Grieved	beyond	endurance	by	her	tragic	loss	she	sought	release	in	Death	for	this
伤心	超过	耐力	经过	她	悲惨	损失	她	寻求	发布	在	死亡	为了	这

['mædnɪŋ] [peɪn] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [kʊd; kəd] ['nevər] [hoʊld] ,

maddening	pain	her	heart	could	never	hold	,
令人抓狂	疼痛	她	心	可以	绝不	抓住	,

她因失去挚爱而悲痛欲绝，最终选择在死亡中解脱，以摆脱这颗她永远无法承受的疯狂痛苦。

['fæsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [oʊn] ['dʒent(ə)l] ['fɪŋgərz] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [smuːð] [raʊnd] [θroʊt] [ðə; ði]

fastening	with	her	own	gentle	fingers	around	her	smooth	round	throat	the
紧固	和	她	自己的	温和的	手指	大约	她	光滑的	圆形的	喉	这

[deθ] - [ɪn'djʊs] [kɔːrd] !

death	-	inducing	cord	!
死亡	-	诱导	绳索	!

她用自己温柔的手指将那根致命的绳子系在自己光滑圆润的脖子上！

['hiːkuː][hæd; həd] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['hiːnə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɪs] , [-]

Hiku	had	greeted	his	mother	Hina	with	a	kiss	,	[	95	]
希库	有	问候	他的	母亲	希娜	和	一个	吻	,	[	-	]

Hiku 亲吻了他的母亲 Hina，[95]

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [bent] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [rɪ'proʊtʃfl] [aɪz] , [ænd; ənd] [sed] " [maɪ] [sʌn] , [juː; jʊ][hæv; həv] [kɪld]

but	she	bent	upon	him	reproachful	eyes	,	and	said	"	My	son	,	you	have	killed
但	她	弯曲	之上	他	责备的	眼睛	,	和	说	"	我的	儿子	,	你	有	被杀

[jʊr; jər] ['sɪstər] ;

your	sister	;
你的	姐姐	;

但她用责备的目光看着他，说："我的儿子，你杀死了你的妹妹；

[ɔːl'redi] [ʃiː; ʃi] [laɪz] [ded] [θruː] [lɔːs] [ʌv; əv][juː; jʊ] !

already	she	lies	dead	through	loss	of	you	!
已经	她	谎言	死的	通过	损失	的	你	!

她已经因为失去你而死去！

[juː; jʊ][mʌst; məst] [naʊ] [goʊ][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][ʌn'duː][ðə; ði] [greɪt] [rɔːŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] .

You	must	now	go	and	try	to	undo	the	great	wrong	you	have	committed	.
你	必须	现在	去	和	尝试	到	撤销	这	伟大的	错误的	你	有	坚定的	.

你现在必须去弥补你犯下的巨大错误。

" [ðen] ['hiːkuː][ɪn] [dɪ'sper] [rʌʃt] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ə'kʌmpənid] [baɪ]['kuː] ,

"	Then	Hiku	in	despair	rushed	down	the	mountain	accompanied	by	Ku	,
"	然后	希库	在	绝望	匆忙	向下	这	山	伴随	经过	库	,

"然后，希库绝望地带着库冲下山去，

[ænd; ənd] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] - [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [wɜːrdz] [tuː; tə]

and	reaching	the	palace	of	his	beautiful	Kawelu	found	his	mother's	words	to
和	到达	这	宫殿	的	他的	美丽的	-	成立	他的	母亲的	字	到

[biː; bi] [truː] ,

be	true	,
是	真的	,

当他抵达美丽的卡韦卢的宫殿时，发现母亲的话果然应验了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [laʊd] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv] [griːf] [hæd; həd][hɜːr; hər]['bɑːdi] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][dɑːrk] [kuːl]

and	with	loud	manifestations	of	grief	had	her	body	placed	in	a	dark	cool
和	和	大声	表现	的	悲伤	有	她	身体	放置	在	一个	黑暗的	凉爽的

[ruːm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tæ'bʊ][tuː; tə][ɔːl] .

room	which	was	tabu	to	all	.
房间	哪个	曾是	禁忌	到	全部	.

在众人极度悲痛之下，她的遗体被安置在一个阴暗凉爽的房间里，这对于所有人来说都是禁忌。

[baɪ][hɪz; ɪz] [su:'pɪriər] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] ['ku:] [di'sə:nd] - [soʊl] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] ['aɪnə] [mi'lu:] ,

By	his	superior	intuition	Ku	discerned	Kawelu's	soul	had	gone	to	Aina	Milu	,
经过	他的	优越的	直觉	库	辨别	-	灵魂	有	已消失	到	艾娜	米鲁	,

库凭借其超凡的直觉，察觉到卡韦卢的灵魂已经去了艾娜·米卢那里。

[ə; eɪ]['ri:dʒən][ʌv; əv] ['pleʒər] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndərˌwʊd] ,

a	region	of	pleasure	in	the	underwood	,
一个	地区	的	乐趣	在	这	安德伍德	,

林下幽静之地

[ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [breɪk] ['neɪtʃɚz] [lɔ:z] [goʊ][æt; ət] [deθ] ,

a	place	where	the	spirits	of	those	who	break	Nature's	laws	go	at	death	,
一个	地方	在哪里	这	烈酒	的	那些	WHO	休息	自然的	法律	去	在	死亡	,

一个违背自然法则之人死后灵魂归宿的地方。

[wer] [noʊ] [sʌn] ['evər] [ʃaɪnz] .

where	no	sun	ever	shines	.
在哪里	不	太阳	曾经	闪耀	.

阳光永远照不到的地方。

[ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə] [ðɪs] [relm] [ʌv; əv] [ʃeɪdz] [hi:; hi] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] ['fɜ:rtl] ['væli] [ʌv; əv]

The	entrance	to	this	realm	of	shades	he	found	to	be	in	the	fertile	valley	of
这	入口	到	这	领域	的	色调	他	成立	到	是	在	这	沃	谷	的

[waɪ'pi:oʊ] ,

Waipio	,
瓦皮奥	,

他发现通往这片阴影世界的入口位于瓦皮奥肥沃的山谷中。

[ænd; ənd] ['ðɪðər] [hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [naʊ] [dɪ'stræktɪd] ['hi:ku:] ['swɪftli] [sped] , ['gæðərɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ]

and	thither	he	and	the	now	distracted	Hiku	swiftly	sped	,	gathering	as	they
和	那里	他	和	这	现在	愣	希库	迅速地	加速	,	采集	作为	他们

[went] [ðə; ði] - [vaɪn] ,

went	the	Kowali	vine	,
去	这	-	藤	,

于是他和心不在焉的希库迅速赶往那里，沿途收集着科瓦利藤蔓。

['wi:vɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [staʊt] [roʊp] .

weaving	of	it	a	stout	rope	.
编织	的	它	一个	肥硕	绳索	.

用它编织成一根结实的绳子。

[ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][hoʊl] (['pɔɪntɪd] [aʊt][baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz]

On	the	side	of	the	valley	they	discovered	a	large	hole	(	pointed	out	by	the	natives
在	这	边	的	这	谷	他们	发现	一个	大的	洞	(	尖	出去	经过	这	本地人

[tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ]) [wɪtʃ] ['ku:] [sed] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə] [ðɪs] ['dɑ:ksəm] [-]

to	the	present	day	)	which	Ku	said	was	the	entrance	to	this	darksome	[	96	]
到	这	展示	天	)	哪个	库	说	曾是	这	入口	到	这	黑暗的	[	-	]

在山谷的一侧，他们发现了一个大洞（直到今天当地人仍然指出），库说这是通往这个黑暗[96]的入口。

[wɜ:rld] [ʌv; əv] ['festɪv] ['spɪrɪts] .

world	of	festive	spirits	.
世界	的	节日	烈酒	.

节日酒饮的世界。

['hi:ku:] [ˌʌn'waʊnd] [hɪz; ɪz][hju:dʒ] [kɔɪl] [ʌv; əv] [roʊp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['delɪkət] [blu:] [ænd; ənd] [waɪt] -

Hiku	unwound	his	huge	coil	of	rope	with	the	delicate	blue	and	white	Kowali
希库	解开	他的	巨大的	线圈	的	绳索	和	这	精美的	蓝色的	和	白色的	-

['flaʊərz] [in'twain] [ɪn][ɪts] [strændz] ,

flowers	entwined	in	its	strands	,
花朵	交织	在	它是	线	,

希库解开了他那一大卷绳子，绳子上缠绕着精致的蓝白相间的考瓦利花。

[ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [dɪ'send] ['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk][pɪt] .

and	prepared	to	descend	into	the	dark	pit	.
和	准备	到	下降	进入	这	黑暗的	坑	.

准备下到黑暗的深渊中。

['priːviəs] [tuː; tə] ['duːɪŋ] [soʊ] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [prə'vaɪdɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['empti] ['kəukə,nʌt]

Previous	to	doing	so	,	however	,	he	provided	himself	with	an	empty	cocoanut
以前的	到	正在做	所以	,	然而	,	他	假如	他自己	和	一个	空的	椰子

[ʃel] ,

shell	,
壳	,

但在此之前，他给自己准备了一个空的椰子壳。

[ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['rɑːt(ə)n]['kuːkuːiː] [nʌt] [ɔɪl] ,

and	rubbed	his	body	all	over	with	some	rotten	kukui	nut	oil	,
和	摩擦	他的	身体	全部	超过	和	一些	烂	库库伊	坚果	油	,

然后他用一些腐烂的夏威夷果油涂抹全身。

[wɪtʃ] [ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd][ə; eɪ][moʊst] [ə'fensɪv] ['oʊdər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kuːkuːiː] [nʌt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

which	emitted	a	most	offensive	odor	,	and	with	a	kukui	nut	for	a
哪个	发射	一个	最多	进攻	气味	,	和	和	一个	库库伊	坚果	为了	一个

[laɪt] ,

light	,
光	,

它散发出极其难闻的气味，并用夏威夷果作光源。

[waɪlst] ['kuː]['fɜːrmli] [held] [ðə; ði] [roʊp] , [hiː; hi] [dɪ'sendɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['blæknəs] .

whilst	Ku	firmly	held	the	rope	,	he	descended	into	the	blackness	.
而	库	牢牢	握住	这	绳索	,	他	下降	进入	这	黑	.

库紧紧抓住绳子，沉入了黑暗之中。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] ['gluːmi] ['riːdʒən] [ə'mɪdst] ['θɔːrni] [triːz]

On	reaching	the	bottom	he	found	himself	in	a	gloomy	region	amidst	thorny	trees
在	到达	这	底部	他	成立	他自己	在	一个	阴沉	地区	在……之中	带刺的	树木

[wɪ'ðaʊt] [liːvz] [ænd; ənd] [fruːt] ,

without	leaves	and	fruit	,
没有	树叶	和	水果	,

到达谷底后，他发现自己身处一片阴暗的区域，周围都是光秃秃、没有叶子也没有果实的荆棘树。

[draɪ][ænd; ənd] ['bærən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kloʊz] ['hevi] ['staɪflɪŋ] ['ætməsfɪr] ,

dry	and	barren	,	with	a	close	heavy	stifling	atmosphere	,
干燥	和	荒芜	,	和	一个	关闭	重的	令人窒息	气氛	,

干燥贫瘠，空气闷热压抑。

[huːz] ['oʊdər] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] ['sensɪz] [ænd; ənd] [prə'duːst] [æn; ən] [ɪn'tens] [θɜːrst] .

whose	odor	excited	the	senses	and	produced	an	intense	thirst	.
谁	气味	兴奋的	这	感官	和	生产	一个	激烈的	口渴	.

它的气味刺激了感官，使人产生了强烈的口渴感。

['kaʊntləs] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [ðer; ðər] , [ɔːl] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['restləs] ,

Countless	numbers	of	spirits	were	gathered	there	,	all	active	and	restless	,
无数	数字	的	烈酒	是	聚集	那里	,	全部	积极的	和	不安	,

无数的灵魂聚集在那里，它们都活跃而躁动不安。

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [geɪmz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɑːnd][ʌv; əv][ɑːn] [ɜːrθ] .

engaged	in	the	very	games	they	were	fond	of	on	earth	.
已订婚的	在	这	非常	游戏	他们	是	喜爱	的	在	地球	.

他们从事着生前最喜爱的游戏。

[ə; eɪ] [greɪt] ['luːaʊ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [prɪ'perd] ,

A	great	luau	was	being	prepared	,
一个	伟大的	夏威夷宴会	曾是	存在	准备	,

一场盛大的夏威夷烤猪宴正在筹备中。

[wer] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['fæntəm] [pɪgz][ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] [wɜːr; wər] ['kʊkɪŋ] [ɪn][fairz] [ðæt]

where	thousands	of	phantom	pigs	and	chickens	were	cooking	in	fires	that
在哪里	数千	的	幻影	猪	和	鸡	是	烹饪	在	火灾	那

[geɪv] [noʊ] [laɪt] .

gave	no	light	.
给予	不	光	.

成千上万的幽灵猪和幽灵鸡在不发光的篝火中烹煮。

[ðə; ðɪ] ['diːmən] [kɪŋ] [miˈluː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ðæt] [naɪt] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [freʃ] [jʌŋ] [soʊl]

The	Demon	King	Milu	was	going	that	night	to	marry	a	beautiful	fresh	young	soul
这	恶魔	国王	米鲁	曾是	去	那	夜晚	到	结婚	一个	美丽的	新鲜的	年轻的	灵魂

[huː] [hæd; həd][dʒʌst] [-]

who	had	just	[	97	]
WHO	有	只是	[	-	]

魔王米鲁当晚要迎娶一位美丽年轻的女子，她刚刚[97]

[əˈraɪvd] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɪrd] [relm] ;

arrived	in	his	weird	realm	;
到达的	在	他的	诡异的	领域	;

来到了他那奇异的领域；

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ] [θroʊn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋ] ['hiːkuː][ɪn] [dɪsˈmeɪ] [sɔː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [nʌn]

and	looking	towards	the	throne	of	the	king	Hiku	in	dismay	saw	she	was	none
和	寻找	向	这	王座	的	这	国王	希库	在	沮丧	锯	她	曾是	没有任何

['ʌðər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [oʊn] [lɔːst] [braɪd] .

other	than	his	own	lost	bride	.
其他	比	他的	自己的	丢失的	新娘	.

他惊恐地望向国王希库的王座，发现她不是别人，正是他失散多年的新娘。

[mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtmənt] [wʌz; wəz] [kriˈeɪtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['hiːkuː] ,

Much	excitement	was	created	by	the	presence	of	Hiku	,
很多	激动	曾是	创建	经过	这	在场	的	希库	,

Hiku的出现引起了大家的极大兴奋。

[bʌt; bət][hiː; hi] [smeld] [soʊ]['bædli][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['rɑːt(ə)n]['kuːkuːiː] [nʌts] [ðæt] [ðə; ðɪ]['spɪrɪts][dɪd][nɑːt] [ker]

but	he	smelled	so	badly	of	the	rotten	kukui	nuts	that	the	spirits	did	not	care
但	他	闻起来	所以	糟糕	的	这	烂	库库伊	坚果	那	这	烈酒	做过	不是	关心

[tuː; tə] [əˈproʊtʃ] ['veri] ['kloʊsli] ,

to	approach	very	closely	,
到	方法	非常	密切	,

但他身上散发着腐烂的夏威夷果的恶臭，以至于精灵们都不愿靠近。

[dɪˈzaɪnɪŋ] [hɪm; ɪm] " ['kɛ]['ɑːkuːə][pɪˈlaʊ] , " — [ðə; ðɪ][bæd] [smelɪŋ] [goʊst] .

designing	him	"	Ke	akua	pilau	,	"	—	the	bad	smelling	ghost	.
设计	他	"	基	阿库阿	抓饭	,	"	—	这	坏的	闻起来	鬼	.

设计他为“Ke akua pilau”，——臭气熏天的鬼魂。

[ðə; ðɪ] ['meri] [geɪm] [ʌv; əv][kɪluː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][æt; ət][ðə; ðɪ][taɪm] ,

The	merry	game	of	Kilu	was	going	on	at	the	time	,
这	欢乐	游戏	的	基鲁	曾是	去	在	在	这	时间	,

当时，人们正在玩基鲁游戏，其乐融融。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [wʌz; wəz] [fərˈgɑːtn] [ɪn][ɪts][əbˈzɔːrbɪŋˌəbˈsɔːrbɪŋ]

and	in	a	few	moments	his	presence	was	forgotten	in	its	absorbing
和	在	一个	很少	时刻	他的	在场	曾是	被遗忘的	在	它是	吸收

[diˈlaɪts] .

delights	.
美味	.

片刻之后，他的存在便被眼前的美景所深深吸引，人们忘记了他的存在。

[ðə; ði] [geɪm] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [lʌv] , [ə; eɪ][wɑːˈhiːnei] [ˈteɪkɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər][hænd][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔːl] ,

The	game	is	one	of	love	,	a	wahine	taking	in	her	hand	a	small	ball	,
这	游戏	是	一	的	爱	,	一个	瓦希内	采取	在	她	手	一个	小的	球	,

这是一个关于爱的游戏，一个女人手里拿着一个小球。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ɪnˈdevərz] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [ˈkænəkə] [ʃiː; ʃi] [dɪˈzaɪɚz] ,

with	which	she	endeavors	to	strike	the	kanaka	she	desires	,
和	哪个	她	努力	到	罢工	这	卡纳卡	她	欲望	,

她试图用这种方式击中她想要的卡纳卡人，

[ˈtʃæntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [vɜːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɔːŋ] ,

chanting	at	the	same	time	a	verse	of	a	song	,
吟唱	在	这	相同的	时间	一个	诗	的	一个	歌曲	,

同时吟唱一首歌的一段歌词，

[ænd; ənd] [ɪf] [səkˈsesf(ə)l] [hiː; hi] [bɪˈkʌmz] [hɜːr; hər] [ɪˈmiːdiət] [ˈlʌvər] .

and	if	successful	he	becomes	her	immediate	lover	.
和	如果	成功的	他	变成	她	即时	情人	.

如果成功，他就会立刻成为她的情人。

- [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈsiːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈelɪveɪtɪd] [θroʊn] ,

Kawelu	was	still	seated	on	the	elevated	throne	,
-	曾是	仍然	坐着	在	这	升高	王座	,

卡韦卢仍然端坐在高高的王座上，

[ˈhoʊldɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈdeɪnti] [ˈfɪŋgərz] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔːl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][prəˈmoʊtər][ʌv; əv] [ðɪs]

holding	in	her	dainty	fingers	the	little	ball	which	was	the	promoter	of	this
保持	在	她	纤巧	手指	这	小的	球	哪个	曾是	这	启动子	的	这

[ɪnˈtens] [ˈmerimənt] .

intense	merriment	.
激烈的	欢乐	.

她纤细的手指间握着那颗引发这场欢腾的小球。

[hɜːr; hər][ˈmoʊbəl][lɪps][wɜːr; wər] [ˈtʃæntɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkuːɪŋ] [rɪˈfreɪn] ,

Her	mobile	lips	were	chanting	a	cooing	refrain	,
她	移动的	嘴唇	是	吟唱	一个	咕咕	避免	,

她灵活的嘴唇发出轻柔的低语，

[wʌn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ˈhiːkuː] [təˈgeðər] [hæd; həd] [kəmˈpoʊzd] [ɑːn] [ɜːrθ] [ɪn][ðə; ði][glæd] [deɪz] [ʌv; əv]

one	which	she	and	Hiku	together	had	composed	on	earth	in	the	glad	days	of
一	哪个	她	和	希库	一起	有	由	在	地球	在	这	高兴的	天	的

[ðer; ðər] [briːf] [ˈwedɪd] [laɪf] . [-]

their	brief	wedded	life	.	[	98	]
他们的	简短的	已婚	生活	.	[	-	]

这是她和 Hiku 在短暂婚姻生活的幸福时光里共同创作的一首曲子。[98]

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ʃiː; ʃi] [stɑːpt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [tʃænt] ,

In	the	midst	of	it	she	stopped	,	and	he	took	up	the	chant	,
在	这	中间	的	它	她	停止	,	和	他	采取	向上	这	呗	,

唱到一半，她停了下来，他便接过歌声继续唱了起来。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈsaɪlənt] , [æz; əz][ðə; ði] [sɔːŋ] [wʌz; wəz] [ˌʌnˈnoʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

all	the	others	remaining	silent	,	as	the	song	was	unknown	to	them	.
全部	这	其他的	其余的	沉默的	,	作为	这	歌曲	曾是	未知	到	他们	.

其他人都保持沉默，因为他们从未听过这首歌。

[ˈɪnstəntli] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtremjələs] [vɔɪs] , " [huː] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [sɪŋz] ;

Instantly	she	called	in	a	tremulous	voice	,	"	Who	is	this	that	sings	;
即刻	她	称为	在	一个	颤抖的	嗓音	,	"	WHO	是	这	那	唱歌	;

她立刻用颤抖的声音问道：“唱歌的是谁？”

" [æz; əz] [ðoʊ] [sʌm; səm] [fər'gɑːtn] ['meməri] [hæd; həd] ['weikənd] [ɪn][hɜːr; hər] [soʊl] .

"	as	though	some	forgotten	memory	had	wakened	in	her	soul	.
"	作为	尽管	一些	被遗忘的	记忆	有	醒来	在	她	灵魂	.

仿佛她灵魂深处某些被遗忘的记忆被唤醒了。

[noʊ][wʌn] [spoʊk] ; [ðen] [ʃiː; ʃi] [left] [hɜːr; hər] [pleɪs] [ænd; ənd] [went] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [θrɔːŋ] ,

No	one	spoke	;	then	she	left	her	place	and	went	amongst	the	throng	,
不	一	辐	;	然后	她	左边	她	地方	和	去	在	这	人群	,

没有人说话；然后她离开座位，走进了人群。

['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [iːtʃ] [feɪs] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə]['hiːkuː] , [huː] [wʌz; wəz] ['kraʊtʃɪŋ] [loʊ] , [wen] [ʃiː; ʃi]

looking	into	each	face	until	she	came	to	Hiku	,	who	was	crouching	low	,	when	she
寻找	进入	每个	脸	直到	她	来了	到	希库	,	WHO	曾是	蹲伏	低的	,	什么时候	她

[stɑːpt] ,

stopped	,
停止	,

她仔细端详着每一张脸，直到看到蹲着的日久，才停了下来。

[bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [ɪn][hɪm; ɪm][ə; eɪ][bæd] - [smelɪŋ] [goʊst] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] ['riːkə'menst] [ðə; ði]

but	finding	in	him	a	bad	-	smelling	ghost	she	returned	and	recommenced	the
但	寻找	在	他	一个	坏的	-	闻起来	鬼	她	返回	和	重新开始	这

[tʃænt] .

chant	.
呗	.

但她发现他身上散发着难闻的气味，于是返回并继续念诵咒语。

[ə'gen] [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [ə; eɪ]['moʊmənt] [wen] [hæf] [θruː] , [ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] ['hiːkuː] [tʊk] [ʌp][ðə; ði]

Again	she	paused	a	moment	when	half	through	,	and	once	more	Hiku	took	up	the
再次	她	暂停	一个	片刻	什么时候	一半	通过	,	和	一次	更多的	希库	采取	向上	这

[rɪ'freɪn] .

refrain	.
避免	.

唱到一半时，她又停顿了一下，Hiku 再次接唱起来。

- [wʌz; wəz] [ɪn'tensli] ['ædʒɪteɪtɪd] ;

Kawelu	was	intensely	agitated	;
-	曾是	强烈地	激动	;

卡韦卢情绪极度激动；

[ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [əb'zɜːrvd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][bæd] - [smelɪŋ] ['spɪrɪt] [huː] [tʃɑːntid] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər]

this	time	she	observed	it	was	the	bad	-	smelling	spirit	who	chanted	the	remainder
这	时间	她	观察到	它	曾是	这	坏的	-	闻起来	精神	WHO	吟诵	这	余

[ʌv; əv][hɜːr; hər] ['meləd i] ,

of	her	melody	,
的	她	旋律	,

这一次她发现，是那个散发着恶臭的幽灵在吟唱她剩下的旋律。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ə'proʊtʃt] [hɪm; ɪm] ,

and	again	approached	him	,
和	再次	接近	他	,

然后她再次走近他，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [swɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [roʊp] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

but	he	during	this	time	had	made	a	swing	of	his	long	rope	and	was
但	他	期间	这	时间	有	制成	一个	摇摆	的	他的	长的	绳索	和	曾是

['swɪftli] ['swɪŋɪŋ] ['bækwərdz] [ænd; ənd] ['fɔːrwərdz] ,

swiftly	swinging	backwards	and	forwards	,
迅速地	摇摆	向后	和	前进	,

但就在这时，他挥动了长绳，迅速地前后摆动起来。

[tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klʌstərɪŋ] ['spɪrɪts] [huː] [hæd; həd]['nevər] [siːn] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

to	the	delight	of	the	clustering	spirits	who	had	never	seen	anything	of	the
到	这	喜	的	这	聚类	烈酒	WHO	有	绝不	已见	任何事物	的	这

[kaɪnd] [bɪ'fɔːr] .

kind	before	.
种类	前	.

令聚集在一起的精灵们欣喜不已，因为他们以前从未见过这样的景象。

" [haʊ] [smɑːrt][ðə; ði][bæd] - [smelɪŋ] [goʊst] [ɪz] , " [ðeɪ] [sed] ,

"	How	smart	the	bad	-	smelling	ghost	is	,	"	they	said	,
"	如何	聪明的	这	坏的	-	闻起来	鬼	是	,	"	他们	说	,

“这只臭鬼真聪明啊！”他们说。

[waɪlst] - [klæpt] [hɜːr; hər][hændz] [dɪ'laɪtɪdli] [æt; ət][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] , [-]

whilst	Kawelu	clapped	her	hands	delightedly	at	the	performance	,	[	99	]
而	-	鼓掌	她	双手	欣喜地	在	这	表现	,	[	-	]

卡韦鲁对表演感到高兴，并拍手叫好。[99]

[ɪk'spresɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][get][ɑːn][ðə; ði] [swɪŋ] ; [bʌt; bət]

expressing	a	desire	to	get	on	the	swing	;	but
表达	一个	欲望	到	得到	在	这	摇摆	;	但

表示想去荡秋千；但是

['hiːkuː] , [dis'gaizɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [sed] " [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] ;

Hiku	,	disguising	his	voice	,	said	"	this	is	a	very	difficult	thing	to	learn	;
希库	,	伪装	他的	嗓音	,	说	"	这	是	一个	非常	难的	事物	到	学习	;

Hiku 压低声音说：“这是件很难学的事情；

[juː; jʊ] [maɪt] ['ɪndʒər] [jɔːr'self] ['sɪriəsli] [ɪf] [juː; jʊ] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] [help] ;

you	might	injure	yourself	seriously	if	you	tried	it	without	my	help	;
你	可能	损伤	你自己	严重地	如果	你	尝试	它	没有	我的	帮助	;

如果你不借助我的帮助就尝试，你可能会严重受伤；

[ɪf] [juː; jʊ][sɪt][ɪn][maɪ][læp][aɪ] [wɪl] [swɪŋ] [juː; jʊ] , [ðen] ['æftərwərdz] [juː; jʊ][kæn; kən] [swɪŋ] [baɪ] [jɔːr'self] .

if	you	sit	in	my	lap	I	will	swing	you	,	then	afterwards	you	can	swing	by	yourself	.
如果	你	坐	在	我的	膝	我	将要	摇摆	你	,	然后	然后	你	能	摇摆	经过	你自己	.

如果你坐在我的腿上，我会带你荡秋千，之后你就可以自己荡秋千了。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] ['spɪrɪt] [smeld] [soʊ] ['strɔːŋli] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [ək'sept] [hɪz; ɪz][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl]

"	But	the	swinging	spirit	smelled	so	strongly	she	would	not	accept	his	invitation	until
"	但	这	摇摆	精神	闻起来	所以	强烈	她	会	不是	接受	他的	邀请	直到

[ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪst] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['ræpər] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

they	had	placed	a	long	wrapper	around	him	,
他们	有	放置	一个	长的	包装纸	大约	他	,

“但是那个摇摆的灵魂散发出的气味太浓烈了，她非要等到用长长的裹布把他裹起来才肯接受他的邀请。”

[wen] [ʃiː; ʃi][dɪd][æz; əz][hiː; hi] [sə'dʒestɪd] .

when	she	did	as	he	suggested	.
什么时候	她	做过	作为	他	建议	.

她照他说的做了。

['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] ['hiːkuː] [sent] [ðə; ði] [swɪŋ] ; [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nɜːrvi] ,

Higher	and	higher	Hiku	sent	the	swing	;	with	all	the	strength	of	his	nervy	,
更高	和	更高	希库	发送	这	摇摆	;	和	全部	这	力量	的	他的	紧张	,

['mʌskjələr] ,

muscular	,
肌肉发达的	,

Hiku越挥越高，用他那神经发达、肌肉发达的全身力量，

[freɪm] [hiː; hi] [prə'peld] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] , ['hoʊldɪŋ] - [kloʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ðə; ði]

frame	he	propelled	it	back	and	forth	,	holding	Kawelu	close	to	his	heart	the
框架	他	推进	它	后退	和	前进	,	保持	-	关闭	到	他的	心	这

[waɪl] ,

while	,
尽管	,

他来回摆动着它，同时将卡韦鲁紧紧抱在胸前。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['biːtɪŋ] ['ræpɪdlɪ] [wɪð; wɪθ] ['tremblɪŋ] [hoʊps] .

which	was	beating	rapidly	with	trembling	hopes	.
哪个	曾是	殴打	快速	和	发抖	希望	.

它跳动得很快，带着颤抖的希望。

['sʌd(ə)nlɪ] [hiː; hi] [pʊld] [ɑːn][ðə; ði][roʊp] , [ðə; ði]['sɪgnəl] [ə'griːd] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɑːðər] [tuː; tə] [hɔːl]

Suddenly	he	pulled	on	the	rope	,	the	signal	agreed	on	with	his	father	to	haul
突然	他	拉	在	这	绳索	,	这	信号	同意	在	和	他的	父亲	到	运输

[hɪm; ɪm] [ʌp] ,

him	up	,
他	向上	,

他突然猛地拉了一下绳子，这是他和父亲约定好的信号，让他把他拉上去。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətlɪ] , [stɪl] ['muːvɪŋ] [ɪn] [lɔːŋ] [trə'mendəs] [swiːps] , [ðə; ði] [swɪŋ] [roʊz] [haɪ] [ɪn]

and	immediately	,	still	moving	in	long	tremendous	sweeps	,	the	swing	rose	high	in
和	立即地	,	仍然	移动	在	长的	巨大的	扫荡	,	这	摇摆	玫瑰	高的	在

[ðə; ði] [er] ,

the	air	,
这	空气	,

随即，秋千依然保持着大幅度的摆动，高高地跃向空中。

['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [iːtʃ] ['ɪnstənt] , [ə'mɪdst] [ðə; ði] [ə'lɑːrmd] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv]

higher	and	higher	each	instant	,	amidst	the	alarmed	shouts	of	the	subjects	of
更高	和	更高	每个	立即的	,	在……之中	这	惊慌	喊叫	的	这	主题	的

[miˈluː] ,

Milu	,
米鲁	,

在米卢臣民惊恐的呼喊声中，声音越来越高，

[huːz] [ʃrɪl] [kraɪz] ['ekəud] ['gruːsəmlɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['ævəˌnjʊs] [ʌv; əv] - [triːz] , " [hiː; hi][ɪz]

whose	shrill	cries	echoed	gruesomely	along	the	avenues	of	foliageless	trees	,	"	He	is
谁	尖锐	哭泣	回声	极其残忍	沿着	这	途径	的	-	树木	,	"	他	是

['stiːlɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋz] [wɑː'hiːneɪ] ,

stealing	the	King's	wahine	,
偷窃	这	国王学院	瓦希内	,

他的尖叫声在光秃秃的林荫大道上凄厉地回荡："他偷走了国王的妃子！"

[hiː; hi][ɪz] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋz] [wɑː'hiːneɪ] . " [-]

he	is	stealing	the	King's	wahine	.	"	[	100	]
他	是	偷窃	这	国王学院	瓦希内	.	"	[	-	]

他偷走了国王的妃子。[100]

[miˈluː] [liːpt] ['mædlɪ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [snætʃ] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [bʌt; bət] [slɪpt] [ɑːn]

Milu	leaped	madly	forward	to	snatch	her	from	his	arms	,	but	slipped	on
米鲁	跳跃	疯狂地	向前	到	抢夺	她	从	他的	武器	,	但	滑倒了	在

[ðə; ði][kɪluː][bɔːl] ,

the	Kilu	ball	,
这	基鲁	球	,

米鲁疯狂地向前跃去想从他怀里抢走她，却踩到了基鲁球滑倒了。

[wɪtʃ] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [hiː; hi] [fel] ['hevɪlɪ] ['fɔːrwərd] ,

which	lay	on	the	ground	,	he	fell	heavily	forward	,
哪个	躺	在	这	地面	,	他	跌倒	重度	向前	,

他重重地摔倒在地，身体向前倾倒。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['træmpld] ['ʌndər] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtɪd] ['mɪnjənz] , [ænd; ənd] [swɪft] [æz; əz]

and	was	trampled	under	the	feet	of	his	excited	minions	,	and	swift	as
和	曾是	践踏	在下面	这	脚	的	他的	兴奋的	小黄人	,	和	迅速	作为

[wɜːr; wər][ðer; ðər] ['muːvmənts] ,

were	their	movements	,
是	他们的	移动	,

他被兴奋的手下们踩在脚下，他们的动作迅捷无比。

[ðə; ði] ['mɑːrvələs] [streŋθ] [ʌv; əv]['kuː] , ['hɔːlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [swɪŋ] , [wʌz; wəz] [mɔːr] [ə'veilɪŋ] ,

the	marvellous	strength	of	Ku	,	hauling	up	the	swing	,	was	more	availing	,
这	奇妙	力量	的	库	,	运输	向上	这	摇摆	,	曾是	更多的	利用	,

库的惊人力量，使他能够轻松地将秋千拉起来，这才是最有效的办法。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ʃɑːt] [ʌp][ðə; ði] [blæk] [ʃæft] [wɪð; wɪθ] ['laɪtnɪŋ] [rə'pɪdəti] , [ðə; ði] ['stɑːrtld] -

for	it	shot	up	the	black	shaft	with	lightning	rapidity	,	the	startled	Kawelu
为了	它	射击	向上	这	黑色的	轴	和	闪电	快速	,	这	惊慌	-

['strʌglɪŋ] ['waɪldli][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

struggling	wildly	to	escape	,
挣扎	疯狂地	到	逃脱	,

它以闪电般的速度冲上黑色的竖井，受惊的卡韦鲁拼命挣扎着想要逃脱。

['hiːkuː] [klɑːspɪŋ] [hɜːr; hər] ['taɪtli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [brest] , ['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] ['iːzəli] [ɪn][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [græsp]

Hiku	clasping	her	tightly	to	his	breast	,	holding	her	easily	in	his	strong	grasp
希库	紧握	她	紧紧	到	他的	胸部	,	保持	她	容易地	在	他的	强的	抓牢

,

,

,

Hiku将她紧紧地搂在怀里，轻松地用他强壮的手臂将她牢牢地抱在怀里。

['tʃæntɪŋ] [sʌm; səm] ['mɪstɪk] [wɜːrdz] [wer'baɪ] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['smɔːlər] [ænd; ənd] ['smɔːlər] ,

chanting	some	mystic	words	whereby	she	became	smaller	and	smaller	,
吟唱	一些	神秘	字	由此	她	成为	较小的	和	较小的	,

她念诵着一些神秘的咒语，身体变得越来越小。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [held] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,

until	he	held	her	in	the	hollow	of	his	hand	,
直到	他	握住	她	在	这	空洞的	的	他的	手	,

直到他将她捧在手心里。

[wen] [hiː; hi] [fɔːrst] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði] ['empti] ['kəukə,nʌt] [ʃel] ,

when	he	forced	her	into	the	empty	cocoanut	shell	,
什么时候	他	强制	她	进入	这	空的	椰子	壳	,

当他强迫她进入空椰子壳时，

[ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ['fɜːrmli]['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] ['seɪfli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ɜːrθ] ,

and	holding	his	fingers	firmly	over	the	hole	safely	returned	to	earth	,
和	保持	他的	手指	牢牢	超过	这	洞	安全	返回	到	地球	,

他紧紧按住洞口，安全地回到了地面。

[glæd][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gluːm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ʌndərwɜːrld] [ʌv; əv] [ˌʌn'hoʊlsəm] [mɜːrθ]

glad	to	escape	from	the	gloom	of	this	underworld	of	unwholesome	mirth
高兴的	到	逃脱	从	这	愁云	的	这	地狱	的	不健康的	欢笑

[ænd; ənd] ['siːsləs] ['revlri] .

and	ceaseless	revelry	.
和	不停歇	狂欢	.

很高兴能逃离这个充满不健康欢乐和无休止狂欢的阴暗世界。

['kwɪkli] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [tɔːrdz] [ˌhwɑːlə'laɪ] , ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [laɪk] [ə; eɪ][dɑːrk]

Quickly	**they**	**turned**	**their**	**faces**	**towards**	**Hualalai**	**,**	**looking**	**in**	**the**	**distance**	**like**	**a**	**dark**
迅速地	他们	转向	他们的	面孔	向	胡阿拉莱	,	寻找	在	这	距离	喜欢	一个	黑暗的

['ɑːmɪnəs] ['ʃædoʊ] ,

ominous	**shadow**	**,**
不祥的	阴影	,

他们迅速转过脸，望向远方，如同看到一片阴森的黑影。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['meni] ['aʊərz] [ðer; ðər] ['æŋkʃəs] [fiːt] ['ekəud] [ɪn][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [wer] [leɪ] [ðə; ði]

and	**before**	**many**	**hours**	**their**	**anxious**	**feet**	**echoed**	**in**	**the**	**chamber**	**where**	**lay**	**the**
和	前	许多	小时	他们的	焦虑的	脚	回声	在	这	房间	在哪里	躺	这

[mjuːt] ['bɑːdi][ʌv; əv] - ,

mute	**body**	**of**	**Kawelu**	**,**
沉默的	身体	的	-	,

几个小时后，他们焦急的脚步声在卡韦卢沉默的遗体所在的房间里回荡。

[stɪl] ['ʌndər] [strɪkt] [-]

still	**under**	**strict**	**[**	**101**	**]**
仍然	在下面	严格的	[	-	]

仍在严格[101]

[tæ'bʊ] , [noʊ][dɔːg] ['hævɪŋ] [bɑːrkt] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ɪts] ['seɪkrɪd] ['priːˌsɪŋkts, 'priːˌsɪŋks] ,

tabu	**,**	**no**	**dog**	**having**	**barked**	**in**	**the**	**vicinity**	**of**	**its**	**sacred**	**precincts**	**,**
禁忌	,	不	狗	拥有	吠叫	在	这	附近	的	它是	神圣	辖区	,

禁忌，任何狗都不得在其圣地附近吠叫。

[nɔːr] [fʊt] [ʌv; əv][mæn] [pæst] [baɪ][ðə; ði][spɑːt] , [sɪns] [ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] .

nor	**foot**	**of**	**man**	**passed**	**by**	**the**	**spot**	**,**	**since**	**their**	**departure**	**.**
也不	脚	的	男人	通过了	经过	这	点	,	自从	他们的	离开	.

自他们离开后，那里再也没有人走过。

[ðə; ði]['spɪrɪt] [liːvz] [ðə; ði]['bɑːdi] [θruː] [ðə; ði] [aɪz] ,

The	**spirit**	**leaves**	**the**	**body**	**through**	**the**	**eyes**	**,**
这	精神	树叶	这	身体	通过	这	眼睛	,

灵魂通过眼睛离开身体。

[θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] ['nɪrəst] [ðə; ði][noʊz] , [wen] [deθ]

through	**the**	**little**	**holes**	**in**	**the**	**corners**	**of**	**the**	**eyes**	**nearest**	**the**	**nose**	**,**	**when**	**Death**
通过	这	小的	孔	在	这	角落	的	这	眼睛	最近的	这	鼻子	,	什么时候	死亡

[kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] .

calls	**it**	**.**
呼叫	它	.

当死神召唤时，你会透过靠近鼻子的眼角的小孔看到它。

[ðɪs] ['kuː][ænd; ənd]['hiːkuː] [nuː] ,

This	**Ku**	**and**	**Hiku**	**knew**	**,**
这	库	和	希库	知道	,

库和希库都知道这一点。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt] ['kænɑːt] [rɪ'tɜːrn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] ,

but	**they**	**also**	**knew**	**that**	**the**	**spirit**	**cannot**	**return**	**in**	**the**	**same**	**manner**	**,**
但	他们	还	知道	那	这	精神	不能	返回	在	这	相同的	方式	,

但他们也知道，亡灵不可能以同样的方式回归。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][faɪnd][ɪts] [wei] , [ɪf] ['evər] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'tɜːrn] ,

that	**it**	**must**	**find**	**its**	**way**	**,**	**if**	**ever**	**it**	**returns**	**,**
那	它	必须	寻找	它是	方式	,	如果	曾经	它	返回	,

如果它还能回来，就必须找到回家的路。

['ɪntuː][ɪts] ['ɜːrθli] ['tenəmənt] [ʌv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [θruː] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ɪn][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv]

into	its	earthly	tenement	of	flesh	and	blood	through	the	hollow	in	the	sole	of
进入	它是	尘世的	廉租公寓	的	肉	和	血	通过	这	空洞的	在	这	唯一	的

[ðə; ði] [fʊt] .

the	foot	.
这	脚	.

通过脚底的凹陷处进入血肉之躯的尘世居所。

['pleɪsɪŋ] [ðə; ði]['kəukə,nʌt][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [rɪ'muːvɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgər][frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊl] ,

Placing	the	cocoanut	there	,	and	removing	his	finger	from	the	hole	,
放置	这	椰子	那里	,	和	移除	他的	手指	从	这	洞	,

他把椰子放在那里，然后把手指从洞里抽出来。

['hiːkuː] [kə'mɑːndid] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] - [tuː; tə]['entər][hɜːr; hər]['bɑːdi] ,

Hiku	commanded	the	spirit	of	his	beloved	Kawelu	to	enter	her	body	,
希库	命令	这	精神	的	他的	心爱	-	到	进入	她	身体	,

希库命令他心爱的卡韦鲁的灵魂进入她的身体，

['laɪɪŋ] [ðer; ðər][soʊ] [pə'θetɪkli] [koʊld][ænd; ənd] [stɪl] [ðæt] [ðə; ði] [terz] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz]

lying	there	so	pathetically	cold	and	still	that	the	tears	sprang	to	his	eyes	as
说谎	那里	所以	可悲地	寒冷的	和	仍然	那	这	眼泪	弹簧	到	他的	眼睛	作为

[hiː; hi] [geɪzd] .

he	gazed	.
他	凝视	.

他可怜兮兮地躺在那里，冰冷而静止，凝视着他，眼泪不禁涌了出来。

[ðə; ði]['spɪrɪt] [went] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [niː] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'tɜːrnd] ; [ə'gen] [hiː; hi] [kə'mɑːndid]

The	spirit	went	as	far	as	the	knee	,	when	it	returned	;	again	he	commanded
这	精神	去	作为	远的	作为	这	膝盖	,	什么时候	它	返回	;	再次	他	命令

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['entər] ,

it	to	enter	,
它	到	进入	,

那邪灵升到膝盖处，然后又返回；他再次命令它进入，

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪp] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][goʊ][noʊ] ['fɜːrðər] .

and	this	time	it	went	to	the	hip	,	but	could	go	no	further	.
和	这	时间	它	去	到	这	时髦的	,	但	可以	去	不	更远	.

这一次，它到达了髋部，但无法再往下移动了。

[wʌns] [ə'gen] [hiː; hi] [kə'mɑːndid] [ðə; ði]['spɪrɪt][tuː; tə] [siːk] [æn; ən] ['entrəns] ,

Once	again	he	commanded	the	spirit	to	seek	an	entrance	,
一次	再次	他	命令	这	精神	到	寻找	一个	入口	,

他再次命令那恶灵寻找入口，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['flʌtərɪŋ] [hɑːrt] [ænd; ənd] ['moʊʃnləs] [lɪmz] [ə'weitid] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv] [ðoʊz]

and	with	fluttering	heart	and	motionless	limbs	awaited	the	outcome	of	those
和	和	飘动	心	和	静止不动	四肢	等待中	这	结果	的	那些

['terəbli] ['æŋkʃəs] ['moʊmənts] ,

terribly	anxious	moments	,
可怕	焦虑的	时刻	,

我心跳加速，四肢僵硬，等待着那令人无比焦虑的时刻的结局。

[fɔːr; fər] [wel] [hiː; hi] [nuː] [haʊ] ['meni] [-]

for	well	he	knew	how	many	[	102	]
为了	出色地	他	知道	如何	许多	[	-	]

因为他很清楚有多少[102]

[wɜːr; wər][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] ['biːɪŋ] [lɔːst][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrɪkət] ['tʃænlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,

were	the	chances	of	the	soul	being	lost	in	the	intricate	channels	of	the	body	,
是	这	机会	的	这	灵魂	存在	丢失的	在	这	错综复杂	频道	的	这	身体	,

灵魂迷失在身体错综复杂的血管系统中的可能性有多大?

[ðen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʌn'baʊndɪd] [dʒɔɪ][hiː; hi] [pər'siːvd] [ə; eɪ] [slaɪt] ['pʌlsɪŋ] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

then	to	his	unbounded	joy	he	perceived	a	slight	pulsing	movement	of	the
然后	到	他的	无界	喜悦	他	感知	一个	轻微	脉动	移动	的	这

['aɪˌlɪdz] ,

eyelids	,
眼睑	,

然后，令他欣喜若狂的是，他感觉到眼睑轻微地搏动了一下。

[ðen] [ə; eɪ]['grædʒuəl] [ʌn'veɪlɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['lɪkwɪd][dɑːrk] - [braʊn] [ɔːbz] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['mɜːmɝd] , "

then	a	gradual	unveiling	of	her	liquid	dark	-	brown	orbs	,	as	she	murmured	,	"
然后	一个	逐渐地	揭幕	的	她	液体	黑暗的	-	棕色的	球体	,	作为	她	低声说道	,	"

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [weɪk] [ˌem 'iː] ;

Why	did	you	wake	me	;
为什么	做过	你	唤醒	我	;

然后，她缓缓露出她那双深褐色的眼眸，喃喃道：“你为什么叫醒我？”

[aɪ][hæd; həd][soʊ] ['plez(ə)nt] [ə; eɪ] [sliːp] ; [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɑːt][let][ˌem 'iː][rest] ;

I	had	so	pleasant	a	sleep	;	why	did	you	not	let	me	rest	;
我	有	所以	令人愉快的	一个	睡觉	;	为什么	做过	你	不是	让	我	休息	;

我睡得那么香甜，为什么不让我好好休息？

" [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðə; ði][wɔːrm] - [ɪm'pæʃnd] ['kɪsɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['lʌvər] [ɑːn][hɜːr; hər][koʊld]

"	but	when	she	felt	the	warm	-	impassioned	kisses	of	her	lover	on	her	cold
"	但	什么时候	她	毛毡	这	温暖的	-	热情洋溢	吻	的	她	情人	在	她	寒冷的

[lɪps] ,

lips	,
嘴唇	,

但当她感受到爱人温暖而热烈的吻落在她冰冷的嘴唇上时，

[ænd; ənd] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪrz] [laɪk] [rer] ['mjuːzɪk][ʃiː; ʃi] ['veɪgli] [rɪ'membər]

and	heard	his	voice	sounding	in	her	ears	like	rare	music	she	vaguely	remembered
和	听到	他的	嗓音	听起来	在	她	耳朵	喜欢	稀有的	音乐	她	依稀	记得

['hævɪŋ] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr] ['ʌndər] [swiːt] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

having	heard	before	under	sweet	conditions	,
拥有	听到	前	在下面	甜的	状况	,

她听见他的声音在她耳边响起，像是一首她隐约记得曾在甜蜜的氛围中听过的珍贵乐曲。

['briːðɪŋ] [ˌprɔtɪ'steɪʃənz] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [lʌv] ,

breathing	protestations	of	affection	and	love	,
呼吸	抗议	的	感情	和	爱	,

呼吸间流露出爱意和亲昵的抗议，

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz][wɔːrm] [terz] [ʌv; əv] ['dʒɔɪəs] ['θæŋkfulnəs] [fel] [ɑːn][hɜːr; hər] [smuːð] ['velvəti]

and	when	his	warm	tears	of	joyous	thankfulness	fell	on	her	smooth	velvety
和	什么时候	他的	温暖的	眼泪	的	欢乐	感恩	跌倒	在	她	光滑的	天鹅绒般的

[tʃiːk] ,

cheek	,
脸颊	,

当他充满喜悦和感激的温暖泪水落在她光滑柔嫩的脸颊上时，

[ʃiː; ʃi] [ə'woʊk] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʊl] [ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['træŋkwɪl] [blɪs] [ʌv; əv] [lʌv] ,

she	awoke	to	a	full	realization	of	the	tranquil	bliss	of	love	,
她	醒来	到	一个	满的	实现	的	这	宁静	极乐	的	爱	,

她醒来后彻底领悟到了爱情带来的宁静幸福。

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [ʌn'spiːkəb(ə)l] ['hɑːrməni] ['poʊəts] ['veɪnli] [ɪn'devər] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] ,

of	the	delicious	unspeakable	harmony	poets	vainly	endeavor	to	describe	,
的	这	可口的	无法形容	和谐	诗人	徒劳地	努力	到	描述	,

诗人徒劳地试图描绘的那种美妙绝伦、难以言喻的和谐，

[rɪ'membərɪŋ] ['vɪvɪdli] [ðə; ði] [wɪrd] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [fju:] [deɪz] ,

remembering	**vividly**	**the**	**weird**	**events**	**of**	**the**	**past**	**few**	**days**	**,**
记住	生动地	这	诡异的	活动	的	这	过去的	很少	天	,

清晰地记得过去几天发生的那些怪事，

[ænd; ənd][hɜ:r; hər][ɑ:rmz] [twaɪnd] ['lʌvɪŋli] [ə'raʊnd] [ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] ['hi:ku:] ,

and	**her**	**arms**	**twined**	**lovingly**	**around**	**the**	**form**	**of**	**her**	**own**	**Hiku**	**,**
和	她	武器	缠绕	深情地	大约	这	形式	的	她	自己的	希库	,

她双臂深情地环抱着自己的儿子Hiku，

[ɑ:n] [hu:z] ['tremblɪŋ] ['bʊzəm] [ʃi:; ʃi] ['sɔ:ftli] ['nesəld] .

on	**whose**	**trembling**	**bosom**	**she**	**softly**	**nestled**	**.**
在	谁	发抖	怀	她	轻轻	依偎	.

她轻轻地依偎在他颤抖的胸膛上。

['sentʃəriz] [hæv; həv] [pæst] ; ['hi:ku:][ænd; ənd] - [noʊ][lɔ:ŋgər][ɪg'zɪst][ɑ:n] [ðɪs] [pleɪn] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n]

Centuries	**have**	**passed**	**;**	**Hiku**	**and**	**Kawelu**	**no**	**longer**	**exist**	**on**	**this**	**plane**	**of**	**action**
几个世纪	有	通过了	;	希库	和	-	不	更长	存在	在	这	飞机	的	行动

, [bʌt; bət] [waɪlst] [ðə; ði] [-]

,	**but**	**whilst**	**the**	**[**	**103**	**]**
,	但	而	这	[	-	]

几个世纪过去了；希库和卡韦鲁已不存在于这个行动层面，但尽管[103]

[hə'waɪən; hə'wɑ:jən] [reɪs] [in'djuəz] [wɪl] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [lʌv] ,

Hawaiian	**race**	**endures**	**will**	**live**	**the**	**story**	**of**	**their**	**love**	**,**
夏威夷	种族	持续	将要	居住	这	故事	的	他们的	爱	,

夏威夷民族将永存，并继续讲述他们的爱情故事。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spektrəl] [pæst][wɪð; wɪθ][ɪts] ['wɒrɪrz] [ænd; ənd][gɔdz] ,

and	**the**	**spectral**	**past**	**with**	**its**	**warriors**	**and**	**gods**	**,**
和	这	光谱	过去的	和	它是	战士	和	神	,

以及充满战士和神祇的幽灵般的过去，

[ænd; ənd][ɪts][wɔ:rm] [lʌv] [ænd; ənd] ['wɜ:rʃɪp] [ænd; ənd] [sɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['stɔ:ri] [wɪl] ['evər][bi:; bi] ['brɪliəntli]

and	**its**	**warm**	**love**	**and**	**worship**	**and**	**song**	**and**	**story**	**will**	**ever**	**be**	**brilliantly**
和	它是	温暖的	爱	和	崇拜	和	歌曲	和	故事	将要	曾经	是	精彩

[rɪ'flektɪd] [ɪn][ðer; ðər] ['hɑ:rts] .

reflected	**in**	**their**	**hearts**	**.**
反映	在	他们的	心	.

它温暖的爱、敬拜、歌声和故事将永远在他们心中熠熠生辉。

[ðə; ði]['lʌvəz] [lɪvd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['meloʊ] [oʊld][eɪdʒ] , ['evər] ['feɪθf(ə)l] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] ,

The	**lovers**	**lived**	**to**	**a**	**mellow**	**old**	**age**	**,**	**ever**	**faithful**	**to**	**each**	**other**	**,**
这	恋人	居住地	到	一个	醇厚	老的	年龄	,	曾经	忠实	到	每个	其他	,

这对恋人安享晚年，始终忠于彼此。

['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nu:mərəs] ['ɔ:fsprɪŋ] , [frʌm; frəm] [hu:m] [ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] [hə'waɪi] [kleɪmd]

blessed	**with**	**a**	**numerous**	**offspring**	**,**	**from**	**whom**	**the**	**kings**	**of**	**Hawaii**	**claimed**
蒙福	和	一个	很多的	后代	,	从	谁	这	国王	的	夏威夷	声称

[dɪ'sent] .

descent	**.**
下降	.

他们子孙众多，夏威夷国王都声称是他们的后裔。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][ˌkɑ:mɑ:'aɪnɑ:] [wɪl] ['ɜ:rnɪstli] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] ['evri] [bɪt][ʌv; əv] [ðɪs] [roʊ'mæntɪk] ['stɔ:ri]

And	**the**	**old**	**kamaainas**	**will**	**earnestly**	**tell**	**you**	**that**	**every**	**bit**	**of**	**this**	**romantic**	**story**
和	这	老的	卡玛伊纳斯	将要	切实	告诉	你	那	每一个	少量	的	这	浪漫的	故事

[ɪz] [ˌæbsə'lu:tli] [tru:] .

is	**absolutely**	**true**	**.**
是	绝对地	真的	.

老渔民们会真诚地告诉你，这个浪漫故事的每一个细节都是绝对真实的。

[maʊ'riːsiːoʊ] . [-]
MAURICIO . [104]
毛里西奥 . [-]

毛里西奥。[104]

[hriː] ['raɪdərz] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [wʊdz] , [ænd; ənd] ,
hree riders came out of the woods , and ,
三 骑手 来了 出去 的 这 树林 , 和 ,

三个骑手从树林里走了出来，

['tɜːrnɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [roʊd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['ʌpləndz] , ['sloʊli] [bɪ'gæn] [ðə; ðɪ]
turning into the road leading from Napoopoo to the uplands , slowly began the
转弯 进入 这 路 领导 从 - 到 这 高地 , 缓慢地 开始 这
[ə'sent] .
ascent .
上升 .

拐上从纳普普通往高地的道路，缓缓开始爬坡。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ʌp] , [ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [pleɪnz] ,
As they went up , the long plains ,
作为 他们 去 向上 , 这 长的 平原 ,

他们向上走去，看到了广袤的平原。

[riːtʃɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] ['kʌvərd] [haɪts] [ʌv; əv] ['mɔnə] ['loʊ.ə] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['oʊʃ(ə)n] , [siːmd]
reaching from the forest covered heights of Mauna Loa to the ocean , seemed
到达 从 这 森林 涵盖 高度 的 莫纳 洛阿 到 这 海洋 , 似乎
[tuː; tə] [groʊ] ['brɔːdər] ,
to grow broader ,
到 生长 更广泛 ,

从莫纳罗亚火山森林覆盖的山顶一直延伸到海洋，似乎越来越宽广。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [siː] [roʊz] ['haɪər] , [tɪl] [ðə; ðɪ] [fɑːr] [ə'weɪ] [hə'raɪz(ə)n] ['ɔːlmoʊst] [tʌtʃt] [ðə; ðɪ] ['sɪŋkɪŋ] [sʌn]
and the sea rose higher , till the far away horizon almost touched the sinking sun
和 这 海 玫瑰 更高 , 直到 这 远的 离开 地平线 几乎 感动 这 下沉 太阳
.
:
.

海平面不断上涨，直到远处的地平线几乎与落日相接。

[leɪnz] [ʌv; əv] ['glæsi] ['wɔːtər] [stretʃt] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ʃɔːr] ['ɪntuː] [i'limitəbl] ['dɪstəns] .
Lanes of glassy water stretched from the shore into illimitable distance .
车道 的 玻璃状 水 拉伸 从 这 支撑 进入 无限的 距离 .

波光粼粼的水面从岸边延伸至无尽的远方。

[ə; eɪ] [ʃɪp] ['laɪɪŋ] ['moʊʃnləs] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] ['hæŋɪŋ] [ɪn] [mɪd] - [er] .
A ship lying motionless looked as if hanging in mid - air .
一个 船 说谎 静止不动 看起来 作为 如果 绞刑 在 中 - 空气 .

一艘静静躺着的船，看起来就像悬在半空中一样。

['ʌndər] [ðə; ðɪ] [klɪf] [ðə; ðɪ] ['delɪkət] [laɪnz] [ʌv; əv] ['kəukə,nʌt] [ænd; ənd] [pɑːm] [triːz] [-]
Under the cliff the delicate lines of cocoanut and palm trees [105]
在下面 这 悬崖 这 精美的 线条 的 椰子 和 棕榈 树木 [-]

悬崖下，椰子树和棕榈树的线条优美[105]

[wɜːr; wər] [ˌsɪlu'etɪd] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['oʊʃ(ə)n] ['mɪrər] .
were silhouetted against the ocean mirror .
是 剪影 反对 这 海洋 镜子 .

在如镜的大海映衬下，他们的身影勾勒出美丽的轮廓。

[fɑːr] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [saʊθ] [ræn] [ðə; ðɪ] [blæk] [ænd; ənd] ['fraʊnɪŋ] [koʊst] ,
Far to the south ran the black and frowning coast ,
远的 到 这 南 跑 这 黑色的 和 皱眉 海岸 ,

遥远的南方是漆黑而阴沉的海岸线。

[rɪ'liːvd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][baɪ] [waɪt] [laɪnz][ʌv; əv][foʊm] ['kriːpɪŋ] ['leɪzɪli][ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði]

relieved	here	and	there	by	white	lines	of	foam	creeping	lazily	in	from	the
松了口气	这里	和	那里	经过	白色的	线条	的	泡沫	爬行	懒洋洋	在	从	这

['oʊʃ(ə)n] ,

ocean	,
海洋	,

不时有白色的泡沫从海面懒洋洋地涌来，缓解了这种感觉。

['oʊnli][tuː; tə] [lʊk] ['dɑːrkər][æz; əz][ðə; ði][sɜːrf] [meltid] [frʌm; frəm] [saɪt] .

only	to	look	darker	as	the	surf	melted	from	sight	.
仅有的	到	看	较暗	作为	这	冲浪	融化	从	视线	.

随着海浪消融于视线之外，画面显得更加昏暗。

[ɑːn][ðə; ði][pleɪn] , ['lɪt(ə)l] ['klʌstərz] [ʌv; əv] [triːz] , [ɔːr][ə; eɪ] [haʊs] , [ɔːr][ə; eɪ] [θɪn] [kɜːrl][ʌv; əv] [smoʊk] ,

On	the	plain	,	little	clusters	of	trees	,	or	a	house	,	or	a	thin	curl	of	smoke	,
在	这	清楚的	,	小的	集群	的	树木	,	或者	一个	房子	,	或者	一个	薄的	卷曲	的	抽烟	,

平原上，零星散落着几丛树木，或者一座房子，或者一缕淡淡的烟雾。

['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [men] : [ænd; ənd] [bæk] [ʌv; əv][ɔːl] [roʊz][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [væst] , [dɪm]

indicated	the	presence	of	men	:	and	back	of	all	rose	the	forest	,	vast	,	dim
表明的	这	在场	的	男人	:	和	后退	的	全部	玫瑰	这	森林	,	广阔的	,	暗淡

[ænd; ənd] [mɪ'stɪriəs] ,

and	mysterious	,
和	神秘	,

这表明有人类存在：而所有人的背后，便是广袤、昏暗、神秘的森林。

['stretʃiŋ] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [maɪlz] [tɪl] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] ['restɪŋ] ['sɔːftli] [ɑːn][ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv][ðə; ði]

stretching	away	for	miles	till	lost	in	the	clouds	resting	softly	on	the	bosom	of	the
伸展	离开	为了	英里	直到	丢失的	在	这	云	休息	轻轻	在	这	怀	的	这

['maʊnt(ə)n] .

mountain	.
山	.

绵延数英里，直至消失在轻柔地依偎在山峦怀抱中的云雾之中。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [siːn] [kʊd; kəd][nɑːt][feɪl][tuː; tə] [ə'rest] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] ['aʊər; ɑːr]['raɪdərz]

Such	a	scene	could	not	fail	to	arrest	attention	,	and	,	though	our	riders
这样的	一个	场景	可以	不是	失败	到	逮捕	注意力	,	和	,	尽管	我们的	骑手

[wɜːr; wər]['taɪərd] ,

were	tired	,
是	疲劳的	,

这样的场景必然会吸引人们的目光，尽管我们的骑手们已经很疲惫了，

[ðeɪ] [reɪnd] [ɪn][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ɪts]['kwaɪət] ['bjuːti] .

they	reined	in	their	horses	to	enjoy	its	quiet	beauty	.
他们	勒住	在	他们的	马匹	到	享受	它是	安静的	美丽	.

他们勒住马缰，欣赏它静谧的美丽。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [siːn] !

"	What	a	wonderful	scene	!
"	什么	一个	精彩的	场景	!

多么美妙的景象！

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [θruː] ['jʊrəp] , [fiːst] [maɪ] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ælps] ,

I	have	been	through	Europe	,	feasted	my	eyes	on	the	Alps	,
我	有	到过	通过	欧洲	,	盛宴	我的	眼睛	在	这	阿尔卑斯山	,

我游历过欧洲，饱览了阿尔卑斯山的壮丽景色。

[ænd; ənd][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]['faɪnɪst] [ðæt] [ə'merɪkə] [kæn; kən] [prə'duːs] , [bʌt; bət][aɪ]['nevər] [sɔː] [ɪts]

and	have	seen	the	finest	that	America	can	produce	,	but	I	never	saw	its
和	有	已见	这	最好的	那	美国	能	生产	,	但	我	绝不	锯	它是

['iːkwəl] ,

equal	,
平等的	,

我见过美国最优秀的产品，但从未见过能与之媲美的。

" [sed] [ðə; ði] ['tʊrɪst] .

"	said	the	tourist	.
"	说	这	游客	.

“游客说道。”

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] ['θiːətər] [ʌv; əv] ['θrɪlɪŋ] ['roʊmæns]

"	It	looks	as	if	such	a	picture	might	be	the	theatre	of	thrilling	romance
"	它	看起来	作为	如果	这样的	一个	图片	可能	是	这	剧院	的	惊险	浪漫

[ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri] " [sed] [ðə; ði] ['kɔːfi] ['plæntər] .

and	history	"	said	the	Coffee	Planter	.
和	历史	"	说	这	咖啡	播种机	.

“这幅画面看起来就像是一部扣人心弦的浪漫历史剧，”咖啡种植园主说道。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [hɪr] [ðæt] ['kæptɪn] [kʊk] [wʌz; wəz] [kɪld] ?

"	Is	it	not	here	that	Captain	Cook	was	killed	?
"	是	它	不是	这里	那	队长	厨师	曾是	被杀	?

“库克船长是不是在这里遇难的？”

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [-]

And	I	think	I	have	heard	that	[	106	]
和	我	思考	我	有	听到	那	[	-	]

我想我听说过[106]

[ə; eɪ] ['feɪməs] ['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [fɔːt] ['sʌmwer] [nɪr] : [ðə; ði][læst] ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst]

a	famous	battle	was	fought	somewhere	near	:	the	last	struggle	of	the	past
一个	著名的	战斗	曾是	战斗	某处	靠近	:	这	最后的	斗争	的	这	过去的

[ə'genst] [əd'vænsɪŋ] [ˌkrɪsti'ænəti] . "

against	advancing	Christianity	.	"
反对	前进	基督教	.	"

附近曾发生过一场著名的战役：这是过去人们为抵抗基督教的扩张而进行的最后一次斗争。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['neɪtɪv] , ['sloʊli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

"	Yes	,	"	replied	the	Native	,	slowly	,	with	a	lingering	look	in	his	eyes	,
"	是的	,	"	回复	这	本国的	,	缓慢地	,	和	一个	挥之不去的	看	在	他的	眼睛	,

“是的，”土著人缓缓回答，眼神中带着一丝若有所思。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪn'spaɪərɪŋ] [vjuː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

as	he	turned	from	the	inspiring	view	to	his	companions	.
作为	他	转向	从	这	鼓舞人心	看法	到	他的	同伴	.

他从令人心旷神怡的景色中转过身，看向他的同伴们。

" [jes] , [ðɪs] [ɪz][ɔːl][hɪ'stɔːrɪk] [graʊnd] .

"	Yes	,	this	is	all	historic	ground	.
"	是的	,	这	是	全部	历史性	地面	.

“是的，这都是历史性的领域。”

['oʊvər][ðer; ðər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] , [æt; ət] - , [wʌz; wəz] [fɔːt] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]

Over	there	under	the	setting	sun	,	at	Kuamoo	,	was	fought	the	battle	of
超过	那里	在下面	这	环境	太阳	,	在	-	,	曾是	战斗	这	战斗	的

-

,

Kekuaokalani	,
-	,

在夕阳西下之际，在库阿莫（Kuamoo），爆发了凯库奥卡拉尼（Kekuaokalani）战役。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ][hə'roʊɪk]['wʊmən] [breɪvd] [ænd; ənd][met] [deθ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['hʌzbənd] , [ə; eɪ]

and	there	a	heroic	woman	braved	and	met	death	with	her	husband	,	a
和	那里	一个	英勇	女士	勇敢	和	遇见	死亡	和	她	丈夫	,	一个

['reb(ə)l; rɪ'bel] [tʃiːf] .

rebel	chief	.
反叛	首席	.

在那里，一位英勇的女子与她的丈夫——一位叛军首领——并肩作战，最终英勇牺牲。

[ɑːn] [ðiːz] [pleɪnz] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd][ɑːn]['jɑːndər] [haɪts] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['meni] ['θrɪlɪŋ] [siːnz]

On	these	plains	below	and	on	yonder	heights	there	have	been	many	thrilling	scenes
在	这些	平原	以下	和	在	远处	高度	那里	有	到过	许多	惊险	场景

[ɪn] [hə'waɪˌiːz] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

in	Hawaii's	history	.
在	夏威夷的	历史	.

在这片平原和远处的山巅，夏威夷的历史上曾发生过许多激动人心的场景。

[bʌt; bət][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmæns][ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ði][pæst] .

But	all	of	the	romance	is	not	in	the	past	.
但	全部	的	这	浪漫	是	不是	在	这	过去的	.

但所有的浪漫都已成为过去。

[duː][juː; jʊ] [siː] [ðoʊz] ['haʊzɪz] [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [koʊst] , [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [lændz][ʌv; əv]

Do	you	see	those	houses	away	down	the	coast	,	this	side	of	the	high	lands	of
做	你	看	那些	房屋	离开	向下	这	海岸	,	这	边	的	这	高的	土地	的
	-	?														

Honokua	?
-	?

你看到海岸线那边，霍诺库亚高地这边的那些房子了吗?

[siː] [haʊ] [ðeɪ] [gloʊ] [ɪn][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] - [laɪt] .

See	how	they	glow	in	the	setting	sun	-	light	.
看	如何	他们	辉光	在	这	环境	太阳	-	光	.

看看它们在夕阳下闪闪发光的样子。

[ðæt] [ɪz] - ,

That	is	Hookena	,
那	是	-	,

那是霍克纳。

[ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ][ˌaɪ 'tiː] ['witnist] [ðə; ði] [læst][ækt][ɪn][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['drɑːmə] ,

and	only	a	few	years	ago	it	witnessed	the	last	act	in	a	simple	drama	,
和	仅有的	一个	很少	年	前	它	目击者	这	最后的	行为	在	一个	简单的	戏剧	,

就在几年前，这里见证了一出简单悲剧的最后一幕。

[wɪtʃ] [kæn; kən]['hɑːrdli][biː; bi] [ɪk'sɛld] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv]['heroʊɪzəm][ɪn][ðə; ði][pæst] .

which	can	hardly	be	excelled	in	all	the	tales	of	heroism	in	the	past	.
哪个	能	几乎	是	表现出色	在	全部	这	故事	的	英雄主义	在	这	过去的	.

在以往所有的英雄故事中，这几乎是无与伦比的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][toʊld][ˌem 'iː][ɪn][pɑːrt][baɪ][ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [wʌz; wəz][ɔːr][ɪz][ðə; ði] ['heroʊɪn] ,

It	was	told	me	in	part	by	the	woman	who	was	or	is	the	heroine	,
它	曾是	讲述	我	在	部分	经过	这	女士	WHO	曾是	或者	是	这	女英雄	,

部分内容是由那位曾经或现在仍是女主角的女士告诉我的。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [jet] [laɪvz; lɪvz] .

for	she	yet	lives	.
为了	她	然而	生活	.

因为她仍然活着。

[ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [-]

And	I	looked	at	[	107	]
和	我	看起来	在	[	-	]

我看了[107]

[hɜːr; hər][ɪn] ['wʌndər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] . "

her	in	wonder	,	because	she	was	so	unconscious	of	it	all	.	"
她	在	想知道	,	因为	她	曾是	所以	无意识	的	它	全部	.	"

她感到十分惊讶，因为她对这一切都毫不知情。

" [let] [ˌjuː 'es] [hɪr] [ðə; ði]['stɔːri] , " [sed] [ðə; ði]['plæntər] .

"	Let	us	hear	the	story	,	"	said	the	Planter	.
"	让	我们	听到	这	故事	,	"	说	这	播种机	.

“让我们听听这个故事吧，”种植园主说道。

" [wiː; wi] [wɪl] [sɪt][ɑːn] [ðæt] [haɪ] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðɪs] ['glɔːriəs] [siːn] [feɪd] ['ɪntuː] ['muːnlaɪt] ,

"	We	will	sit	on	that	high	point	and	watch	this	glorious	scene	fade	into	moonlight	,
"	我们	将要	坐	在	那	高的	观点	和	手表	这	辉煌	场景	褪色	进入	月光	,

我们将坐在高处，欣赏这壮丽的景色渐渐隐没在月光下。

[waɪl] [wiː; wi] [rest] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] .

while	we	rest	and	listen	.
尽管	我们	休息	和	听	.

我们休息并聆听。

" [ðeɪ] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [stept] [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd][tuː; tə][ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] [rɑːk] [ænd; ənd] ,

"	They	dismounted	and	stepped	from	the	road	to	a	projecting	rock	and	,
"	他们	下马	和	步	从	这	路	到	一个	投影	岩石	和	,

他们下了马，从路边走到一块突出的岩石上，然后

['θroʊɪŋ] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [wer] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['vɪʒ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi]

throwing	themselves	on	the	grass	where	none	of	the	wonderful	vision	could	be
投掷	他们自己	在	这	草	在哪里	没有任何	的	这	精彩的	想象	可以	是

[mɪst] , ['lisnd] .

missed	,	listened	.
错过	,	听着	.

他们扑倒在草地上，这样就不会错过任何美妙的景象，然后静静地聆听。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪm'bærəst] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [gaɪd]

The	Native	looked	a	little	embarrassed	at	his	sudden	transformation	from	guide
这	本国的	看起来	一个	小的	尴尬的	在	他的	突然	转型	从	指导

[tuː; tə] ['stɔːri] - ['telər] ,

to	story	-	teller	,
到	故事	-	出纳员	,

这位土著人对于自己从向导突然变成讲故事的人，显得有些尴尬。

[bʌt; bət] [ək'septɪd] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] .

but	accepted	the	position	and	began	.
但	公认	这	位置	和	开始	.

但他接受了这份工作并开始上班。

" ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['fæməli] [lɪvd] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ə'bʌv] - ,

"	Many	years	ago	a	native	family	lived	a	few	miles	above	Hookena	,
"	许多	年	前	一个	本国的	家庭	居住地	一个	很少	英里	多于	-	,

“很多年前，有一个土著家庭居住在胡克纳以北几英里处，

[ɑːn][lænd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ðer; ðər] ['ænsestərz] [fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] ,

on	land	which	had	been	occupied	by	their	ancestors	for	generations	,
在	土地	哪个	有	到过	占领	经过	他们的	祖先	为了	几代人	,

在他们祖先世世代代居住的土地上，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv] [tʃiːfs] .

for	they	belonged	to	the	race	of	chiefs	.
为了	他们	属于	到	这	种族	的	酋长们	.

因为他们属于酋长一族。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ,

The	house	was	hidden	from	the	road	,	in	the	midst	of	a	grove	of	orange	,
这	房子	曾是	隐	从	这	路	,	在	这	中间	的	一个	树林	的	橙子	,

房子隐蔽在路边，坐落在橘子树林中。

[bred] - [fruːt] , ['mæŋgoʊ] , [bə'nænə][ænd; ənd] ['ʌðər] [triːz] .

bread	-	fruit	,	mango	,	banana	and	other	trees	.
面包	-	水果	,	芒果	,	香蕉	和	其他	树木	.

面包果树、芒果树、香蕉树等。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn] ['stɔːrid] [graʊnd] ,

It	is	on	storied	ground	,
它	是	在	有故事的	地面	,

它位于一片充满故事的土地上，

[fɔːr; fər] ['meni] ['stɜːrɪŋ] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði][pæst]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [hə'waɪi] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [hɪr] .

for	many	stirring	events	in	the	past	history	of	Hawaii	had	occurred	here	.
为了	许多	搅拌	活动	在	这	过去的	历史	的	夏威夷	有	发生	这里	.

因为夏威夷过去历史上许多激动人心的事件都发生在这里。

[ə; eɪ] [sʌn] [ænd; ənd] [θriː] ['dɔtɜ-z] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

A	son	and	three	daughters	were	the	children	.
一个	儿子	和	三	女儿们	是	这	孩子们	.

他们有一个儿子和三个女儿。

[ðeɪ] [rɪ'siːvd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]['juːʒuəl] [ker] [ænd; ənd] [-]

They	received	more	than	the	usual	care	and	[	108	]
他们	已收到	更多的	比	这	通常	关心	和	[	-	]

他们得到了比平时更多的照顾，[108]

[ə'tenʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][hæd; həd] [groʊn] [tuː; tə][mæn][ænd; ənd]

attention	given	to	Hawaiian	children	,	and	had	grown	to	man	and
注意力	给定	到	夏威夷	孩子们	,	和	有	生长	到	男人	和

['wʊmənhʊd] ['sɪriəs] [ænd; ənd] [rɪ'flektɪv] .

womanhood	serious	and	reflective	.
女性	严肃的	和	反光的	.

夏威夷儿童受到关注，长大后成为严肃而深思熟虑的成年人。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [kiː'ɑːwi] , [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] ['noʊb(ə)l]

The	young	man	,	Keawe	,	was	filled	with	a	desire	to	do	something	noble
这	年轻的	男人	,	基亚维	,	曾是	已填	和	一个	欲望	到	做	某物	高贵

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] [reɪs] .

for	his	dying	race	.
为了	他的	垂死	种族	.

年轻的基亚维（Keawe）满怀渴望，想要为他即将消亡的种族做一些崇高的事情。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['trævld] ['oʊvər][ðə; ði]['aɪləndz] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [wel] [rɪ'siːvd]

Though	he	had	travelled	over	the	Islands	and	had	been	well	received
尽管	他	有	旅行	超过	这	岛屿	和	有	到过	出色地	已收到

['evriwer] , [jet] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɑːrt] - [friː] ,

everywhere	,	yet	he	was	heart	-	free	,
到处	,	然而	他	曾是	心	-	自由的	,

虽然他游历了各个岛屿，并且所到之处都受到了热烈欢迎，但他内心却无比自由。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] ['mæri] , [bʌt; bət] [weɪt] [ʌn'træmld] [tɪl] [hɪz; ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər]

and	said	he	would	never	marry	,	but	wait	untrammelled	till	his	time	for
和	说	他	会	绝不	结婚	,	但	等待	奔放	直到	他的	时间	为了

['ækʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] .

action	should	come	.
行动	应该	来	.

他说他永远不会结婚，而是会不受约束地等待时机成熟。

[wɪð; wɪθ] [ˈiːgərnəs] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [diˈveləpmənts] [æt; ət][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

With	eagerness	he	watched	political	developments	at	the	capital	.
和	渴望	他	观看	政治的	发展	在	这	首都	.

他热切地关注着首都的政治动态。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [biːt] ['waɪldlɪ] [wen] [ðə; ði] [læst] [kə'meɪə'meɪə] [daɪd] , [ænd; ənd][ˌkɑːlə'kɑːwə][wʌz; wəz]

His	heart	beat	wildly	when	the	last	Kamehameha	died	,	and	Kalakaua	was
他的	心	打	疯狂地	什么时候	这	最后的	卡美哈美哈	死亡	,	和	卡拉卡瓦	曾是

[ɪ'lektɪd] [kɪŋ] .

elected	King	.
当选	国王	.

最后一位卡美哈美哈去世时，他的心跳得非常剧烈，卡拉卡瓦被选为国王。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] [kɪŋ] - ['meɪkɪŋ] [dɪd][nɑːt][suːt][hɪz; ɪz][ʃɪ'vælrɪk; 'ʃɪvəlˌrɪk][aɪ'diːəz] .

Such	a	method	of	King	-	making	did	not	suit	his	chivalric	ideas	.
这样的	一个	方法	的	国王	-	制作	做过	不是	套装	他的	骑士精神	想法	.

这种拥立国王的方式与他的骑士精神不符。

[ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] ['praʊəs] , [ʌv; əv] [breɪv] [tʃiːfs] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər]

The	records	of	personal	prowess	,	of	brave	chiefs	and	noble	women	were
这	记录	的	个人的	能力	,	的	勇敢的	酋长们	和	高贵	女性	是

[hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] .

his	delight	.
他的	喜	.

他喜欢阅读有关个人功绩、勇敢酋长和高贵女性的记载。

[hiː; hi] [mɔːnd] [ðæt] [sʌtʃ] ['rekərdz] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] [naɪ] [fər'gɑːtn] [pæst] .

He	mourned	that	such	records	belonged	to	the	well	nigh	forgotten	past	.
他	哀悼	那	这样的	记录	属于	到	这	出色地	夜	被遗忘的	过去的	.

他惋惜这些记录几乎已被遗忘在历史的尘埃中。

[hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt][ɪg'noʊb(ə)l] .

His	ambition	was	not	ignoble	.
他的	志向	曾是	不是	卑鄙的	.

他的野心并非卑鄙无耻。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] [hə'waɪənz] [tuː; tə][biː; bi] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] , [tuː; tə] [meɪn'teɪn]

He	wanted	the	Hawaiians	to	be	worthy	of	the	best	civilization	,	to	maintain
他	通缉	这	夏威夷人	到	是	值得	的	这	最好的	文明	,	到	维持

[ə; eɪ][hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['kɪŋdəm] ,

a	Hawaiian	kingdom	,
一个	夏威夷	王国	,

他希望夏威夷人配得上最优秀的文明，并维护夏威夷王国。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [wʌz; wəz]['iːkwəl][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

because	that	the	native	was	equal	to	it	.
因为	那	这	本国的	曾是	平等的	到	它	.

因为本地人与它实力相当。

[waɪl] [hiː; hi] [mɔːnd] , [hiː; hi] [kən'demd] [ðə; ði] ['friːkwənt] ['feɪljɚz] ,

While	he	mourned	,	he	condemned	the	frequent	failures	,
尽管	他	哀悼	,	他	谴责	这	频繁	失败	,

在哀悼的同时，他也谴责了频繁的失败。

['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [wʌz; wəz] ['fɔːfitɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [-]

under	which	the	native	was	forfeiting	the	confidence	of	his	[	109	]
在下面	哪个	这	本国的	曾是	放弃	这	信心	的	他的	[	-	]

在这种情况下，土著人失去了他的信任[109]

[waɪt] [frendz] .

white	friends	.
白色的	朋友们	.

白人朋友。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [mə'dʒɔːrəti] [huː] [rɪ'gɑːrdɪd] - [əkˈseʃ(ə)n] [æz; əz]

He	was	one	of	the	overwhelming	majority	who	regarded	Kalakaua's	accession	as
他	曾是	一	的	这	压倒	多数	WHO	认为	-	加入	作为

[ʌn'wɜːrði] ,

unworthy	,
不配	,

他是绝大多数认为卡拉卡瓦登基不合适的人之一。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][end][ʌv; əv][hə'waɪən; hə'wɑːjən] [suː'preməsi] .

and	as	the	beginning	of	the	end	of	Hawaiian	supremacy	.
和	作为	这	开始	的	这	结尾	的	夏威夷	霸权	.

也标志着夏威夷霸权走向终结的开始。

[wʌn] [deɪ] , [waɪl] ['fɪʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [biːtʃ] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [mɔːr] ['driːmiŋ] [ðæn; ðən]

One	day	,	while	fishing	at	the	beach	where	he	was	doing	more	dreaming	than
一	天	,	尽管	钓鱼	在	这	海滩	在哪里	他	曾是	正在做	更多的	做梦	比

['fɪʃɪŋ] ;

fishing	;
钓鱼	;

有一天，他在海滩上钓鱼，但他更多的是在做梦而不是钓鱼；

['sʌmtaɪmz] ['aɪdli] ['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['læfɪŋ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]['gɝːlz] [huː] [wɜːr; wər] ['beɪðɪŋ] [ænd; ənd]

sometimes	idly	watching	a	laughing	company	of	girls	who	were	bathing	and
有时	闲散地	观看	一个	笑	公司	的	女孩们	WHO	是	洗澡	和

[sɜːrf] - ['raɪdɪŋ] ;

surf	-	riding	;
冲浪	-	骑术	;

有时闲暇时观看一群女孩在游泳和冲浪，她们欢声笑语不断；

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [baɪ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] ['terər] .

he	was	startled	by	a	cry	of	terror	.
他	曾是	惊慌	经过	一个	哭	的	恐怖	.

他被一声惊恐的尖叫吓了一跳。

['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz][wʌz; wəz] ['despərətli] ['strʌglɪŋ]

Springing	to	his	feet	,	he	saw	that	one	of	the	girls	was	desperately	struggling
弹簧	到	他的	脚	,	他	锯	那	一	的	这	女孩们	曾是	绝望地	挣扎

[tuː; tə] [swɪm] [ə'ʃɔːr] ,

to	swim	ashore	,
到	游泳	岸上	,

他猛地站起身，看到其中一个女孩正拼命挣扎着游向岸边。

[wer] [hɜːr; hər] [ə'fraɪt] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] ['waɪldli] [ə'baʊt] ['kraɪɪŋ] [fɔːr; fər] [help] .

where	her	affrighted	companions	were	running	wildly	about	crying	for	help	.
在哪里	她	惊恐	同伴	是	跑步	疯狂地	关于	哭泣	为了	帮助	.

她惊恐的同伴们四处奔逃，哭喊着求救。

['lʊkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [siː] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][fɪn][ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ['ræpɪdli] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]

Looking	toward	the	sea	he	saw	a	large	fin	on	the	surface	rapidly	following	the
寻找	朝向	这	海	他	锯	一个	大的	鳍	在	这	表面	快速	下列的	这

['swɪmər] .

swimmer	.
游泳运动员	.

他望向大海，看到海面上有一个巨大的鱼鳍快速地跟随游泳者。

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['evri] [æθ'letɪk] [spɔːrt] ; ['pɜːrfɪktli] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ; ['ɔːlweɪz] [kuːl]

Accustomed	to	every	athletic	sport	;	perfectly	at	home	in	the	water	;	always	cool
习惯	到	每一个	运动	运动	;	完美	在	家	在	这	水	;	总是	凉爽的

[ænd; ənd][self] [pə'zest] ,

and	self	possessed	,
和	自己	拥有	,

精通各种体育运动；在水中如鱼得水；总是冷静沉着。

[hiː; hi] [sɔː] , [ðæt] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈteɪk] [hɜːr; hər] , [ðə; ði] [ʃɑːrk] [mʌst; məst] [pæs] [ə; eɪ] [loʊ] [ˈrɑːki]

he	saw	,	that	to	overtake	her	,	the	shark	must	pass	a	low	rocky
他	锯	,	那	到	超过	她	,	这	鲨鱼	必须	经过	一个	低的	岩石

[ˈhedlənd,ˈhedlænd] ,

headland	,
海岬	,

他看到，鲨鱼要想追上她，就必须经过一个低矮的岩石岬角。

[ænd; ənd] [ɪn] [æn; ən] [ˈɪnstənt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [naɪf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

and	in	an	instant	he	was	there	with	a	long	knife	in	his	hand	.
和	在	一个	立即的	他	曾是	那里	和	一个	长的	刀	在	他的	手	.

转眼间，他手里拿着一把长刀出现了。

[hiː; hi] [rɪˈmembər] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɜːrl] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ˈstrʌgld] [ˈdespərətli] [tuː; tə]

He	remembered	seeing	the	face	of	the	girl	as	she	struggled	desperately	to
他	记得	看到	这	脸	的	这	女孩	作为	她	挣扎	绝望地	到

[ɪˈskeɪp] .

escape	.
逃脱	.

他记得看到女孩拼命挣扎着想要逃脱时的表情。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [ˈterəfaɪd] [glæns] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] , [wɪð; wɪθ]

There	was	a	single	terrified	glance	,	but	he	saw	a	beautiful	woman	,	with
那里	曾是	一个	单身的	恐惧	瞥一眼	,	但	他	锯	一个	美丽的	女士	,	和

[ə; eɪ] [-]

a	[	110	]
一个	[	-	]

他惊恐地瞥了一眼，却看到一个美丽的女人，带着[110]

[feɪs] [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhaɪər] [taɪp] [ðæn; ðən] [ˈjuːʒuəl] .

face	indicating	a	higher	type	than	usual	.
脸	表明	一个	更高	类型	比	通常	.

面部特征显示比平常更高级。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n] .

There	was	no	time	for	admiration	.
那里	曾是	不	时间	为了	钦佩	.

没有时间去欣赏。

[ðə; ði] [ʃɑːrk] [wʌz; wəz] [ˈtɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈhɔːrɪd] [ˈoʊpən] [maʊθ] , [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə]

The	shark	was	turning	and	,	with	a	horrid	open	mouth	,	was	about	to
这	鲨鱼	曾是	转弯	和	,	和	一个	可怕的	打开	嘴	,	曾是	关于	到

[rʌʃ] [əˈpɑːn] [ɪts] [ˈvɪktɪm] .

rush	upon	its	victim	.
匆忙	之上	它是	受害者	.

鲨鱼转过身，张开血盆大口，准备向猎物扑去。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] , [dʒʌmpt] [fʊl] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [biːst] ,

He	gave	a	loud	shout	,	jumped	full	upon	the	huge	beast	,
他	给予	一个	大声	喊	,	跳了起来	满的	之上	这	巨大的	兽	,

他大声喊叫，纵身跃向那头巨兽。

[ænd; ənd] [ɪn] [æn; ən] [ˈɪnstənt] [hæd; həd] [plʌndʒd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɪlt] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen]

and	in	an	instant	had	plunged	his	knife	to	the	hilt	again	and	again
和	在	一个	立即的	有	暴跌	他的	刀	到	这	剑柄	再次	和	再次

[ˈɪntuː] [ɪts] [ˈbɑːdi] .

into	its	body	.
进入	它是	身体	.

瞬间，他将刀柄深深地刺入它的身体，一次又一次。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [həːld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['siːðɪŋ] [braɪn] , [æz; əz][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['ænɪm(ə)l][wɪð; wɪθ]

Then	**he**	**was**	**hurled**	**into**	**the**	**seething**	**brine**	**,**	**as**	**the**	**frightened**	**animal**	**with**
然后	他	曾是	投掷	进入	这	沸腾	盐水	,	作为	这	害怕	动物	和

['fræntɪk] [plʌndʒz] [rʌʃt] ['siːwərd] .

frantic	**plunges**	**rushed**	**seaward**	**.**
疯狂的	暴跌	匆忙	向海	.

然后，他被抛入沸腾的海水中，受惊的动物疯狂地向大海扑去。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl] [nɪr]

Coming	**to**	**the**	**surface**	**and**	**looking**	**about**	**he**	**saw**	**the**	**body**	**of**	**the**	**girl**	**near**
未来	到	这	表面	和	寻找	关于	他	锯	这	身体	的	这	女孩	靠近

[baɪ] .

by	**.**
经过	.

他浮出水面环顾四周，发现女孩的尸体就在附近。

[hiː; hi] [θɔːt] [hɜːr; hər] [ded] .

He	**thought**	**her**	**dead**	**.**
他	想法	她	死的	.

他以为她死了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [stʌnd] [ænd; ənd][hɜːrt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɑːrk] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [bloʊ]

She	**was**	**indeed**	**stunned**	**and**	**hurt**	**,**	**for**	**the**	**shark**	**gave**	**her**	**a**	**fearful**	**blow**
她	曾是	的确	目瞪口呆	和	伤害	,	为了	这	鲨鱼	给予	她	一个	可怕	吹

[ɪn] ['tɜːrnɪŋ] .

in	**turning**	**.**
在	转弯	.

她确实受到了惊吓和伤害，因为鲨鱼在转身时狠狠地给了她一击。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

基洛哈纳艺术联盟的六个夏威夷(Six prize Hawaiian stories of the Kilohana)

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]['oʊnli][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə][dræg][hɜːr; hər][aʊt] .

It	was	the	work	of	only	a	minute	to	drag	her	out	.
它	曾是	这	工作	的	仅有的	一个	分钟	到	拖	她	出去	.

只用了一分钟就把她拖了出来。

[ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [fʊl] ['meʒər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [juːθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] ,

There	for	a	moment	he	saw	the	full	measure	of	her	youth	and	beauty	,
那里	为了	一个	片刻	他	锯	这	满的	措施	的	她	青年	和	美丽	,

那一瞬间，他彻底领略了她的青春与美貌。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt][weɪt][fɔːr; fər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ['kɑːnʃəsnəs] .

but	did	not	wait	for	returning	consciousness	.
但	做过	不是	等待	为了	返回	意识	.

但并未等到对方恢复意识。

['siːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [rɪ'kʌvərɪŋ] [hiː; hi] [wɔːkt] ['swɪftli] [ə'weɪ] .

Seeing	that	she	was	recovering	he	walked	swiftly	away	.
看到	那	她	曾是	恢复中	他	步行	迅速地	离开	.

见她正在恢复，他便迅速走开了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd] , [dɪ'naʊns] [ænd; ənd] [rɪ'proʊtʃ] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi]

But	he	was	wounded	,	and	,	denounce	and	reproach	himself	as	he
但	他	曾是	受伤	,	和	,	声讨	和	责备	他自己	作为	他

[wʊd] ,

would	,
会	,

但他受伤了，于是，他开始谴责和责备自己，

[ðə; ði] [swiːt] [feɪs] ['evər][ænd; ənd][ə'nɑːn] [keɪm] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

the	sweet	face	ever	and	anon	came	before	his	eyes	,
这	甜的	脸	曾经	和	匿名	来了	前	他的	眼睛	,

那张甜美的脸庞突然出现在他眼前。

[ænd; ənd][sent][ðə; ði] [blʌd] ['tɪŋglɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz][veɪnz] .

and	sent	the	blood	tingling	and	dancing	through	his	veins	.
和	发送	这	血	刺痛感	和	跳舞	通过	他的	静脉	.

那感觉让他浑身血液沸腾，仿佛在血管里跳跃。

[hiː; hi] [-]

He	[	111	]
他	[	-	]

他[111]

[traɪd][tuː; tə] [krʌʃ] [aʊt][ðə; ði]['ɪmɪdʒ] , [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə]['entər]['ɪntuː] ['æktɪv] [laɪf] ; [tuː; tə]

tried	to	crush	out	the	image	,	and	determined	to	enter	into	active	life	;	to
尝试	到	压碎	出去	这	图像	,	和	决定	到	进入	进入	积极的	生活	;	到

[siːs] ['driːmiŋ] ,

cease	dreaming	,
停止	做梦	,

试图消除脑海中的幻象，决心投入实际生活；停止做梦。

[ænd; ənd][bɪ'gɪn] [ðen] [ænd; ənd][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [hɪz; ɪz] [haɪ] [eɪmz] .

and	begin	then	and	at	once	to	accomplish	his	high	aims	.
和	开始	然后	和	在	一次	到	完成	他的	高的	目标	.

然后立即着手实现他的远大目标。

[ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [kæm'peɪn] , ['kʌlmɪneɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] - , [hæd; həd] [kə'menst] .

The	political	campaign	,	culminating	in	the	election	of	1886	,	had	commenced	.
这	政治的	活动	,	高潮	在	这	选举	的	-	,	有	开始	.

政治运动开始了，最终以 1886 年的选举告终。

[ˌkɑːlə'kɑːwə][hæd; həd] [ə'naʊnst] [ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] : [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ænd; ənd] [də'vɛləp]

Kalakaua	had	announced	the	aim	of	his	reign	:	to	increase	and	develope
卡拉卡瓦	有	宣布	这	目的	的	他的	在位	:	到	增加	和	发展

[ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['piːp(ə)l] .

the	Hawaiian	people	.
这	夏威夷	人们	.

卡拉卡瓦曾宣布他的统治目标：发展壮大夏威夷人民。

" [hə'waɪi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hə'waɪənz] " [meɪd] [æn; ən][ɪn'spaɪərɪŋ][wɔːr][kraɪ] .

"	Hawaii	for	the	Hawaiians	"	made	an	inspiring	war	cry	.
"	夏威夷	为了	这	夏威夷人	"	制成	一个	鼓舞人心	战争	哭	.

“夏威夷人的夏威夷”这句口号振奋人心。

[kiː'ɑːwi] ['entərd] [wɪð; wɪθ]['enərdʒi][ænd; ənd] [hoʊp] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɑːnflɪkt] .

Keawe	entered	with	energy	and	hope	into	the	conflict	.
基亚维	进入	和	活力	和	希望	进入	这	冲突	.

Keawe带着活力和希望投入到这场冲突中。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] ['trʌbld] [hɪm; ɪm] ,

Yet	it	troubled	him	,
然而	它	麻烦	他	,

然而，这件事却让他感到困扰。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [ɪn] [ə'poʊzɪŋ] [ðə; ði]['noʊb(ə)l]

and	it	seemed	as	if	there	was	something	wrong	in	opposing	the	noble
和	它	似乎	作为	如果	那里	曾是	某物	错误的	在	反对	这	高贵

- ,

Pilipo	,
-	,

反对高贵的皮利波似乎是一件错事。

[huː] [hæd; həd][soʊ] [lɔːŋ] ['feɪθfəli] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]['koʊnə][ɪn][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl]

who	had	so	long	faithfully	represented	the	people	of	Kona	in	the	National
WHO	有	所以	长的	忠实	代表	这	人们	的	科纳	在	这	国家的

['ledʒɪsleɪtʃər] .

Legislature	.
立法机关	.

他长期以来一直忠实地代表科纳人民在国民议会任职。

[bʌt; bət][ˌkɑːlə'kɑːwə] [dɪ'klerd] [ðæt] - [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'pleɪst] [baɪ] [ə'nʌðər] [mæn] ,

But	Kalakaua	declared	that	Pilipo	must	be	replaced	by	another	man	,
但	卡拉卡瓦	声明	那	-	必须	是	替换	经过	其他	男人	,

但卡拉卡瓦宣布，皮利波必须由另一个人取代。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [hɪm'self] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði]['kɑːnflɪkt] .

and	was	himself	coming	to	assist	in	the	conflict	.
和	曾是	他自己	未来	到	协助	在	这	冲突	.

他本人也前来协助参与冲突。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [feɪθ] [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [tʃiːf] ,

With	the	ancient	faith	and	confidence	in	the	chief	,
和	这	古老的	信仰	和	信心	在	这	首席	,

怀着对首领的古老信仰和信心，

[kiː'ɑːwi] [pʊt] [ə'saɪd] [hɪz; ɪz] [dauts] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv]

Keawe	put	aside	his	doubts	and	worked	day	and	night	for	the	success	of
基亚维	放	旁边	他的	疑虑	和	工作	天	和	夜晚	为了	这	成功	的

[ðə; ði] ['hoʊli] [kɔːz] .

the	holy	cause	.
这	圣	原因	.

Keawe 抛开疑虑，日夜为这项神圣事业的成功而努力。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['hoʊli] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ɪ'lekʃ(ə)n] [druː] [nɪr] , [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [gruː] [strɔːŋgər] ,

It	was	holy	to	him	and	as	the	day	of	election	drew	near	,	his	belief	grew	stronger	,
它	曾是	圣	到	他	和	作为	这	天	的	选举	画	靠近	,	他的	信仰	生长	更强	,

对他来说，选举是神圣的，随着选举日的临近，他的信仰也愈发坚定。

[ðæt] [æt; ət] [læst] [ə; eɪ] [dɪ'lɪvərə] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [hə'waɪi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ri'diːmd] .

that	at	last	a	deliverer	had	come	and	Hawaii	was	to	be	redeemed	.
那	在	最后的	一个	送货员	有	来	和	夏威夷	曾是	到	是	已赎回	.

终于，救世主出现了，夏威夷即将得到救赎。

[ɔːl'redi] [hiː; hi] [sɔː] , [ɪn] [ə; eɪ] [braɪt] ['fjuːtʃər] , [-]

Already	he	saw	,	in	a	bright	future	,	[	112	]
已经	他	锯	,	在	一个	明亮的	未来	,	[	-	]

他已经看到了光明的未来[112]

[ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [baɪ] [hə'waɪənz] [wɪð; wɪθ] [fʊl] ['frendʃɪp] [fɔːr; fər] [ɔːl] [neiʃəns] ,

a	government	by	Hawaiians	with	full	friendship	for	all	nations	,
一个	政府	经过	夏威夷人	和	满的	友谊	为了	全部	国家	,

一个由夏威夷人组成的政府，与所有国家保持完全友好关系。

[ænd; ənd] ['kɔːrdʒəl] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [helpt] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ['ɪntuː] [ðə; ði] [best] [laɪt] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

and	cordial	relations	with	those	who	had	helped	his	people	into	the	best	light	of	civilization	.
和	亲切	关系	和	那些	WHO	有	帮助	他的	人们	进入	这	最好的	光	的	文明	.

与那些帮助他的人民走向文明光明的人们保持友好关系。

[ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] ['pæləs] [gɑːrdz] [frʌm; frəm] [ˌhɑːnə'luːluː; ˌhoʊnə'luːluː] .

The	King	came	,	and	with	him	a	troop	of	palace	guards	from	Honolulu	.
这	国王	来了	,	和	和	他	一个	部队	的	宫殿	守卫	从	檀香山	.

国王来了，随他而来的还有一队来自檀香山的宫廷卫队。

[wen] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] , [baɪ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [wɪl] , ['duːli] ['redʒɪstərd] [æz; əz] ['voʊtɚz] , [ænd; ənd] [miːnz] ,

When	all	of	these	were	,	by	the	royal	will	,	duly	registered	as	voters	,	and	means	,
什么时候	全部	的	这些	是	,	经过	这	皇家	将要	,	正式地	挂号的	作为	选民	,	和	方法	,

当所有这些人按照王室意愿正式登记为选民后，

['ʌðər] [ðæn; ðən] ['ɑːrgjumənt] [ænd; ənd] [pər'sweɪʒ(ə)n] , [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə] [help] [ɑːn] [ðə; ði] [gʊd] [kɔːz] ,

other	than	argument	and	persuasion	,	were	used	to	help	on	the	good	cause	,
其他	比	争论	和	劝说	,	是	用过的	到	帮助	在	这	好的	原因	,

除了争论和说服之外，还采用了其他方式来帮助实现这一正义事业。

[ə; eɪ] ['tʃɪli] [sens] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [kuːld] - ['ɑːrdər] .

a	chilly	sense	of	something	wrong	cooled	Keawe's	ardor	.
一个	寒冷	感觉	的	某物	错误的	冷却	-	热情	.

一股不祥的预感浇灭了凯亚维的热情。

[hiː; hi] [met] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['kɔːrdʒəli] [rɪ'siːvd] .

He	met	the	King	and	was	cordially	received	.
他	遇见	这	国王	和	曾是	诚挚地	已收到	.

他觐见了国王，受到了热情接待。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [baʊndɪd] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [æt; ət] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [preɪz] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] .

His	heart	bounded	with	pleasure	at	words	of	praise	for	his	work	.
他的	心	有界	和	乐趣	在	字	的	称赞	为了	他的	工作	.

听到别人称赞他的作品，他欣喜若狂。

[æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fiːst] [ænd; ənd] [dæns] [wʌz; wəz] [ək'septɪd] , [ænd; ənd] ['oʊnli] [wen] [hiː; hi]

An	invitation	to	a	feast	and	dance	was	accepted	,	and	only	when	he
一个	邀请	到	一个	盛宴	和	舞蹈	曾是	公认	,	和	仅有的	什么时候	他

[went] [ænd; ənd] [sɔː] ,

went	and	saw	,
去	和	锯	,

他接受了赴宴跳舞的邀请，但当他前往并亲眼目睹之后，才恍然大悟。

[dɪd] [hiː; hi] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] ['mɑːkəri] [ænd; ənd] [ʃæm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [faɪn] [wɜːrdz] .

did	he	realize	the	mockery	and	sham	behind	the	fine	words	.
做过	他	意识到	这	嘲讽	和	假	在后面	这	美好的	字	.

他是否意识到那些甜言蜜语背后隐藏的嘲讽和虚伪?

[hɑːrt] [sɪk] , ['dɪzi] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɔːr] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , ['ɜːrli] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [ɔːl]

Heart	sick	,	dizzy	with	a	sore	disappointment	,	early	the	next	morning	,	when	all
心	生病的	,	晕眩的	和	一个	疮	失望	,	早期的	这	下一个	早晨	,	什么时候	全部

[wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ] ,

were	sleeping	,
是	睡眠	,

第二天清晨，当所有人都还在睡梦中时，我感到心痛、头晕目眩，失望至极。

[hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [stoʊl] [ə'weɪ] , [ə'loʊn] .

he	mounted	his	horse	and	stole	away	,	alone	.
他	安装	他的	马	和	偷窃	离开	,	独自的	.

他翻身上马，独自一人悄悄溜走了。

[ðə; ði] [koʊld] ['maʊnt(ə)n] [er] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] [peɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed] ,

The	cold	mountain	air	relieved	the	pain	in	his	head	,
这	寒冷的	山	空气	松了口气	这	疼痛	在	他的	头	,

山间清冷的空气缓解了他的头痛。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['wɪri] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [lʊkt] [dɑːrk] .

but	his	heart	was	weary	and	the	future	looked	dark	.
但	他的	心	曾是	厌倦	和	这	未来	看起来	黑暗的	.

但他内心疲惫不堪，前途黯淡。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['moʊməntəri] ['traɪʌmf] , [ɔːl] [ðə; ði] ['suːnər] [dɪ'zæstər] [mʌst; məst]

He	saw	that	if	there	was	momentary	triumph	,	all	the	sooner	disaster	must
他	锯	那	如果	那里	曾是	瞬间	胜利	,	全部	这	很快	灾难	必须

[kʌm] ;

come	;
来	;

他明白，如果短暂地取得胜利，灾难就会更快到来；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [lɔŋd] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [-]

and	he	longed	to	know	how	[	113	]
和	他	渴望	到	知道	如何	[	-	]

他渴望知道如何[113]

[tuː; tə][əˈvɜːrt][ðə; ði]['deɪndʒər] .

to	avert	the	danger	.
到	避免	这	危险	.

为了避免危险。

[hiː; hi] [gruː] ['wɪri] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [hoʊp] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θɔːts] [went] [tuː; tə]

He	grew	weary	thinking	and	trying	to	hope	,	and	his	thoughts	went	to
他	生长	厌倦	思维	和	尝试	到	希望	,	和	他的	想法	去	到

['ʌðər] [θɪŋz] .

other	things	.
其他	事物	.

他厌倦了思考和抱有希望，于是他的思绪转移到了其他事情上。

[əˈgen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , ['strʌglɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər][laɪf] .

Again	he	was	in	the	water	,	struggling	to	save	her	life	.
再次	他	曾是	在	这	水	,	挣扎	到	节省	她	生活	.

他又一次跳入水中，拼命救她的命。

[əˈgen] [ðə; ði] [swiːt] [feɪs] [əˈpɪrd] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] , [soʊ] [fer] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] .

Again	the	sweet	face	appeared	before	him	,	so	fair	and	gentle	.
再次	这	甜的	脸	出现	前	他	,	所以	公平的	和	温和的	.

那张甜美的脸庞再次出现在他面前，如此美丽温柔。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][hɑːt] [naʊ] ; [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪdn] [fɔːr; fər] ['aʊərz] , [ænd; ənd] , [əˈlaɪtɪŋ] ,

The	sun	was	hot	now	;	he	had	ridden	for	hours	,	and	,	alighting	,
这	太阳	曾是	热的	现在	;	他	有	骑	为了	小时	,	和	,	下车	,

太阳现在很热；他已经骑了好几个小时，下马后，

[θruː] [hɪmˈself] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['liːfi] ['baʊər] [æt; ət][ðə; ði] [braɪt]

threw	himself	on	the	grass	and	looked	up	through	the	leafy	bower	at	the	bright
扔	他自己	在	这	草	和	看起来	向上	通过	这	绿叶	凉亭	在	这	明亮的

[skaɪ] .

sky	.
天空	.

他扑倒在草地上，透过绿荫望向明亮的天空。

[pərˈhæps][hiː; hi] [slept] ; [æt; ət] ['eni] [reɪt] [hiː; hi] [driːmd] [ðæt] [ə; eɪ] [swiːt] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] "

Perhaps	he	slept	;	at	any	rate	he	dreamed	that	a	sweet	voice	was	singing	"
也许	他	睡着了	;	在	任何	速度	他	梦见	那	一个	甜的	嗓音	曾是	歌唱	"

[əˈloʊhə][oʊ] .

Aloha	oe	.
阿罗哈	oe	.

也许他睡着了；无论如何，他梦见一个甜美的声音在唱“Aloha oe”。

" [hiː; hi][sæt][ʌp][ænd; ənd] ['lisnd] .

"	He	sat	up	and	listened	.
"	他	卫星	向上	和	听着	.

他坐起身来，侧耳倾听。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [driːm] ,

It	was	not	a	dream	,
它	曾是	不是	一个	梦	,

这不是梦，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [dɪˈzaɪər][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪŋər] [pəˈzest] [hɪm; ɪm] .

and	a	strong	desire	to	see	the	face	of	the	singer	possessed	him	.
和	一个	强的	欲望	到	看	这	脸	的	这	歌手	拥有	他	.

他强烈地想要一睹歌手的真容。

[ðə; ði] [vɔɪs] [druː] ['nɪrər] , [ðen] [ʃiː; ʃi] [pæst] [nɪr] [baɪ] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪtʃər] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]

The	voice	drew	nearer	,	then	she	passed	near	by	carrying	a	pitcher	,	and	went	to
这	嗓音	画	更近	,	然后	她	通过了	靠近	经过	携带	一个	投手	,	和	去	到

[ə; eɪ] [sprɪŋ] .

a	spring	.
一个	春天	.

声音越来越近，然后她提着一个水罐从附近经过，走到一处泉眼。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][gɜːrl][hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːrk] !

It	was	the	girl	he	had	saved	from	the	shark	!
它	曾是	这	女孩	他	有	已保存	从	这	鲨鱼	!

那是他从鲨鱼口中救下的那个女孩!

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] [luːs] ['floʊɪŋ] [gaʊn] [ʌv; əv] [waɪt] ,

She	wore	a	loose	flowing	gown	of	white	,
她	穿着	一个	松动的	流动	袍	的	白色的	,

她身穿一件宽松飘逸的白色长裙，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['maɪli] [bræntʃ] ['twɪstɪd] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [hed] ['hɑːrdli] [kən'faɪnd] [ðə; ði] ['sɪlki] [her] [wɪtʃ]

and	a	maile	branch	twisted	about	her	head	hardly	confined	the	silky	hair	which
和	一个	邮件	分支	扭曲	关于	她	头	几乎	受限	这	丝滑	头发	哪个

['floʊtɪd] [daʊn] [hɜːr; hər] [bæk] .

floated	down	her	back	.
漂浮	向下	她	后退	.

一根缠绕在她头上的树枝几乎无法束缚住她飘逸的长发。

[ə; eɪ]['kɔːrəl][pɪn] [held] [ðə; ði] [gaʊn] [æt; ət][hɜːr; hər] [nek] .

A	coral	pin	held	the	gown	at	her	neck	.
一个	珊瑚	别针	握住	这	袍	在	她	脖子	.

一枚珊瑚胸针将礼服别在她的脖子上。

[ʃɔːrt] [sliːvz] ['oʊnli] ['pɑːrtli] [hɪd][hɜːr; hər] ['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] ['ʃeɪpli] [ɑːrmz] .

Short	sleeves	only	partly	hid	her	graceful	and	shapely	arms	.
短的	袖子	仅有的	部分	隐藏	她	优美	和	优美	武器	.

短袖只遮住了她优美匀称的手臂的一部分。

[kiː'ɑːwi] [ə'roʊz][ænd; ənd] [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] .

Keawe	arose	and	stood	watching	.
基亚维	出现	和	站立	观看	.

凯阿维站起身来，注视着。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [biːt] [tjuː'mʌltjuəsli] .

His	heart	beat	tumultuously	.
他的	心	打	剧烈地	.

他的心跳剧烈。

[noʊ] ['ʌðər] ['wʊmən] [hæd; həd][soʊ] [-]

No	other	woman	had	so	[	114	]
不	其他	女士	有	所以	[	-	]

没有其他女性有这样的经历[114]

['strɔːŋli] [muːvd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [wʊd] [spiːk] [ænd; ənd][nɑːt] [rʌn] [ə'gen] .

strongly	moved	him	,	and	now	he	would	speak	and	not	run	again	.
强烈	已搬	他	,	和	现在	他	会	说话	和	不是	跑步	再次	.

这件事深深地打动了他，现在他愿意开口说话，不再逃跑了。

[ə; eɪ] ['muːvmənt] ['stɑːrtld] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['raɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['drɪpɪŋ] ['pɪtʃər] [ɪn][hɜːr; hər][hænd]

A	movement	startled	her	,	and	rising	with	the	dripping	pitcher	in	her	hand
一个	移动	惊慌	她	,	和	上升	和	这	滴落	投手	在	她	手

,

,

,

一个动静吓了她一跳，她站起身来，手里拿着滴水的罐子。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

she	**turned**	**and**	**saw**	**him**	**.**
她	转向	和	锯	他	.

她转过身，看到了他。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [nuː] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] ['evɪdənt] ;

That	**she**	**knew**	**him**	**was**	**instantly**	**evident**	**;**
那	她	知道	他	曾是	即刻	明显	;

她认出他这一点显而易见；

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [aɪz] ['mɑːdɪstli] [drɑːpt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [muːvd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][goʊ] .

but	**her**	**eyes**	**modestly**	**dropped**	**and**	**she**	**moved**	**as**	**if**	**to**	**go**	**.**
但	她	眼睛	谦虚地	掉落	和	她	已搬	作为	如果	到	去	.

但她羞涩地垂下眼帘，摆出要离开的姿态。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [pæθ] , [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ðæt] ,

But	**he**	**was**	**in**	**the**	**path**	**,**	**and**	**,**	**seeing**	**that**	**,**
但	他	曾是	在	这	小路	,	和	,	看到	那	,

但他挡住了去路，看到这一点，

[ʃiː; ʃi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə][goʊ] [θruː] [ðə; ðɪ] [wʊdz] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt]

she	**hesitated**	**and**	**turned**	**to**	**go**	**through**	**the**	**woods**	**,**	**but**	**could**	**not**
她	犹豫了一下	和	转向	到	去	通过	这	树林	,	但	可以	不是

[ænd; ənd] [stʊd] [ə'gen] ,

and	**stood**	**again**	**,**
和	站立	再次	,

她犹豫了一下，转身想穿过树林，但却走不动了，又站了起来。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] [wɪtʃ] [dʒʌst] [piːpt] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [ðə; ðɪ] [gaʊn] .

looking	**at**	**her**	**feet**	**which**	**just**	**peeped**	**from**	**below**	**the**	**gown**	**.**
寻找	在	她	脚	哪个	只是	偷窥	从	以下	这	袍	.

目光落在她从礼服下露出的双脚上。

[kiː'ɑːwi] [stept] [tɔːrdz] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [sed] , " [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ðɪ] [ʃɑːrk] ? "

Keawe	**stepped**	**towards**	**her**	**and**	**said**	**,**	**"**	**Do**	**you**	**remember**	**the**	**shark**	**?**	**"**
基亚维	步	向	她	和	说	,	"	做	你	记住	这	鲨鱼	?	"

凯亚维走到她面前，问道："你还记得那条鲨鱼吗？"

" [jes] , [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

"	**Yes**	**,**	**I**	**know**	**you**	**,**	**"**	**she**	**replied**	**.**
"	是的	,	我	知道	你	,	"	她	回复	.

"是的，我认识你，"她回答道。

[hɜːr; hər] [aɪz] [sed] [mɔːr] [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

Her	**eyes**	**said**	**more**	**and**	**he**	**saw**	**it**	**again**	**.**
她	眼睛	说	更多的	和	他	锯	它	再次	.

她的眼神诉说着更多，他又一次看到了。

[æz; əz][hiː; hi] [stept] ['nɪrər] [ʃiː; ʃi] [sed] , " [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɑːt][let] [ˌem 'iː] [θæŋk] [juː; jʊ] ?

As	**he**	**stepped**	**nearer**	**she**	**said**	**,**	**"**	**Why**	**did**	**you**	**not**	**let**	**me**	**thank**	**you**	**?**
作为	他	步	更近	她	说	,	"	为什么	做过	你	不是	让	我	感谢	你	?

他走近她时，她说："为什么不让我向你道谢？"

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [maɪt] [kʌm] .

I	**thought**	**you**	**might**	**come**	**.**
我	想法	你	可能	来	.

我以为你会来。

" [ˌaɪ 'tiː] [flæʃt] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['weɪstɪd] [tuː] [mʌnθs] [pər'sʊ] [æn; ən]
" It flashed through his mind that he had wasted two months pursuing an
" 它 闪光灯 通过 他的 头脑 那 他 有 浪费 二 几个月 追求 一个
['ɪgnɪs] ['fætjuːəs] ,
ignis fatuus ,
伊格尼斯 法图斯 ,

“他脑海中突然闪过一个念头：他浪费了两个月的时间去追寻一个鬼火。”

['oʊnli][tuː; tə][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['bɪtərnəs] [æt; ət][ðə; ði][end] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]
only to have nothing but bitterness at the end , when it might have been
仅有的 到 有 没有什么 但 苦味 在 这 结尾 , 什么时候 它 可能 有 到过
— — !
— — !
— — !

结果到头来却只有苦涩，本来可能是——！

" [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] [kʌm] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" I was afraid to come , " he replied .
" 我 曾是 害怕的 到 来 , " 他 回复 .

“我害怕来，”他回答说。

" [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər] [hə'waɪi] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] . "
" I wanted to work for Hawaii and our people . "
" 我 通缉 到 工作 为了 夏威夷 和 我们的 人们 . "

“我想为夏威夷和我们的人民工作。”

" [jes] , [aɪ] [noʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Yes , I know , " she said .
" 是的 , 我 知道 , " 她 说 .

“是的，我知道，”她说。

" [juː; jʊ][hæv; həv]['spoʊkən] ['breɪvli] .
" You have spoken bravely .
" 你 有 说 勇敢地 .

“你勇敢地发表了讲话。”

[ɔːl] ['koʊnə] [trʌsts] [ɪn][jʊr; jər] [-]
All Kona trusts in your [115]
全部 科纳 信托 在 你的 [-]

所有 Kona 都信任你[115]

[wɜːrdz] ! "
words ! "
字 ! "

字！ ”

" [dɪd][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðem; ðəm] ?
" Did you believe them ?
" 做过 你 相信 他们 ?

你相信他们吗?

" [hiː; hi] ['kwɪkli] [æskt] .
" he quickly asked .
" 他 迅速地 问 .

他迅速问道。

" [duː][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɪn][ˌem 'iː] ?
" Do you believe in me ?
" 做 你 相信 在 我 ?

你相信我吗?

" [ə; eɪ] [lʊk] [wʌz; wəz][hɜːr; hər][rɪ'plaɪ] .

"	A	look	was	her	reply	.
"	一个	看	曾是	她	回复	.

她回以一个眼神作为回应。

" [wɪl] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɪn][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ] - [hə'waɪi] [fɔːr; fər][ðə; ði]

"	Will	you	believe	in	me	if	I	say	that	I	have	done	with	'	Hawaii	for	the
"	将要	你	相信	在	我	如果	我	说	那	我	有	完毕	和	-	夏威夷	为了	这

[hə'waɪənz] - ,

Hawaiians	'	,
夏威夷人	-	,

“如果我说我已经完成了‘夏威夷人的夏威夷’计划，你会相信吗？”

['ʌndər] [sʌtʃ] ['liːdərʃɪp] ? "

under	such	leadership	?	"
在下面	这样的	领导	?	"

在这样的领导下?

" [aɪ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [bɪ'liːv] [ɪn][juː; jʊ] .

"	I	will	always	believe	in	you	.
"	我	将要	总是	相信	在	你	.

我永远都会相信你。

[bʌt; bət] [kʌm] , [juː; jʊ][ɑːr; ər]['taɪərd] .

But	come	,	you	are	tired	.
但	来	,	你	是	疲劳的	.

好了，你累了。

[maɪ] ['fɑːðər] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['kwɪkli] .

My	father	will	be	glad	to	meet	you	,	"	she	said	quickly	.
我的	父亲	将要	是	高兴的	到	见面	你	,	"	她	说	迅速地	.

“我父亲会很高兴见到你，”她连忙说道。

" [meɪ] [aɪ] [drɪŋk] ?

"	May	I	drink	?
"	可能	我	喝	?

我可以喝点什么吗?

" [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .

"	he	said	,	and	held	out	his	hand	.
"	他	说	,	和	握住	出去	他的	手	.

他说着，伸出了手。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['pɪtʃər] ,

She	gave	him	the	pitcher	,
她	给予	他	这	投手	,

她把水壶给了他。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [held] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪti] ['fɪgjər] ['stændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [sprɪŋ] .

which	he	held	and	looked	at	the	pretty	figure	standing	near	the	spring	.
哪个	他	握住	和	看起来	在	这	漂亮的	数字	常设	靠近	这	春天	.

他拿着它，望着站在泉水边的美丽身影。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɪ'bekə] [æt; ət][ðə; ði] [wel] . "

"	You	are	Rebecca	at	the	well	.	"
"	你	是	丽贝卡	在	这	出色地	.	"

“你就是井边的丽贝卡。”

" [ænd; ənd][ɑːr; ər][juː; jʊ]['eɪbrəˌhæmz] ['sɜːrvənt] ? "

"	And	are	you	Abraham's	servant	?	"
"	和	是	你	亚伯拉罕的	仆人	?	"

“你是亚伯拉罕的仆人吗？”

" [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['aɪzək] [hɪm'self] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][hænd] .

"	No	,	I	am	Isaac	himself	,	"	he	replied	and	tried	to	take	her	hand	.
"	不	,	我	是	艾萨克	他自己	,	"	他	回复	和	尝试	到	拿	她	手	.

“不，我就是艾萨克本人，”他回答道，并试图握住她的手。

" [oʊ] ! [bʌt; bət] ['aɪzək] [dɪd][nɑːt] [miːt] [rɪ'bekə] [æt; ət][ðə; ði] [wel] !

"	Oh	!	but	Isaac	did	not	meet	Rebecca	at	the	well	!
"	哦	!	但	艾萨克	做过	不是	见面	丽贝卡	在	这	出色地	!

“哦！但是以撒并没有在井边遇见丽贝卡！”

" [ænd; ənd] , ['læfɪŋ] ['merəli] , [ʃiː; ʃi][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] [hoʊm] .

"	And	,	laughing	merrily	,	she	ran	down	the	path	towards	her	home	.
"	和	,	笑	兴高采烈地	,	她	跑	向下	这	小路	向	她	家	.

“然后，她笑着沿着小路跑向家。”

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [bʌt; bət] [ðoʊ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] , [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [wɜːrdz] [dɪd][nɑːt]

He	followed	but	though	he	wanted	,	the	opportunity	for	other	words	did	not
他	随后	但	尽管	他	通缉	,	这	机会	为了	其他	字	做过	不是

[kʌm] ;

come	;
来	;

他跟了上去，但尽管他想说些别的，却没有机会再说其他话了；

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [kɔɪ] .

she	was	so	coy	.
她	曾是	所以	害羞	.

她真是太害羞了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli]['vɪzɪt] .

It	was	not	the	only	visit	.
它	曾是	不是	这	仅有的	访问	.

这并非唯一一次来访。

['veri] ['ɔːf(ə)n][dɪd] ['bɪznəs] [kɔːlz] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] [ðæt] ['lʌvli] ['maʊnt(ə)n] [roʊd] [ænd; ənd][ðer; ðər]

Very	often	did	business	calls	take	him	along	that	lovely	mountain	road	and	there
非常	经常	做过	商业	呼叫	拿	他	沿着	那	迷人的	山	路	和	那里

[wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['welkəm] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊm] [-]

was	always	a	welcome	at	the	home	[	116	]
曾是	总是	一个	欢迎	在	这	家	[	-	]

他经常因公事出差，沿着那条美丽的山路走，每次到访都会受到家人的欢迎。[116]

[ʌv; əv]['liːliːə] .

of	Lilia	.
的	莉莉娅	.

莉莉娅的。

[hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] , [ænd; ənd][ɪn]['eɪprəl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mærid] .

He	told	her	of	his	love	,	and	in	April	they	were	married	.
他	讲述	她	的	他的	爱	,	和	在	四月	他们	是	已婚	.

他向她表达了爱意，四月份他们结婚了。

[ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɑːtɪdʒ] [wɪtʃ] ['nesəld] ['snʌgli] [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] ['væli] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]

They	built	a	little	cottage	which	nestled	snugly	in	a	quiet	valley	on	the	mountain
他们	建造	一个	小的	小屋	哪个	依偎	舒适地	在	一个	安静的	谷	在	这	山

[saɪd] ,

side	,
边	,

他们在山腰一个静谧的山谷里建造了一座小木屋，环境清幽。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ʌv; əv] ['pɜːrfɪkt] ['hæpinəs] .

and	there	they	passed	a	few	months	of	perfect	happiness	.
和	那里	他们	通过了	一个	很少	几个月	的	完美的	幸福	.

他们在那里度过了几个月的幸福时光。

[ɔːl] [lʌvd] [ðem; ðəm] .

All	loved	them	.
全部	喜爱	他们	.

大家都喜欢他们。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði][waɪz][ədˈvaɪzər][ænd; ənd] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] - [saɪd] .

He	was	regarded	as	the	wise	adviser	and	friend	of	the	country	-	side	.
他	曾是	认为	作为	这	明智的	顾问	和	朋友	的	这	国家	-	边	.

他被誉为乡村的智者和朋友。

[ʃiː; ʃi] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)l][ˈsɪstər][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ɪl] , [ɔːr] [ˈsʌfərɪŋ] [ɔːr] [ˈweɪwərd] ,

She	became	the	gentle	sister	of	those	who	were	ill	,	or	suffering	or	wayward	,
她	成为	这	温和的	姐姐	的	那些	WHO	是	患病的	,	或者	痛苦	或者	任性的	,

她成了那些生病、受苦或误入歧途的人的温柔姐姐。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [hoʊm] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪnfluəns] [wɪtʃ] [helpt] [ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] .

and	their	home	was	the	center	of	an	influence	which	helped	and	lifted	.
和	他们的	家	曾是	这	中心	的	一个	影响	哪个	帮助	和	抬起	.

他们的家是某种影响的中心，这种影响对他们有所帮助和鼓舞。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈʃædoʊ] [keɪm] [ˈɪntuː][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

But	a	shadow	came	into	their	lives	.
但	一个	阴影	来了	进入	他们的	生活	.

但阴影笼罩了他们的生活。

[hiː; hi] [gruː] [ˈsaɪlənt] , [rɪˈzɜːrvd] , [ˈɔːlmoʊst][əˈfreɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈliːliːə] .

He	grew	silent	,	reserved	,	almost	afraid	of	his	beautiful	Lilia	.
他	生长	沉默的	,	预订的	,	几乎	害怕的	的	他的	美丽的	莉莉娅	.

他变得沉默寡言，沉默寡言，几乎害怕他美丽的莉莉娅。

[ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] [ˈiːgər] [æŋˈzaɪəti][ænd; ənd] [enˈtriːtid] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːnfɪdəns] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][lɪps] [wɜːr; wər] [siːld] .

She	watched	with	eager	anxiety	and	entreated	his	confidence	,	but	his	lips	were	sealed	.
她	观看	和	渴望的	焦虑	和	恳求	他的	信心	,	但	他的	嘴唇	是	密封	.

她焦急地注视着他，恳求他相信她，但他却一言不发。

[ˈoʊnli][hɪz; ɪz] [ˈtremjələs] [vɔɪs] [ænd; ənd] [ˈʃeɪkɪŋ] [hænd] [bɪˈtreɪd] [ˈsʌfərɪŋ] .

Only	his	tremulous	voice	and	shaking	hand	betrayed	suffering	.
仅有的	他的	颤抖的	嗓音	和	摇晃	手	背叛	痛苦	.

只有他颤抖的声音和颤抖的手泄露了他的痛苦。

[ˈsʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [ˈfænsɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz][hændz] [gruː] [ˈpɔːlzid] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪ] [wʌz; wəz][dɪm] ,

Sometimes	she	fancied	that	his	hands	grew	palsied	and	his	bright	eye	was	dim	,
有时	她	幻想	那	他的	双手	生长	麻痹症	和	他的	明亮的	眼睛	曾是	暗淡	,

她有时幻想他的双手麻痹了，他那明亮的眼睛也黯淡了。

[bʌt; bət][rəˈpɛld, rɪˈpɛld][ðə; ði][ˈfænsi][wɪð; wɪθ] [ˈterər] .

but	repelled	the	fancy	with	terror	.
但	排斥	这	想要	和	恐怖	.

但恐惧却驱散了这种幻想。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lʊk] [ðæt] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [stʊd] [stɪl] ,

One	day	he	came	home	with	such	a	look	that	her	heart	stood	still	,
一	天	他	来了	家	和	这样的	一个	看	那	她	心	站立	仍然	,

有一天，他回家时脸上带着一种让她心跳骤停的神情。

[ænd; ənd][wɜːrdz] [daɪd][əˈpɑːn][hɜːr; hər][lɪps] .

and	words	died	upon	her	lips	.
和	字	死亡	之上	她	嘴唇	.

话语哽在了她的唇边。

[hiː; hi] [geɪzd] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [aɪz] [wɪð; wɪθ] ['pæʃənət] ['ægəni][ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] ,

He	gazed	into	her	eyes	with	passionate	agony	and	,	taking	her	hands	,
他	凝视	进入	她	眼睛	和	热情的	痛苦	和	,	采取	她	双手	,

他满怀激情和痛苦地凝视着她的双眼，握住她的手，

[sed] " [wɪl] [juː; jʊ] [stɪl] [bɪ'liːv] [ɪn][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [-]

said	"	Will	you	still	believe	in	me	if	I	[	117	]
说	"	将要	你	仍然	相信	在	我	如果	我	[	-	]

他说"如果我[117]你还会相信我吗？"

[seɪ] [wiː; wi][mʌst; məst][pɑːrt] ; [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [liːv] [juː; jʊ][ænd; ənd][goʊ] [ə'weɪ] ,

say	we	must	part	;	that	I	must	leave	you	and	go	away	,
说	我们	必须	部分	;	那	我	必须	离开	你	和	去	离开	,

说我们必须分别；说我必须离开你，远走他乡。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [aʊt] [jʊr; jər] [laɪf] — [jʊr; jər] ['preʃəs] [laɪf] , [soʊ]

and	you	must	stay	here	and	live	out	your	life	—	your	precious	life	,	so
和	你	必须	停留	这里	和	居住	出去	你的	生活	—	你的	宝贵的	生活	,	所以

[dɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː] — [ɔːl] ,

dear	to	me	—	all	,
亲爱的	到	我	—	全部	,

你必须留在这里度过你的余生——你宝贵的、对我来说无比珍贵的余生——所有人。

[ɔːl] [ə'loʊn] ?

all	alone	?
全部	独自的	?

一个人吗?

" [ðen] [hɜːr; hər] ['kɜːrɪdʒ] [keɪm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , " [noʊ] , [aɪ] [wɪl] ['nevər] [liːv] [juː; jʊ] .

"	Then	her	courage	came	,	and	she	said	,	"	No	,	I	will	never	leave	you	.
"	然后	她	勇气	来了	,	和	她	说	,	"	不	,	我	将要	绝不	离开	你	.

"然后她鼓起勇气说：'不，我永远不会离开你。'

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [maɪn] .

You	are	mine	.
你	是	矿	.

你是我的。

[aɪ][mʌst; məst][goʊ] [tuː] , [wer'evər] [juː; jʊ][goʊ] ! "

I	must	go	too	,	wherever	you	go	!	"
我	必须	去	也	,	无论	你	去	!	"

无论你去哪里，我也必须去!

" [bʌt; bət] , " [sed] [hiː; hi] , " [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ðɪ] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['sɜːrdʒən] [tuː; tə] - [deɪ] ,

"	But	,	"	said	he	,	"	I	have	seen	the	examining	surgeon	to	-	day	,
"	但	,	"	说	他	,	"	我	有	已见	这	检查	外科医生	到	-	天	,

"但是，"他说，"我今天见过主刀医生了。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][goʊ][baɪ][ðə; ðɪ][nekst][trɪp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['stiːmər] [tuː; tə]

and	he	says	that	I	must	go	by	the	next	trip	of	the	steamer	to
和	他	说道	那	我	必须	去	经过	这	下一个	旅行	的	这	汽船	到

[ˌhɑːnə'luːluː; ˌhoʊnə'luːluː] .

Honolulu	.
檀香山	.

他说我必须搭乘下一班前往檀香山的轮船。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] [fʊl] ['meʒər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [woʊ] [dɔːnd] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['strɪkən] [waɪf] .

"	And	then	the	full	measure	of	her	woe	dawned	upon	the	stricken	wife	.
"	和	然后	这	满的	措施	的	她	悲哀	黎明	之上	这	受打击的	妻子	.

"这时，这位悲痛欲绝的妻子才彻底意识到自己究竟有多不幸。"

[wɪð; wɪθ] [ʌn'ʌtərəbl] ['æŋgwɪʃ] [ʃi:; ʃi] [θru:] [hɜ:r; hər][ɑ:rmz][ə'baʊt][hɪz; ɪz]['bɑ:di][ænd; ənd] [klɑ:spt] [hɪm; ɪm]

With	unutterable	anguish	she	threw	her	arms	about	his	body	and	clasped	him
和	难以言喻	痛苦	她	扔	她	武器	关于	他的	身体	和	紧握	他

['taɪtli] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [brest] .

tightly	to	her	breast	.
紧紧	到	她	胸部	.

她痛苦万分，一把抱住他的身体，将他紧紧地搂在怀里。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [prɪ'per] [tu:; tə][goʊ] ,

"	I	was	allowed	to	come	here	and	prepare	to	go	,
"	我	曾是	允许	到	来	这里	和	准备	到	去	,

“我被允许来到这里，为离开做准备，

[ænd; ənd][tu:; tə][bɪd][ə; eɪ][læst] [ˌfer'wel] [tu:; tə][ɔ:l][aɪ][hoʊld][soʊ] [dɪr] .

and	to	bid	a	last	farewell	to	all	I	hold	so	dear	.
和	到	出价	一个	最后的	告别	到	全部	我	抓住	所以	亲爱的	.

并向我所有珍爱的人作最后的告别。

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər] [si:] [ðiːz] [triːz] , [ðə; ði] ['flaʊərz] , [ðɪs] [haʊs] , [maɪ] [frendz] , [nɔ:r][ju:; jʊ] , [maɪ]

I	shall	never	see	these	trees	,	the	flowers	,	this	house	,	my	friends	,	nor	you	,	my
我	将	绝不	看	这些	树木	,	这	花朵	,	这	房子	,	我的	朋友们	,	也不	你	,	我的

['preʃəs] [waɪf] ,

precious	wife	,
宝贵的	妻子	,

我将再也见不到这些树、这些花、这栋房子、我的朋友们，还有你，我亲爱的妻子。

[ə'gen] .

again	.
再次	.

再次。

" [bʌt; bət][hɜ:r; hər] [feɪs] [hæd; həd] [groʊn] [hɑ:rd][ænd; ənd][stɜ:rn] , [ænd; ənd] , [rɪ'læksɪŋ] [hɜ:r; hər][hoʊld] ,

"	But	her	face	had	grown	hard	and	stern	,	and	,	relaxing	her	hold	,
"	但	她	脸	有	生长	难的	和	船尾	,	和	,	放松	她	抓住	,

[ʃi:; ʃi][toʊld][hɜ:r; hər][plæn] .

she	told	her	plan	.
她	讲述	她	计划	.

“但她的脸色变得严肃而冷峻，放松了手，然后说出了她的计划。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][ə; eɪ][fɑ:r][ɔ:f] [di:p] ['ri:ses] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

It	was	to	take	him	into	a	far	off	deep	recess	in	the	woods	.
它	曾是	到	拿	他	进入	一个	远的	离开	深的	凹陷处	在	这	树林	.

那是为了把他带到森林深处一个偏僻的地方。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ʌp][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪd][ə; eɪ] [di:p] ['kreɪtər] , [ˌoʊvər'groʊn][wɪð; wɪθ] [tri:z] , ['fɝ:nz] ,

There	was	up	the	mountain	side	a	deep	crater	,	overgrown	with	trees	,	ferns	,
那里	曾是	向上	这	山	边	一个	深的	火山口	,	长得太茂盛了	和	树木	,	蕨类植物	,

山坡上有一个很深的火山口，上面长满了树木和蕨类植物。

[vaɪnz] [ænd; ənd][ə; eɪ][waɪld] [lʌg'ʒʊriəns] [ʌv; əv] [groʊθ] , [wɪtʃ] ['kaɪndli] ['neɪtʃər] [-]

vines	and	a	wild	luxuriance	of	growth	,	which	kindly	nature	[	118	]
藤蔓	和	一个	荒野	奢华	的	生长	,	哪个	亲切地	自然	[	-	]

藤蔓和茂盛的野生植物，这体现了大自然的仁慈[118]

[hæd; həd] [dreɪpt] [soʊ] ['sɔ:ftli] [ðæt] [ɪts] ['hɪdiəsnəs] [wʌz; wəz][lɔ:st] .

had	draped	so	softly	that	its	hideousness	was	lost	.
有	垂坠的	所以	轻轻	那	它是	丑陋	曾是	丢失的	.

它轻柔地披在身上，以至于掩盖了它的丑陋。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ˌɪnək'sesəb(ə)l] ,

It	was	considered	inaccessible	,
它	曾是	经过考虑的	无法进入	,

它被认为难以进入，

[ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði]['fæməli] [nuː] [ʌv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['lɑːvə]['kævərn] [wɪtʃ] ['entərd] [ɪts] ['diːpəst]

and	only	the	family	knew	of	an	ancient	lava	cavern	which	entered	its	deepest
和	仅有的	这	家庭	知道	的	一个	古老的	岩浆	洞穴	哪个	进入	它是	最深处

['riːses] .

recess	.
凹陷处	.

只有这个家族知道有一个古老的熔岩洞穴，可以通往它最深处。

[wʌn] [ʌv; əv] ['sevrəl] [maʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn][wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] .

One	of	several	mouths	of	the	cavern	was	near	the	house	.
一	的	一些	嘴	的	这	洞穴	曾是	靠近	这	房子	.

洞穴的几个洞口中，有一个就在房子附近。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [lɔː] [sez] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][goʊ] , " [hiː; hi] ['ɝːdʒd] .

"	But	the	law	says	that	I	must	go	,	"	he	urged	.
"	但	这	法律	说道	那	我	必须	去	,	"	他	敦促	.

“但是法律规定我必须去，”他恳求道。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [lɔː] ['haɪər] [ðæn; ðən][maɪ] [lʌv] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

"	There	is	no	law	higher	than	my	love	for	you	,
"	那里	是	不	法律	更高	比	我的	爱	为了	你	,

“没有任何法则能凌驾于我对你的爱之上。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['jiːldɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ɪm'pɪriəs] ['ɜːrdʒənsi] .

"	and	he	yielded	to	her	imperious	urgency	.
"	和	他	产生	到	她	专横	紧迫性	.

他最终屈服于她专横的催促。

['kwɪkli] [ænd; ənd] ['stelθɪli] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [ðer; ðər] [sʌtʃ] ['ɑːrtɪk(ə)lz][æz; əz][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [laɪf] [maɪt]

Quickly	and	stealthily	she	carried	there	such	articles	as	the	simplest	life	might
迅速地	和	悄悄地	她	携带	那里	这样的	文章	作为	这	最简单的	生活	可能

[rɪ'kwaɪər] ,

require	,
要求	,

她迅速而隐蔽地将一些简单生活所需的物品搬到了那里。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] , [wen] [ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [keɪm] ,

and	a	few	days	later	,	when	the	officers	of	the	law	came	,
和	一个	很少	天	之后	,	什么时候	这	警官	的	这	法律	来了	,

几天后，执法人员赶到时，

[kiː'ɑːwi] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [nuː] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] .

Keawe	was	not	to	be	found	and	no	one	knew	where	they	had	gone	.
基亚维	曾是	不是	到	是	成立	和	不	一	知道	在哪里	他们	有	已消失	.

基亚维不见了，没有人知道他们去了哪里。

[wɪð; wɪθ][ʌn'taɪərɪŋ] [lʌv] [ðə; ði] [waɪf] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] ['eɪdɪd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

With	untiring	love	the	wife	watched	and	aided	her	husband	.
和	不懈	爱	这	妻子	观看	和	协助	她	丈夫	.

妻子以无微不至的爱守护着丈夫，并给予他帮助。

[tə'geðər] [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['baʊər] [aʊt] [ʌv; əv] [vjuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌpər] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

Together	they	built	a	little	bower	out	of	view	from	the	upper	edges	of	the
一起	他们	建造	一个	小的	凉亭	出去	的	看法	从	这	上	边缘	的	这

['kreɪtər] ,

crater	,
火山口	,

他们一起在火山口上缘看不到的地方建造了一个小凉亭。

['ʌndər] [ðə; ði] ['spredɪŋ] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kuːkuːiː] [triː] .

under	the	spreading	branches	of	a	kukui	tree	.
在下面	这	传播	分支	的	一个	库库伊	树	.

在一棵枝繁叶茂的夏威夷果树下。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [puːl] , [fed] [baɪ][ðə; ði]['kɑːnstənt] [drɪp][frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊvər] - ['hæŋɪŋ] [wɔːl] , [sə'plaɪd]

A	little	pool	,	fed	by	the	constant	drip	from	the	over	-	hanging	wall	,	supplied
一个	小的	水池	,	美联储	经过	这	持续的	滴	从	这	超过	-	绞刑	墙	,	供应

[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [pjʊr] ['wɔːtər] .

them	with	pure	water	.
他们	和	纯的	水	.

一个由悬垂墙壁上不断滴落的水汇聚而成的小水池，为他们提供了纯净的水。

[nɪr] [æt; ət][hænd] , ['ʌndər] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['fɜːnz] , ['maɪli] [ænd; ənd] - , [wʌz; wəz][ðə; ði] [maʊθ]

Near	at	hand	,	under	a	mass	of	ferns	,	maile	and	ieie	,	was	the	mouth
靠近	在	手	,	在下面	一个	大量的	的	蕨类植物	,	邮件	和	-	,	曾是	这	嘴

[ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] .

of	the	cavern	.
的	这	洞穴	.

不远处，在一片蕨类植物、山毛榉和山毛榉树下，是洞穴的入口。

[ʃiː; ʃi] [gruː] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ɪts] [tɜːrnz][ænd; ənd] ['waɪndɪŋ] ,

She	grew	familiar	with	its	turns	and	windings	,
她	生长	熟悉的	和	它是	转弯	和	绕组	,

她渐渐熟悉了它的蜿蜒曲折，

[tɪl] [ʃiː; ʃi]['ɔːlmoʊst] [derd] [tuː; tə] [breɪv] [ɪts] [blæk] [rɪ'sesɪz] [wɪ'ðaʊt] [-]

till	she	almost	dared	to	brave	its	black	recesses	without	[	119	]
直到	她	几乎	敢于	到	勇敢的	它是	黑色的	凹陷处	没有	[	-	]

直到她几乎敢于冒险进入它黑暗的深处[119]

[ə; eɪ] [tɔːrtʃ] .

a	torch	.
一个	火炬	.

一支手电筒。

[ɪn] [wʌn][ʌv; əv][ɪts][draɪ][ænd; ənd] ['ʃeltərd] ['waɪndɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [stɔːrd] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd]

In	one	of	its	dry	and	sheltered	windings	,	she	stored	articles	of	food	and
在	一	的	它是	干燥	和	避难所	绕组	,	她	存储	文章	的	食物	和

['kloʊðɪŋ] ,

clothing	,
衣服	,

她在其中一条干燥避风的巷道里存放了食物和衣物。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['sʌmtaɪm] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [maɪt] [biː; bi] ['steɪʃənd] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊm] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] -

thinking	that	sometime	a	watch	might	be	stationed	at	the	home	on	the	hill	-
思维	那	有时	一个	手表	可能	是	驻	在	这	家	在	这	爬坡道	-

[saɪd] ,

side	,
边	,

心想或许有人会在山坡上的房子里安排人看守，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] ['ventʃər] [aʊt] .

and	she	could	not	venture	out	.
和	她	可以	不是	风险投资	出去	.

她无法外出。

[bʌt; bət] [deɪz] [meltid] ['ɪntuː] [wiːks] ; [wiːks] [bɪ'keɪm] [mʌnθs] : [tuː] ['jɪrz] [pæst] ,

But	days	melted	into	weeks	;	weeks	became	months	:	two	years	passed	,
但	天	融化	进入	周	;	周	成为	几个月	:	二	年	通过了	,

但日子一天天过去，几周变成了几个月，两年就这么过去了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [dɪ'skʌvərd] .

and	their	hiding	place	was	not	discovered	.
和	他们的	隐藏	地方	曾是	不是	发现	.

他们的藏身之处没有被发现。

[noʊ][wʌn] [keɪm] , [ðoʊ] [kiː'ɑːwi] ['ɔːf(ə)n] [lɔŋd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['feɪsɪz] [ʌv; əv] [frendz] .

No	**one**	**came**	**,**	**though**	**Keawe**	**often**	**longed**	**to**	**see**	**the**	**faces**	**of**	**friends**	**.**
不	一	来了	,	尽管	基亚维	经常	渴望	到	看	这	面孔	的	朋友们	.

虽然凯亚维常常渴望见到朋友们的脸庞，但却没有人来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [tuː; tə] ['ventʃər] [nɪr] [ænd; ənd][ðə; ði]['kævərn] ['ekəud] ['oʊnli][tuː; tə][hɜːr; hər]

But	**they**	**were**	**afraid**	**to**	**venture**	**near**	**and**	**the**	**cavern**	**echoed**	**only**	**to**	**her**
但	他们	是	害怕的	到	风险投资	靠近	和	这	洞穴	回声	仅有的	到	她

[fiːt] ,

feet	**,**
脚	,

但他们不敢靠近，洞穴里只有她的脚上传来回声。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] [pɪt][wʌz; wəz]['oʊnli]['broʊkən][baɪ][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	**the**	**silence**	**of**	**the**	**deep**	**pit**	**was**	**only**	**broken**	**by**	**their**	**voices**	**and**	**the**
和	这	沉默	的	这	深的	坑	曾是	仅有的	破碎的	经过	他们的	声音	和	这

['mjuːzɪk][ʌv; əv][bɜːrdz] .

music	**of**	**birds**	**.**
音乐	的	鸟类	.

深坑的寂静只有他们的声音和鸟儿的鸣叫声打破。

[æt; ət] [taɪmz] ,

At	**times**	**,**
在	时代	,

有时，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [gʌst] [rʌʃt] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [saɪdz] [ænd; ənd] ['evri] [triː] [weɪvd] [ænd; ənd] [boʊd] [ɪts]

a	**sudden**	**gust**	**rushed**	**down**	**the**	**steep**	**sides**	**and**	**every**	**tree**	**waved**	**and**	**bowed**	**its**
一个	突然	阵风	匆忙	向下	这	陡	侧面	和	每一个	树	挥手	和	鞠躬	它是

[hed] ,

head	**,**
头	,

一阵狂风从陡峭的山坡上呼啸而下，每棵树都摇曳着，低下了头。

[ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði][bə'nænə] ['rʌsld] [ænd; ənd] ['kwivəd] .

and	**the**	**leaves**	**of**	**the**	**banana**	**rustled**	**and**	**quivered**	**.**
和	这	树叶	的	这	香蕉	沙沙作响	和	颤抖	.

香蕉树叶沙沙作响，微微颤动。

[ðə; ði] [sʌn] - [laɪt] ['oʊnli] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ɪn] ['sʌmər] [ænd; ənd] [ðen] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts]

The	**sun**	**-**	**light**	**only**	**touched**	**the**	**bottom**	**in**	**summer**	**and**	**then**	**for**	**a**	**few**	**minutes**
这	太阳	-	光	仅有的	感动	这	底部	在	夏天	和	然后	为了	一个	很少	分钟

['oʊnli] .

only	**.**
仅有的	.

夏天，阳光只能照射到谷底，而且每次也只有短短几分钟。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['gluːmi] , [ðə; ði] ['glɔːriəs] [skaɪ][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðer; ðər][ænd; ənd][ðə; ði]

But	**it**	**was**	**not**	**gloomy**	**,**	**the**	**glorious**	**sky**	**was**	**always**	**there**	**and**	**the**
但	它	曾是	不是	阴沉	,	这	辉煌	天空	曾是	总是	那里	和	这

['brɪliənt] [laɪt] ,

brilliant	**light**	**,**
杰出的	光	,

但这并非阴郁，壮丽的天空始终在那里，明亮的阳光也始终闪耀。

[ænd; ənd] [bluːm] [ænd; ənd] ['freɪgrəns] [fɪld] [ðə; ði] [er] .

and	**bloom**	**and**	**fragrance**	**filled**	**the**	**air**	**.**
和	盛开	和	香味	已填	这	空气	.

花香弥漫在空气中。

[noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [braɪt] , ['sʌmtaɪmz] ['tempɪsts] [wɜːrl] [fɑːr]['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] ;

No	**,**	**it**	**was**	**not**	**always**	**bright**	**,**	**sometimes**	**tempests**	**whirled**	**far**	**over**	**their**	**heads**	**;**
不	,	它	曾是	不是	总是	明亮的	,	有时	暴风雨	旋转	远的	超过	他们的	头部	;

不，那里并非总是阳光明媚，有时暴风雨会在他们头顶肆虐；

[triːz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ə'bʌv] [tɔːst] [ðer; ðər] ['bræntʃɪz] ['oʊvər][ðə; ði] [ə'bɪs] , [-]

trees	**in**	**the**	**world**	**above**	**tossed**	**their**	**branches**	**over**	**the**	**abyss**	**,**	**[**	**120**	**]**
树木	在	这	世界	多于	抛掷	他们的	分支	超过	这	深渊	,	[	-	]

天上的树木将树枝伸向深渊，[120]

[liːvz] [ænd; ənd] [twɪgz] [fel] ['dʒentli] , [ɔːr] ['bræntʃɪz] , [ænd; ənd][wʌns] , [ə; eɪ] [triː] , [wɜːr; wər] [həːld]

leaves	**and**	**twigs**	**fell**	**gently**	**,**	**or**	**branches**	**,**	**and**	**once**	**,**	**a**	**tree**	**,**	**were**	**hurled**
树叶	和	树枝	跌倒	轻轻地	,	或者	分支	,	和	一次	,	一个	树	,	是	投掷

[daʊn] [wɪð; wɪθ] ['defnɪŋ] [nɔɪz] .

down	**with**	**deafening**	**noise**	**.**
向下	和	震耳欲聋	噪音	.

树叶和树枝轻轻飘落，或者树枝，甚至曾经是一棵树，轰然倒下，发出震耳欲聋的巨响。

[ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv] ['θʌndər] , [ænd; ənd][væst] [ʃiːts] [ænd; ənd] ['tɔrənts] [ʌv; əv][reɪn] [fɪld] [ðə; ði][pɪt] .

The	**roar**	**of**	**thunder**	**,**	**and**	**vast**	**sheets**	**and**	**torrents**	**of**	**rain**	**filled**	**the**	**pit**	**.**
这	吼	的	雷	,	和	广阔的	纸张	和	种子	的	雨	已填	这	坑	.

雷声轰鸣，倾盆大雨灌满了深坑。

[wʌns] , [ɪn][ə; eɪ] [stɪl] [naɪt] ,

Once	**,**	**in**	**a**	**still**	**night**	**,**
一次	,	在	一个	仍然	夜晚	,

在一个寂静的夜晚，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [ænd; ənd] ['terəfaɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [buːm] [fɑːr] [bɪ'loʊ] [ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd]

they	**were**	**startled**	**and**	**terrified**	**by**	**a**	**sudden**	**boom**	**far**	**below**	**their**	**feet**	**and**
他们	是	惊慌	和	恐惧	经过	一个	突然	繁荣	远的	以下	他们的	脚	和

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ʃʊk] ,

the	**earth**	**shook**	**,**
这	地球	摇晃	,

他们被脚下远处突然传来的一声巨响吓了一跳，大地也随之震动。

[stoʊnz] ['rætld] [daʊn] [ðə; ði] ['rɑːki] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bɪs] ,

stones	**rattled**	**down**	**the**	**rocky**	**sides**	**of**	**the**	**abyss**	**,**
石头	摇晃	向下	这	岩石	侧面	的	这	深渊	,

石头从深渊嶙峋的岩壁上滚落，发出嘎吱嘎吱的声响。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [dred] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][vɑːl'keɪnoʊ] .

and	**they**	**remembered**	**the**	**dread**	**power**	**of**	**the**	**volcano**	**.**
和	他们	记得	这	恐惧	力量	的	这	火山	.

他们想起了火山的可怕威力。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pe'leɪ] !

"	**It**	**is**	**Pele**	**!**
"	它	是	贝利	!

“是贝利！”

[ʃiː; ʃi][ɪz]['æŋgri][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] !

she	**is**	**angry**	**with**	**us**	**!**
她	是	生气的	和	我们	!

她生我们的气了！

" [kraɪd]['liːliːə] .

"	**cried**	**Lilia**	**.**
"	哭	莉莉娅	.

“莉莉娅喊道。”

" [noʊ] , " [rɪˈplaɪd] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] , " [wiː; wi][hæv; həv] [θroʊn] [ɑːrˈselvz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [prəˈtektɪŋ]

"	No	,	"	replied	her	husband	,	"	we	have	thrown	ourselves	into	the	protecting
"	不	,	"	回复	她	丈夫	,	"	我们	有	抛掷	我们自己	进入	这	保护

[ˈbʊzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɑːdəs] !

bosom	of	the	Goddess	!
怀	的	这	女神	!

“不，”她的丈夫回答说，“我们已经投入了女神的庇护之下！”

[wiː; wi][ɑːr; ər] [seɪf] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .

We	are	safe	in	her	arms	.
我们	是	安全的	在	她	武器	.

在她怀里，我们很安全。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf] [frʌm; frəm][ˈhjuːmən] [saɪt] [ænd; ənd] [ˌɪntərˈfɪrəns] ,

"	They	were	safe	from	human	sight	and	interference	,
"	他们	是	安全的	从	人类	视线	和	干涉	,

“他们远离人类的视线和干扰，很安全。”

[ænd; ənd] [-] [soʊl] [fiːst] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi] [lʌvd] .

and	Lilia's	soul	feasted	in	the	presence	of	him	she	loved	.
和	莉莉娅的	灵魂	盛宴	在	这	在场	的	他	她	喜爱	.

莉莉娅的灵魂在她所爱的人的陪伴下得到了满足。

[ʃiː; ʃi] [pɔːd] [aʊt] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv][dɪˈvoʊʃ(ə)n] , [ðæt] [ə; eɪ]['maɪzər] [maɪt] [hæv; həv]

She	poured	out	upon	him	such	a	wealth	of	devotion	,	that	a	miser	might	have
她	倾倒	出去	之上	他	这样的	一个	财富	的	虔诚	,	那	一个	吝啬鬼	可能	有

['envid] .

envied	.
令人羡慕	.

她对他倾注了如此深厚的爱意，连守财奴都会羡慕。

[bʌt; bət][əˈlæs] , [ðoʊ] [seɪf] [frʌm; frəm][mæn] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [fel] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [dɪˈziːz] ,

But	alas	,	though	safe	from	man	,	he	was	under	the	fell	power	of	disease	,
但	唉	,	尽管	安全的	从	男人	,	他	曾是	在下面	这	跌倒	力量	的	疾病	,

[ænd; ənd] ['sloʊli] ['jiːldɪd] .

and	slowly	yielded	.
和	缓慢地	产生	.

但是，虽然他远离了人类，却遭受了疾病的残酷折磨，最终慢慢地屈服了。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [hiː; hi] [gruː] ['wikər] [ænd; ənd] [les] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [hɪm'self] ,

Day	after	day	he	grew	weaker	and	less	able	to	help	himself	,
天	后	天	他	生长	较弱	和	较少的有能力的		到	帮助	他自己	,

他一天比一天虚弱，越来越无力自理。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði][fɑːnd] [waɪf] [pərˈfɔːrmd] [ðə; ði][moʊst] ['miːniəl] ['tæsks] .

until	the	fond	wife	performed	the	most	menial	tasks	.
直到	这	喜爱	妻子	执行	这	最多	卑微的	任务	.

直到贤惠的妻子承担了最卑微的家务。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['miːniəl] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

But	they	were	not	menial	to	her	.
但	他们	是	不是	卑微的	到	她	.

但他们对她来说并不卑微。

['evri] [θɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['glɔːri] [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒɔɪ] . [-]

Every	thing	for	him	was	a	glory	and	a	joy	.	[	121	]
每一个	事物	为了	他	曾是	一个	荣耀	和	一个	喜悦	.	[	-	]

对他来说，一切都是荣耀和快乐。[121]

" [aɪ] ['kænɑ:t] [læst] [lɔ:ŋ] , " [hi:; hi] [sed] [wʌn] [deɪ] , " [ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][hæv; həv][maɪ][lændz]

"	I	cannot	last	long	,	"	he	said	one	day	,	"	and	I	want	you	to	have	my	lands
"	我	不能	最后的	长的	,	"	他	说	一	天	,	"	和	我	想	你	到	有	我的	土地

.

:

.

“我活不了多久了,”有一天他说，“我希望我的土地归你所有。”

[get] [jʊr; jər] ['mʌðɝz] [jʌŋ] ['hʌzbənd] , [ðə; ði] ['lɔɪər] , [tu:; tə] [kʌm] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['setld] .

Get	your	mother's	young	husband	,	the	lawyer	,	to	come	,	that	it	may	be	settled	.
得到	你的	母亲的	年轻的	丈夫	,	这	律师	,	到	来	,	那	它	可能	是	定居	.

让你母亲的年轻丈夫，也就是那位律师，过来，这样才能把事情解决。

" [hi:; hi] [keɪm] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] ['wʌndrɪŋli] [ə'baʊt] , [prɪ'perd] [ə; eɪ] [di:d] [wɪtʃ] [hi:; hi] [sed]

"	He	came	,	and	,	looking	wonderingly	about	,	prepared	a	deed	which	he	said
"	他	来了	,	和	,	寻找	惊奇地	关于	,	准备	一个	契据	哪个	他	说

[wʊd] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt] .

would	accomplish	the	object	.
会	完成	这	目的	.

“他来了，环顾四周，惊奇不已，然后准备了一份文件，他说这份文件将实现这个目标。”

[ki:'ɑ:wi] [wʌz; wəz][nɑ:t]['sætɪsfaɪd] .

Keawe	was	not	satisfied	.
基亚维	曾是	不是	使满意	.

基亚维并不满意。

" [ˌaɪ 'ti:] [saʊndz] [rɔ:ŋ] — [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][jʊr; jər] [waɪf] [ə'pɪr] ?

"	It	sounds	wrong	—	why	should	the	name	of	your	wife	appear	?
"	它	声音	错误的	—	为什么	应该	这	姓名	的	你的	妻子	出现	?

“这听起来不太对劲——为什么你妻子的名字会出现在这里？”

" [hi:; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [ʃi:; ʃi][ɪz][jʊr; jər] ['waɪfs] ['mʌðər] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , " [ænd; ənd][ju:; jʊ]['kænɑ:t] [kən'veɪ] [tu:; tə]

"	She	is	your	wife's	mother	,	"	was	the	reply	,	"	and	you	cannot	convey	to
"	她	是	你的	妻子的	母亲	,	"	曾是	这	回复	,	"	和	你	不能	传达	到

[jʊr; jər] [waɪf] [də'rekt] .

your	wife	direct	.
你的	妻子	直接的	.

“她是你的妻子的母亲，”对方回答说，“你不能直接告诉他的妻子。”

[wen] [ðɪs] [di:d] [ɪz] [rɪ'kɔ:rdɪd] [maɪ] [waɪf] [kæn; kən] [ðen] [kən'veɪ] [tu:; tə][jʊr; jər] [waɪf] .

When	this	deed	is	recorded	my	wife	can	then	convey	to	your	wife	.
什么时候	这	契据	是	记录	我的	妻子	能	然后	传达	到	你的	妻子	.

这份契约登记完成后，我的妻子就可以将它转让给你的妻子了。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] ['hɜ:ri] [ɔ:r][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [tu:] [leɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [mæn] .

You	must	hurry	or	it	will	be	too	late	,	"	said	the	coming	man	.
你	必须	匆忙	或者	它	将要	是	也	晚的	,	"	说	这	未来	男人	.

“你必须快点，否则就来不及了，”进来的人说道。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [daʊt] [stɪl] , [bʌt; bət] ['trʌstɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['frɛndz] [gʊd] [feɪθ] ,

With	some	doubt	still	,	but	trusting	to	his	friend's	good	faith	,
和	一些	怀疑	仍然	,	但	信任	到	他的	朋友们	好的	信仰	,

尽管仍有一些疑虑，但他相信朋友的诚意。

['noʊɪŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'loʊn] [kʌt] [ɔ:f] [frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld] , [ki:'ɑ:wi] [saɪnd] ,

knowing	he	was	alone	cut	off	from	all	the	world	,	Keawe	signed	,
会心	他	曾是	独自的	切	离开	从	全部	这	世界	,	基亚维	签名	,

意识到自己孤身一人，与世隔绝，基亚维签了名。

[ænd; ənd][ðə; ði] [diːd] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] .

and	the	deed	was	taken	away	.
和	这	契据	曾是	已采取	离开	.

地契被没收了。

['peɪʃntli] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [wiːks] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['bɪznəs] , " [ænd; ənd] [ðen] , " [sed]

Patiently	they	waited	for	weeks	to	finish	the	business	,	"	and	then	,	"	said
耐心	他们	等待	为了	周	到	结束	这	商业	,	"	和	然后	,	"	说

[kiː'ɑːwi] ,

Keawe	,
基亚维	,

他们耐心地等了几个星期才完成这件事，“然后，”基亚维说，

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [hoʊm] .

"	you	will	have	a	home	.
"	你	将要	有	一个	家	.

你将拥有一个家。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['lɔɪər] [dɪd][nɑːt] [kʌm] , [ænd; ənd] [i'veidid] [-] ['iːgər] ['kwestʃənz] .

"	But	the	lawyer	did	not	come	,	and	evaded	Lilia's	eager	questions	.
"	但	这	律师	做过	不是	来	,	和	躲避	莉莉娅的	渴望的	问题	.

“但是律师没有来，也回避了莉莉娅急切的提问。”

[wʌn] [deɪ] [wen] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kævərn] ,

One	day	when	returning	to	the	cavern	,
一	天	什么时候	返回	到	这	洞穴	,

有一天，当他们再次回到洞穴时，

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [stʊd] [stɪl] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] ['sloʊli] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts] [maʊθ] , ['sevrəl] [pə'liːs]

her	heart	stood	still	as	she	saw	slowly	emerging	from	its	mouth	,	several	police
她	心	站立	仍然	作为	她	锯	缓慢地	新兴	从	它是	嘴	,	一些	警察

['ɑːfəsərz] ,

officers	,
警官	,

当她看到几名警察缓缓从它嘴里爬出来时，她的心跳都停止了。

['berɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [-]

bearing	on	a	[	122	]
轴承	在	一个	[	-	]

轴承[122]

[rʌf] ['lɪtər] [ðə; ði] ['helpləs] [fɔːrm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [bɪ'lʌvɪd] [kiː'ɑːwi] .

rough	litter	the	helpless	form	of	her	beloved	Keawe	.
粗糙的	垃圾	这	无助	形式	的	她	心爱	基亚维	.

粗糙的担架压在她心爱的凯亚维无助的身上。

[æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [hoʊl] [beɪs] [dɪ'sepʃ(ə)n] .

At	a	glance	she	saw	the	whole	base	deception	.
在	一个	瞥一眼	她	锯	这	所有的	根据	欺骗	.

她一眼就看穿了整个基地的骗局。

[hɜːr; hər] [step] - ['fɑːðər] [hæd; həd] [bɪ'treɪd] [ðer; ðər] ['siːkrət] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [end]

Her	step	-	father	had	betrayed	their	secret	hiding	place	,	and	the	end
她	步	-	父亲	有	背叛	他们的	秘密	隐藏	地方	,	和	这	结尾

[hæd; həd] [kʌm] !

had	come	!
有	来	!

她的继父出卖了他们的秘密藏身之处，一切都结束了！

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fræntɪk][weɪl][ʌv; əv] [dɪ'sper] , [ʃi:; ʃi] [flʌŋ] [hɜːr'self][æt; ət][ðer; ðər] [fi:t] [ænd; ənd] ['bɛgd]

With	a	frantic	wail	of	despair	,	she	flung	herself	at	their	feet	and	begged
和	一个	疯狂的	哀号	的	绝望	,	她	扔	她自己	在	他们的	脚	和	乞求

[ænd; ənd] [ɪm'plɔ:d] .

and	implored	.
和	恳求	.

她发出绝望的嚎叫，扑倒在他们脚下，苦苦哀求。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [en'tri:ti:z] [wɜːr; wər][veɪn] ,

But	her	entreaties	were	vain	,
但	她	恳求	是	徒劳	,

但她的恳求毫无作用。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɪk] [mæn][wʌz; wəz]['teɪkən][tu:; tə] - [wer] [ðə; ði] ['sti:mər] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] .

and	the	sick	man	was	taken	to	Hookena	where	the	steamer	was	waiting	.
和	这	生病的	男人	曾是	已采取	到	-	在哪里	这	汽船	曾是	等待	.

病人被送往胡克纳，轮船在那里等候。

[æt; ət][ðə; ði] ['lændɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði][boʊt] [dru:] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

At	the	landing	,	as	the	boat	drew	near	the	shore	,
在	这	降落	,	作为	这	船	画	靠近	这	支撑	,

登陆时，当船靠近岸边时，

[ʃi:; ʃi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][goʊ][ə'loʊn][ænd; ənd] [ðen] [hɜːr; hər] [gri:f] [nu:] [noʊ] [baʊndz] .

she	learned	that	he	was	to	go	alone	and	then	her	grief	knew	no	bounds	.
她	学习	那	他	曾是	到	去	独自的	和	然后	她	悲伤	知道	不	界限	.

她得知他将独自前往，悲痛欲绝。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][pʊt][ɑ:n] [bɔ:rd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɪm'plɔːrɪŋ] [aɪz] [ɑ:n][hɜːr; hər] ,

As	he	was	put	on	board	and	turned	imploring	eyes	on	her	,
作为	他	曾是	放	在	木板	和	转向	恳求	眼睛	在	她	,

他被扶上船后，用恳求的眼神望着她，

[ʃi:; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] ['despərət] [ə'tempt] [tu:; tə][goʊ] [tu:] ,

she	made	a	desperate	attempt	to	go	too	,
她	制成	一个	绝望的	试图	到	去	也	,

她拼命想去，

[ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər] ['strʌg(ə)l] [hɜːr; hər] ['kloʊðɪŋ] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][tɔːrn] [ə'weɪ] .

and	in	her	struggle	her	clothing	was	almost	torn	away	.
和	在	她	斗争	她	衣服	曾是	几乎	撕裂	离开	.

挣扎中，她的衣服几乎被撕破了。

[ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['du:ɪŋ] [ðer; ðər]['du:ti] ,

The	officers	of	the	law	thought	they	were	doing	their	duty	,
这	警官	的	这	法律	想法	他们	是	正在做	他们的	责任	,

执法人员认为他们是在履行职责。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [aɪz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] ['pɪti] .

but	their	eyes	were	full	of	pity	.
但	他们的	眼睛	是	满的	的	遗憾	.

但他们的眼中充满了怜悯。

" [ki:'ɑ:wi] !

"	Keawe	!
"	基亚维	!

“Keawe!

[oʊ] [ki:'ɑ:wi] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['hʌzbənd] !

Oh	Keawe	,	my	beloved	husband	!
哦	基亚维	,	我的	心爱	丈夫	!

哦，凯维，我亲爱的丈夫!

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " [let] [ˌem ˈiː] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] !
" she cried , " let me go with you !
" 她 哭 , " 让 我 去 和 你 !

她哭着说：“让我跟你一起走吧！”

" [bʌt; bət] [noʊ] ['ænsər] [keɪm] .
" But no answer came .
" 但 不 回答 来了 .

但是没有得到任何回应。

[ðə; ði] ['stiːmər] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [hed] [tɔːrdz] [ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [gɔːn] .
The steamer turned her head towards the sea , and he was gone .
这 汽船 转向 她 头 向 这 海 , 和 他 曾是 已消失 .

汽船转向大海，他消失了。

[ʃiː; ʃi] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [leɪ] [wɪð; wɪθ] ['berid] [feɪs] [fɔːr; fər] ['meni] ['mɪnɪts] .
She fell to the earth , and lay with buried face for many minutes .
她 跌倒 到 这 地球 , 和 躺 和 埋葬 脸 为了 许多 分钟 .

她倒在地上，脸埋在土里好几分钟。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [left] [ænd; ənd] ['bɪtərli] [ʃiː; ʃi] [mɔːnd] [hɜːr; hər] [
It seemed to her that nothing was left and bitterly she mourned her [
它 似乎 到 她 那 没有什么 曾是 左边 和 苦涩地 她 哀悼 她 [
-]
123]
-]

她觉得什么都没剩下，她悲痛地哀悼她[123]

[lɔːs] .
loss .
损失 .

损失。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] ['staːtiŋ] , [ʃiː; ʃi] [æskt] ['iːgərli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [hɔːrs] ,
But suddenly starting , she asked eagerly for a horse ,
但 突然 开始 , 她 问 急切地 为了 一个 马 ,

但她突然开口，急切地想要一匹马。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɜːrnɪʃt] [æt; ət] [wʌns] [baɪ] [ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [frend] .
which was furnished at once by a sympathetic friend .
哪个 曾是 提供 在 一次 经过 一个 交感神经 朋友 .

一位好心的朋友立即提供了帮助。

['maʊntɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [went] [wɪ'ðaʊt] ['staːpɪŋ] [fɔːr; fər] [rest] [ɔːr] [fuːd] [ʌn'tɪl] , [ɑːn] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ,
Mounting , she went without stopping for rest or food until , on the second day ,
安装 , 她 去 没有 停止 为了 休息 或者 食物 直到 , 在 这 第二 天 ,
[ˌkɑːwaɪ'hɑːi] [wʌz; wəz] [riːtʃt] .
Kawaihae was reached .
卡哇伊 曾是 达到 .

她一路攀登，没有停下来休息或进食，直到第二天到达了卡瓦伊哈埃。

[suːn] [ə; eɪ] ['stiːmər] [keɪm] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ˌhɑːnə'luːluː; ˌhoʊnə'luːluː] ,
Soon a steamer came , and she went to Honolulu ,
很快 一个 汽船 来了 , 和 她 去 到 檀香山 ,

不久，一艘轮船来了，她乘船去了檀香山。

['oʊnli] [tuː; tə] [hɪr] [ɑːn] ['lændɪŋ] [ðæt] [kiː'ɑːwi] [hæd; həd] [daɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [trɪp] [daʊn] .
only to hear on landing that Keawe had died on the trip down .
仅有的 到 听到 在 降落 那 基亚维 有 死亡 在 这 旅行 向下 .

落地后才得知，基亚维在下山途中去世了。

['gɪvɪŋ] [wei] [tuː; tə] [dɪ'sper] , [ʃiː; ʃi] [dɪ'dʒektɪd] [sɔːt] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [æn; ən] [ænt] , [wer] [ʃiː; ʃi]

Giving	way	to	despair	,	she	dejected	sought	the	house	of	an	aunt	,	where	she
给予	方式	到	绝望	,	她	垂头丧气	寻求	这	房子	的	一个	阿姨	,	在哪里	她

[wʌz; wəz] ['kaɪndli] [rɪ'siːvd] ,

was	kindly	received	,
曾是	亲切地	已收到	,

她绝望之下，沮丧地前往一位姑妈家，在那里受到了姑妈的热情接待。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] . "

and	there	she	remained	for	several	months	.	"
和	那里	她	剩余	为了	一些	几个月	.	"

她在那里待了几个月。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['stɔːri] , " [sed] [ðə; ði] ['neɪtɪv] .

"	And	that	is	the	story	,	"	said	the	Native	.
"	和	那	是	这	故事	,	"	说	这	本国的	.

“故事就是这样，”土著人说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ræðər] [sæd] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['heroʊɪn] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , " [sed] [ðə; ði] ['plæntər] .

"	It	is	rather	sad	,	but	she	was	a	heroine	sure	enough	,	"	said	the	Planter	.
"	它	是	相当	伤心	,	但	她	曾是	一个	女英雄	当然	足够的	,	"	说	这	播种机	.

“这有点令人难过，但她确实是一位女英雄，”种植园主说道。

[ðə; ði] [peɪl] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kres(ə)nt] [muːn] [sɜːrvd] ['oʊnli] [tuː; tə] ['rendər] [ðə; ði] ['lændskeɪp] ['ʃædoʊi] .

The	pale	light	of	the	crescent	moon	served	only	to	render	the	landscape	shadowy	.
这	苍白	光	的	这	新月	月亮	服务	仅有的	到	使成为	这	景观	阴暗的	.

一弯新月的微弱光芒，反而使大地显得更加阴暗。

[ɔːl] ['neɪtʃər] ['restɪd] :

All	nature	rested	:
全部	自然	休息	:

万物休憩：

[æn; ən] [aʊl] ['flʌtəd] ['sloʊli] [baɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sɔːft] ['mɜːrmər] [frʌm; frəm] [fɑːr] [bɪ'loʊ] [toʊld] [ðæt] [ðə; ði]

An	owl	fluttered	slowly	by	and	a	soft	murmur	from	far	below	told	that	the
一个	猫头鹰	飘动	缓慢地	经过	和	一个	柔软的	低语	从	远的	以下	讲述	那	这

['restləs] [siː] [ə'loʊn] [muːvd] .

restless	sea	alone	moved	.
不安	海	独自的	已搬	.

一只猫头鹰缓缓飞过，远处下方传来轻柔的低语，诉说着只有躁动不安的大海在涌动。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ʌðər] [saʊnd] .

There	was	no	other	sound	.
那里	曾是	不	其他	声音	.

周围没有其他声音。

[ðə; ði] ['raɪdərz] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] ['saɪləntli] [stoʊl] [ə'weɪ] .

The	riders	mounted	and	silently	stole	away	.
这	骑手	安装	和	默默	偷窃	离开	.

骑手们上马，悄无声息地溜走了。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] .

THE	NATIVE	.
这	本国的	.

本地人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神